3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

GB, IE, ZA, AE	1–7
FR, CH, BE	8–14
DE, CH, AT	15–22
IT, CH	23–30
ES	31–38
NL, BE	39–46
SE	47–53
DK	54–60
NO	61–67
IS	68–74
FI	75–81
PT	82–88
GR	89–95
PL	96–102
HU	103–109
CZ	110–116
SK	117–123
SI	124–130
EE	131–137
LV	138–145
LT	146–152
RO	153–159
RS	160–166
HR	167–173
BG	174–181
TR	182–188
RU	189–197

FP3806_rev_a.indd 1 2017-01-25 09:39:55

GB

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introduction
Congratulations and thank you for choosing 3M™ PELTOR™ Communication Solutions! Welcome to the next generation of protective communication.

Intended Use
These 3M™ PELTOR™ headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels and loud sounds while allowing the user to communicate with built-in two-way radio or Bluetooth®. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

IMPORTANT
Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Service (contact information listed on the last page).

INTRINSIC SAFETY
The 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, has been certified to be intrinsically safe for use in potentially explosive atmospheres. The user is responsible for ensuring that the intrinsically safe 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset and accessories are used in the appropriate atmospheres as defined by the approved area classifications and according to the user instructions. **Failure to do so may result in serious injury or death.** See separate Safety Guide included in the product box for more information.

If there is any risk that the safety or integrity of the unit has been compromised, the unit must be taken out of operation immediately and removed from the potentially explosive atmosphere without delay. Action must be taken to prevent the device from being accidentally placed into operation again. Contact 3M Technical Service for service and repair.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certified by DNV Nemko Presafe AS as Intrinsically Safe for Use in Hazardous Locations I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certified by DNV Nemko Presafe AS as Intrinsically Safe for Use in Hazardous Locations Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ WARNING

To reduce the risk of igniting an explosion which, if not avoided, could result in serious injury or death:
• Ensure that the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset and any intrinsically safe accessories are only used and stored in the classified areas consistent with the marked equipment ratings.
• Never connect electronic components or devices to the headset in a potentially explosive atmosphere.
• Only connect to the headset the intrinsically safe 3M™ PELTOR™ Spare Parts and Accessories listed in this User Instructions. SUBSTITUTION OF COMPONENTS MAY IMPAIR INTRINSIC SAFETY.
• Only use the 3M™ PELTOR™ Battery ACK082, 3M™ PELTOR™ Charging Cable AL2AH, and 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 (or equivalent SELV 5V power supply).
• Never change or charge the ACK082 battery in a potentially explosive atmosphere.
• Do not use headset or accessories if they are damaged or malfunctioning in any way.
• Only use 3M™ PELTOR™ Authorized Service Centers for service and repair.

⚠ WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. **Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury.** For proper use, see supervisor, User Instructions or call 3M Technical Service. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

FP3806_rev_a.indd 1 2017-01-25 09:39:55

⚠ WARNING

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level. The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

a. 3M strongly recommends individual fit testing of hearing protectors. If the NRR or SNR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that the noise reduction value be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.

b. Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. **Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.**

c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.

e. Do not bend or reshape the headband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.

f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.

g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level.

⚠ WARNING

EN 352 Safety Statements:

• The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
• The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
• Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately up to 12-16 hours.
• This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
• The helmet mounted earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.
• This foldable ear-muff is of large size range. Ear-muffs complying with EN 352-1 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range ear-muffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range ear-muffs are designed to fit wearers for whom medium size range ear-muffs are not suitable.
• With Lithium ion batteries, there is a risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 55°C (131°F), or incinerate.

CAUTION:
Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.

NOTE

• When worn according to the User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as very loud impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
• This earmuff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
• This earmuff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice.
• This hearing protector limits the entertainment audio signal to 82 dBA effective to the ear.

FP3806_rev_a.indd 2 2017-01-25 09:39:55

GB

This product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

1. APPROVALS

3M Svenska AB hereby declares that this 3M™ PELTOR™ Headset is in compliance with the essential requirements and other provisions set out in the appropriate directives. Thereby they fulfil the requirements for CE marking.

Hereby, 3M Svenska AB declares that the radio equipment type two-way radio is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.3M.com/PELTOR/doc

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Additional information can be obtained by contacting 3M in the country of purchase or 3M Svenska AB Värnamo. For contact information, see last pages of this user instruction. Upon request, type in your part number. The part number of your earmuffs can be found on the label of one cup as seen in the picture below.

Notified Body Statement of Opinion offered by:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksen-katu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Notified body #0403.

2. LABORATORY ATTENUATION

WARNING! 3M strongly recommends individual fit testing of hearing protectors. If the SNR is used to estimate typical workplace protection, 3M recommends that the noise reduction value be reduced by 50% or in accordance with applicable regulations.

A. Explanation of attenuation tables:

EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4

A:1 Frequency (Hz)
A:2 Mean attenuation (dB)
A:3 Standard deviation (dB)
A:4 Assumed protection value, APV (dB)
A:5
H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000$Hz).
M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$).
L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500$Hz).
A:6 Criterion Level
H = Criterion level for high-frequency noise
M = Criterion level for medium-frequency noise
L = Criterion level for low-frequency noise
*Criterion Levels chart is for level-dependent headsets, EN 352-4:2001/ A1:2005

B. Compatible Industrial Safety Helmets EN 352-3

These earmuffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in Table C. These earmuffs were tested in combination with the following industrial safety helmets, and may give different levels of protection if fitted to different helmets.

Explanation of the industrial safety helmet attachment table:
B:1 Helmet manufacturer
B:2 Helmet model
B:3 Helmet attachment
B:4 Head size: S = small, M = medium, L = large

For more information about 3M™ Safety Helmets, visit www.3M.com

C. Explaination of the electrical audio input level table EN 352-6

C:1 Input signal level U (mV, RMS)
C:2 Mean sound pressure level (dB(A))
C:3 STD Sound Pressure (dB(A))
C:4 Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A)

3. COMPONENTS

Headband MT73H7A4D10EU

D:1 Headband (PVC, PA)
D:2 Headband wire (stainless steel)
D:3 Two-point fastener (POM)
D:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)
D:5 Foam liner (PUR foam)
D:6 Cup (ABS)
D:7 Environmental microphone (PUR foam)
D:8 Speech microphone (ABS)
D:9 Antenna (PE, ABS, TPE)
D:10 Auxiliary Port (brass)
D:11 Li-ion battery (PC, ABS)

Headband MT73H7F4D10EU-50

D:12 Headband (TPE)
D:13 Headband wire (stainless steel)

Helmet attachment/Hardhat MT73H7P3E4D10EU*

D:14 Cup supporting arm (stainless steel)

Neckband MT73H7B4D10EU*

D:15 Neckband wire (stainless steel)
D:16 Neckband cover (PO)

FP3806_rev_a.indd 3 2017-01-25 09:39:56

D:17 On/Off/Mode button (silicone)
D:18 + button (silicone)
D:19 – button (silicone)
D:20 PTT button for built-in two-way radio (PBT)
D:21 Bluetooth® button (PBT)

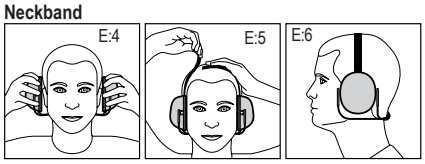
FITTING INSTRUCTIONS

Headband

E:1 E:2 E:3

E:1 Slide out the cups and tilt the top of the cup out, as the cable must be on the outside of the headband.
E:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
E:3 The headband should be positioned across the top of your head.

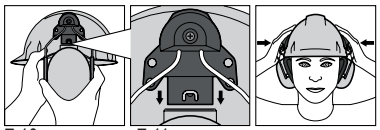
Neckband



E:4 Place the cups in position over the ears.
E:5 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
E:6 The head strap should be positioned across the top of your head.

Helmet Attachment

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11

E:7 Insert the helmet attachment in the slot on the helmet and snap it into place (E:8).
E:9 Work mode. To switch the unit from ventilation mode to work mode, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the helmet when work mode as this can cause noise leakage.
E:10 Ventilation mode. Avoid placing the cups against the helmet (E:11) as this prevents ventilation.

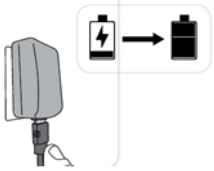
4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 Programming the Headset

Your headset comes pre-programmed with a specific configuration. Please contact your certified two-way radio dealer or 3M Technical Service for any questions regarding the headset configuration, including:

- Radio frequencies/channels
- Voice guide language
- Menu configuration
- Power management settings
- Two-way radio transmission settings

4.2 Charging/Replacing the batteries

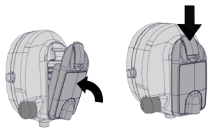


WARNING: For intrinsically safe models, only use the 3M™ PELTOR™ Battery ACK082, 3M™ PELTOR™ Charging Cable AL2AH, and 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 (or equivalent SELV 5V power supply).

For non intrinsically safe, use only 3M™ PELTOR™ ACK081 charged with cable 3M™ PELTOR™ AL2AI connected to a 3M™ PELTOR™ FR08.

WARNING: The battery may not be charged if the ambient temperature exceeds 45˚C or 113˚F.

The battery can be charged in a powered off Headset, or separately.



Insert the rechargeable battery in the battery compartment. Push down the latch.

The headset will automatically power off 2 hours (default value) after the last button press or VOX activation.

4.3 Power On/Off

Press and hold the On/Off/Mode button for two seconds until a voice message is heard to power the headset on or off.

4.4 Adjusting the volume level

Use the [+] and [–] buttons to adjust the volume. By default, the [+] and [–] buttons will control the volume of the active sound source, which could be any one of the following: Two-way radio, Bluetooth® communication, or Surround sound. When receiving a two-way radio signal, the [+] and [–] buttons will control the two-way radio volume. If connected

FP3806_rev_a.indd 4 2017-01-25 09:39:59

to a Bluetooth® device, [+] and [–] buttons will control the Bluetooth® audio playback. Otherwise, the [+] and [–] buttons will control surround volume level. The respective volume levels can also be adjusted in the Menu.

4.5 Menu
To enter the menu, make a short press on the On/Off/Mode button. Use the on/off/mode button to navigate through the menu and the [+] and [–] buttons to adjust the respective setting.

These are the options available in the menu:
• **Channel**
Lists all the programmed channels in the headset, up to 70.
• **Radio volume**
Adjusts the volume level of the incoming radio sound. (OFF, 1 – 5)
• **Surround volume**
The surround, or level-dependent, feature uses external microphones to sense the surrounding environmental noise level. At noise levels above 82 dB, the level-dependent technology will limit environmental sound reproduction within the headset to a maximum of 82 dB. (OFF, 1 – 5)
• **Bluetooth® radio volume**
Adjusts the volume level of a Bluetooth® connected communication radio, 1 – 5.
• **Bluetooth® pairing**
Press plus button to set the headset in pairing mode. Press down button to exit pairing mode.
• **Battery status**
Battery status is measured and the result is played to the user. Press plus button to repeat the information.
• **Language**
Adjusts the ghost voice language between all installed languages.
• **Sub channel/ Color code (if activated)**
Sets the subchannel of an analog channel according to lists (F) and (G) if it is enabled, 0 – 121. Sets the color code of an digital channel, 0 – 15.
• **Output power (if activated)**
The Power feature controls the power level of the radio transmitter. There are three output power levels; low, medium, and high. The low setting will reduce the communication range but will increase the battery life.
• **Reset**
Press plus button for 2 seconds to reset the headset to its default state.

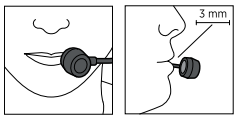
SMART TIP: When browsing long lists such as channel and sub channel, press and hold either the [+] or [–] button to skip ten items at the time.

SMART TIP: The headset will automatically exit the menu after 10 seconds. Or, simultaneously press and hold the [+] and [–] buttons for two seconds. A beep will confirm the menu has been exited.

4.6 Two-Way Radio Communication
Select the appropriate two-way radio channel using the menu. To transmit a two-way radio message, press and hold the Push-To-Talk (PTT) button. If VOX is activated, speak into the microphone to transmit.

SMART TIP: Your dealer can set the time for maximum transmission time.

SMART TIP: Double press on the PTT button to activate or deactivate VOX.



To maintain noise cancelling performance, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch).

4.7 Bluetooth® Wireless Communication
4.7.1 Pairing a Bluetooth® device
When the headset is powered on, press and hold the BT button on the left cup for two seconds to enter pairing mode when no device is paired. A voice message will confirm “Bluetooth® pairing on”.

Make sure that Bluetooth® is activated on your Bluetooth® device. Scan for devices and select “WS LiteCom Pro III Headset”. A voice message will confirm when the pairing is complete “Pairing complete”.

The headset can be paired to 2 Bluetooth® devices, and can be connected to two devices at the same time

NOTE: By default, the radio VOX functionality is disabled when taking a phone call via a Bluetooth® connection. Once the call has ended VOX is automatically back on. To transmit on the two-way radio during phone call, press the PTT button. If the PTT button is pressed during a phone call, your voice will only transmit through the two-way radio and not to the phone call. To activate VOX during a phone call, double press the PTT button. Your voice will then be transmitted to both the two-way radio and the phone call.

FP3806_rev_a.indd 5 2017-01-25 09:40:00

4.7.2 Operating your Bluetooth® device via the Headset

NOTE: The latest paired Bluetooth® device is the one you operate via the Headset.

Bluetooth® Scenario	Action (BT button on the left cup)	Feature
If Bluetooth® device is connected but no activity	Long press	Voice dial
If Bluetooth® device is connected and receiving an incoming call	Short press	Answer call
	Long press	Reject call
If Bluetooth® device is connected, and has an ongoing call	Short press	Hang up

SMART TIP: You can also stream music from your Bluetooth® device.

If Bluetooth® device is connected, and streaming is ongoing	Short press	Play/Pause
	Double short press	Next track
	Triple short press	Previous track
	Long press	Voice dial

4.8 Communicate via connected external radio
Connect your external communication radio via the auxiliary port (cable not included). To transmit, use the PTT button on the radio or external PTT adapter.

4.9 Communicate face to face (push-to-listen)
The surround microphones can be activated from off or low state with a double press on On/Off/Mode button.
Press any other button to deactivate push-to-listen.

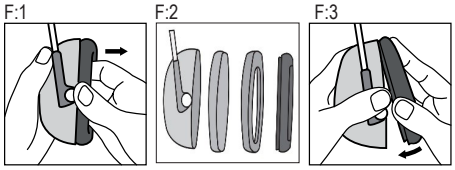
5. CLEANING AND MAINTENANCE

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the cups, headband and cushions.

NOTE: Do NOT immerse the hearing protector in water.
If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. See Spare Parts Section below. Keep the earmuffs clean and dry and store recommended storage temperature in a clean uncontaminated area before and after use.

- Operating temperature range: -20°C to 55°C
- Storage temperature range: -20°C to 55°C

5.1 Removing and replacing cushions



F:1 To remove the cushion, slide your fingers under the edge of the cushion and firmly pull straight out.
F:2 To replace, insert the foam liners.
F:3 Then, fit one side of the cushion into the groove of the cup and then press on the opposite side until cushion snaps in place.

5.2 Replacing the helmet attachment plate

For proper fitting on different industrial safety helmets, the helmet attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in Table B. The headset comes assembled with P3E helmet attachment, while other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed to replace the helmet attachment plate.

G:1 Loosen the screw holding the plate and remove the plate.
G:2 Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

6. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiene kit
Hygiene kit consisting of two foam pads, two foam rings and snap-in ear cushions.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – single-use protectors
Single-use protector for the ear cushions. Package of 100 pairs.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mic Protector
Moisture and wind-tight tape. Protects the speech microphone. Package of 5 meters for about 50 replacements.

3M™ PELTOR™ M171/2 Wind shield for MT73 speech microphones
Wind noise protector for MT73-type speech microphones. Two per package.

FP3806_rev_a.indd 6 2017-01-25 09:40:01

3M™ PELTOR™ M60/2 Wind shield for ambient microphones
Wind noise protector for ambient sound microphones. One pair per package.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamic microphone
Microphone boom with dynamic differential microphone

3M™ PELTOR™ MT90-02 Throat microphone

Intrinsically Safe Spare Parts

3M™ PELTOR™ ACK082 Rechargeable Li-Ion batterypack (only for WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Battery charging cable for ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Power Supply

3M™ PELTOR™ FL5602-50 External PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Push-To-Talk button with connection cable for external control of transmission with the radio in the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Non Intrinsically Safe Spare Parts

3M™ PELTOR™ ACK081 Battery

3M™ PELTOR™ AL2AI Battery charging cable for ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Power Supply

3M™ PELTOR™ MT7V/1Microphone dynamic incl. att.

3M™ PELTOR™ FL5602 External PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset
Push-To-Talk button with connection cable for external control of transmission with the radio in the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Connecting cable
With 2.5 mm stereo connector for use with DECT and mobile telephones.

3M™ PELTOR™ FL6BT Connecting cable
With 3.5 mm mono connector for use with a communication radio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Connecting cable
With PELTOR™ J11 connector (type Nexus TP-120) for use with a PELTOR™ adapter and an external communication radio. Contact your Authorised 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset dealer for information.

WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

WARRANTY: In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT. 3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

LIMITATION OF LIABILITY: EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

NO MODIFICATION: Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

FP3806_rev_a.indd 7 2017-01-25 09:40:01

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introduction
Félicitations et merci d'avoir choisi les Solutions de communication 3M™ PELTOR™. Découvrez les protections auditives communicantes de nouvelle génération !

Usage prévu
Ces casques de communication 3M™ PELTOR™ sont destinés à fournir aux utilisateurs une protection contre les niveaux sonores dangereux et les bruits nocifs, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée ou Bluetooth®. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page)

SÉCURITÉ INTRINSÈQUE
Le 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, a été certifié comme étant à sécurité intrinsèque, pour une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que le 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset à sécurité intrinsèque, et ses accessoires, sont utilisés dans des atmosphères appropriées tels que définis par les classifications de zones approuvées et selon les instructions d'utilisation. **Tout manquement à ces instructions peut provoquer des blessures graves voire la mort.** Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide de sécurité séparé inclus dans la boîte du produit.

Si la sécurité ou l'intégrité du porduit risque d'être compromise, ce dernier doit être immédiatement mis hors service et éloigné sans délai de l'atmosphère potentiellement explosive. Des mesures doivent être prises pour éviter que le produit ne soit de nouveau mis en service accidentellement. Contacter le Centre d'assistance 3M pour toute opération d'entretien et de réparation.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certifié par DNV Nemko Presafe AS à sécurité intrinsèque pour une utilisation en zones dangereuses I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50 °C

IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certifié par DNV Nemko Presafe AS à sécurité intrinsèque pour une utilisation en zones dangereuses Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta : ≤ +50 °C

⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de provoquer une explosion qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves voire la mort :
- Assurez-vous que le 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset et tous les accessoires à sécurité intrinsèque ne sont utilisés et stockés que dans les zones classifiées en accord avec les valeurs d'équipement marquées
- Ne jamais connecter des composants électroniques ou des périphériques au casque dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Raccordez sur le casque 3M™ PELTOR™ à sécurité intrinsèque, uniquement des pièces de rechange et des accessoires énumérés dans les instructions d'utilisation. LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ INTRINSÈQUE.
- Utilisez uniquement le bloc-piles 3M™ PELTOR™ ACK082, le câble de recharge 3M™ PELTOR™ AL2AH et le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 (ou le bloc d'alimentation équivalent SELV 5V).
- Ne jamais remplacer ni recharger le bloc-piles ACK082 dans une atmosphère potentiellement explosive.
- N'utilisez pas le casque ou les accessoires s'ils sont endommagés ou détériorés de quelque façon que ce soit.
- Vous adresser uniquement aux centres d'assistance agréés 3M™ PELTOR™ pour l'entretien et les réparations.

⚠ AVERTISSEMENT

Ces protections auditives permettent de limiter l'exposition aux bruits dangereux et autres sons de forte intensité. **L'utilisation inappropriée ou la non-utilisation de protections auditives lors de toute exposition à des bruits dangereux peut provoquer une perte d'audition ou des lésions auditives.** Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur, lisez les instructions d'utilisation ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre audition semble diminuée ou si vous entendez un son comme une sonnerie ou un bourdonnement durant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre superviseur.

FP3806_rev_a.indd 8 2017-01-25 09:40:01

FR

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. L'audibilité des signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

a. 3M recommande fortement un test de réglage individuel des protections auditives. Si l'indice de bruit NRR ou SNR est utilisé pour estimer la protection typique sur le lieu de travail, 3M recommande de réduire le taux de réduction du brui de 50 % ou en fonction de la réglementation applicable.

b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. **Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.**

c. Examinez la protection auditive avec soin avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, sélectionnez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un respirateur, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des sangles qui minimisent l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.

e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place

f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.

g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

⚠ AVERTISSEMENT

EN 352 Consignes de sécurité :

- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussins peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue typique de la batterie varie de 12 à 16 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consulter le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Les protections auditives montées sur casque sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-3 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.
- Ces protections auditives repliables sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des porteurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux porteurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de taille moyenne.
- Les batteries au Lithium-ion représentent un risque potentiel d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer à plus de 55°C ou incinérer.

ATTENTION :

Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un modèle autre que celui qui est prescrit.

REMARQUE

- Portées conformément aux instructions d'utilisation, ces protections auditives contribuent à réduire l'exposition, aussi bien aux bruits continus, tels que bruits industriels et bruits provenant de véhicules et aéronefs, qu'aux bruits impulsionnels très forts, tels que des coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive requise et/ou réellement obtenue durant l'exposition à des bruits impulsionnels. Pour les coups de feu, le type d'arme, le nombre de salves tirées, le choix, l'ajustement et l'utilisation corrects de la protection auditive, la manière dont on prend soin de la protection auditive, ainsi que d'autres variables, auront une incidence sur les performances. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Ce casque est équipé de la fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivez les instructions du fabricant.
- Cette protection auditive limite le volume sonore de la fonction divertissement à 82 dBA efficace perçu à l'oreille.

FP3806_rev_a.indd 9 2017-01-25 09:40:01

Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

1. HOMOLOGATIONS

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que ce casque 3M™ PELTOR™ Headset est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions énoncées dans les directives appropriées. Ce faisant, il répond aux exigences de marquage CE.

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que l'appareil radio de type radio bidirectionnelle est conforme à la Directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.3M.com/PELTOR/doc

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Des informations complémentaires peuvent être obtenues en contactant 3M dans le pays d'achat ou 3M Svenska AB Värnamo. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi. Veuillez, sur demande, indiquer votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve sur l'étiquette d'une des coquilles, comme illustré dans l'image ci-dessous.

Avis qualifié d'organisme notifié établi par :
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Institut finlandais de la santé sur le lieu de travail), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlande. Organisme notifié N° 0403.

2. ATTÉNUATION DE LABORATOIRE

AVERTISSEMENT ! 3M recommande fortement un test d'ajustement individuel des protections auditives. Si l'indice de bruit SNR est utilisé pour estimer la protection typique sur le lieu de travail, 3M recommande de réduire le taux de réduction du brui de 50 % ou en fonction de la réglementation applicable.

A. Explication des tableaux des données d'atténuation :
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Fréquence (Hz)
A:2 Atténuation moyenne (dB)
A:3 Écart type (dB)
A:4 Valeur de protection théorique APV (dB)
A:5
H = Valeur d'atténuation hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz).
M = Valeur d'atténuation moyennes fréquences
(500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Valeur d'atténuation basses fréquences ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Atténuation moyenne
H = Atténuation moyenne dans un spectre de hautes fréquences
M = Atténuation moyenne dans un spectre de moyennes fréquences
L = Atténuation moyenne dans un spectre de basses fréquences
* Le tableau des valeurs références concerne les casques avec fonction dépendante du niveau, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Casques de sécurité industriels compatibles EN 352-3
Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les casques de sécurité industriels énumérés dans le tableau C. Ces protections auditives ont été testées en combinaison avec les casques de sécurité industriels suivants, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents casques utilisés.

Explication du tableau des attaches pour casques de sécurité industriels :
B:1 Fabricant du casque
B:2 Modèle de casque
B:3 Attaches pour casque
B:4 Taille du casque : S = petit, M = moyen, L = grand

Pour plus d'informations sur les casques de sécurité 3M™, rendez-vous sur www.3M.com

C. Explication du tableau du niveau de l'entrée audio électrique EN 352-6
C:1 Niveau de signal d'entrée U (mV, RMS)
C:2 Niveau de pression sonore moyen (dB(A))
C:3 Pression sonore STD (dB(A))
C:4 Niveau de signal d'entrée pour lequel la valeur moyenne plus un écart type est égale à 82 dB (A)

3. COMPOSANTS

Serre-tête MT73H7A4D10EU
D:1 Serre-tête (PVC, PA)
D:2 Arceau du serre-tête (acier inox)
D:3 Fixation bipoints (POM)
D:4 Coussinet d'oreille (feuille de PVC et mousse PUR)
D:5 Doublure mousse (mousse PUR)
D:6 Coquille (ABS)
D:7 Microphone pour sons ambiants (mousse PUR)
D:8 Microphone vocal (ABS)
D:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
D:10 Prise auxiliaire (laiton)
D:11 Batterie Li-ion (PC, ABS)

Serre-tête MT73H7F4D10EU-50
D:12 Serre-tête (TPE)
D:13 Arceau du serre-tête (acier inox)

Attaches pour casque/Casque de sécurité MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Supports de coquilles (acier inoxydable)

FP3806_rev_a.indd 10 2017-01-25 09:40:02

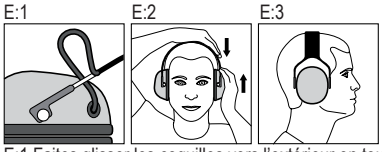
Serre-nuque MT73H7B4D10EU*
D:15 Arceau de serre-nuque (acier inox)
D:16 Cache serre-nuque (PO)

D:17 Bouton On/Off/Mode (silicone)
D:18 Bouton + (silicone)
D:19 Bouton – (silicone)
D:20 Bouton PTT pour radio bidirectionnelle intégrée (PBT)
D:21 Bouton Bluetooth® (PBT)

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Serre-tête

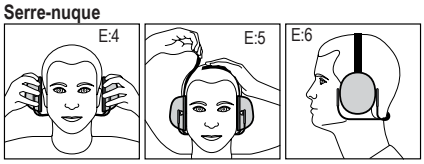
E:1 E:2 E:3



E:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le cordon devant être à l'extérieur du serre-tête.
E:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.
E:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête.

Serre-nuque

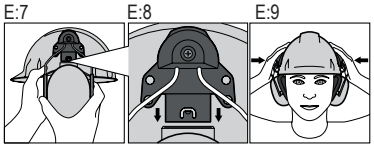
E:4 E:5 E:6



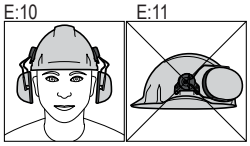
E:4 Positionnez les coquilles sur les oreilles.
E:5 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur votre tête et fixez-la bien.
E:6 La sangle doit se croiser sur le dessus de la tête.

Attaches pour casque

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



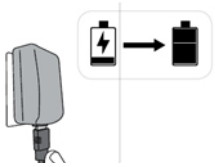
E:7 Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à l'encliquetage (E:8).
E:9 Position de travail. Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés, pour passer de la position d'aération à la position de travail. Assurez-vous que les coquilles et les arceaux n'appuient pas sur le bord du casque, position de travail, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.
E:10 Position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre le casque (E:11) car cela empêcherait une bonne ventilation.

4. MODE D'EMPLOI

4.1 Programmation du casque

Votre casque est préprogrammé avec une configuration spécifique. Veuillez contacter votre revendeur agréé de la radio bidirectionnelle ou le centre d'assistance 3M pour toute question concernant la configuration du casque, y compris :
- Fréquences/canaux radio
- Langue du guide vocal
- Configuration du menu
- Paramètres de gestion de l'alimentation
- Paramètres de transmission radio bidirectionnelle

4.2 Chargement/Remplacement des batteries

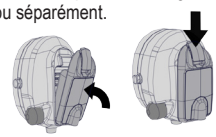


AVERTISSEMENT : Pour les modèles à sécurité intrinsèque, utilisez uniquement le bloc-piles 3M™ PELTOR™ ACK082, le câble de recharge 3M™ PELTOR™ AL2AH et le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 (ou le bloc d'alimentation équivalent SELV 5V).

Pour une utilisation non intrinsèque, utilisez uniquement le bloc-piles 3M™ PELTOR™ ACK081 chargé à l'aide d'un câble 3M™ PELTOR™ AL2AI raccordé au bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.

AVERTISSEMENT : La batterie risque de ne pas être rechargée si la température ambiante dépasse 45 °C ou 113 °F.

La batterie peut être chargée dans un casque d'écoute éteint ou séparément.



Insérez le bloc-piles rechargeable dans le compartiment prévu à cet effet. Appuyez sur le loquet.

Le casque s'éteint automatiquement 2 heures (valeur par défaut) après la dernière pression sur le bouton ou l'activation VOX.

4.3 Mise sous/hors tension

Appuyez et maintenez enfoncé le bouton On/Off/Mode pendant 2 secondes jusqu'à ce qu'un message vocal vous demande d'allumer ou d'éteindre le casque d'écoute.

4.4 Réglage du volume

Utilisez les touches [+] et [–] pour régler le volume. Par défaut, les boutons [+] et [–] commandent le volume de la source sonore active, qui peut être l'une des suivantes : Radio bidirectionnelle, communication Bluetooth® ou son Surround. Lors de la réception d'un signal radio bidirectionnel, les touches [+] et [–] commandent le volume de la radio bidirectionnelle. Si vous êtes connecté à un périphérique Bluetooth®, les boutons [+] et [–] commandent la lecture audio Bluetooth®. Sinon, les boutons [+] et [–] contrôlent le volume de modulation sonore. Les niveaux de volume respectifs peuvent également être réglés dans le menu.

FP3806_rev_a.indd 11 2017-01-25 09:40:02

4.5 Menu
Pour entrer dans le menu, appuyez brièvement sur le bouton On/Off/Mode. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [–] pour ajuster les réglages respectifs.

Voici les options disponibles dans le menu :
• **Canal**
Répertorie tous les canaux programmés dans le casque, jusqu'à 70.
• **Volume de la radio**
Règle le niveau de volume du son radio entrant. (OFF, 1–5)
• **Modulation sonore**
La fonction modulation sonore (surround), ou dépendante du niveau, utilise des microphones externes pour détecter le niveau de bruit environnant. À des niveaux de bruit supérieurs à 82 dB, la technologie dépendante du niveau limite la reproduction des bruits ambiants dans le casque à un maximum de 82 dB. (OFF, 1–5.)
• **Volume de la radio Bluetooth®**
Règle le niveau de volume d'une radio de communication Bluetooth® connectée, 1–5.
• **Appairage Bluetooth®**
Appuyez sur le bouton + pour régler le casque en mode d'appairage. Appuyez sur le bouton – pour quitter le mode d'appairage.
• **État de la batterie**
L'état de la batterie est mesuré et le résultat est lu pour l'utilisateur. Appuyez sur le bouton + pour répéter les informations.
• **Langue**
Règle la langue du message vocal parmi toutes les langues installées.
• **Sous-canal/code de couleur (si activé)**
Définit le sous-canal d'un canal analogique selon les listes (F) et (G) s'il est activé, 0–121. Définit le code de couleur d'un canal numérique, 0–15.
• **Puissance de sortie (si activée)**
La fonction Power (Alimentation) contrôle le niveau de puissance de l'émetteur radio. Il y a trois niveaux de puissance de sortie, bas, moyen et haut. Le réglage bas permet de réduire la portée de communication, mais augmente la durée de vie de la batterie.
• **Réinitialiser**
Appuyez sur le bouton + pendant 2 secondes pour remettre le casque à son état par défaut.

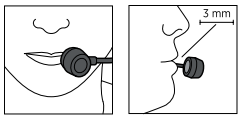
ASTUCE : Lorsque vous parcourez des listes longues comme les canaux et les sous-canaux, maintenez la touche [+] ou [–] enfoncée pour sauter dix pistes à la fois.

ASTUCE : Le casque quitte automatiquement le menu après 10 secondes. Ou appuyez simultanément sur les boutons [+] et [–] pendant deux secondes. Un bip confirme que le menu est sorti.

4.6 Communication radio bidirectionnelle
Sélectionnez le canal radio bidirectionnel approprié à l'aide du menu. Pour transmettre un message radio bidirectionnel, maintenez enfoncée le bouton Push-To-Talk (PTT). Si la fonction VOX est activée, parlez dans le microphone pour émettre.

ASTUCE : Votre revendeur peut régler la durée du temps de transmission maximum.

ASTUCE : Appuyez deux fois sur le bouton PTT pour activer ou désactiver VOX.



Pour conserver les performances de suppression des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (<3 mm ou 1/8 po).

4.7 Communication sans fil Bluetooth®
4.7.1 Appairage d'un périphérique Bluetooth®
Lorsque le casque est sous tension, appuyez sur le bouton BT sur la coquille gauche et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes pour entrer en mode appairage lorsque aucun appareil n'est appairé. Un message vocal confirme « Appairage Bluetooth® activé ».

Assurez-vous que la fonction Bluetooth® est activée sur votre périphérique Bluetooth®. Recherchez des périphériques et sélectionnez « WS LiteCom Pro III Headset ». Un message vocal confirme lorsque l'appairage est terminé « Appairage terminé ».

Le casque peut être appairé à 2 périphériques Bluetooth®, et peut être connecté à deux unités en même temps

REMARQUE : Par défaut, la fonction VOX radio est désactivée lors d'un appel téléphonique via une connexion Bluetooth®. Une fois l'appel terminé, VOX est automatiquement réactivée. Pour transmettre sur la radio bidirectionnelle pendant un appel téléphonique, appuyez sur le bouton PTT. Si vous appuyez sur le bouton PTT pendant un appel téléphonique, votre voix ne sera transmise que par la radio bidirectionnelle et non pas via l'appel téléphonique. Pour activer VOX pendant un appel téléphonique, appuyez deux fois sur le bouton PTT. Votre voix sera ensuite transmise à la fois via la radio bidirectionnelle et l'appel téléphonique.

FP3806_rev_a.indd 12 2017-01-25 09:40:02

4.7.2 Utilisation de votre périphérique Bluetooth® via le casque

REMARQUE : Le dernier périphérique Bluetooth® appairé est celui que vous utilisez via le casque.

Scénario Bluetooth®	Action (bouton BT sur la coquille gauche)	Fonction-nalité
Si le périphérique Bluetooth® est connecté mais qu'il n'y a aucune activité	Pression longue	Numérotation vocale
Si le périphérique Bluetooth® est connecté et que vous recevez un appel entrant	Pression brève	Répondre à un appel
	Pression longue	Refuser l'appel
Si le périphérique Bluetooth® est connecté et qu'un appel est en cours	Pression brève	Raccrocher

ASTUCE : Vous pouvez également diffuser de la musique à partir de votre périphérique Bluetooth®.

Si le périphérique Bluetooth® est connecté et qu'un appel est en cours	Pression brève	Lecture/Pause
	Double pression brève	Piste suivante
	Triple pression brève	Piste précédente
	Pression longue	Numérotation vocale

4.8 Communication via une radio externe connectée
Connectez votre radio de communication externe via le port auxiliaire (câble non inclus). Pour transmettre, utilisez le bouton PTT de la radio ou l'adaptateur PTT externe.

4.9 Communication face à face (PTL, push-to-listen – appuyer pour écouter)
Les microphones pour son ambiophonique peuvent être activés à partir d'un état éteint ou bas en appuyant deux fois sur le bouton On/Off/Mode.
Appuyez sur un bouton quelconque pour désactiver le mode PTL.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

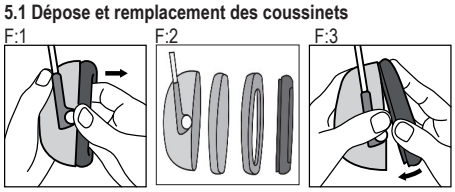
Nettoyez régulièrement les coussinets, le serre-tête et les coquilles à l'aide de savon et d'eau chaude.

REMARQUE : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirez les coussinets et doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Voir la section Pièces de rechange ci-dessous. Avant et après chaque utilisation, conservez les protections auditives dans un endroit propre, sec et non pollué, à la température de stockage recommandée.

- Température de service : -20 °C à 55°C
- Température de stockage : -20 °C à 55°C

5.1 Dépose et remplacement des coussinets



F:1 Pour retirer le coussinet d'oreille, glissez vos doigts sous le bord du coussinet et tirez fermement droit vers vous.
F:2 Pour le remplacement, insérez les doublures en mousse.
F:3 Fixez ensuite un côté du coussinet dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

5.2 Remplacement de la plaque de fixation pour casque

Pour une adaptation correcte sur différents casques de sécurité industriels, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour casque. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau B. Le casque est livré assemblé avec l'attache P3E, tandis que d'autres plaques peuvent être obtenues auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du casque.

G:1 Desserrez la vis qui maintient la plaque et déposez cette dernière.
G:2 Fixez la plaque appropriée tout en vous assurant que les plaques (L) gauche et (R) droite, se trouvent sur le casque approprié, le cas échéant, puis serrez la vis.

6. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY83 Kit d'hygiène
Kit d'hygiène composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protections à usage unique
Protection à usage unique pour anneaux d'étanchéité. Boîte de 100 paires.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protection de microphone
Protection étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone. Une boîte contient 5 mètres, pour environ

FP3806_rev_a.indd 13 2017-01-25 09:40:03

50 remplacements.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protection antivent pour microphones de type MT73
Bonnette de protection anti-vent pour microphones de type MT73 Deux pas boîte.

3M™ PELTOR™ Protection antivent pour microphones d'ambiance
Protection antivent pour microphones d'ambiance. Une paire par boîte.

3M™ PELTOR™ MT73 Microphone dynamique
Microphone à bras avec micro différentiel dynamique.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngophone

Pièces de rechange à sécurité intrinsèque

3M™ PELTOR™ ACK082 Bloc-piles Li-Ion rechargeable (uniquement pour WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Câble de recharge pour ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Bloc d'alimentation

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externe pour WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Bouton PTT avec câble de connexion pour la commande externe de la transmission avec la radio du 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Pièces de rechange à sécurité non intrinsèque

3M™ PELTOR™ ACK081 Batterie

3M™ PELTOR™ AL2AI Câble de recharge pour ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Bloc d'alimentation

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Microphone dynamique y compris attache

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT externe pour WS™ LiteCom Pro III Headset
Bouton PTT avec câble de connexion pour la commande externe de la transmission avec la radio du 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Câble de connexion
Avec connecteur stéréo de 2,5 mm pour une utilisation avec les téléphones portables et DECT.

3M™ PELTOR™ FL6BT Câble de connexion
Avec connecteur mono de 3,5 mm pour une utilisation avec les radiocoms.

3M™ PELTOR™ FL6BR Câble de connexion
Avec connecteur PELTOR™ J11 (type Nexus TP-120) pour une utilisation avec les adaptateurs PELTOR™ et une radio-
com externe. Contactez votre revendeur 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III agréé pour plus d'informations.

GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

GARANTIE : Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET. Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ : SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

AUCUNE MODIFICATION : Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

FP3806_rev_a.indd 14 2017-01-25 09:40:03

DE

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Einführung
Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für die 3M™ PELTOR™ Kommunikationslösungen entschieden haben! Willkommen in der nächsten Generation der geschützten Kommunikation.

Verwendungszweck
Diese 3M™ PELTOR™ Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm und lauten Geräuschen zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Funksprechgerät oder Bluetooth® zu kommunizieren. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Bedienungsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

WICHTIG
Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

EIGENSICHERHEIT
Das 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset MT73H7*4D10EU-50 wurde auf Eigensicherheit für die Verwendung in potenziell explosiven Atmosphären zertifiziert. Der Benutzer ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass das eigensichere 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset und sein Zubehör in angemessenen Atmosphären, wie sie die geprüften Bereichsklassifizierungen definieren, und entsprechend der Bedienungsanleitung verwendet werden. **Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:** Siehe die in der Produktverpackung gesondert enthaltene Sicherheitsanleitung für weitere Informationen.

Sollte im geringsten Maße die Gefahr bestehen, dass die Sicherheit oder Unversehrtheit des Geräts gefährdet ist, muss das Gerät unmittelbar außer Betrieb genommen und unverzüglich aus der potenziell explosiven Atmosphäre entfernt werden. Dazu müssen Maßnahmen ergriffen werden, damit das Gerät nicht versehentlich wieder in Betrieb genommen werden kann. Wenden Sie sich wegen Servicearbeiten und Reparaturen bitte an den technischen Service von 3M.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Zertifiziert durch DNV Nemko Presafe AS als Eigensicher für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Zertifiziert durch DNV Nemko Presafe AS als Eigensicher für die Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ WARNUNG

Zur Verringerung der Gefahr, dass es zu einer Explosion kommt, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann:
- Sicherstellen, dass das 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset und jedes andere eigensichere Zubehör nur in klassifizierten Bereichen verwendet und gelagert werden, welche den gekennzeichneten Gerätewerten entsprechen.
- Niemals elektronische Komponenten oder Geräte in potenziell explosiven Atmosphären an ein Headset anschließen.
- An das Headset nur die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten eigensicheren 3M™ PELTOR™ Ersatzteile und Zubehöre anschließen. DER AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN KANN DIE EIGENSICHERHEIT BEEINTRÄCHTIGEN.
- Es dürfen nur der 3M™ PELTOR™ Akku ACK082, das 3M™ PELTOR™ Ladekabel AL2AH und das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 (oder gleichwertig das SELV 5V Netzgerät) verwendet werden.
- Der Akku ACK082 darf niemals in potenziell explosiver Atmosphäre ausgetauscht oder geladen werden!
- Headsets oder Zubehöre niemals verwenden, wenn Sie beschädigt sind oder irgendwelche Funktionsstörungen aufweisen.
- Servicearbeiten und Reparaturen nur von durch 3M™ PELTOR™ autorisierte Service Center ausführen lassen.

FP3806_rev_a.indd 15 2017-01-25 09:40:03

⚠ WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. **Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen.** Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft oder Ihren Vorgesetzten wenden.

⚠ WARNUNG

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen an bestimmten Arbeitsplätzen beeinträchtigt sein.

Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Wenn der Schalldämmwert NRR oder SNR verwendet wird, um einen typischen Arbeitsplatzschutz zu erreichen, empfiehlt 3M, dass der Schalldämmwert um 50 % oder entsprechend den anwendbaren Vorschriften reduziert wird.

b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. **Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügten Anweisungen sind zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.**

c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.

e. Der Kopfbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.

f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.

g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

FP3806_rev_a.indd 16 2017-01-25 09:40:03

DE

⚠ WARNUNG

EN 352 Sicherheitsaussagen:
- Das Ausgangssignal des niveauabhängigen Schaltkreises in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 12–16 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- An Helmen wird ein Gehörschutz der Größe Large angebracht. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz ist nur in der Größe Medium oder Small erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe Medium passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe Small oder Large ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe Medium nicht geeignet ist.
- Dieser zusammenfaltbare Gehörschutz ist nur in der Größe Large erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist nur in der Größe Medium oder Small erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe Medium passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe Small oder Large ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe Medium nicht geeignet ist.
- MitLithium-Ionen-Akkus besteht Feuer- oder Verbrennungsgefahr Nicht öffnen, zerquetschen, über 55 °C (131 °F) erhitzen oder verbrennen.

ACHTUNG:
Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.

ACHTUNG
- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Bedienungsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm, wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch sehr laute Schallspitzen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie www.3M.com/hearing.
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Dieser Gehörschutz hat einen elektrischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Dieser Gehörschutz begrenzt das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion auf einen effektiven Schalldruckpegel von 82 dB(A) am Ohr.

Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

1. ZULASSUNGEN

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass dieses 3M™ PELTOR™ Headset mit den wesentlichen Anforderungen und anderen Bestimmungen der anwendbaren Richtlinien übereinstimmt. Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass die Funkanlage vom Typ Funksprechgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt.

Der volle Text dieser EU-Konformitätserklärung kann von folgender Internet-Adresse heruntergeladen werden: http://www.3M.com/PELTOR/doc

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Weiterführende Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M oder an 3M Svenska AB Värnamo (Schweden) wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung. Bitte geben Sie auf Nachfrage Ihre Teilenummer ein. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes können Sie auf dem Aufkleber an einer der Kapseln finden (siehe Bild unten).

Stellungnahme der benannten Stelle:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finnland. Benannte Stelle Nr. 0403.

2. DÄMPFUNG UNTER LABORBEDINGUNGEN

WARNUNG! 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Wenn der Schalldämmwert SNR verwendet wird, um einen typischen Arbeitsplatzschutz zu erreichen, empfiehlt 3M, dass der Schalldämmwert um 50 % oder entsprechend den anwendbaren Vorschriften reduziert wird.

FP3806_rev_a.indd 17 2017-01-25 09:40:03

Erklärung der Dämmwerttabellen:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frequenz (Hz)
A:2 Mittelwert Dämpfung (dB)
A:3 Standardabweichung (dB)
A:4 Angenommene Schutzwirkung, APV (dB)
A:5
H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2000$ Hz).
M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterienniveaus
H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall.
M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall.
L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall.
*Das Kriterienniveaudiagramm gilt für Headsets mit niveauabhängiger Funktion, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatible Industrieschutzhelme EN 352-3
Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle C aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den folgenden Industrieschutzhelmen geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Helmen verwendet wird.

Erklärung zur Tabelle für die Befestigungen für Industrieschutzhelme
B:1 Helmhersteller
B:2 Helmmodell
B:3 Helmbefestigung
B:4 Kopfgröße: S = Small, M = Medium, L = Large

Für weitere Informationen über 3M™ Sicherheitshelme besuchen Sie bitte www.3M.com

C. Erklärungen zur Tabelle der elektrischen Audioeingangspegel EN 352 -6
C:1 Eingangssignalpegel U (mV, RMS)
C:2 Mittelwert Schalldruckpegel (dB(A))
C:3 Standardabweichung Schalldruck (dB(A))
C:4 Eingangssignalstärke, bei der Mittelwert plus eine Standardabweichung 82 dB(A) ist.

3. BESTANDTEILE

Kopfbügel MT73H7A4D10EU
D:1 Kopfbügel (PVC, PA)
D:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
D:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)
D:4 Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)
D:5 Schaumauskleidung (PUR-Schaum)
D:6 Kapsel (ABS)
D:7 Mikrofon für Umgebungsgeräusche (PUR-Schaum)
D:8 Sprechmikrofon (ABS)
D:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
D:10 Externer Anschluss (Messing)
D:11 Li-Ionen-Akku (PC, ABS)

Kopfbügel MT73H7F4D10EU-50
D:12 Kopfbügel (TPE)
D:13 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

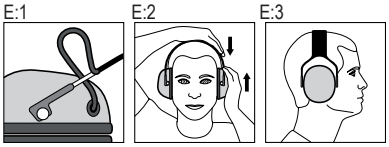
Helmbefestigung/Helm MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Kapselbügel (Edelstahl)

Nackenbügel MT73H7B4D10EU*
D:15 Nackenbügeldrähte (Edelstahl)
D:16 Nackenbügelüberzug (PO)

D:17 Ein/Aus/Modus-Taste (On/Off/Mode) (Silikon)
D:18 [+]-Taste (Silikon)
D:19 [–]-Taste (Silikon)
D:20 Sprechtaste für eingebautes Funksprechgerät (PBT)
D:21 Bluetooth®-Taste (PBT)

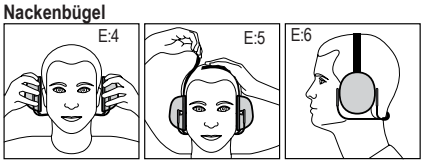
AUFSETZANWEISUNG

Kopfbügel



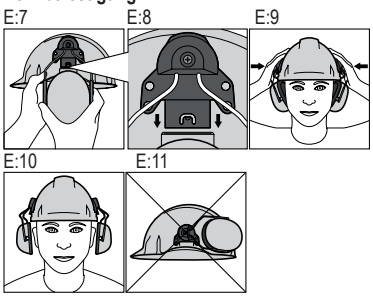
E:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Kapsel nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlanggeführt werden.
E:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.
E:3 Der Bügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

Nackenbügel



E:4 Die Kapseln auf die Ohren setzen.
E:5 Die Kapseln festhalten, den Kopfbügel über den Kopf ziehen und eng anziehen.
E:6 Der Kopfbügel soll über die Kopfmitte verlaufen.

Helmbefestigung



FP3806_rev_a.indd 18 2017-01-25 09:40:03

E:7 Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet (E:8).
E:9 Betriebsstellung. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.
E:10 Lüftungsstellung. Die Kapseln dürfen nicht am Helm (E:11) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

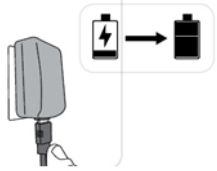
4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 Programmierung des Headsets

Ihr Headset wird mit einer bestimmten Konfiguration vorprogrammiert ausgeliefert. Wenden Sie sich bitte an Ihren zertifizierten Funksprechgerätehändler oder an den technischen Service von 3M, wenn Sie zur Headsetkonfiguration inklusive folgenden Punkten Fragen haben:

- Funkfrequenzen/Kanäle
- Sprache der Sprachmitteilungen
- Menü-Konfiguration
- Einstellungen der Stromsparfunktionen
- Einstellungen zur Übertragung über das Funksprechgerät

4.2 Laden/Austauschen der Batterien

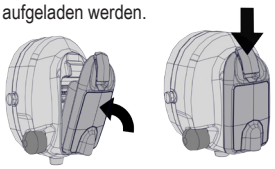


WARNUNG: Für eigensichere Modelle dürfen nur der 3M™ PELTOR™ Akku ACK082, das 3M™ PELTOR™ Ladekabel AL2AH und das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 (oder gleichwertig das SELV 5V Netzgerät) verwendet werden.

Bei nicht eigensicheren Geräten, nur das 3M™ PELTOR™ ACK081 verwenden, das über ein an ein 3M™ PELTOR™ FR08 angeschlossenes Kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI geladen wird.

WARNUNG: Den Akku niemals bei Umgebungstemperaturen über 45 °C oder 113 °F aufladen.

Der Akku kann in einem abgeschalteten Headset oder extern aufgeladen werden.



Die wiederaufladbaren Akkus in das Batteriefach legen. Klammer nach unten drücken.

Das Headset wird automatisch abgeschaltet, wenn 2 Stunden (Grundeinstellung) lang keine Taste gedrückt wurde oder es in dieser Zeit nicht durch die VOX-Funktion aktiviert wurde.

4.3 Aus- und Einschalten

Die Ein/Aus/Modus-Taste zwei Sekunden lang drücken, bis eine Sprachmitteilung zu hören ist, dass das Headset ein- bzw. ausgeschaltet wird.

4.4 Einstellen der Lautstärke

Mit der [+]- und der [–]-Taste die Lautstärke einstellen. In der Grundeinstellung regeln die [+]- und die [–]-Taste die Lautstärke der aktiven Schallquelle, wobei es sich um eine der folgenden handeln kann: Funksprechgerät, Bluetooth®-Übertragung oder Umgebungsgeräusche. Wenn ein Funksprechsignal empfangen wird, regeln die [+]- und [–]-Taste die Lautstärke des Funksprechgeräts. Wenn Verbindung zu einem Bluetooth®-Gerät besteht, regeln die [+]- und die [–]-Taste die Bluetooth®-Wiedergabe. Sonst regeln die [+]- und die [–]-Taste die Umgebungslautstärke. Die jeweiligen Lautstärkestufen können auch im Menü eingestellt werden.

4.5 Menü

Um ins Menü zu gelangen, die Ein/Aus/Modus-Taste kurz drücken. Mit der Ein/Aus/Modus-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+]- und der [–]-Taste die jeweilige Einstellung vornehmen.

Im Menü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

- **Kanal**

Listet alle im Headset programmierten Kanäle auf (bis zu 70).

- **Funklautstärke**

Regelt die Lautstärke des Eingangssignals des Funksprechgeräts (AUS, 1–5).

- **Umgebungslautstärke**

Die niveauabhängige Funktion für die Umgebungsgeräusche verwendet externe Mikrofone, um Pegel der Umgebungsgeräusche zu messen. Bei Geräuschpegeln über 82 dB begrenzt die niveauabhängige Funktion die Wiedergabe der Umgebungsgeräusche im Headset auf ein Maximum von 82 dB (AUS, 1–5).

- **Bluetooth®-Funklautstärke**

Stellt die Lautstärke eines über Bluetooth® angeschlossenen Funksprechgeräts ein (1–5).

- **Bluetooth®-Synchronisation**

Die [+]-Taste drücken, um das Headset in den Synchronisationsmodus zu schalten. Die [–]-Taste drücken, um den Synchronisationsmodus zu verlassen.

- **Batteriestatus**

Der Batteriestatus wird gemessen und das Ergebnis dem Benutzer angegeben. Die [+]-Taste drücken, um die Information zu wiederholen.

- **Sprache**

Stellt die Sprache für die Sprachmitteilungen ein. Die Auswahl erfolgt aus allen installierten Sprachen.

- **Unterkanal/Farbcode (wenn aktiviert)**

Stellt bei Aktivierung den Unterkanal eines Analogkanals entsprechend den Listen (F) und (G) ein (0–121). Setzt den Farbcode eines Digitalkanals (0–15).

FP3806_rev_a.indd 19 2017-01-25 09:40:04

• Ausgangsleistung (wenn aktiviert)
Die Leistungsfunktion regelt die Ausgangsleitung des Funksenders. Es gibt drei Ausgangsleistungsstufen: Niedrig, Mittel und Hoch. Die Einstellung Niedrig verkleinert den Kommunikationsbereich, verlängert aber die Batterielebensdauer.
• Reset
Die [+]-Taste 2 Sekunden lang drücken, um das Headset in seine Grundeinstellung zurückzusetzen.

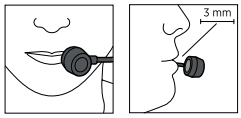
HINWEIS: Wenn lange Listen wie Kanal- und Unterkanallisten durchlaufen werden, entweder die [+]- oder die [–]-Taste gedrückt halten, um zehn Einträge auf einmal zu überspringen.

HINWEIS: Das Headset verlässt das Menü automatisch nach 10 Sekunden. Oder die [+]- und die [–]-Taste 2 Sekunden lang gleichzeitig drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass das Menü verlassen wurde.

4.6 Funkübertragung
Den passenden Funksprechkanal mithilfe des Menüs auswählen. Um eine Funkmitteilung zu senden, die Sprechtaste gedrückt halten. Bei aktivierter VOX-Funktion zum Senden in das Mikrofon sprechen.

HINWEIS: Ihr Händler kann die maximale Sendedauer einstellen.

HINWEIS: Die Sprechtaste zweimal drücken, um VOX zu aktivieren oder zu deaktivieren.



Zur Aufrechterhaltung der Umgebungslärmunterdrückung darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein.

4.7 Drahtlose Bluetooth®-Kommunikation
4.7.1 Synchronisation mit einem Bluetooth®-Gerät
Bei eingeschaltetem Gerät die BT-Taste an der linken Kapsel zwei Sekunden lang drücken, um in den Synchronisationsmodus zu gelangen, wenn kein Gerät synchronisiert ist. Eine Sprachmitteilung bestätigt dann „Bluetooth®-Synchronisierung ein".

Dabei sicherstellen, dass Bluetooth® an Ihrem Bluetooth®-Gerät aktiviert ist. Nach Geräten suchen und „WS LiteCom Pro III Headset" auswählen. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation: „Synchronisation abgeschlossen".

Das Headset kann mit 2 Bluetooth®-Geräten synchronisiert und gleichzeitig mit zwei Geräten verbunden werden.

BITTE BEACHTEN: In der Grundeinstellung ist die VOX-Funktion deaktiviert, wenn ein Telefongespräch über die Bluetooth®-Verbindung angenommen worden ist. Nach Beendigung des Gesprächs wird VOX automatisch wieder eingeschaltet. Um während eines Telefongesprächs eine Funkübertragung zu starten, die Sprechtaste drücken. Wenn die Sprechtaste während eines Telefongesprächs gedrückt wird, wird die Stimme nur über das Funksprechgerät übertragen und nicht über das Telefon. Um VOX während eines Telefongesprächs zu aktivieren, die Sprechtaste zweimal drücken. Ihre Stimme wird dann sowohl über das Funksprechgerät als auch das Telefon übertragen.

4.7.2 Bedienung des Bluetooth®-Geräts über das Headset

BITTE BEACHTEN: Das zuletzt synchronisierte Bluetooth®-Gerät kann über das Headset bedient werden.

Bluetooth®-Szenario	Aktion (BT-Taste an der linken Kapsel)	Funktion
Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden, aber keine Aktivität ansteht	Lange drücken	Sprachwahl
Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden und ein eingehendes Telefongespräch empfangen wird	Kurz drücken	Anruf entgegennehmen
	Lange drücken	Anruf ablehnen
Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden und ein Telefongespräch geführt wird	Kurz drücken	Auflegen

HINWEIS: Vom Bluetooth®-Gerät kann auch Musik gestreamt werden.

Wenn mit Bluetooth®-Gerät verbunden ist und gestreamt wird	Kurz drücken	Wiedergabe/ Pause
	Zweimal kurz drücken	Nächster Titel
	Dreimal kurz drücken	Vorheriger Titel
	Lange drücken	Sprachwahl

4.8 Kommunikation über angeschlossenes externes Funksprechgerät
Das externe Funksprechgerät über den externen Anschluss (Kabel im Lieferumfang nicht enthalten) anschließen. Zum Start der Übertragung die Sprechtaste am Funksprechgerät oder am externen PTT-Adapter drücken.

FP3806_rev_a.indd 20 2017-01-25 09:40:04

DE

4.9 Direkte Kommunikation
Die Umgebungsmikrofone können aus dem ausgeschaltetem Zustand oder der Niedrig-Einstellung mit einem Doppelklick auf die Ein/Aus/Modus-Taste aktiviert werden.
Eine beliebige andere Taste drücken, um die direkte Kommunikation zu deaktivieren.

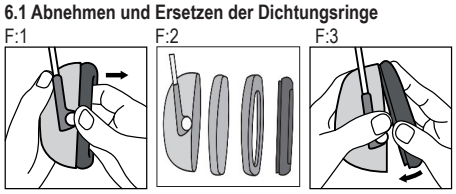
5. REINIGUNG UND WARTUNG

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmen Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

BITTE BEACHTEN: Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!
Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Siehe Ersatzteilliste unten. Die Gehörschutzkapseln sauber und trocken halten und vor und nach Benutzung bei empfohlener Lagertemperatur in einem sauberen, nicht kontaminierten Bereich aufbewahren.

- Betriebstemperaturbereich: -20 °C bis 55 °C
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C bis 55 °C

6.1 Abnehmen und Ersetzen der Dichtungsringe



F:1 Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsrings fassen und diesen gerade herausziehen.
F:2 Zum Austauschen die Schaumauskleidungen einsetzen.
F:3 Anschließend eine Seite des Dichtungsrings in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

5.2 Austauschen der Helmbefestigungsplatte

Für eine gute Anpassung an verschiedene Industrieschutzhelme muss die Helmbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle B. Das Headset wird mit montierter P3E-Helmbefestigung geliefert, andere Platten sind bei Ihrem Händler erhältlich. Zum Austauschen der Helmbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

G:1 Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.
G:2 Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

6. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienesatz
Hygienesatz bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Einmalschutz
Einmalschutz für Dichtungsringe. Verpackungen mit je 100 Paar.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonschutz
Wind- und wasserdichtes Klebeband. Schützt das Sprechmikrofon. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel.

3M™ PELTOR™ M171/2 Windschutz für Sprechmikrofone vom Typ MT73
Windgeräuschschutz für Sprechmikrofone vom Typ MT73 Zwei Stück pro Packung.

3M™ PELTOR™ M60/2 Windschutz für Umgebungsmikrofone
Windgeräuschschutz für Umgebungsgeräuschmikrofone. Ein Paar pro Verpackung.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisches Mikrofon
Mikrofonarm mit dynamischem Differenzmikrofon.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kehlkopfmikrofon

Eigensichere Ersatzteile

3M™ PELTOR™ ACK082 Wiederaufladbarer Li-Ionen-Akku (nur für WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Akku Ladekabel für ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Netzgerät

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externe Sprechtaste für WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Sprechtaste mit Anschlusskabel zur externen Steuerung beim Senden mit dem Funksprechgerät 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

FP3806_rev_a.indd 21 2017-01-25 09:40:04

Nicht eigensichere Ersatzteile

3M™ PELTOR™ ACK081 Akku

3M™ PELTOR™ AL2AI Akkuladekabel für ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Netzgerät

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dynamisches Mikrofon inkl. Befestigung

3M™ PELTOR™ FL5602 Externe Sprechtaste für WS™ LiteCom Pro III Headset
Sprechtaste mit Anschlusskabel zur externen Steuerung beim Senden mit dem Funksprechgerät im 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Anschlusskabel
Mit 2,5 mm Stereostecker für DECT-Telefone und Handys.

3M™ PELTOR™ FL6BT Anschlusskabel
Mit 3,5-mm-Monostecker für Funksprechgeräte.

3M™ PELTOR™ FL6BR Anschlusskabel
Mit PELTOR™ J11 Stecker (Typ Nexus TP-120) zur Verwendung mit einem PELTOR-Adapter und einem externen Funksprechgerät. Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset-Händler für weitere Informationen!

GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

GARANTIE: Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anweisungen von 3M aufbewahrt, gewartet und verwendet worden ist. AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEGLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN. 3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produktanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTEN RECHTSMITTEL.

KEINE VERÄNDERUNGEN: Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

FP3806_rev_a.indd 22 2017-01-25 09:40:04

IT

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introduzione
Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione 3M™ PELTOR™! Siamo lieti di presentare la nuova generazione di protezioni che consentono la comunicazione!

Uso previsto
Questi headset 3M™ PELTOR™ sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi e altri suoni forti pur mantenendo la capacità di comunicazione con radio intercomunicanti o Bluetooth®. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

SICUREZZA INTRINSECA
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, è certificato come intrinsecamente sicuro per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive. È responsabilità dell'utente utilizzare 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset intrinsecamente sicuro ed eventuali accessori in atmosfere appropriate, come definito nelle classificazioni delle aree approvate, e nel rispetto delle istruzioni per l'uso. **Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare gravi lesioni personali o morte.** Fare riferimento alla Guida alla sicurezza fornita separatamente con il prodotto per maggiori informazioni.

Se sussiste il rischio che la sicurezza e l'integrità dell'unità siano state compromesse, l'unità deve essere immediatamente spenta e allontanata dall'atmosfera potenzialmente esplosiva. Inoltre, occorre adottare i provvedimenti opportuni affinché l'apparecchio non sia riutilizzato accidentalmente. Per assistenza e riparazioni, contattare l'assistenza tecnica 3M.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certificato da DNV Nemko Presafe AS come intrinsecamente sicuro per l'uso in ambienti pericolosi I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certificato da DNV Nemko Presafe AS come intrinsecamente sicuro per l'uso in ambienti pericolosi Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di esplosione e conseguenti gravi lesioni personali o morte:
- Accertarsi che 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ed eventuali accessori intrinsecamente sicuri siano utilizzati e conservati esclusivamente in aree classificate del tipo indicato sulle apparecchiature.
- Non collegare mai componenti o dispositivi elettronici all'headset all'interno di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- L'headset deve essere collegato esclusivamente ai ricambi ed agli accessori 3M™ PELTOR™ intrinsecamente sicuri indicati nelle istruzioni per l'uso. LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA INTRINSECA.
- Utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Batteria ACK082, 3M™ PELTOR™ Cavo di ricarica AL2AH e 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08 (o alimentatore SELV a 5 V equivalente).
- Non sostituire o ricaricare mai la batteria ACK082 in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non utilizzare l'headset o gli accessori in caso di danni o anomalie di funzionamento.
- Per assistenza e riparazioni, rivolgersi esclusivamente a centri di assistenza autorizzati 3M™ PELTOR™.

FP3806_rev_a.indd 23 2017-01-25 09:40:04

⚠ AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. **Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi.** Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le istruzioni per l'uso o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

⚠ AVVERTENZA

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

L'ascolto della musica o altre comunicazioni possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile. L'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

a. 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. In caso di utilizzo del grado NRR o SNR per la stima della protezione tipica sul luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre il valore di attenuazione del rumore del 50% oppure in conformità ai regolamenti applicabili.

b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. **L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.**

c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.

e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.

f. Le cuffie e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.

g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile.

FP3806_rev_a.indd 24 2017-01-25 09:40:04

IT

⚠ AVVERTENZA

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 12-16 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Le cuffie montate sull'elmetto sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Queste cuffie ripiegabili sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette al rischio di incendio e ustioni. Non aprirle, forarle, riscaldarle a temperature superiori a 55°C (131°F) o incenerirle.

ATTENZIONE:
In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.

NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi estremamente elevati, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.
- Queste cuffie sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste cuffie sono dotate di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
- Questa protezione acustica limita il segnale audio di intrattenimento a 82 dB(A) effettivi all'orecchio.

Questo prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti urbani indifferenziati. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

1. CERTIFICAZIONI

3M Svenska AB dichiara con la presente che 3M™ PELTOR™ Headset è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni rilevanti delle direttive appropriate. Di conseguenza, è conforme ai requisiti previsti per il marchio CE.

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il dispositivo di comunicazione radio intercomunicante è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
http://www.3M.com/PELTOR/doc

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002 ed EN 352-8:2008.

Ulteriori informazioni possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto oppure 3M Svenska AB di Värnamo. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti istruzioni per l'uso. Potrà essere richiesto il numero di particolare. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sull'etichetta di una delle coppe, come illustrato di seguito.

Parere dell'organismo notificato:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Organismo notificato numero 0403.

2. ATTENUAZIONE IN LABORATORIO

AVVERTENZA! 3M raccomanda di verificare sempre l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. In caso di utilizzo del grado SNR per la stima della protezione tipica sul luogo di lavoro, 3M raccomanda di ridurre il valore di attenuazione del rumore del 50% oppure in conformità ai regolamenti applicabili.

A. Legenda delle tabelle di attenuazione:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frequenza (Hz)
A:2 Attenuazione media (dB)
A:3 Deviazione standard (dB)

FP3806_rev_a.indd 25 2017-01-25 09:40:05

A:4 Valore di protezione previsto, APV (dB)
A:5
H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz).
L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Livello di riferimento
H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza.
M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza.
L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza.
* Tabella dei criteri di riferimento per gli headset dipendenti dal livello di rumore, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Elmetti di sicurezza industriali compatibili EN 352-3
Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con gli elmetti di sicurezza industriali indicati nella tabella C. Le cuffie sono state testate in combinazione ai seguenti elmetti di sicurezza industriali e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con elmetti differenti.

Legenda della tabella degli attacchi per elmetti di sicurezza industriali:
B:1 Produttore dell'elmetto
B:2 Modello dell'elmetto
B:3 Attacco per elmetto
B:4 Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

Per maggiori informazioni sugli elmetti di sicurezza industriali 3M™, visitare il sito www.3M.com

C. Legenda della tabella del livello dell'ingresso audio elettrico EN 352-6
C:1 Livello del segnale in ingresso U (mV, RMS)
C:2 Livello di pressione acustica media (dB(A))
C:3 Pressione acustica STD (dB(A))
C:4 Livello del segnale in ingresso al quale il valore medio aumentato di una deviazione standard corrisponde a 82 dB(A)

3. COMPONENTI

Bardatura temporale MT73H7A4D10EU
D:1 Bardatura temporale (PVC, PA)
D:2 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
D:3 Attacco a due punti (POM)
D:4 Auricolari (rivestimento PVC e schiuma PUR)
D:5 Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)
D:6 Coppa (ABS)
D:7 Microfono ambientale (schiuma PUR)
D:8 Microfono (ABS)
D:9 Antenna (PE, ABS, TPE)
D:10 Porta ausiliaria (ottone)
D:11 Batteria agli ioni di litio (PC, ABS)

Bardatura temporale MT73H7F4D10EU-50
D:12 Bardatura temporale (TPE)
D:13 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

Attacco per elmetto/elmetto MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

Bardatura nucale MT73H7B4D10EU*
D:15 Filo della bardatura nucale (acciaio inox)
D:16 Copertura della bardatura nucale (PO)

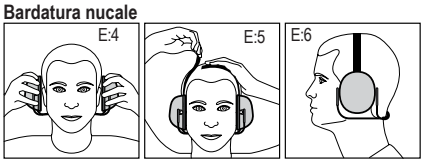
D:17 Pulsante On/Off/Mode (silicone)
D:18 Pulsante + (silicone)
D:19 Pulsante – (silicone)
D:20 PTT (Push-To-Talk – pulsante per parlare) per la radio intercomunicante incorporata (PBT)
D:21 Pulsante Bluetooth® (PBT)

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Bardatura temporale

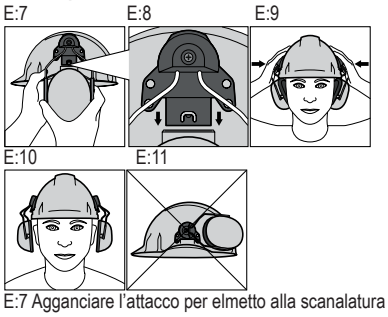
E:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore delle coppe verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.
E:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.
E:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.

Bardatura nucale



E:4 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.
E:5 Mantenendo le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.
E:6 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa.

Attacco per elmetto



E:7 Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (E:8).
E:9 Modalità di lavoro. Per passare dalla modalità di aerazione a quella di lavoro, premere i fili della bardatura

FP3806_rev_a.indd 26 2017-01-25 09:40:05

temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo dell'elmetto nella modalità di lavoro per prevenire infiltrazioni di rumore.
E:10 Modalità di aerazione. Evitare di collocare le coppe contro l'elmetto (E:11) per non compromettere l'aerazione.

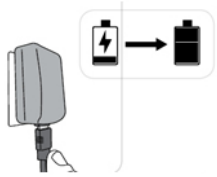
4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 Programmazione dell'headset

L'headset viene fornito pre-programmato con una configurazione specifica. Contattare il proprio rivenditore certificato di radio intercomunicanti oppure l'assistenza tecnica 3M per eventuali domande in merito alla programmazione dell'headset, tra cui:

- Frequenze/canali radio
- Lingua dei messaggi vocali
- Configurazione del menu
- Impostazioni di risparmio energetico
- Impostazioni di trasmissione della radio intercomunicante

4.2 Ricarica/sostituzione delle batterie

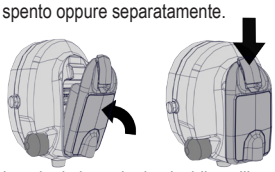


AVVERTENZA: Per i modelli intrinsecamente sicuri, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Batteria ACK082, 3M™ PELTOR™ Cavo di ricarica AL2AH e 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08 (o alimentatore SELV a 5 V equivalente).

Per i modelli non intrinsecamente sicuri, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Batteria ACK081 ricaricata con il cavo 3M™ PELTOR™ AL2AI collegato a un alimentatore 3M™ PELTOR™ FR08.

AVVERTENZA: A temperature superiori a 45°C o 113°F, la batteria potrebbe non ricaricarsi.

La batteria può essere ricaricata all'interno dell'headset spento oppure separatamente.



Inserire la batteria ricaricabile nell'apposito vano. Premere il fermo verso il basso.

L'headset si spegne automaticamente 2 ore (valore predefinito) dopo l'ultima pressione di un pulsante o l'attivazione della funzione VOX.

4.3 Accensione/spegnimento

Per accendere o spegnere l'headset, tenere premuto il pulsante On/Off/Mode per due secondi, finché non viene emesso un messaggio vocale.

4.4 Regolazione del volume

Utilizzare i pulsanti [+] e [–] per regolare il volume. Normalmente, i pulsanti [+] e [–] controllano il volume della fonte audio attiva, che può essere una delle seguenti: Radio intercomunicante, comunicazione Bluetooth® o surround. Alla ricezione del segnale di una radio intercomunicante, i pulsanti [+] e [–] controlleranno il volume della radio intercomunicante. In caso di connessione a un dispositivo Bluetooth®, i pulsanti [+] e [–] controlleranno il volume di riproduzione dell'audio Bluetooth®. Altrimenti, i pulsanti [+] e [–] controlleranno il volume surround. I rispettivi volumi possono essere regolati anche nel menu.

4.5 Menu

Per accedere al menu, premere brevemente il pulsante On/Off/Mode. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [–] per regolare le impostazioni corrispondenti.

Il menu prevede le seguenti opzioni:

- **Channel (Canale)**
Permette di scorrere tutti i canali programmati nell'headset, fino a 70.
- **Radio volume (Volume radio)**
Permette di regolare il volume della radio. (OFF, 1–5) (Disattivato, 1–5)
- **Surround volume (Volume surround)**
La funzione surround, cioè dipendente dal livello di rumore, utilizza i microfoni esterni per rilevare il livello di rumore dei suoni circostanti. A livelli di rumore superiori a 82 dB, la tecnologia dipendente dal livello di rumore limita la riproduzione dei suoni circostanti nell'headset a un massimo di 82 dB. (OFF, 1–5) (Disattivato, 1–5)
- **Bluetooth® radio volume (Volume radio Bluetooth®)**
Permette di regolare il volume di una radio intercomunicante collegata a Bluetooth®, sui livelli 1–5.
- **Bluetooth® pairing (Accoppiamento Bluetooth®)**
Premere il pulsante [+] per impostare l'headset in modalità di accoppiamento. Premere il pulsante [–] per uscire dalla modalità di accoppiamento.
- **Battery status (Stato batteria)**
Lo stato della batteria viene misurato e visualizzato. Premere il pulsante [+] per visualizzarlo nuovamente.
- **Language (Lingua)**
Permette di impostare la lingua dei messaggi vocali tra quelle disponibili.
- **Sub channel/Color code (Sottocanale/Codice colore) (se attivato)**
Permette di impostare il sottocanale di un canale analogo, secondo gli elenchi (F) e (G) e, se è abilitato, 0–121. Inoltre, permette di impostare il codice colore di un canale digitale, 0–15.
- **Output power (Potenza in uscita) (se attivata)**
Questa funzione permette di regolare il livello di potenza

FP3806_rev_a.indd 27 2017-01-25 09:40:05

del trasmettitore radio. Sono disponibili 3 livelli di potenza in uscita: alto, medio e basso. L'impostazione più bassa riduce la portata di comunicazione, ma prolunga l'autonomia della batteria.

• Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite)
Tenere premuto il pulsante [+] per 2 secondi per ripristinare le impostazioni predefinite dell'headset.

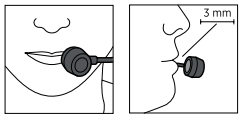
SUGGERIMENTO PRATICO: Per scorrere gli elenchi particolarmente lunghi, ad esempio di canali e sottocanali, tenere premuto il pulsante [+] o [–] per saltare dieci voci per volta.

SUGGERIMENTO PRATICO: L'headset esce automaticamente dal menu dopo 10 secondi. In alternativa, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [+] e [–] per due secondi. L'uscita dal menu è confermata da un bip.

4.6 Comunicazione con la radio intercomunicante
Selezionare il canale radio appropriato utilizzando il menu. Per trasmettere un messaggio sulla radio intercomunicante, tenere premuto il pulsante per parlare (PTT). Se è attivata la funzione VOX, parlare nel microfono per trasmettere.

SUGGERIMENTO PRATICO: È possibile impostare anche il tempo massimo di trasmissione. Rivolgersi al proprio rivenditore.

SUGGERIMENTO PRATICO: Premere due volte il pulsante PTT per attivare o disattivare la funzione VOX.



Per assicurare la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8").

4.7 Comunicazione senza fili Bluetooth®
4.7.1 Accoppiamento di un dispositivo Bluetooth®
Con l'headset acceso, tenere premuto il pulsante BT sulla coppa sinistra per due secondi per entrare in modalità di accoppiamento se non è accoppiato alcun dispositivo. Viene emesso un messaggio vocale di conferma, "Bluetooth® pairing on" (accoppiamento Bluetooth).

Accertarsi che il Bluetooth® sia attivato sul proprio dispositivo Bluetooth®. Avviare la scansione dei dispositivi disponibili e selezionare "WS LiteCom Pro III Headset". L'accoppiamento è confermato dal messaggio vocale "Pairing complete" (accoppiamento completato).

L'headset può essere accoppiato a 2 dispositivi Bluetooth®, e collegato a due dispositivi allo stesso tempo.

NOTA: Normalmente, la funzione VOX della radio viene disabilitata alla ricezione di una chiamata tramite connessione Bluetooth®. Al termine della chiamata, la funzione VOX viene riattivata automaticamente. Per trasmettere tramite la radio intercomunicante durante la chiamata, premere il pulsante PTT. Premendo il pulsante PTT durante una chiamata, la propria voce verrà trasmessa unicamente alla radio intercomunicante e non al telefono. Per attivare la funzione VOX durante una chiamata, premere due volte il pulsante PTT. In questo caso, la propria voce verrà trasmessa sia alla radio intercomunicante che al telefono.

4.7.2 Gestione del proprio dispositivo Bluetooth® tramite l'headset

NOTA: L'headset gestisce sempre l'ultimo dispositivo Bluetooth® accoppiato.

Scenario Bluetooth®	Intervento (pulsante BT sulla coppa sinistra)	Funzione
È connesso un dispositivo Bluetooth®, ma è inattivo	Pressione prolungata	Chiamata vocale
È connesso un dispositivo Bluetooth® e si riceve una chiamata in arrivo	Pressione breve	Rispondere alla chiamata
	Pressione prolungata	Rifiutare la chiamata
È connesso un dispositivo Bluetooth® ed è in corso una chiamata	Pressione breve	Riagganciare

SUGGERIMENTO PRATICO: È possibile ascoltare anche la musica in streaming dal proprio dispositivo Bluetooth®.

È connesso un dispositivo Bluetooth® ed è in corso la riproduzione in streaming	Pressione breve	Riproduzione/ pausa
	Doppia pressione breve	Brano successivo
	Tripla pressione breve	Brano precedente
	Pressione prolungata	Chiamata vocale

4.8 Comunicazione con radio esterna collegata
Collegare la propria radio intercomunicante esterna tramite la porta ausiliario (il cavo non è incluso alla consegna). Per trasmettere, utilizzare il pulsante PTT della radio o l'adattatore PTT esterno.

4.9 Comunicazione "face to face" (Push-To-Listen, premere per ascoltare)
I microfoni per i suoni circostanti possono essere attivati dallo stato disattivato o basso premendo due volte il pulsante On/Off/Mode.
Premere qualsiasi altro pulsante per disattivare la funzione Push-To-Listen.

FP3806_rev_a.indd 28 2017-01-25 09:40:05

IT

5. PULIZIA E MANUTENZIONE

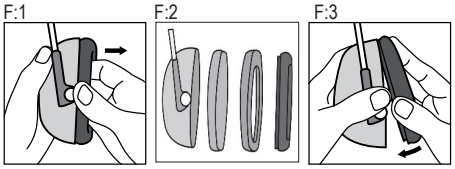
Per la pulizia di coppe, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

NOTA: NON immergere la protezione acustica in acqua. Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassemblarli. Vedere la sezione Ricambi di seguito. Prima e dopo l'uso, le cuffie devono essere conservate in un luogo pulito e asciutto, alla temperatura raccomandata e in un'area non contaminata.

- Temperatura di esercizio: da -20°C a 55°C.
- Temperatura di conservazione: da -20°C a 55°C.

5.1 Rimozione e sostituzione degli auricolari

F:1 F:2 F:3



F:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.
F:2 Inserire il rivestimento in schiuma.
F:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

5.2 Sostituzione della piastra dell'attacco per elmetto

Per assicurare la massima aderenza ai vari elmetti di sicurezza industriali, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per elmetto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella B. L'headset viene fornito con l'attacco per elmetto P3E già assemblato, mentre eventuali altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. Per sostituire la piastra dell'attacco dell'elmetto è necessario un cacciavite.

G:1 Allentare la vite di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.
G:2 Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare la vite.

6. RICAMBI E ACCESSORI

3M™ PELTOR™ HY83 Kit igienico
Kit igienico costituito da due imbottiture, due anelli in schiuma e auricolari con fissaggio a scatto.

3M™ PELTOR™ HY100A Protezioni monouso Clean
Protezione monouso per gli auricolari. Confezione da 100 paia.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protezione per microfono
Nastro a prova di umidità e vento. Protegge il microfono. Confezione da 5 metri per 50 sostituzioni circa.

3M™ PELTOR™ M171/2 Paravento per microfoni MT73
Paravento per microfoni MT73. Confezione da 2 pz.

3M™ PELTOR™ M60/2 Paravento per microfoni ambientali
Paravento per microfoni ambientali. Confezione da 1 paio.

3M™ PELTOR™ MT73 Microfono dinamico
Braccio con microfono differenziale dinamico.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laringofono

Ricambi intrinsecamente sicuri

3M™ PELTOR™ ACK082 Gruppo batterie agli ioni di litio ricaricabile (solo per WS™ LiteCom Pro III Headset, Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Cavo di ricarica per batterie ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentatore

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT esterno per WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Pulsante per parlare (PTT) con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione radio nelle 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

FP3806_rev_a.indd 29 2017-01-25 09:40:05

Ricambi non intrinsecamente sicuri

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteria

3M™ PELTOR™ AL2AI Cavo di ricarica per batterie ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Alimentatore

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Microfono dinamico con attacco

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT esterno per headset for WS™ LiteCom Pro III
Pulsante per parlare (PTT) con cavo di collegamento per il controllo esterno della trasmissione radio nelle 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Cavo di collegamento
Con connettore stereo da 2,5 mm per l'uso con telefoni DECT e cellulari.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cavo di collegamento
Con connettore mono da 3,5 mm per l'uso con radio intercomunicanti.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cavo di collegamento
Con connettore PELTOR™ J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore PELTOR™ e radio intercomunicante esterna. Contattare il proprio rivenditore autorizzato di 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset per informazioni.

GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

GARANZIA: Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicite per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI. Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ: A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

DIVIETO DI MODIFICHE: È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

FP3806_rev_a.indd 30 2017-01-25 09:40:05

ES

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introducción
¡Felicidades y gracias por elegir soluciones de comunicación 3M™ PELTOR™! ¡Bienvenido a la siguiente generación de comunicación protectora!

Uso previsto
Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado o Bluetooth®. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

¡IMPORTANTE!

Le rogamos que antes de usar la orejera de comunicación lea, comprenda y siga toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contacte con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

SEGURIDAD INTRÍNSECA
La orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, está certificada como intrínsecamente segura para uso en entornos con riesgo de explosión. El usuario es responsable de asegurar que la orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset y los accesorios se usen en los entornos apropiados definidos en las clasificaciones de área aprobada y siguiendo el manual de instrucciones. **La inobservancia de esta instrucción comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte.** Para más información, ver la guía de seguridad aparte, incluida en la caja del producto.

Si hay cualquier riesgo de que se haya comprometido la seguridad o integridad de la unidad, ésta debe desactivarse inmediatamente y retirarse del área con riesgo de explosión, sin dilación. Deben tomarse medidas para impedir que el aparato sea activado de nuevo accidentalmente. Contactar con el servicio técnico de 3M para servicio y reparación.

	Presafe 16ATEX8960X Certificada por DNV Nemko Presafe AS como intrínsecamente segura para uso en lugares peligrosos. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50°C
	IECEx Presafe 16.0086X Certificada por DNV Nemko Presafe AS como intrínsecamente segura para uso en lugares peligrosos. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de encender una explosión que si no se evita comporta riesgo de daños personales graves o peligro de muerte:

- Asegurar que la orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset y cualquier otro accesorio intrínsecamente seguro sólo se usen con las clasificaciones de equipo marcadas.
- No conectar nunca componentes o dispositivos electrónicos a la orejera en un entorno con riesgo de explosión.
- En la orejera conectar solamente los repuestos y accesorios 3M™ PELTOR™ relacionados en el manual de instrucciones. LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES PUEDE PERJUDICAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA.
- Usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK082, el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AH y la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08 (o una fuente de alimentación equivalente SELV de 5 V).
- Nunca cambiar ni cargar una batería ACK082 en un entorno con riesgo de explosión.
- No usar la orejera o accesorios si están dañados o funcionan mal de cualquier forma.
- Para servicio y reparaciones, acudir sólo a centros de servicio autorizados de 3M™ PELTOR™.

¡ADVERTENCIA

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. **Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído.** Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

FP3806_rev_a.indd 31 2017-01-25 09:40:06

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

La escucha de música u otra comunicación por radio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia en un lugar de trabajo específico.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

a. 3M recomienda encarecidamente probar el encaje de los protectores auditivos. Si se usa NRR o SNR para estimar una protección típica en lugar de trabajo, 3M recomienda bajar el valor de reducción en un 50% o según la normativa aplicable.

b. Comprobar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. **Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.**

c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

d. Cuando es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.

e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.

f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los revestimientos de espuma y las almohadillas por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.

g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

EN 352 Declaraciones de seguridad

- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar con el uso de la pila. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de la batería de la orejera es de 12 a 16 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Las orejeras montadas en casco de seguridad son de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-3 son de tamaño mediano o pequeño o grande. Las orejeras de tamaño mediano se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño pequeño o grande están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.
- Esta orejera plegable es de tamaño grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de tamaño mediano o pequeño o grande. La orejera de tamaño mediano se adapta a la mayoría de usuarios. Las orejeras de tamaño pequeño o grande están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de tamaño mediano.
- Con baterías de ion de litio hay riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, aplastar ni calentar a más de 55 °C, ni incinerar.

PRECAUCIÓN:

Riesgo de explosión si la batería se sustituye por una de tipo incorrecto.

NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la pila.
- Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.
- Este protector auditivo limita a 82 dB(A) la señal de audio de entretenimiento, efectiva en las orejas.

FP3806_rev_a.indd 32 2017-01-25 09:40:06

ES

Este producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

1. HOMOLOGACIONES

3M Svenska AB declara por la presente que la orejera 3M™ PELTOR™ Headset cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones de las directivas pertinentes. Por lo tanto, cumple con los requisitos para el marcado CE.

3M Svenska AB declara por la presente que el dispositivo de radioteléfono cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en esta dirección de Internet:
http://www.3M.com/PELTOR/doc.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Para más información, contacte con 3M en el país de compra o con 3M Svenska AB, Värnamo, Suecia. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.
Si se solicita, escriba la referencia de pieza. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta, según la imagen abajo.

Dictamen del organismo notificado:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia.
Organismo notificado número 0403.

2. ATENUACIÓN EN LABORATORIO

¡ADVERTENCIA! 3M recomienda encarecidamente probar el encaje individual de los protectores auditivos. Si se usa SNR para estimar una protección típica en lugar de trabajo, 3M recomienda bajar el valor de reducción en un 50% o según la normativa aplicable.

A. Explicación de las tablas de atenuación:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frecuencia (Hz)
A:2 Atenuación media (dB)
A:3 Desviación normal (dB)
A:4 Valor de protección supuesto, APV (dB)
A:5
H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media (500 Hz < f < 2.000 Hz).
L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Nivel de significación
H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta
M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media
L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja
*Niveles de significación para orejeras dependientes de nivel, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Cascos de seguridad industrial compatibles EN 352-3
Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los cascos de seguridad industrial indicados en la tabla C. La orejera ha sido probada en combinación con los siguientes cascos de seguridad industrial y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros cascos.

Explicación de la tabla de fijación en cascos de seguridad industrial:
B:1 Fabricante del casco de seguridad
B:2 Modelo de casco de seguridad
B:3 Fijación de casco de seguridad
B:4 Talla de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

Para más información sobre cascos de seguridad 3M™, visitar www.3M.com

C. Explicación de la tabla de nivel de entrada de audio eléctrico EN 352-6
C:1 Nivel de señal de entrada U (mV, RMS)
C:2 Nivel de presión acústica media (dB(A))
C:3 Presión acústica normal (dB(A))
C:4 Nivel de señal de entrada para el que el nivel medio más una desviación estándar es igual a 82 dB(A)

3. COMPONENTES

Diadema MT73H7A4D10EU
D:1 Diadema (PVC, PA)
D:2 Cable de diadema (acero inoxidable)
D:3 Fijación de dos puntos (POM)
D:4 Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)
D:5 Revestimiento de espuma (espuma PUR)
D:6 Cazoleta (ABS)
D:7 Micrófono ambiental (espuma PUR)
D:8 Micrófono de habla (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Puerto auxiliar (latón)
D:11 Batería de ion de litio (PC, ABS)

Diadema MT73H7F4D10EU-50
D:12 Diadema (TPE)
D:13 Cable de diadema (acero inoxidable)

Fijación de casco de seguridad MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)

FP3806_rev_a.indd 33 2017-01-25 09:40:06

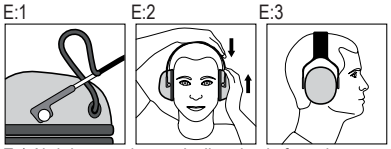
Cinta de nuca MT73H7B4D10EU*
D:15 Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)
D:16 Cubierta de cinta de nuca (PO)

D:17 Botón de encendido/apagado/modo (On/Off/Mode)
D:18 Botón [+] (silicona)
D:19 Botón [–] (silicona)
D:20 Botón de pulsar para hablar (PTT) para radioteléfono (PBT)
D:21 Botón de Bluetooth® (PBT)

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Diadema

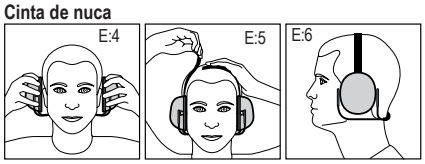
E:1 E:2 E:3



E:1 Abrir las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.
E:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.
E:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.

Cinta de nuca

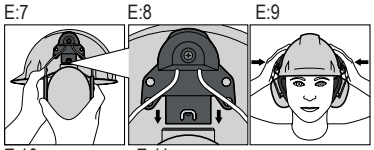
E:4 E:5 E:6



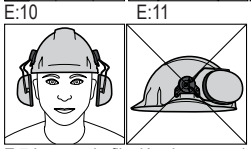
E:4 Colocar las cazoletas sobre las orejas.
E:5 Mantener las cazoletas en posición, colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.
E:6 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza.

Fijación de casco de seguridad

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Insertar la fijación de casco de seguridad en la ranura del casco y fijarla a presión (E:8).
E:9 Modo de trabajo. Para cambiar la unidad desde modo de ventilación a modo de trabajo, presionar los cables de la diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del casco de seguridad, de forma que puedan producirse fugas de ruido.

E:10 Modo de ventilación. No colocar las cazoletas contra el casco de seguridad (E:11) porque impedirían la ventilación.

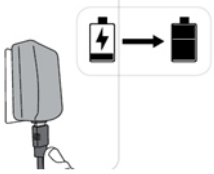
4. INSTRUCCIONES DE MANEJO

4.1 Programación de la orejera

La orejera se entrega preprogramada con una configuración específica. Tenga la amabilidad de contactar con su distribuidor certificado de radioteléfono o con el servicio técnico de 3M para consultas sobre la configuración de la orejera; incluyendo:

- Frecuencias/canales de radio
- Idioma de la guía por voz
- Configuración de menú
- Ajustes de gestión de energía
- Ajustes de transmisión de radioteléfono

4.2 Carga/cambio de las baterías

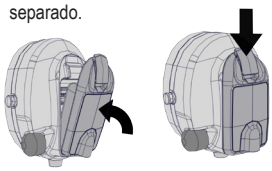


¡ADVERTENCIA! Para modelos intrínsecamente seguros, usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK082, el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AH y la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08 (o una fuente de alimentación equivalente SELV de 5 V).

Para modelos no intrínsecamente seguros, usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK081 cargada con el cable 3M™ PELTOR™ AL2AI conectado a una fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.

¡ADVERTENCIA! La batería no se debe cargar si la temperatura ambiente sobrepasa 45 °C.

La batería se puede cargar en la orejera apagada o por separado.



Insertar la batería recargable en el compartimento de batería. Bajar el pestillo.

Por defecto, la orejera se apagará automáticamente 2 horas después de la última pulsación de botón o transmisión por VOX.

4.3 Encendido y apagado

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón de encendido/apagado/modo (On/Off/Mode) durante dos segundos, hasta oír un mensaje de voz.

FP3806_rev_a.indd 34 2017-01-25 09:40:06

4.4 Regulación del nivel de volumen
Usar los botones [+] y [–] para regular el volumen. Por defecto, los botones [+] y [–] regulan el volumen de la fuente de sonido activa, que puede ser una de las siguientes: Radioteléfono, comunicación por Bluetooth® o sonido ambiental (Surround). Cuando se recibe señal de radioteléfono, los botones [+] y [–] regulan el volumen del mismo. Si la orejera está conectada a un dispositivo Bluetooth®, los botones [+] y [–] regulan la reproducción de audio del mismo. De otro modo, los botones [+] y [–] regulan el nivel de sonido ambiental (Surround). Los respectivos niveles de volumen también se pueden ajustar en el menú.

4.5 Menú
Para entrar en el menú, pulsar rápidamente el botón de encendido/apagado/modo (On/Off/Mode). Usar el botón de encendido/apagado/modo para navegar en el menú, y los botones [+] y [–] para modificar el ajuste respectivo.

Éstas son las opciones disponibles en el menú:

• **Canal**
Relaciona todos los canales programados en la orejera; hasta 70.
• **Volumen de radio**
Regula el nivel de volumen del sonido de radio entrante. (DESACTIVADO, 1–5)
• **Volumen de surround**
La función surround (dependiente de nivel) usa micrófonos externos para detectar el nivel de ruido ambiental circundante. Con niveles de ruido superiores a 82 dB, la tecnología dependiente de nivel limitará la reproducción del sonido ambiental dentro de la orejera a un máximo de 82 dB. (DESACTIVADO, 1–5.)
• **Volumen de radio por Bluetooth®**
Regula el nivel de volumen de un radioteléfono conectado por Bluetooth®, 1–5.
• **Emparejamiento de Bluetooth®**
Pulsar el botón [+] para poner la orejera en modo de emparejamiento. Pulsar el botón [–] para salir del modo de emparejamiento.
• **Estado de la batería**
Se mide el estado de la batería y el resultado se presenta al usuario. Pulsar el botón [+] para repetir la información.
• **Idioma**
Configura el idioma de la voz fantasma, seleccionando entre los idiomas instalados.
• **Subcanal/código de color (si está activado)**
Establece el subcanal de un canal analógico según las listas (F) y (G) si está habilitado, 0–121. Establece el código de color de un canal digital, 0–15.
• **Potencia de salida (si está activada)**
La función “Potencia” controla el nivel de potencia del transmisor de radio. Hay tres niveles de potencia de salida: bajo y alto. El ajuste alto reduce el alcance de la comunicación pero alarga la durabilidad de la batería.
• **Restablecer**
Pulsar el botón [+] durante 2 segundos para restablecer el estado por defecto de la orejera.

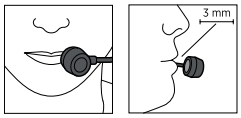
CONSEJO INTELIGENTE: Al examinar listas largas como las de “canal” y “subcanal”, mantener pulsado el botón [+] o [–] para saltarse diez elementos a la vez.

CONSEJO INTELIGENTE: La orejera saldrá automáticamente del menú después de 10 segundos. Alternativamente, mantener pulsados los botones [+] y [–] durante dos segundos. Un sonido confirmará que se ha salido del menú.

4.6 Comunicación con radioteléfono
Seleccionar el canal de radioteléfono apropiado, usando el menú. Para transmitir un mensaje de radioteléfono, mantener pulsado el botón de pulsar para hablar (PTT). Si está activada la función VOX, hablar en el micrófono para transmitir.

CONSEJO INTELIGENTE: El distribuidor puede ajustar el tiempo máximo de transmisión.

CONSEJO INTELIGENTE: Para desactivar la función VOX, pulsar dos veces el botón de pulsar para hablar (PTT).



Para mantener el rendimiento de cancelación del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (a menos de 3 mm).

4.7 Comunicación inalámbrica por Bluetooth®
4.7.1 Emparejamiento con un dispositivo Bluetooth®
Con la orejera encendida, mantener pulsado durante dos segundos el botón BT en la cazoleta izquierda para entrar en el modo de emparejamiento cuando no hay un dispositivo emparejado. Un mensaje de voz confirmará: “Emparejamiento de Bluetooth® activado”.

Comprobar que Bluetooth® está activado en el dispositivo Bluetooth®. Buscar dispositivos y seleccionar “WS LiteCom Pro III Headset”. Un mensaje de voz confirmará que el emparejamiento ha finalizado: “Emparejamiento finalizado”.

La orejera se puede emparejar con 2 dispositivos Bluetooth® y conectar a dos dispositivos al mismo tiempo.

NOTA: Por defecto, la función de radio VOX se desactiva cuando se contesta una llamada telefónica por conexión Bluetooth®. Cuando finaliza la llamada, VOX se reactiva automáticamente. Para transmitir por el radioteléfono durante una llamada telefónica, pulsar el botón de pulsar para hablar (PTT). Si se pulsa el botón de pulsar para hablar (PTT) durante una llamada, la voz del usuario sólo se transmite por el radioteléfono, y no a la llamada telefónica. Para activar VOX durante una llamada telefónica, pulsar dos veces el botón de pulsar para hablar (PTT). Entonces, la voz del usuario se transmite por el radioteléfono y a la llamada telefónica.

FP3806_rev_a.indd 35 2017-01-25 09:40:07

4.7.2 Operación del dispositivo Bluetooth® mediante la orejera.

NOTA: El último dispositivo Bluetooth® emparejado es el que se opera mediante la orejera.

Escenario de Bluetooth®	Acción (botón BT en la cazoleta izquierda)	Función
Si el dispositivo Bluetooth® está conectado pero inactivo	Pulsación larga	Llamada con voz
Si el dispositivo Bluetooth® está conectado y recibiendo una llamada entrante	Pulsación corta	Contestar llamada
	Pulsación larga	Rechazar llamada
Si el dispositivo Bluetooth® está conectado y recibiendo una llamada	Pulsación corta	Colgar

CONSEJO INTELIGENTE: También se puede retransmitir música desde el dispositivo Bluetooth®.

Si el dispositivo Bluetooth® está conectado y retransmitiendo audio	Pulsación corta	Reproducir/ pausar
	Dos pulsaciones cortas	Pista siguiente
	Tres pulsaciones cortas	Pista anterior
	Pulsación larga	Llamada con voz

4.8 Comunicación mediante radioteléfono externo conectado
Conectar el radioteléfono externo en el puerto auxiliar (cable no incluido). Para transmitir, usar el botón de pulsar para hablar (PTT) en el radioteléfono o en el adaptador externo de PTT.

4.9 Comunicación cara a cara (pulsar para escuchar)
Los micrófonos de sonido ambiental (surround) se pueden activar desde estado apagado o estado bajo pulsando dos veces el botón de encendido/apagado/modo (On/Off/Mode). Para desactivar la función de pulsar para escuchar, pulsar cualquier otro botón.

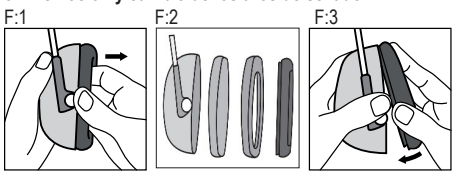
5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las cazoletas, la diadema y las almohadillas.

NOTA: NO sumergir el protector auditivo en agua.
Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar las almohadillas y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Ver la sección “Repuestos”, abajo. Limpiar las orejeras, secarlas y guardarlas a la temperatura de almacenaje recomendada en un lugar limpio y no contaminado, antes y después de usarlas.

- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: entre -20 °C y 55 °C
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: entre -20°C y 55°C

5.1 Remoción y cambio de los aros de sellado



F:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él recto hacia fuera.
F:2 Para cambiar, insertar los revestimientos de espuma.
F:3 A continuación, colocar un lado del aro de sellado en la ranura de la cazoleta y presionar el otro lado para colocarlo a presión.

5.2 Cambio de la placa de fijación del casco de seguridad

Para una colocación correcta en diferentes cascos de seguridad industrial, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del casco de seguridad. Buscar la fijación recomendada en la tabla B. La orejera se entrega armada con fijación de casco de seguridad P3E. Para otras placas, acudir al distribuidor. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación de casco de seguridad.

G:1 Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.
G:2 Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

6. REPUESTOS Y ACCESORIOS

3M™ PELTOR™ HY45 Kit de higiene
Kit de higiene consistente en dos almohadillas de espuma, dos aros de espuma y aros de sellado con cierre rápido.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protectores auditivos monouso
Protectores monouso para los aros de sellado. Paquetes de 100 pares.

FP3806_rev_a.indd 36 2017-01-25 09:40:07

ES

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protector de micrófono
Cinta adhesiva estanca a la humedad y al viento. Protege el micrófono de habla. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protección contra viento para micrófonos de habla MT73
Protección contra ruido del viento para micrófonos de habla MT73. Envases de dos unidades.

3M™ PELTOR™ M60/2 Protección contra viento para micrófonos ambientales
Protector contra ruido del viento para micrófonos ambientales Envases de dos unidades.

3M™ PELTOR™ MT73 Micrófono dinámico
Pértiga con micrófono diferencial dinámico.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Micrófono de garganta

Repuestos intrínsecamente seguros
3M™ PELTOR™ ACK082 Batería recargable de ion de litio (sólo para WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Cable de carga para batería ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Unidad de alimentación

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externo para WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Botón de pulsar para hablar (PTT) con cable para conectar el mando externo de transmisión con la radio de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Repuestos no intrínsecamente seguros
3M™ PELTOR™ ACK081 Batería

3M™ PELTOR™ AL2AI Cable para carga de batería ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Unidad de alimentación

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Micrófono dinámico incluso fijación

3M™ PELTOR™ FL5602 Botón PTT externo para WS™ LiteCom Pro III Headset
Botón de pulsar para hablar (PTT) con cable para conectar el mando externo de transmisión con la radio de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Cable de conexión
Cable con conector estéreo de 2,5 mm para usar con teléfonos DECT y teléfonos móviles.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cable de conexión
Cable con conector mono de 3,5 mm para usar con radioteléfono.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cable de conexión
Cable con conector PELTOR™ J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador PELTOR™ y un radioteléfono externo. Consultar con el distribuidor autorizado de 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III para información.

FP3806_rev_a.indd 37 2017-01-25 09:40:07

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

GARANTÍA: En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE. 3M, bajo esta garantía no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS: No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

FP3806_rev_a.indd 38 2017-01-25 09:40:07

NL

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Inleiding
Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor de communicatiesystemen van 3M™ PELTOR™! Welkom bij de nieuwste generatie beschermende communicatie.

Gebruiksdoeleinden
De headsets van 3M™ PELTOR™ zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus en harde geluiden op de werkplek terwijl de gebruiker via de ingebouwde tweewegradio of Bluetooth® met anderen kan communiceren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen en met het apparaat weten om te gaan.

BELANGRIJK

Vóórdat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of heeft u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

INTRINSIEKE VEILIGHEID
De 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, is gecertificeerd als intrinsiek veilig voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. De gebruiker dient erop toe te zien dat de intrinsiek veilige 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset en de accessoires worden gebruikt in een door de gebiedsclassificatie goedgekeurde omgeving en overeenkomstig de gebruiksinstructies. **Wanneer u dit verzuimt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of dood tot gevolg hebben.** Raadpleeg voor meer informatie de aparte veiligheidsgids in de productverpakking.

Als er risico bestaat dat de veiligheid of betrouwbaarheid van het apparaat in gevaar wordt gebracht, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en direct uit de explosiegevaarlijke ruimte te verwijderen. Doe het nodige om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk weer in gebruik wordt genomen. Neem voor onderhoud en reparatie contact op met de klantenservice van 3M.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Gecertificeerd door DNV Nemko Presafe AS als intrinsiek veilig voor gebruik in een gevaarlijke omgeving I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Gecertificeerd door DNV Nemko Presafe AS als intrinsiek veilig voor gebruik in een gevaarlijke omgeving Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ WAARSCHUWING

Om het risico op het veroorzaken van een explosie te verlagen, die anders ernstig persoonlijk letsel of dood tot gevolg zouden kunnen hebben:

- Gebruik en bewaar de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset en alle intrinsiek veilige accessoires alleen in de zones die zijn goedgekeurd voor het gebruik overeenkomstig de op de producten vermelde specificaties.
- Sluit in een omgeving met ontploffingsgevaar nooit elektronische componenten of apparatuur aan op de headset.
- Sluit alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde 3M™ PELTOR™ reserveonderdelen en accessoires aan op de headset. ALS U DE ORIGINELE COMPONENTEN VERVANGT KAN DE INTRINSIEKE VEILIGHEID WORDEN ONDERMIJND.
- Gebruik alleen de 3M™ PELTOR™ Accu ACK082, 3M™ PELTOR™ Oplaadkabel AL2AH en 3M™ PELTOR™ Stroomvoorziening FR08 (of gelijksoortige SELV 5V stroomvoorziening).
- Vervang of laad de ACK082-batterij nooit in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Gebruik de headset of de accessoires niet als deze beschadigd zijn of niet naar behoren functioneren.
- Maak voor onderhoud en reparatie uitsluitend gebruik van 3M™ PELTOR™ Authorized Service Centers.

FP3806_rev_a.indd 39 2017-01-25 09:40:07

⚠ WAARSCHUWING

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te reduceren. **Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit volledig of ernstig gehoorverlies ten gevolge hebben.** Heeft u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw leidinggevende, de gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor afgestompt klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluid horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweervuur, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw leidinggevende.

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of dood tot gevolg hebben.

Naar muziek of andere audio-communicatie luisteren kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen verlagen. Om alert te blijven is het raadzaam om het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten. Waarschuwingssignalen kunnen op specifieke werkplekken minder hoorbaar zijn wanneer u de amusementstoepassing gebruikt.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt kan de bescherming van deze gehoorbeschermer verminderen en kan dit gehoorverlies ten gevolge hebben.

a. 3M raadt ten zeerste aan om de individuele pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Wanneer de specifieke bescherming van de werkplek wordt berekend op grond van de NRR of SNR, wordt door 3M aanbevolen om de waarde van de ruisonderdrukking met 50% of in overeenstemming met de geldende voorschriften te verlagen.

b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer heeft gekozen, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. **Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, gaat de ruisonderdrukking achteruit. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.**

c. Controleer de gehoorbeschermer vóór ieder gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet staan in een lawaaierige omgeving.

d. Wanneer u behoefte heeft aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan flexibele, platte zijbeugels of riemen om het contact met de oorkussens te minimaliseren. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes enz.).

e. Verbuig of vervorm de hoofdband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.

f. De gehoorbeschermer en met name de oorkussens, kunnen bij intensief gebruik achteruitgaan. Deze dienen met regelmatige tussenpozen te worden onderzocht, bijvoorbeeld op haarscheuren en lekkage. Bij regelmatig gebruik dient u de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen.

g. De output van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume af op het laagst mogelijke niveau.

FP3806_rev_a.indd 40 2017-01-25 09:40:07

NL

⚠ WAARSCHUWING

EN 352 veiligheidsbepalingen:
- De geluidsweergave van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermers afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De batterij van de gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 12-16 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- De gehoorbeschermers voor helmmontage zijn van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-3 zijn van middelgroot resp. klein of groot formaat. Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van klein of groot formaat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet geschikt zijn.
- Deze opvouwbare gehoorbeschermer is van groot formaat. De gehoorbeschermers die beantwoorden aan EN 352-1 zijn van middelgroot resp. klein of groot formaat. Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van klein of groot formaat zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van middelgroot formaat niet geschikt zijn.
- Bij het gebruik van lithium-ion batterijen bestaat er risico op brand(wonden). Probeer de batterijen niet te openen of plat te drukken, laat deze niet warmer worden dan 55°C (131°F) en verbrand deze niet.

LET OP:
Risico op explosie als batterij wordt vervangen door een onjuist type.

NB
- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens de gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als luide impulsgeluiden, zoals geweervuur. Het is moeilijk de vereiste en/of actuele bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten. Geweervuur, het type wapen, het aantal salvo's, de keuze van het product, de pasvorm en het onderhoud van de gehoorbeschermer, dit alles en andere variabelen heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Deze gehoorbeschermer begrenst effectief het amusements-audiosignaal tot 82 dB(A) tot het oor.

Dit product bevat elektrische en elektronische componenten en mag derhalve niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

1. CERTIFICATIE

3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze 3M™ PELTOR™ Headset in overeenstemming is met de essentiële vereisten en andere bepalingen van de desbetreffende richtlijnen. Deze voldoet derhalve aan de eisen voor CE-markering.

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de tweewegradiocommunicatie in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens
EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Aanvullende informatie is verkrijgbaar bij 3M in het land van aankoop of bij 3M Svenska AB Värnamo (Zweden).
Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.
Op verzoek typt u het productnummer in. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden op het label van een van beide kappen. Zie afbeelding.

Adviesverklaring afgegeven door de aangemelde instantie: FIOH, Fins Instituut voor bedrijfsgezondheid, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Aangemelde instantie nr 0403.

2. LABORATORIUMDEMPING

WAARSCHUWING! 3M raadt ten zeerste aan om de individuele pasvorm van de gehoorbeschermer te testen. Wanneer de specifieke bescherming van de werkplek wordt berekend op grond van de SNR, wordt door 3M aanbevolen om de waarde van de ruisonderdrukking met 50% of in overeenstemming met de geldende voorschriften te verlagen.

A. Toelichting bij de dempingstabellen:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frequentie (Hz)

FP3806_rev_a.indd 41 2017-01-25 09:40:07

A:2 Gemiddelde demping (dB)
A:3 Standaard deviatie (dB)
A:4 Aangenomen dempingswaarden, APV (dB)
A:5
H = geschatte gehoorbescherming bij hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).
M = geschatte gehoorbescherming bij middelfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz).
L = geschatte gehoorbescherming bij laagfrequente geluiden ($f \geq 500$ Hz).
A:6 Criteriumniveaus
H = criteriumniveau hoogfrequent ruis
M = criteriumniveau middelfrequent ruis
L = criteriumniveau laagfrequent ruis
*De criteriumniveaus zijn bedoeld voor niveau-afhankelijke headsets, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Compatibele industriële veiligheidshelmen EN 352-3
Deze gehoorbeschermer dient uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de industriële veiligheidshelmen die in tabel C vermeld zijn. Deze gehoorbeschermer is getest in combinatie met de volgende industriële veiligheidshelmen, en kan een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere helmen wordt gemonteerd.

Toelichting bij de tabel over bevestigingen op industriële veiligheidshelmen:
B:1 Helmfabrikant
B:2 Helmmodel
B:3 Helmbevestiging
B:4 Hoofdmaat: S = klein, M = medium, L = groot

Ga voor meer informatie over 3M™-veiligheidshelmen naar www.3M.com

C. Toelichting bij de tabel Elektrische input-niveaus EN 352-6
C:1 Niveau ingangssignaal U (mV, RMS)
C:2 Gemiddelde geluidsdruk (dB(A))
C:3 STD geluidsdruk (dB(A))
C:4 Sterkte van het ingangssignaal waarbij de gemiddelde-plus-één standaarddeviatie gelijk is aan 82 dB(A).

3. COMPONENTEN

Hoofdband MT73H7A4D10EU
D:1 Hoofdband (PVC, PA)
D:2 Hoofdbeugelveren (RVS)
D:3 Tweepuntsbevestiging (POM)
D:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)
D:5 Schuim-liner (PUR-schuim)
D:6 Kap (ABS)
D:7 Omgevingsmicrofoon (PUR-schuim)
D:8 Spraakmicrofoon (ABS, PA)
D:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
D:10 AUX-ingang (koper)
D:11 Li-ion batterij (PC, ABS)

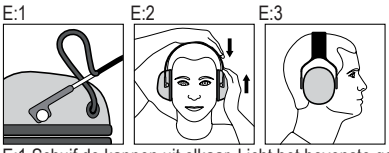
Hoofdband MT73H7F4D10EU-50
D:12 Hoofdband (TPE)
D:13 Hoofdbeugelveren (RVS)

Helmbevestiging/Helm MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Ophangbeugel van de kap (RVS)

Nekband MT73H7B4D10EU*
D:15 Veerbeugels van de nekband (RVS)
D:16 Bekleding van de nekband (PO)
D:17 On/Off/Mode-toets (silicone)
D:18 [+]-toets (silicone)
D:19 [–]-toets (silicone)
D:20 PTT-toets voor ingebouwde tweewegradio (PBT)
D:21 Bluetooth®-toets (PBT)

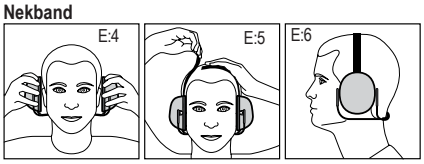
MONTAGE-INSTRUCTIES

Hoofdband



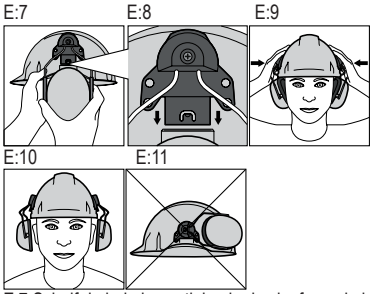
E:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.
E:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.
E:3 Zet de hoofdband verticaal op uw hoofd.

Nekband



E:4 Plaats de kappen over de oren.
E:5 Plaats terwijl u de kappen vasthoudt de hoofdband op uw hoofd en vergrendel deze.
E:6 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten.

Helmbevestiging



E:7 Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm tot deze vastklikt (E:8).
E:9 Werkstand. Om de kappen van ontluchtingsstand in werkstand te zetten, drukt u de beugelveren naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de helm aandrukken, want hierdoor kan geluidlekkage ontstaan.

FP3806_rev_a.indd 42 2017-01-25 09:40:07

E:10 Ontluchtingsstand. Leg de kappen niet vlak tegen de helm (E:11) omdat dit de ontluchting hindert.

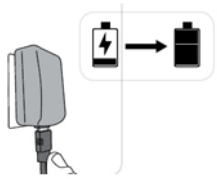
4. GEBRUIKSINSTRUCTIES

4.1 Headset programmeren

Uw headset wordt geleverd met een voorgeprogrammeerde configuratie. Neem contact op met uw gecertificeerde tweewegradioleverancier of de klantenservice van 3M bij vragen over de headsetconfiguratie, waaronder:

- Radiofrequenties/kanalen
- Taal stembegeleiding
- Menu-instellingen
- Instellingen voor energiebeheer
- Instellingen tweewegradiocommunicatie

4.2 Batterijen opladen/vervangen

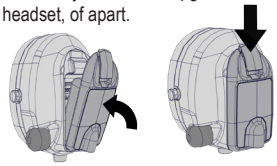


⚠ WAARSCHUWING: Maak voor intrinsiek veilige modellen alleen gebruik van de 3M™ PELTOR™ Accu ACK082, 3M™ PELTOR™ Oplaadkabel AL2AH en 3M™ PELTOR™ Stroomvoorziening FR08 (of gelijksoortige SELV 5V stroomvoorziening).

Maak voor niet-intrinsiek veilige modellen alleen gebruik van de 3M™ PELTOR™ ACK081 met oplaadkabel 3M™ PELTOR™ AL2AI aangesloten op een 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ WAARSCHUWING: De batterij mag niet worden opgeladen in een omgevingstemperatuur boven de 45°C (113°F).

De batterij kan worden opgeladen in een uitgeschakelde headset, of apart.



Plaats de oplaadbare batterij in het batterijcompartiment. Druk de vergrendeling omlaag.

De headset wordt twee uur (standaard instelling) na het indrukken van een toets of VOX-activering automatisch uitgeschakeld.

4.3 In-/uitschakelen

Om de headset in of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets twee seconden ingedrukt tot u een spraakmelding hoort.

4.4 Volumeniveau aanpassen

U regelt het volume met de toetsen [+] en [–]. Standaard regelen de toetsen [+] en [–] het volume van de actieve geluidsbron: Tweewegradio, Bluetooth®-communicatie of omgevingsgeluid. Bij de ontvangst van een tweewegradiosignaal, regelen de toetsen [+] en [–] het tweewegradiovolume. Bij aansluiting op een Bluetooth®-apparaat regelen de toetsen [+] en [–] de Bluetooth®-audioweergave. In overige gevallen regelen de toetsen [+] en [–] het omgevingsgeluidsniveau. Alle volumeniveaus kunnen ook via het menu worden aangepast.

4.5 Menu

Voor toegang tot het menu drukt u kort op de On/Off/Mode-toets. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [–] om de resp. instellingen te wijzigen.

Deze opties zijn beschikbaar in het menu:

- **Channel (Kanaal)**

Lijst met alle geprogrammeerde kanalen in de headset, max. 70.

- **Radio volume (Radiovolume)**

Volumeregeling van het inkomende radiogeluid. (OFF, 1–5)

- **Surround volume (Omgevingsgeluid)**

Het niveau-afhankelijke omgevingsgeluid maakt gebruik van externe microfoons om het ruisniveau van de omgeving te bepalen. Bij geluidsniveaus boven de 82 dB, begrenst de niveau-afhankelijke technologie het geluidsniveau van de omgeving in de headset tot een maximum van 82 dB. (OFF, 1–5.)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-radiovolume)**

Voor de volumeregeling van een via Bluetooth® aangesloten communicatieradio, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-koppeling)**

Druk op de [+]-toets om de headset in de koppelingsmodus te zetten. Druk op de [–]-toets om de koppelingsmodus te verlaten.

- **Battery status (Batterijstatus)**

De batterijstatus wordt gemeten en het resultaat wordt weergegeven aan de gebruiker. Druk op de [+]-toets om de informatie te herhalen.

- **Language (Taal)**

Hier kunt u kiezen uit een van de geïnstalleerde talen voor de stembegeleiding.

- **Sub channel/Color code (Subkanaal/Kleurcode) (indien geactiveerd)**

Voor de instelling van het subkanaal van een analoog kanaal volgens lijsten (F) en (G) indien ingeschakeld, 0–121. Voor de instelling van de kleurcode van een digitaal kanaal, 0–15.

- **Output power (Uitgangsvermogen) (indien geactiveerd)**

Deze optie is voor de instelling van het vermogen van de radio. Er zijn drie verschillende niveaus; low (laag), medium (gemiddeld) en high (hoog). De lage instelling beperkt het communicatiebereik maar verlengt de batterijlevensduur.

- **Reset (Resetten)**

Houd de [+]-toets 2 seconden ingedrukt om de headset te herstellen naar de standaard instellingen.

SLIMME TIP: Bij het doorbladeren van lange lijsten zoals "channel" en "sub channel", houdt u de [+]- of [–]-toets ingedrukt om met tien items tegelijk te bladeren.

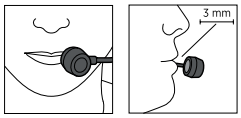
FP3806_rev_a.indd 43 2017-01-25 09:40:08

SLIMME TIP: Na 10 seconden verlaat de headset het menu automatisch. Of u kunt twee seconden lang gelijktijdig op de [+]- en [–]-toetsen drukken. Er wordt met een pieptoon bevestigd dat het menu is verlaten.

4.6 Tweewegradiocommunicatie
Kies via het menu het juiste tweewegradiokanaal. Om een tweewegradiobericht te verzenden, houdt u de Push-To-Talk (PTT)-toets ingedrukt. Als VOX is geactiveerd, spreekt u in de microfoon om te zenden.

SLIMME TIP: Uw leverancier kan een max. zendtijd instellen.

SLIMME TIP: Druk twee keer op de PTT-toets om VOX te activeren of te deactiveren.



Om de ruisonderdrukking optimaal te houden, dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te houden (minder dan 3 mm).

4.7 Bluetooth® draadloze communicatie
4.7.1 Een Bluetooth®-apparaat koppelen
Als de headset is ingeschakeld, houdt u de BT-toets op de linkerkap twee seconden ingedrukt om de koppelingsmodus in te schakelen als er geen apparaat is gekoppeld. “Bluetooth® pairing on” (“Bluetooth®-koppeling actief”) wordt met een spraakbericht bevestigd.

Zorg ervoor dat Bluetooth® is geactiveerd op uw Bluetooth®-apparaat. Zoek op apparaten en selecteer “WS LiteCom Pro III Headset”. Als de koppeling is voltooid, wordt dit bevestigd door het spraakbericht “Pairing complete” (“Koppeling voltooid”).

De headset kan aan 2 Bluetooth®-apparaten worden gekoppeld en kan tegelijkertijd met twee apparaten zijn verbonden.

NB: De VOX-functie staat standaard uitgeschakeld als u een oproep beantwoordt via een Bluetooth®-verbinding. Zodra de oproep is beëindigd, wordt VOX automatisch weer ingeschakeld. Om tijdens een telefoongesprek te zenden via de tweewegradio, drukt u op de PTT-toets. Als de PTT-toets tijdens een oproep wordt ingedrukt, wordt uw stemgeluid alleen verzonden via de tweewegradio en is dit niet te horen in het telefoongesprek. Om VOX te activeren tijdens een telefoongesprek, drukt u twee keer op de PTT-toets. Uw stemgeluid wordt dan verzonden naar zowel de tweewegradio als de oproep.

4.7.2 Bluetooth®-apparaat via de headset bedienen

NB: Het laatst gekoppelde Bluetooth®-apparaat kunt u via de headset bedienen.

Bluetooth®-scenario	Actie (BT-toets op linkerkap)	Functie
Bluetooth®-apparaat is aangesloten, maar er is geen activiteit	Lang indrukken	Stemgestuurd kiezen
Bluetooth® device is aangesloten en ontvangt een inkomend gesprek	Kort indrukken	Oproep beantwoorden
	Lang indrukken	Oproep afwijzen
Bluetooth®-apparaat is aangesloten en is bezig met een telefoongesprek	Kort indrukken	Ophangen

SLIMME TIP: U kunt ook muziek van uw Bluetooth®-apparaat streamen.

Bluetooth®-apparaat is aangesloten en is bezig met streamen	Kort indrukken	Afspelen/Pauzeren
	Twee keer kort indrukken	Volgende nummer
	Drie keer kort indrukken	Vorige nummer
	Lang indrukken	Stemgestuurd kiezen

4.8 Communiceren via een aangesloten externe radio
Sluit uw externe communicatieradio aan op de AUX-ingang (kabel niet meegeleverd). Om te zenden gebruikt u de PTT-toets op de radio of externe PTT-adapter.

4.9 Face to face communiceren (push-to-listen)
De surroundmicrofoons kunnen worden geactiveerd vanuit de “off”- of “low”-stand door de On/Off/Mode-toets twee keer in te drukken.
Druk een willekeurige toets in om push-to-listen te deactiveren.

5. REINIGING EN ONDERHOUD
Reinig de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

NB: De gehoorbeschermer NIET in water dompelen! Mocht de gehoorbeschermer nat worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u

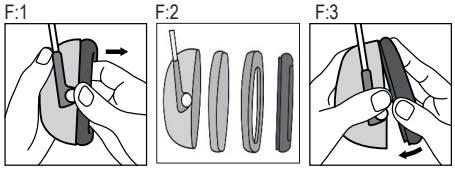
FP3806_rev_a.indd 44 2017-01-25 09:40:08

ze hermonteert. Zie de onderdelenlijst hieronder. Houd de gehoorbeschermer voor en na gebruik schoon en droog, en bewaar deze op aanbevolen opslagtemperatuur in een schone ruimte.

- Gebruikstemperatuur: -20°C tot 55°C
- Opslagtemperatuur: -20°C tot 55°C

5.1 De kussens verwijderen en vervangen

F:1 F:2 F:3



F:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.
F:2 Bij het vervangen plaatst u de schuim-liner.
F:3 Vervolgens schuift u een zijde van het kussen in de groef op de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

5.2 De aansluitplaat vervangen

Voor een correcte bevestiging op andere industriële veiligheidshelmen dient de aansluitplaat eventueel te worden vervangen. In tabel B vindt u de geschikte bevestigingen. De headset wordt geleverd met de P3E-bevestiging, andere aansluitplaten zijn verkrijgbaar bij uw leverancier. Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

G:1 Draai de bevestigingsschroef van de aansluitplaat los en verwijder de aansluitplaat.
G: 2 Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

6. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

3M™ PELTOR™ HY45 Hygiëneset
Gemakkelijk vervangbare hygiëneset bestaande uit twee schuimkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Beschermhoezen voor eenmalig gebruik
Hoes voor eenmalig gebruik t.b.v. de oorkussens 100 paar hoezen per verpakking.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Microfoonhoes
Vocht- en windbestendige tape. Ter bescherming van de spraakmicrofoon. 5 meter (ca. 50 vervangingen) per verpakking.

3M™ PELTOR™ M171/2 Windkap voor MT73 spraak-microfoons
Bescherming tegen windruis voor spraakmicrofoons van het type MT73. Twee per verpakking.

3M™ PELTOR™ M60/2 Windkap voor omgevings-microfoons
Bescherming tegen windruis voor omgevingsmicrofoons. Eén paar per verpakking.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamische microfoon
Microfoonarm met dynamische differentiële microfoon.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Keelmicrofoon

Intrinsiek veilige reserveonderdelen
3M™ PELTOR™ ACK082 Oplaadbare Li-ion batterij (alleen voor WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Oplaadkabel voor ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Stroomvoorziening

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externe PTT voor WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Push-To-Talk toets met aansluitkabel voor externe regeling van de radiotransmissie van de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

FP3806_rev_a.indd 45 2017-01-25 09:40:08

Niet-intrinsiek veilige reserveonderdelen

3M™ PELTOR™ ACK081 Batterij

3M™ PELTOR™ AL2AI Oplaadkabel voor ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Stroomvoorziening

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dynamische microfoon incl. bevestiging

3M™ PELTOR™ FL5602 Externe PTT voor WS™ LiteCom Pro III Headset
Push-To-Talk toets met aansluitkabel voor externe regeling van de radiotransmissie van de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Aansluitkabel
Met 2,5 mm stereostekker voor DECT- en mobiele telefoons.

3M™ PELTOR™ FL6BR Aansluitkabel
Met 3,5 mm monostekker voor communicatieradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Aansluitkabel
Met PELTOR™ J11-aansluitstekker (type Nexus TP-120) voor PELTOR-adapter en externe communicatieradio. Neem voor meer informatie contact op met uw geautoriseerde leverancier van de 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDS-BEPERKING

GARANTIE: In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI. 3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

GEEN AANPASSSINGEN: Er mogen aan dit apparaat geen aanpassingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Onbevoegde aanpassingen kunnen de garantie en de verkregen toestemming om dit apparaat te gebruiken tenietdoen.

FP3806_rev_a.indd 46 2017-01-25 09:40:08

SE

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Inledning
Tack, och grattis till din kommunikationslösning från 3M™ PELTOR™! Välkommen till nästa generations hörselskydd med kommunikation.

Avsedd användning
Detta 3M™ PELTOR™-headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer och höga ljud samtidigt som det medger kommunikation med inbyggd tvåvägsradio eller Bluetooth®. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

VIKTIGT
Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

EGENSÄKERHET
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset (MT73H7*4D10EU-50) har certifierats som egensäkert för användning i potentiellt explosionsfarlig miljö. Användaren ansvarar för att säkerställa att egensäkert 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset och dess tillbehör används i lämplig miljö enligt klassifikationer för godkänd miljö och enligt bruksanvisningen. **Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall.** Mer information hittar du i separat säkerhetsguide som medföljer produkten.

Sluta omedelbart använda enheten och avlägsna den från potentiellt explosionsfarlig miljö om det föreligger någon som helst risk att dess säkerhet eller integritet har försämrats. Vidta lämplig åtgärd så att enheten inte oavsiktligen kan användas igen. Kontakta 3M teknisk support för information om service och reparation.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certifierad av DNV Nemko Presafe AS som egensäker för användning i farlig miljö I M1 Ex ia I Ma −20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga −20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da −20 °C≤Ta:≤+50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certifierad av DNV Nemko Presafe AS som egensäker för användning i farlig miljö Ex ia I Ma −20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga −20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130°C Da −20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ VARNING

Följ nedanstående anvisningar för att minska risken för explosion som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall:
- Försäkra dig om att 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset och alla egensäkra tillbehör används och förvaras endast i explosionsfarlig miljö som överensstämmer med utrustningens märkdata.
- Anslut inte elektroniska komponenter eller anordningar till headsetet i potentiellt explosionsfarlig miljö.
- Anslut endast de egensäkra tillbehör och reservdelar från 3M™ PELTOR™ som anges i denna bruksanvisning till headsetet. PRODUKTENS SÄKERHET KAN PÅVERKAS OM NÅGON AV DESS KOMPONENTER BYTS UT.
- Använd endast 3M™ PELTOR™ Batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ Laddsladd AL2AH och 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08 (eller likvärdigt 5 V SELV-nätaggregat).
- Du får absolut inte byta eller ladda ACK082-batteriet i potentiellt explosionsfarlig miljö.
- Använd inte headset eller tillbehör som är skadade eller som inte fungerar korrekt.
- Anlita endast servicecenter auktoriserat för 3M™ PELTOR™ för service och reparationer.

⚠ VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. **Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.** Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M teknisk support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

FP3806_rev_a.indd 47 2017-01-25 09:40:08

⚠ VARNING

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:

När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämras. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym. När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler på arbetsplatsen.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämras, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

a. 3M rekommenderar starkt att du provar ut ditt hörselskydd. Om brusreduktion (NRR) eller dämpningsvärde (SNR) används för att uppskatta det typiska skyddet på arbetsplatsen, rekommenderar 3M att brusreduktionsvärdet reduceras med 50 % (eller enligt tillämpliga förordningar).

b. Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. **Felaktig passform för denna produkt reducerar dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.**

c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd (eller undviker den bullriga miljön).

d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningsringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, keps, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningsringens tätningsförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.

e. Ändra inte hjässbygelns form (genom att böja eller forma om den). Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.

f. Hörselskydd (särskilt tätningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsringar och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.

g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga det dagliga gränsvärdet för ljudnivå. Ställ in lagom hög volym.

⚠ VARNING

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärde för omgivningsljudnivå.
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestandan kan försämras när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i upp till 12–16 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren.
- Det hjälmmonterade hörselskyddet har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Detta vikbara hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Vid användning av litiumjonbatteri finns det risk för brand och brännskador. Batteriet får absolut inte öppnas, krossas, värmas till mer än 55 °C eller brännas.

OBS!

Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.

OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och mycket höga impulsbuller (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt hörselskydd som uppnås vid exponering för impulsbuller. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av korrekt skydd, passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se www.3M.com/hearing.
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd begränsar den effektiva ljudsignalen för underhållningsljud till 82 dB(A).

FP3806_rev_a.indd 48 2017-01-25 09:40:08

SE

Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.

1. GODKÄNNANDEN

3M Svenska AB förklarar härmed att detta 3M™ PELTOR™ Headset uppfyller väsentliga krav och andra bestämmelser i tillämpliga direktiv. Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

Härmed förklarar 3M Svenska AB att denna radioutrustning av typen tvåvägsradio uppfyller direktiv 2014/53/EU.

Komplett text för EU-försäkran om överensstämmelse finns att tillgå på följande internetadress:
http://www.3M.com/PELTOR/doc

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Kontakta 3M i inköpslandet eller 3M Svenska AB i Värnamo om du behöver ytterligare information. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.
Ange artikelnummer om så önskas. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på etiketten på den ena kåpan (se bilden nedan).

Utlåtande från anmält organ:
Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsingfors, Finland. Anmält organ nummer 0403.

2. DÄMPNING UPPMÄTT AV PROVNINGSINSTITUT

VARNING! 3M rekommenderar starkt att du provar ut ditt hörselskydd. Om dämpningsvärde (SNR) används för att uppskatta det typiska arbetsplatsskyddet, rekommenderar 3M att brusreduktionsvärdet reduceras med 50 % (eller enligt tillämpliga förordningar).

A. Förklaring av tabeller för dämpning:
EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4
A:1 Frekvens (Hz)
A:2 Genomsnittlig dämpning (dB)
A:3 Standardavvikelse (dB)
A:4 Förväntad skyddseffekt (APV) (dB)
A:5
H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2000$ Hz).
M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \geq 500$ Hz).
A:6 Ekvivalentvärden
H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller
M = ekvivalentvärde medelfrekvent buller
L = ekvivalentvärde lågfrekvent buller
*Tabell över ekvivalentvärden gäller för nivåberoende headset
(EN 352-4:2001/A1:2005)

B. Kompatibla skyddshjälmar för industrianvändning (EN 352-3)
Detta hörselskydd får användas endast på de skyddshjälmar för industrianvändning som visas i tabell C. Det har testats tillsammans med följande skyddshjälmar för industrianvändning och kan ge avvikande skyddsnivå om det används tillsammans med annan hjälm.

Förklaring av tabellen Hjälmfäste för skyddshjälmar för industrianvändning:
B:1 Hjälmtillverkare
B:2 Hjälmmodell
B:3 Hjälmfäste
B:4 Hjälmstorlek: S = Small, M = Medium, L = Large

Mer information om 3M™ skyddshjälmar hittar du på www.3M.com

C. Förklaring av tabellen för ljudnivå för elektrisk ljudingång EN 352-6
C:1 Insignalnivå U (mV, RMS)
C:2 Medelljudtryck dB(A)
C:3 Standard ljudtryck (dB(A))
C:4 Den insignalnivå för vilken medelvärdet + en standardavvikelse motsvarar 82 dB(A)

3. KOMPONENTER

Hjässbygel (MT73H7A4D10EU)
D:1 Hjässbygel (PVC, polyamid)
D:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)
D:3 Tvåpunktsupphängning (POM)
D:4 Tätningsringar (PVC-folie och polyeterskum)
D:5 Skuminsats (polyeterskum)
D:6 Kåpa (ABS)
D:7 Omgivningsmikrofon (polyeterskum)
D:8 Talmikrofon (ABS)
D:9 Antenn (PE, ABS, termoplastgummi)
D:10 Extraport (mässing)
D:11 Litiumjonbatteri (polykarbonat, ABS)

Hjässbygel (MT73H7F4D10EU-50)
D:12 Hjässbygel (termoplastgummi)
D:13 Bygeltrådar (rostfritt stål)

Hjälmfäste/hjälm (MT73H7P3E4D10EU*)
D:14 Kåparmar (rostfritt stål)

FP3806_rev_a.indd 49 2017-01-25 09:40:09

Nackbygel (MT73H7B4D10EU*)
D:15 Nackbygeltråd (rostfritt stål)
D:16 Nackbygelskydd (polyolefin)

D:17 On/Off/Mode (silikon)
D:18 (+) (silikon)
D:19 (-) (silikon)
D:20 Talknapp (PTT för inbyggd komradio) (polybutentereftalat)
D:21 Bluetooth® (polybutentereftalat)

MONTERINGSANVISNING

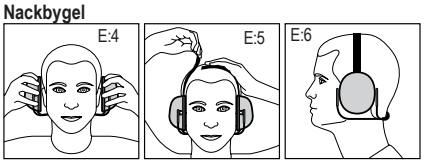
Hjässbygel

E:1 E:2 E:3

E:1 Dra ut kåporna och vinkla kåpans överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).
E:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.
E:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan.

Nackbygel

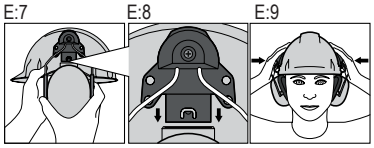
E:4 E:5 E:6



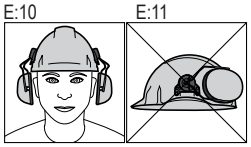
E:4 Sätt kåporna på plats över öronen.
E:5 Håll kåporna på plats – placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det (det ska sitta tätt mot huvudet).
E:6 Bygelbandet ska sitta över hjässan.

Hjälmfäste

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



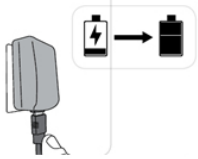
E:7 Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (E:8).
E:9 Arbetsläge. Tryck bygeltrådarna inåt (tills ett klick hörs på båda sidor) för att ändra från ventilerings- till arbetsläge. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot hjälmens kant i arbetsläge (det kan orsaka ljudläckage).
E:10 Ventileringsläge. Placera inte kåporna mot hjälmen (E:11) (ventilationen blockeras).

4. ANVÄNDARINSTRUKTION

4.1 Programmering av headset

Headsetet levereras förprogrammerat med en specifik konfiguration. Kontakta certifierad återförsäljare av komradion eller 3M teknisk support om du har frågor som rör headsetets konfiguration, inklusive följande:
- Radiofrekvens/-kanaler
- Språk för röstmeddelande
- Menykonfiguration
- Ströminställningar
- Inställningar för radioöverföring för komradio

4.2 Ladda/byta batterier



VARNING! Använd (för egensäkra modeller) endast 3M™ PELTOR™ Batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ Laddsladd AL2AH och 3M™ PELTOR™ Nätaggregat FR08 (eller likvärdigt 5 V SELV-nätaggregat).

Använd (för icke egensäkra modeller) endast 3M™ PELTOR™ ACK081 laddad med sladden 3M™ PELTOR™ AL2AI ansluten till 3M™ PELTOR™ FR08.

VARNING! Ladda inte batteriet i omgivningstemperatur som överstiger 45 °C.

Batteriet kan laddas antingen när det sitter kvar i headsetet (med headsetet avstängt) eller uttaget ur headsetet.

Sätt i det uppladdningsbara batteriet i batterifacket. Tryck ned spärren.

Headsetet stängs av automatiskt 2 timmar (standardinställning) efter att du senast tryckte på någon av knapparna eller efter att VOX aktiverades.

4.3 Sätta på/stänga av

Håll inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder (ett röstmeddelande hörs) för att sätta på eller stänga av headsetet.

4.4 Justera volymnivån

Justera volymen med knapparna (+) och (-). Knapparna (+) och (-) används (som standard) för att reglera volymen för den aktiva ljudkällan, vilken kan vara någon av följande: Komradio, Bluetooth®-kommunikation eller surroundljud. Vid mottagning av komradiosignal reglerar knapparna (+) och (-) volymen för komradion. När Bluetooth®-anslutning är upprättad reglerar knapparna (+) och (-) uppspelningen av Bluetooth®-ljud. I alla andra fall reglerar knapparna (+) och (-) surroundvolymen. Respektive volymnivå kan också justeras i menyn.

FP3806_rev_a.indd 50 2017-01-25 09:40:09

4.5 Meny
Tryck kort på On/Off/Mode-knappen för att öppna menyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera respektive inställning med knapparna (+) och (-).

Nedanstående poster finns i menyn:

- **Channel (kanal)**
Här visas alla programmerade kanaler i headsetet (upp till 70 kanaler).
- **Radio volume (radiovolym)**
Här justerar du volymnivån för inkommande radioljud. (AV, 1–5)
- **Surround volume (surroundvolym)**
För surroundljud och nivåberoende funktion används externa mikrofoner för att känna av omgivningsbuller. Vid ljudnivå som överstiger 82 dB begränsar den nivåberoende funktionen återgivningen av omgivningsljudet till max. 82 dB i headsetet. (AV, 1–5)
- **Bluetooth® radio volume (volym för Bluetooth®-radio)**
Här justerar du volymnivå (1–5) för Bluetooth®-ansluten kommunikationsradio.
- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-synkronisering)**
Tryck på plusknappen för att ställa in headsetet i synkroniseringsläge. Tryck på minusknappen för att avsluta synkroniseringsläge.
- **Battery status (batteristatus)**
Här kan du se batteristatus. Tryck på knappen (+) för att se informationen igen.
- **Language (språk)**
Här ställer du in språk för röstmeddelande (välj mellan installerade språk).
- **Sub channel/Color code (subkanal/färgkod, om denna funktion är aktiverad)**
Här ställer du in subkanal (0–121) för analog kanal enligt lista (F) och (G) (om funktionen är aktiverad). Här ställer du in färgkod för digital kanal (0–15).
- **Output power (uteffekt – om den är aktiverad)**
Här reglerar du uteffekten för radiosändare. Det finns tre uteffektnivåer: låg, medel och hög. På låg nivå reduceras kommunikationsområdet medan batteriets livslängd förlängs.
- **Reset (återställning)**
Tryck på knappen (+) i 2 sekunder för att återställa headsetet till standardinställningar.

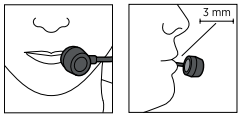
TIPS: Du kan hoppa över 10 poster i långa listor som Channel (kanal) och Sub Channel (subkanal) genom att hålla inne någon av knapparna (+) och (-).

TIPS: Headsetets meny stängs automatiskt efter 10 sekunder. Du kan också hålla inne knapparna (+) och (-) i 2 sekunder för att stänga menyn. När menyn stängs bekräftas detta med ett pip.

4.6 Tvåvägs radiokommunikation
Välj önskad komradiokanal i menyn. Håll inne talknappen (PTT) för att sända meddelande med tvåvägsradio. Om VOX är aktiverat sänder du genom att tala in i mikrofonen.

TIPS: Återförsäljaren kan hjälpa dig med att ställa in max. överföringstid.

TIPS: Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att aktivera eller avaktivera VOX.



Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra.

4.7 Trådlös Bluetooth®-kommunikation
4.7.1 Synkronisera Bluetooth®-enhet
Håll inne BT-knappen på vänster kåpa i 2 sekunder (med headsetet startat) för att öppna synkroniseringsläge (om ingen enhet är synkroniserad). Ett röstmeddelande (”Bluetooth® pairing on”) bekräftar att Bluetooth®-synkroniseringen har inletts.

Se till att Bluetooth® är aktiverat på din Bluetooth®-enhet. Sök efter enheter och välj WS LiteCom Pro III Headset. Ett röstmeddelande (”pairing complete”) meddelar när synkroniseringen är klar.

Headsetet kan synkroniseras med två Bluetooth®-enheter och anslutas till två enheter samtidigt

OBS! Radions VOX-funktion avaktiveras (standardinställning) när du tar emot ett telefonsamtal via Bluetooth®-anslutning. När telefonsamtalet avslutas slås VOX automatiskt på igen. Tryck på talknappen (PTT) för att sända med komradion under telefonsamtal. Tryck på talknappen (PTT) under telefonsamtal för att överföra din röst endast via komradion (inte till telefonsamtalet). Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att aktivera VOX under telefonsamtal. Din röst överförs nu till både komradion och telefonsamtalet.

FP3806_rev_a.indd 51 2017-01-25 09:40:09

4.7.2 Styra Bluetooth®-enhet från headsetet

OBS! Den Bluetooth®-enhet som senast synkroniserades är den enhet du styr via headsetet.

Bluetooth®-inställning	Åtgärd (BT-knapp på vänster kåpa)	Funktion
Om Bluetooth®-enheten är ansluten, men inte aktiverad	Långt tryck	Röstsamtal
Om Bluetooth®-enheten är ansluten och tar emot inkommande samtal	Kort tryck	Besvara samtalet
	Långt tryck	Avvisa samtalet
Om Bluetooth®-enheten är ansluten under ett pågående samtal	Kort tryck	Lägg på

TIPS: Du kan också strömma musik från din Bluetooth®-enhet.

Om Bluetooth®-enheten är ansluten när strömning pågår	Kort tryck	Spela upp/pausa
	Två korta tryck	Nästa spår
	Tre korta tryck	Föregående spår
	Långt tryck	Röstsamtal

4.8 Kommunicera via ansluten extern radio

Anslut extern kommunikationsradio via extraporten (sladd medföljer inte). Tryck på radions talknapp (PTT) eller extern PTT-adapter för att sända.

4.9 Kommunikation öga mot öga (PTT)

Tryck två gånger på On/Off/Mode-knappen för att aktivera surroundmikrofoner (från avstängt läge eller låg inställning). Tryck på valfri knapp för att avaktivera talknappen (PTT).

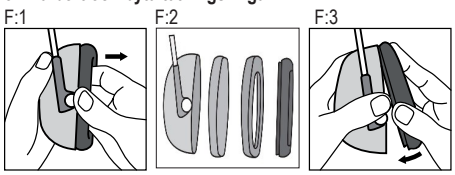
5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengör kåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

OBS! Doppa inte hörselskyddet i vatten.
Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Se avsnittet med reservdelar nedan. Håll hörselskyddet rent och torrt. Förvara det vid rekommenderad förvaringstemperatur i ett rent område före och efter användning.

- Drifttemperatur: −20 till +55 °C
- Förvaringstemperatur: −20 till +55 °C

5.1 Ta bort och byta tätningsringar



F:1 För in fingrarna under tätningsringarna och dra rakt ut.
F:2 Montera skuminsatser.
F:3 Sätt därefter i tätningsringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningsringen snäpper på plats.

5.2 Byte av hjälmfästplatta

Du kan behöva byta hjälmfästplattan för att få korrekt passform för olika skyddshjälmar för industrianvändning. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell B. Headsetet levereras med P3E hjälmfäste monterat (kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta). Du behöver en skruvmejsel för att byta hjälmfästplattan.

G:1 Lossa fästskruven och ta bort hjälmfästplattan.
G:2 Montera korrekt platta (L/R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

6. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiensats
Hygiensats som består av två skumkuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningsringar.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean (engångsskydd)
Engångsskydd för tätningsringar. Förpackning om 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonskydd
Fukt- och vindtät tejp. Skyddar talmikrofonen.
Förpackning om 5 meter räcker för cirka 50 byten.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindskydd för talmikrofon MT73
Vindskydd för talmikrofoner typ MT73 Två skydd per förpackning.

3M™ PELTOR™ M60/2 Vindskydd för bullerkompenserande mikrofoner
Vindskydd för bullerkompenserande mikrofoner.
Ett par per förpackning.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisk mikrofon
Mikrofonbom med dynamisk differentialmikrofon.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupmikrofon

FP3806_rev_a.indd 52 2017-01-25 09:40:09

SE

Egensäkra reservdelar

3M™ PELTOR™ ACK082 Uppladdningsbart litiumjon-batteri (endast för WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Laddsladd för batteri ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Extern talknapp (PTT) för WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Talknapp (PTT) med anslutningssladd för extern styrning av överföringen till radion i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Icke egensäkra reservdelar

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri

3M™ PELTOR™ AL2AI Laddsladd för batteri ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Nätaggregat

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dynamisk mikrofon (inklusive fäste)

3M™ PELTOR™ FL5602 Extern talknapp (PTT) för WS™ LiteCom Pro III Headset
Talknapp (PTT) med anslutningssladd för extern styrning av överföringen till radion i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Anslutningssladd
Med 2,5 mm stereokontakt för användning med sladdlösa telefoner och mobiltelefoner.

3M™ PELTOR™ FL6BT Anslutningssladd
Med 3,5 mm monokontakt för användning med kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Anslutningssladd
Med PELTOR™ J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med PELTOR-adapter och extern kommunikationsradio. Kontakta din auktoriserade återförsäljare av 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset för mer information.

GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

GARANTI: Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER GARANTIER MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG. 3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

BEGRÄNSNING AV ANSVAR: FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBJUDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA: Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

FP3806_rev_a.indd 53 2017-01-25 09:40:09

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introduktion
Tillykke, og tak fordi du har valgt en kommunikationsløsning fra 3M™ PELTOR™! Velkommen til næste generation af beskyttende kommunikation.

Anvendelsesområder
Disse headset fra 3M™ PELTOR™ er beregnet til at beskytte medarbejderne mod skadelige støjniveauer og høje lyde, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af indbygget udstyr til tovejs radio eller Bluetooth®. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugsanvisning og er fortrolig med brugen af dette udstyr.

VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i brugsanvisningen. Gem denne brugsanvisning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål kontakt venligst 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).

EGENSIKKERHED
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50 er blevet certificeret som egensikkert til brug i potentielt eksplosive miljøer. Brugeren er ansvarlig for at sikre, at det egensikre 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset samt tilbehør benyttes i de miljøer, der er defineret som områder med godkendte klassifikationer, samt i henhold til brugsanvisningen. **Manglende overholdelse af dette kan medføre alvorlige skader eller dødsfald.** Se den vedlagte separate sikkerhedsvejledning i produktæsken for yderligere information.

Er der den mindste risiko for, at enhedens sikkerhed eller funktion er blevet beskadiget, skal enheden straks tages ud af drift og øjeblikkelig fjernes fra området med potentiel eksplosionsfare. Der skal tages forholdsregler for at forhindre, at udstyret ved en fejl bliver taget i brug igen. Kontakt 3M's tekniske service vedr. service og reparation.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certificeret af DNV Nemko Presafe AS som egensikret til brug i risikofyldte miljøer I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certificeret af DNV Nemko Presafe AS som egensikret til brug i risikofyldte miljøer Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ ADVARSEL

For at begrænse risikoen for at udløse en eksplosion som, hvis dette ikke forhindres, kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald:

- Det skal sikres, at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og alt egensikret tilbehør kun benyttes og opbevares på steder, der er klassificeret i overensstemmelse med udstyrets mærkning.
- Elektroniske komponenter eller udstyr må aldrig forbindes til headsettet i et potentielt eksplosivt miljø.
- Headsettet må kun forbindes til de egensikrede 3M™ PELTOR™ reservedele og det tilbehør, som er nævnt i brugsanvisningen. ERSTATNING AF KOMPONENTER KAN FORRINGE EGENSIKKERHEDEN.
- Benyt kun 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH samt 3M™ PELTOR™ strømforsyning FR08 (eller ækvivalent SELV 5 V strømforsyning).
- ACK082 batteriet må aldrig udskiftes eller oplades i et eksplosivt miljø.
- Headset eller tilbehør må ikke benyttes, hvis disse er beskadiget eller på anden måde ikke fungerer korrekt.
- Benyt kun 3M™ PELTOR™ autoriserede servicecentre til service og reparation.

⚠ ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. **Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader.** For korrekt brug se råd eller brugsanvisningen, eller ring til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjfyldte område og søge læge og/eller kontakte din leder.

FP3806_rev_a.indd 54 2017-01-25 09:40:10

DK

⚠ ADVARSEL

Manglende overholdelse af disse vejledninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

At lytte til musik eller andre former for lydmæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Hørbarheden af advarselssignaler på den specifikke arbejdsplads kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr.

Manglende overholdelse af disse vejledninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre tab af hørelse:

a. 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Hvis der benyttes NRR (Noise Reduction Rating) eller SNR (Single Number Rating) til estimering af den typiske beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at støjreduktionsværdien reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med aktuelle regulativer.

b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. **Mangelfuld tilpasning af udstyret vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugsanvisning for korrekt tilpasning.**

c. Undersøg høreværnet hver gang, inden det benyttes. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller man skal undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige værnemidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn osv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med høreværnets tætningsringe. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædninger, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekopperne tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som høreværnet yder.

e. Hovedbøjlen må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at den er stærk nok til at holde høreværnet sikkert på plads.

F. Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforet udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.

g. Outputtet for det elektriske audiokredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Juster lydstyrken til det lavest acceptable niveau.

⚠ ADVARSEL

EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Outputtet for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er op til ca. 12-16 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- De hjelmmonterede høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at kunne passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Dette sammenfoldelige høreværn er i størrelsen Large. Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small eller Large. Høreværn i størrelsen Medium passer de fleste brugere. Høreværn i størrelserne Small eller Large er designet til at passe de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Med lithiumionbatterier, og dermed med risiko for brand og forbrændinger. Må ikke åbnes, brækkes i stykker, opvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brændes.

ADVARSEL:
Risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.

BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugsanvisningen, medvirker det til at reducere eksponering for såvel vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, som for meget høj impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelse ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn begrænser lydstyrken i høreværnet for signaler fra underholdningsudstyr til 82 dB(A).

FP3806_rev_a.indd 55 2017-01-25 09:40:10

Dette produkt indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale anvisninger for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

1. GODKENDELSER

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette 3M™ PELTOR™ Headset er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre bestemmelser i de relevante direktiver. Hermed er kravene til CE-mærkning opfyldt.

3M Svenska AB erklærer hermed, at radioudstyret af typen tovejs radio er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd er tilgængelig på følgende internetadresse:
http://www.3M.com/PELTOR/doc

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/ A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Yderligere oplysninger kan fås ved at kontakte 3M i det land, hvor produktet er købt, eller 3M Svenska AB Värnamo. For kontaktoplysninger se bagerst i denne brugermanual. Indtast produktnummer, hvis dette kræves. Du finder høreværnets produktnummer på labelen på af en af ørekopperne, som vist herunder.

Erklæring fra notificeret organ udstedt af:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland. Notificeret organ nr. 0403.

2. LABORATORIEDÆMPNING

ADVARSEL! 3M anbefaler på det kraftigste individuel test af tilpasning af høreværn. Hvis der benyttes SNR (Single Number Rating) til estimering af den typiske beskyttelse på arbejdspladsen, anbefaler 3M, at støjreduktionsværdien reduceres med 50 % eller i overensstemmelse med aktuelle regulativer.

A. Forklaring til dæmpningstabeller:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekvens (Hz)
A:2 Middeldæmpning (dB)
A:3 Standardafvigelse (dB)
A:4 Forventet beskyttelsesværdi, APV (dB)
A:5
H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz).
M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterieniveau
H = Kriterieniveau for højfrekvent støj.
M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj.
L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj.
*Kriterieniveaudiagram er til niveauafhængige headset, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatible industrisikkerhedshjelme EN 352-3
Disse høreværn skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelme, der er anført i Tabel C. Disse høreværn blev testet sammen med følgende industrisikkerhedshjelme og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de benyttes til andre hjelme.

Forklaring til tabellen med hjelmfæste til industrisikkerhedshjelme:
B:1 Hjelmproducent
B:2 Hjelmmodel
B:3 Hjelmfæste
B:4 Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

Gå ind på www.3M.com for yderligere oplysninger om 3M™ sikkerhedshjelme

C. Forklaring til tabellen over elektrisk audioinputniveau EN 352-6
C:1 Inputsignalniveau U (mV, RMS)
C:2 Middellydtryksniveau, (dB(A))
C:3 STD Lydtryk (dB(A))
C:4 Inputsignalniveau ved hvilket middelværdien plus en standardafvigelse svarer til 82 dB(A)

3. KOMPONENTER

Hovedbøjle MT73H7A4D10EU
D:1 Hovedbøjle (PVC, PA)
D:2 Bøjletråd (rustfrit stål)
D:3 Topunktsfæste (POM)
D:4 Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)
D:5 Skumfor (PUR-skum)
D:6 Ørekop (ABS)
D:7 Omgivelsesmikrofon (PUR-skum)
D:8 Talemikrofon (ABS)
D:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
D:10 Ekstra udtag (messing)
D:11 Li-ion batteri (PC, ABS)

Hovedbøjle MT73H7F4D10EU-50
D:12 Hovedbøjle (TPE)
D:13 Bøjletråd (rustfrit stål)

Hjelmfæste/Hjelm MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Støttearm (rustfrit stål) til ørekop

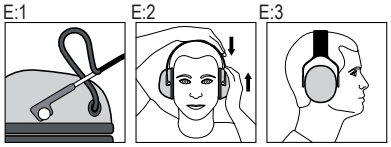
FP3806_rev_a.indd 56 2017-01-25 09:40:10

Nakkebøjle MT73H7B4D10EU*
D:15 Nakkebøjletråd (rustfrit stål)
D:16 Overtræk til nakkebøjle (PO)

D:17 On/Off/Mode-knap (silikone)
D:18 (+) knap (silikone)
D:19 (–) knap (silikone)
D:20 PTT-knap til indbygget tovejs radio (PBT)
D:21 Bluetooth®-knap (PBT)

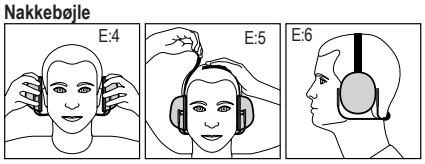
MONTERINGSVEJLEDNING

Hovedbøjle



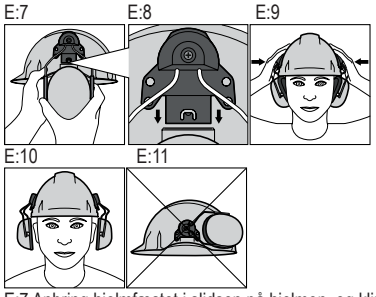
E:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.
E:2 Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
E:3 Hovedbøjlen skal ligge hen over toppen af hovedet.

Nakkebøjle



E:4 Anbring ørekopperne hen over ørerne.
E:5 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.
E:6 Isseremmen skal ligge hen over toppen af hovedet.

Hjelmfæste



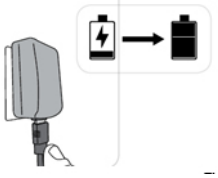
E:7 Anbring hjelmfæstet i slidsen på hjelmen, og klips det på plads (E:8).
E:9 Arbejdstilstand. For at slå enheden over fra ventileringstilstand til arbejdstilstand trykkes bøjletrådene indad, til der høres et klik i begge sider. Tjek, at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens kant i arbejdstilstanden, da dette kan medføre støjlækage.
E:10 Ventileringstilstand. Undgå at placere ørekopperne mod hjelmen (E:11), da dette forhindrer ventilation.

4. BRUGSANVISNING

4.1 Programmering af headsettet

Headsettet leveres forprogrammeret med en specifik konfiguration. Kontakt forhandleren af radioen til tovejskommunikation eller 3M's tekniske service ved spørgsmål vedrørende konfigureringen af headsettet, herunder:
- Radiofrekvenser/kanaler
- Sprog for stemmemeddelelsen
- Menukonfiguration
- Indstillinger for effektstyring
- Indstillinger for radio til tovejstransmission

4.2 Genopladning/Udskiftning af batterierne

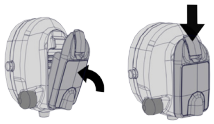


ADVARSEL: Til egensikrede modeller må kun benyttes 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH samt 3M™ PELTOR™ strømforsyning FR08 (eller ækvivalent SELV 5 V strømforsyning).

Til ikke egensikrede modeller må kun benyttes 3M™ PELTOR™ ACK081, opladet ved brug af ladekabel 3M™ PELTOR™ AL2AI forbundet til en 3M™ PELTOR™ FR08.

ADVARSEL: Batterier må ikke oplades, hvis omgivelsestemperaturen overstiger 45 °C eller 113 °F.

Batteriet kan oplades i et slukket headset eller separat.



Sæt det genopladelige batteri i batteriholderen. Skub låsen ned.

Headsettet vil automatisk slukke 2 timer (defaultværdi) efter, at der sidst har været trykket på en knap eller efter VOX-aktivering.

4.3 Tænd/sluk

For at tænde eller slukke headsettet trykkes på On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder, til der høres en talemeddelelse.

4.4 Justering af lydniveau

Brug (+) og (–) knapperne til at justere lydstyrken. Som default vil (+) og (–) knapperne kontrollere lydstyrken for den aktive lydkilde, som kan være en hvilken som helst af følgende: Tovejs radio, Bluetooth® kommunikation eller baggrundslyd. Ved modtagelse af et tovejs radiosignal vil (+) og (–) knapperne kontrollere lydstyrken for radioen. Hvis tilsluttet et Bluetooth® udstyr, vil (+) og (–) knapperne kontrollere

FP3806_rev_a.indd 57 2017-01-25 09:40:10

Bluetooth® audio playback. Ellers vil (+) og (–) knapperne kontrollere niveauet for omgivelseslyd. De respektive lydstyrkeniveauer kan også justeres i Menuen.

4.5 Menu
Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen for at gå ind i menuen. Brug on/off/mode-knappen til at navigere gennem menuen og (+) og (–) knapperne til at justere de forskellige indstillinger.

Følgende muligheder er tilgængelige i menuen:

- **Channel (kanal)**
Oplister alle de programmerede kanaler i headsettet, op til 70.
- **Radio volume (radiolydstyrke)**
Justerer lydstyrkeniveauet for indgående radiolyd. (OFF, 1–5)
- **Surround volume (baggrundslyd)**
Funktionen for baggrundslyd, eller niveauafhængig lyd, benytter eksterne mikrofoner til at registrere niveauet for baggrundslydstyrken. Ved støjniveauer over 82 dB vil den niveauafhængige teknologi begrænse gengivelsen af omgivelseslyden i headsettet til et maksimum på 82 dB. (OFF, 1–5)
- **Bluetooth® radio volume (radiolydstyrke)**
Justerer lydniveauet for en tilsluttet Bluetooth®-kommunikationsradio, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (parring)**
Tryk på plus-knappen for at sætte headsettet i parring-tilstand. Tryk på minus-knappen for at forlade parring-tilstanden.
- **Battery status (batteristatus)**
Batteristatus måles, og resultatet afspilles for brugeren. Tryk på plus-knappen for at få gentaget informationen.
- **Language (sprog)**
Vælg sprog for stemmemeddelelser blandt de installerede sprog.
- **Sub channel/Color code, hvis aktiveret (underkanal/farvekode)**
Indstiller underkanalen til en analog kanal i henhold til listerne (F) og (G), hvis dette er muliggjort, 0–121. Indstiller farvekode for en digital kanal, 0–15.
- **Output power, hvis aktiveret (udgangssignaleffekt)**
Effektfunktionen kontrollerer effektniveauet for radiosenderen. Der er tre effektniveauer for outputtet: lav, medium og høj. Indstillingen Lav vil reducere kommunikationsrækkevidden, men vil forlænge batteriets levetid.
- **Reset**
Tryk på plus-knappen i 2 sekunder for at resette headsettet til defaulttilstand.

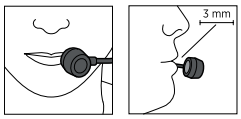
SMART TIP: Når man skal browse gennem lange lister som fx kanaler og underkanaler, kan man trykke på enten (+) eller (–) knapperne og holde dem nede for at springe ti punkter frem ad gangen.

SMART TIP: Headsettet vil automatisk forlade menuen efter 10 sekunder. Eller man kan trykke samtidig på (+) og (–) knapperne i to sekunder. Et bip bekræfter, at menuen er blevet forladt.

4.6 Tovejs radiokommunikation
Vælg den relevante tovejs radiokanal fra menuen. Tryk på Push-To-Talk (PTT) knappen, og hold den inde for at sende en tovejs radiomeddelelse. Tal ind i mikrofonen for at sende, hvis VOX er aktiveret.

SMART TIP: Du kan få indstillet tidsintervallet for maksimal transmissionstid hos din forhandler.

SMART TIP: Tryk to gange på PTT-knappen for at aktivere eller deaktivere VOX.



For at opretholde maksimal støjhæmning skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

4.7 Bluetooth® trådløs kommunikation
4.7.1 Parring af et Bluetooth®-udstyr
Tryk på BT-knappen på den venstre ørekop i to sekunder med tændt headset for at gå i parring-tilstand, når der ikke findes parret udstyr. En talemeddelelse vil bekræfte "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth-parring slået til).

Tjek, at Bluetooth® er aktiveret på dit Bluetooth®-udstyr. Skan for udstyr, og vælg "WS LiteCom Pro III Headset". En stemmemeddelelse vil bekræfte, når parringen er udført "Pairing complete" (parring udført).

Headsettet kan parres til 2 Bluetooth®-udstyr og kan være forbundet til to udstyr på samme tid

BEMÆRK: Hvis intet andet er valgt, afbrydes VOX-funktionen, når man besvarer et telefonopkald via en Bluetooth®-forbindelse. Når samtalen afsluttes, slås VOX-funktionen automatisk til igen. Tryk på PTT-knappen for at sende i tovejs radioen under en telefonsamtale. Hvis du trykker på PTT-knappen under en telefonsamtale, vil din stemme kun blive sendt via radioen og ikke til telefonsamtalen. For at aktivere VOX under en telefonsamtale trykkes to gange på PTT-knappen. Din stemme vil nu blive sendt til både radioen og telefonsamtalen.

FP3806_rev_a.indd 58 2017-01-25 09:40:10

4.7.2 Betjening af dit Bluetooth®-udstyr via headsettet

BEMÆRK: Det er det senest parrede Bluetooth®-udstyr, du betjener via headsettet.

Bluetooth® Scenario	Handling (BT-knap på venstre ørekop)	Funktion
Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet, men ingen aktivitet	Langt tryk	Talestyret opringning
Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet og modtager en opringning	Kort tryk	Besvare opkald
	Langt tryk	Afvise samtale
Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet, og en samtale er i gang	Kort tryk	Lægge på

SMART TIP: Du kan også streame musik fra dit Bluetooth®-udstyr.

Hvis Bluetooth®-udstyr er tilsluttet og ved at streame	Kort tryk	Afspil/Pause
	To korte tryk	Næste spor
	Tre korte tryk	Foregående spor
	Langt tryk	Talestyret opringning

4.8 Kommunikation via tilsluttet ekstern radio
Tilslut din eksterne kommunikationsradio via den ekstra port (kabel medfølger ikke). Brug PTT-knappen på radioen eller den eksterne PTT-adapter for at sende.

4.9 Kommunikation ansigt til ansigt (push-to-listen)
Baggrundsmikrofonerne kan aktiveres fra slukket eller lav indstilling ved at trykke to gange på On/Off/Mode-knappen. Tryk på en tilfældig knap for at deaktivere push-to-listen.

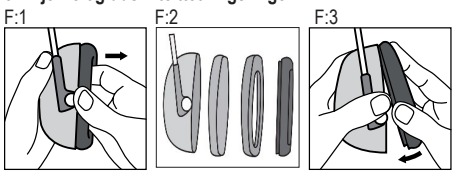
5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre ørekopperne, hovedbøjlen og tætningsringene med.

BEMÆRK: Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.
Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforet fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Se afsnittet om reservedele nedenfor. Hold høreværnet rent og tørt, og opbevar det ved den anbefalede opbevaringstemperatur på et rent og ikke forurenet sted før og efter brug.

- Driftstemperaturinterval: -20 °C til 55 °C
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C til 55 °C

5.1 Fjerne og udskifte tætningsringe



F:1 Tætningsringen fjernes ved at lade fingeren glide ind under tætningsringens kant og trække tætningsringen vinkelret ud.
F:2 Ved udskiftning anbringes skumforene.
F3 Anbring derefter den ene side af tætningsringen i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til tætningsringen klikker på plads.

5.2 Udskiftning af hjelmfæstepladen

For korrekt montering på forskellige industrisikkerhedshjelme kan det være nødvendigt at udskifte hjelmfæstepladen. Find det anbefalede fæste i Tabel B. Headsettet leveres med monteret P3E-hjelmfæste, men andre plader kan købes hos forhandleren. Der skal bruges en skruetrækker til at udskifte hjælpfæstepladen.

G:1 Den skrue, der holder pladen, løsnes, og pladen fjernes.
G:2 Den relevante plade monteres. Tjek, at de hertil beregnede venstre (L) og højre (R) plader i givet fald er anbragt på den tilsvarende ørekop. Herefter strammes skruen igen.

6. RESERVEDELE OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygiejne-kit
Hygiejne-kit, der består af to skumpuder, to skumringe og tætningsringe med snapfunktion.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – engangsværn
Engangsværn til tætningsringe. Pakning med 100 par.

3M™ PELTOR™ HY1000 Mikrofonværn
Fugt- og vindtæt tape. Beskytter talemikrofonen.
Pakning med 5 meter til omkring 50 udskiftninger.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindværn til MT73 talemikrofoner
Vindstøjsværn til talemikrofiner af MT73-typen. To pr. pakke.

3M™ PELTOR™ M60/2 Vindværn til medhørsmikrofoner
Vindstøjsværn til medhørsmikrofoner. Et par pr. pakning.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisk mikrofon
Mikrofonarm med dynamisk differentialmikrofon.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strubemikrofon

FP3806_rev_a.indd 59 2017-01-25 09:40:11

Egensikrede reservedele

3M™ PELTOR™ ACK082 Genopladeligt Li-ion batteripakke (kun til WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Batteriladekabel til ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Strømforsyning

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT til WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Ikke egensikrede reservedele

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri

3M™ PELTOR™ AL2AI Batteriladekabel til ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Strømforsyning

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dynamisk mikrofon inkl. fæste.

3M™ PELTOR™ FL5602 Ekstern PTT til WS™ LiteCom Pro III Headset
Push-To-Talk-knap med tilslutningskabel til ekstern kontrol af transmission med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Forbindelseskabel
Med 2,5 mm stereostikforbindelse til brug med DECT og mobiltelefoner.

3M™ PELTOR™ FL6BT Forbindelseskabel
Med 3,5 mm monostikforbindelse til brug med en kommunikationsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Forbindelseskabel
Med PELTOR™ J11 stikforbindelse (type Nexus TP-120) til brug med en PELTOR-adapter og en ekstern kommunikationsradio. Kontakt en autoriseret 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro II-forhandler for oplysninger.

GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSER

GARANTI: I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugsanvisning. MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ALLE EKSPLICITTE ELLER IMPLICITTE GARANTIER VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDRE KVALITETSGARANTIER ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE. 3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE: MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

INGEN MODIFIKATIONER: Modifikationer af dette udstyr må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene udstyret.

FP3806_rev_a.indd 60 2017-01-25 09:40:11

NO

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Innledning
Gratulerer og takk for at du velger 3M™ PELTOR™ kommunikasjonsløsninger! Velkommen til neste generasjon av hørselvern for kommunikasjon!

Tenkt bruk
Målet med disse 3M™ PELTOR™ headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som de kan kommunisere med innebygd toveisradio eller Bluetooth®. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

VIKTIG
Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).

EGENSIKKERHET
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50 er sertifisert som egensikkert for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer. Brukeren er ansvarlig for å sikre at det egensikre 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og tilbehør brukes i egnede atmosfærer som definert av godkjente områdeklassifiseringer og ifølge bruksanvisningen. **Dersom man unnlater å gjøre det, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:** Se egen sikkerhetsguide som er vedlagt i produktesken for mer informasjon.

Hvis det er noen som helst risiko for at enhetens sikkerhet eller integritet er satt i fare, må enheten tas ut av drift umiddelbart og straks fjernes fra den potensielt eksplosive atmosfæren. Det må treffes tiltak for å forhindre at enheten tas i bruk igjen. Kontakt 3M teknisk service for service og reparasjon.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Sertifisert av DNV Nemko Presafe AS som egensikkert for bruk i farlige områder I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Sertifisert av DNV Nemko Presafe AS som egensikkert for bruk i farlige områder Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ ADVARSEL

Gjør følgende for å redusere faren for antenne en eksplosjon, som i verste fall kan føre til alvorlige skader eller død:
- Sørg for at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og ethvert egensikkert tilbehør bare brukes og lagres i de klassifiserte områdene som samsvarer med verdiene som er angitt på utstyret.
- Sørg for at elektroniske komponenter eller enheter aldri kobles til headsetet i en potensielt eksplosiv atmosfære.
- Headsetet må bare kobles til egensikre 3M™ PELTOR™ reservedeler og tilbehør som er oppført i bruksanvisningen. UTSKIFTING AV KOMPONENTER KAN SVEKKE EGENSIKKERHETEN.
- Bruk bare 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH og 3M™ PELTOR™ nettadapter FR08 (eller tilsvarende SELV 5 V nettadapter).
- ACK08-batteriet må aldri skiftes eller lades i en potensielt eksplosiv atmosfære.
- Bruk ikke headsetet eller tilbehøret hvis produktene er skadet eller har noen som helst funksjonsfeil.
- Benytt kun 3M™ PELTOR™-autoriserte servicesentre til service og reparasjoner.

⚠ ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. **Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvern til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader.** For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

FP3806_rev_a.indd 61 2017-01-25 09:40:11

⚠ ADVARSEL

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler. Hold deg våken og juster lydvolumet til laveste akseptable nivå. På visse arbeidsplasser kan det være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

a. 3M anbefaler sterkt at man tester den individuelle tilpasningen av hørselvernet. Hvis NRR eller SNR brukes til å anslå typisk beskyttelse på arbeidsplassen, anbefaler 3M at støyreduksjonsverdien reduseres med 50 % eller i samsvar med gjeldende regler.

b. Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. **Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.**

c. Inspiser hørselvernet nøye før hver bruk. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets puter. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernputen og redusere hørselvernets beskyttelse.

e. Unngå å bøye eller omforme hodebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.

f. Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.

g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen. Juster lydvolumet til laveste akseptable nivå.

⚠ ADVARSEL

EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernet, er ca. 12–16 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Hjelmmonterte hørselvern er av de største størrelsene. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Dette sammenfellbare hørselvernet er av stor størrelse. Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselvern med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselvern med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Med litium-ion-batterier er det fare for brann og brannskader. Slike batterier må aldri åpnes, knuses, oppvarmes til over 55 °C eller brennes.

FORSIKTIG:
Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.

MERK

- Når hørselvernet brukes som beskrevet i bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.
- Dette hørselvernet har nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
- Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.
- Dette hørselvernet begrenser underholdningslydsignalet til 82 dB(A) effektivt til øret.

FP3806_rev_a.indd 62 2017-01-25 09:40:11

NO

Dette produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

1. GODKJENNINGER

3M Svenska AB erklærer herved at dette 3M™ PELTOR™ Headset er i samsvar med de vesentlige kravene og andre bestemmelser i de relevante direktivene. Dermed oppfyller de kravene til CE-merking.

3M Svenska AB erklærer herved at radioutstyret av typen toveisradio er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende nettadresse:
www.3M.com/PELTOR/doc

Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Ytterligere informasjon kan fås ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet eller 3M Svenska AB Värnamo. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.
Ved forespørsel, skriv inn delenummeret ditt. Hørselvernets delenummer finnes på etiketten på den ene ørekoppen som vist på bildet nedenfor.

Bemyndiget organ med uttalelsesrett:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsingfors, Finland. Bemyndiget organ nr. 0403.

2. DEMPNINGSVERDIER I LABORATORIUM

ADVARSEL! 3M anbefaler sterkt at man tester den individuelle tilpasningen av hørselvernet. Hvis SNR brukes til å anslå typisk beskyttelse på arbeidsplassen, anbefaler 3M at støyreduksjonsverdien reduseres med 50 % eller i samsvar med gjeldende regler.

A. Forklaring av dempningstabellene:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekvens (Hz)
A:2 Gjennomsnittlig dempning (dB)
A:3 Standardavvik (dB)
A:4 Antatt beskyttelsesverdi (dB)
A:5
H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz).
M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels høy frekvens (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterienivå
H = Kriterienivå for høyfrekvent støy
M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy
L = Kriterienivå med lavfrekvent støy
*Kriterienivåtabellen gjelder for nivåavhengige headset, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatible industrielle vernehjelmer EN 352-3
Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i tabell C. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med følgende industrielle vernehjelmer, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre hjelmer.

Forklaring av tabellen for feste for industriell vernehjelm
B:1 Hjelmprodusent
B:2 Hjelmmodell
B:3 Hjelmfeste
B:4 Hodestørrelse S = liten, M = medium, L = stor

For mer informasjon om 3M™ vernehjelmer, se www.3M.com

C. Forklaring av tabellen med elektrisk audioinngangsnivå EN 352-6
C:1 Inngangssignalnivå U (mV, RMS)
C:2 Gjennomsnittlig lydtrykksnivå (dB(A))
C:3 STD lydtrykk (dB(A))
C:4 Inngangssignalnivået der gjennomsnittet pluss et standardavvik er lik 82 dB(A)

3. KOMPONENTER

Hodebøyle MT73H7A4D10EU
D:1 Hodebøyle (PVC, PA)
D:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)
D:3 Topunktsfeste (POM)
D:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)
D:5 Skumfôring (PUR-skum)
D:6 Ørekopp (ABS)
D:7 Omgivelsesmikrofon (PUR-skum)
D:8 Talemikrofon (ABS)
D:9 Antenne (PE, ABS, TPE)
D:10 Ekstraport (messing)
D:11 Li-ion-batteri (PC, ABS)

Hodebøyle MT73H7F4D10EU-50
D:12 Hodebøyle (TPE)
D:13 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

Hjelmfeste/Vernehjelm MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

Nakkebøyle MT73H7B4D10EU*
D:15 Nakkebøyletråd (rustfritt stål)
D:16 Nakkebøyletrekk (PO)

FP3806_rev_a.indd 63 2017-01-25 09:40:11

D:17 On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (silikon)
D:18 [+]-knapp (silikon)
D:19 [–]-knapp (silikon)
D:20 PTT-knapp (taleknapp) for innebygd toveisradio (PBT)
D:21 Bluetooth®-knapp (PBT)

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

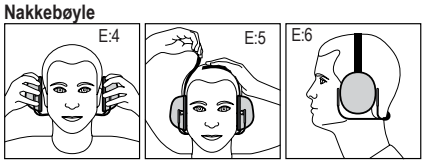
Hodebøyle

E:1 E:2 E:3

E:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av ørekoppen ut ettersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
E:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
E:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

Nakkebøyle

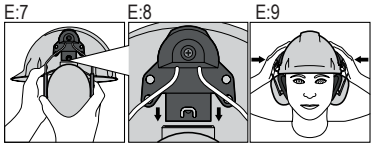
E:4 E:5 E:6



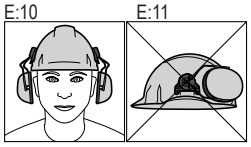
E:4 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
E:5 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
E:6 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet.

Hjelmfeste

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Før hjelmfestet inn i sporet på hjelmen og smekk det på plass (E:8).
E:9 Arbeidsmodus. For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten presser du hodebøyletrådene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av hjelmen i arbeidsmodus ettersom det kan føre til støylekkasje.
E:10 Ventilasjonsmodus. Unngå å plassere ørekoppene mot hjelmen (E:11) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

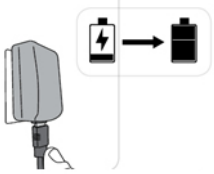
4. INSTRUKSJONER FOR BRUK

4.1 Programmere headsetet

Headsetet leveres forprogrammert med en spesifikk konfigurasjon. Vennligst kontakt din sertifiserte forhandler av toveisradioer eller 3M teknisk service hvis du har spørsmål om konfigurasjon av headsetet, inkludert:

- Radiofrekvenser/kanaler
- Språk for taleveiledning
- Menykonfigurasjon
- Innstillinger for strømstyring
- Innstillinger for sending med toveisradio

4.2 Lade/skifte batteriene

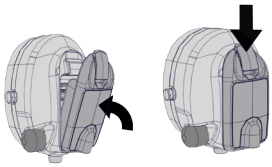


ADVARSEL: For egensikre modeller bruk bare 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH, og 3M™ PELTOR™ nettadapter FR08 (eller tilsvarende SELV 5 V nettadapter).

For ikke-egensikre modeller bruk bare 3M™ PELTOR™ ACK081 lader med kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI koblet til en 3M™ PELTOR™ FR08.

ADVARSEL: Batteriet må ikke lades i en omgivelsestemperatur på over 45 °C.

Batteriet kan lades i et avslått headset, eller separat.



Sett inn det oppladbare batteriet i batterirommet. Press ned klemmen.

Headsetet slår seg av automatisk 2 timer (standardverdi) etter siste knappetrykk eller stemmeaktivering.

4.3 Slå på/av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen i 2 sekunder inntil du hører en talemelding for å slå på eller av headsetet.

4.4 Justere volumnivået

Bruk knappene [+] og [–] til å justere volumet. Som standard vil knappene [+] og [–] kontrollere volumet på den aktive lydkilden, som kan være en av følgende: Toveisradio, Bluetooth®-kommunikasjon eller omgivelseslyd. Når du mottar et toveis radiosignal kontrollerer knappene [+] og [–] volumet i

FP3806_rev_a.indd 64 2017-01-25 09:40:12

toveisradioen. Hvis headsetet er koblet til en Bluetooth®-enhet, kontrollerer knappene [+] og [–] avspilling av Bluetooth® audio. Ellers kontrollerer knappene [+] og [–] volumet på omgivelseslyden. De respektive volumnivåene kan også justeres i menyen.

4.5 Meny
For å åpne menyen trykk kort på On/Off/Mode-knappen. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [–] til å justere hver enkelt innstilling.

Dette er de tilgjengelige alternativene i menyen:

- **Channel (kanal)**
Lister opp all programmerte kanaler i headsetet, opptil 70.
- **Radio volume (radiovolum)**
Justerer volumnivået på den innkommende radiolyden. (OFF, 1–5)
- **Surround volume (volum for omgivelseslyd)**
Surround-funksjonen, eller den nivåavhengige funksjonen, bruker eksterne mikrofoner til å registrere støynivået fra omgivelsene. Ved støynivåer over 82 dB vil den nivåavhengige teknologien begrense reproduksjonen av omgivelseslyden i headsetet til maksimalt 82 dB. (OFF, 1–5.)
- **Bluetooth® radio volume (radiovolum)**
Justerer volumet for en Bluetooth®-tilkoblet kommunikasjonsradio, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (parkobling)**
Trykk på pluss-knappen for å sette headsetet i parkoblingsmodus. Trykk på minus-knappen for å gå ut av parkoblingsmodus.
- **Battery status (batteristatus)**
Batteristatusen måles og resultatet avspilles for brukeren. Trykk på pluss-knappen for å gjenta informasjonen.
- **Language (språk)**
Her velger man språk for talemeldinger blant de installerte språkene.
- **Sub channel/Color code (subkanal/fargekode) (hvis aktivert)**
Stiller inn subkanalen for en analog kanal ifølge listene (F) og (G), hvis funksjonen er aktivert, 0–121. Stiller inn fargekoden for en digital kanal, 0–15.
- **Output power (uteffekt) (hvis aktivert)**
Effektfunksjonen kontroller radiosenderens effektnivå. Det finnes tre nivåer for uteffekt: lav, middels og høy. Med den lave innstillingen reduseres kommunikasjonsrekkevidden, men batteriets levetid øker.
- **Reset (tilbakestill)**
Trykk på pluss-knappen i 2 sekunder for å tilbakestille headsetet til standardinnstillingen.

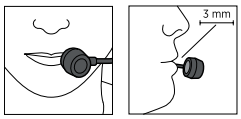
SMART TIPS: Når du blar gjennom lange lister som f.eks. kanal eller subkanal, kan du trykke og holde inne knappen [+] eller [–] for å hoppe ti oppføringer om gangen.

SMART TIPS: Headsetet går automatisk ut av menyen etter 10 sekunder. Eller trykk og hold inne knappene [+] og [–] samtidig i 2 sekunder. En pipetone bekrefter at menyen er avsluttet.

4.6 Toveis radiokommunikasjon
Velg ønsket kanal for toveisradio ved å bruke menyen. For å sende en toveis radiomelding, trykk og hold inne taleknappen (Push-To-Talk, PTT). Hvis VOX er aktivert, snakk inn i mikrofonen for å sende.

SMART TIPS: Forhandleren kan stille inn tiden for maksimal sendingstid.

SMART TIPS: Dobbeltrykk på taleknappen (PTT) for å aktivere eller deaktivere VOX.



For å opprettholde best mulig støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm).

4.7 Trådløs kommunikasjon
4.7.1 Parkoble en Bluetooth®-enhet
Når headsetet er slått på, trykk og hold inne BT-knappen på venstre ørekopp i 2 sekunder for å gå til parkoblingsmodus når ingen enheter er parkoblet. En talemelding bekrefter "Bluetooth® pairing on" (parkobling på).

Kontroller at Bluetooth® er aktivert i Bluetooth® -enheten din. Søk etter enheter og velg "WS LiteCom Pro III Headset". En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført "Pairing complete" (parkobling fullført).

Headsetet kan parkobles med to Bluetooth®-enheter, og kan kobles til de to enhetene samtidig.

MERK: Som standard er radio VOX-funksjonen deaktivert når man besvarer en telefonoppringning via en Bluetooth®-tilkobling. Når samtalen er avsluttet, slås VOX på igjen automatisk. Trykk på taleknappen (PTT) for å sende på en toveisradio under en telefonsamtale. Hvis du trykker på taleknappen under en telefonsamtale, sendes stemmen din bare via toveisradioen og ikke via telefonsamtalen. Trykk på taleknappen (PTT) for å aktivere VOX under en telefonsamtale. Stemmen din sendes da til både toveisradioen og telefonsamtalen.

FP3806_rev_a.indd 65 2017-01-25 09:40:12

4.7.2 Betjene Bluetooth®-enheten via headsetet

MERK: Den sist parkoblede Bluetooth®-enheten er den du betjener via headsetet.

Bluetooth® Scenario	Handling (BT-knappen på venstre ørekopp)	Funksjon
Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet, men ingen aktivitet	Langt trykk	Taleoppringning
Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet og mottar en oppringning	Kort trykk	Svare på oppringningen
	Langt trykk	Avvise oppringningen
Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet og har en pågående samtale	Kort trykk	Legge på

SMART TIPS: Du kan også strømme musikk fra Bluetooth®-enheten.

Hvis Bluetooth®-enheten er tilkoblet og strømming pågår	Kort trykk	Avspill/pause
	Kort dobbeltrykk	Neste spor
	Kort trippeltrykk	Forrige spor
	Langt trykk	Taleoppringning

4.8 Kommunisere via tilkoblet ekstern radio
Koble til den eksterne kommunikasjonsradio via ekstraporten (kabel ikke inkludert). Bruk taleknappen (PTT) på radioen eller den eksterne PTT-adapteren for å sende.

4.9 Kommunisere ansikt til ansikt (trykk for å lytte)
Surround-mikrofonene kan aktiveres fra tilstanden av eller lav med et dobbelttrykk på On/Off/Mode-knappen.
Trykk på en hvilken som helst annen knapp for å deaktivere funksjonen.

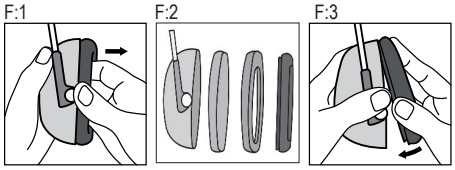
5. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene, hodebøylen og putene.

MERK: Nedsenk IKKE hørselvernet i vann.
Hvis hørselvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklokkene utover, ta av putene og skumfôringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Se avsnittet om reservedeler nedenfor. Hold hørselvernet rent og tørt, og oppbevar det ved anbefalt temperatur i et rent, uforurenset område før og etter bruk.

- Temperaturområde for bruk: -20 °C til 55 °C
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C til 55 °C

5.1 Ta av og skifte puter



F:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene inn under kanten av øreputen og trekker rett ut.
F:2 Sett inn skumfôringene for å skifte ut.
F:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

5.2 Skifte ut hjelmfesteplaten

For riktig tilpasning på ulike industrielle vernehjelmer må hjelmfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i tabell B. Headsetet leveres med hjemfestet P3E montert. Du kan få andre plater fra forhandleren. Du trenger en skrutrekker når du skal skifte hjelmfesteplaten.

G:1 Løsne skruen som holder platen og ta ut platen.
G:2 Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

6. RESERVEDELER OG TILBEHØR

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienesett
Hygienesett som består av to skumputer, to skumringer og øreputer med sneppfeste.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – engangsbeskyttere
Engangsbeskytter for øreputene. Pakken inneholder 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonbeskytter
Fukt- og vindtett teip. Beskytter talemikrofonen.
Pakke på 5 meter for ca. 50 utskiftninger.

3M™ PELTOR™ M171/2 Vindbeskytter for talemikrofoner av type MT73
Vindbeskytter for mikrofoner av type MT73. To per pakke.

3M™ PELTOR™ M60/2 Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner
Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner. Ett par per pakke.

FP3806_rev_a.indd 66 2017-01-25 09:40:12

NO

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamisk mikrofon
Mikrofonbøyle med dynamisk differensialmikrofon.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Strupemikrofon

Egensikre reservedeler

3M™ PELTOR™ ACK082 Oppladbar Li-Ion batteripakke (bare for WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Batteriladekabel for ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Nettadapter

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ekstern PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Push-To-Talk-knapp med tilkoblingskabel for ekstern kontroll av overføringen med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Ikke-egensikre reservedeler

3M™ PELTOR™ ACK081 Batteri

3M™ PELTOR™ AL2AI Batteriladerkabel for ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Nettadapter

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Mikrofon dynamisk inkl. feste

3M™ PELTOR™ FL5602 Ekstern PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset
Push-To-Talk-knapp med tilkoblingskabel for ekstern kontroll av overføringen med radioen i 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Tilkoblingskabel
Med 2,5 mm stereokontakt for bruk med DECT- og mobiltelefoner.

3M™ PELTOR™ FL6BT Tilkoblingskabel
Med 3,5 mm monokontakt for bruk med en kommunikasjonsradio.

3M™ PELTOR™ FL6BR Tilkoblingskabel
Med PELTOR™ J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en PELTOR-adapter og en ekstern kommunikasjonsradio. Kontakt din autoriserte 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset-forhandler for informasjon.

GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

GARANTI: Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIEN, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER. 3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

BEGRENSET ANSVAR: MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

MODIFIKASJON IKKE TILLATT: Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

FP3806_rev_a.indd 67 2017-01-25 09:40:12

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Inngangur
Til hamingju og þakka þér fyrir að velja samskiptalausn frá 3M™ PELTOR™! Velkomin að næstu kynslóð persónuhlífa með samskiptabúnaði.

Ætluð notkun
Þessum 3M™ PELTOR™ heyrnartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegum hávaða og háværum hljóðum, jafnframt því sem notandinn getur átt fjarskipti með sendi- og móttökutæki eða Bluetooth®. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækið.

MIKILVÆGT

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M – (samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu) til að afla þér frekari upplýsinga eða leita svara við spurningum.

EIGINÖRYGGI
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, hafa verið vottuð sem eiginörugg til notkunar í umhverfi sem mögulega gæti verið sprengifimt. Notandinn ber ábyrgð á því að tryggja að hin eiginöruggu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og fylgihlutir séu notaðir í viðeigandi umhverfi eins og skilgreint er í samþykktum svæðisflokkunum og í samræmi við leiðbeiningar notanda. **Sé það ekki gert, getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða.** Nánari upplýsingar má finna í sérstökum öryggisleiðbeiningum í umbúðunum.

Sé einhver ástæða til þess að draga öryggi tækisins eða áreiðanleika þess í efa, ber að hætta notkun þess umsvifalaust og fjarlægja það úr mögulega sprengifimu umhverfi án tafar. Grípa skal til aðgerða til þess að koma í veg fyrir að tækið verði óvart tekið í notkun á ný. Leitaðu til tæknideildar 3M með þjónustu og viðgerðir.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Vottað af DNV Nemko Presafe AS sem eiginöruggt til notkunar á stöðum þar sem hætta er fyrir hendi. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Vottað af DNV Nemko Presafe AS sem eiginöruggt til notkunar á stöðum þar sem hætta er fyrir hendi. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ VIÐVÖRUN

Dragðu úr áhættu í tengslum við sprengingu sem annars gæti leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða:
- Gakktu úr skugga um að 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset og allir eiginöruggir fylgihlutir séu aðeins notaðir á öryggisflokkuðum svæðum í samræmi við áritaðar merkingar á búnaði.
- Tengdu aldrei rafeindatæki eða -búnað við heyrnartólin þar sem mögulega gæti verið sprengifimt umhverfi.
- Tengdu heyrnartólin eingöngu við þá eiginöruggu 3M™ PELTOR™ vara- og fylgihluti sem tilgreindir eru í þessum leiðbeiningum notanda. ÞAÐ GETUR DREGIÐ ÚR EIGINÖRYGGI TÆKISINS AÐ SKIPTA ÚT ÍHLUTUM ÞESS.
- Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ Rafhlöðu ACK082, 3M™ PELTOR™ Hleðslusnúru AL2AH og 3M™ PELTOR™ Aflgjafa FR08 (eða sambærilegan SELV 5V aflgjafa).
- Það má aldrei skipta um ACK082 rafhlöðu eða hlaða hana í mögulega sprengifimu umhverfi.
- Ekki nota heyrnartólin eða fylgihluti þeirra, hafi þau orðið fyrir skemmdum eða bilun af einhverju tagi.
- Farðu eingöngu með tækið í þjónustuskoðun eða viðgerð hjá viðurkenndum 3M™ PELTOR™ þjónustumiðstöðvum.

⚠ VIÐVÖRUN

Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. **Séu heyrnarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heyrnarskerðingar eða -taps.** Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómull í eyrunum eða heyrir són eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heyrnarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

FP3806_rev_a.indd 68 2017-01-25 09:40:12

IS

⚠ VIÐVÖRUN

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til að heyra viðvörunarmerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Erfiðara getur reynst að heyra viðvörunarmerki á vinnustaðnum á meðan hlustað er á afþreyingu.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heyrnarhlífanna og jafnvel leitt til heyrnartjóns:

a. 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli heyrnarhlífarnar vandlega að sér. Sé notast við NRR- eða SNR-staðla til að meta dæmigerða vernd á vinnustað, mælir 3M með því að hávaðadeyfigildið sé lækkað um 50% í samræmi við gildandi reglugerðir.

b. Gættu þess að réttar heyrnarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfelldar og haldið við. **Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til að deyfa hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.**

c. Skoðaðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd svo þau hafi sem minnst áhrif á heyrnarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgripi, heyrnartól, hreinlætishlífar o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi heyrnarhlífapúðanna og verndargildi hlífanna.

e. Ekki beygja eða breyta lögun höfuðspangarinnar og gættu þess að hún sé nógu öflug til að halda heyrnarhlífunum tryggilega á sínum stað.

f. Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnapúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heyrnarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.

g. Frálag rafeindarásar í þessum heyrnarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.

⚠ VIÐVÖRUN

EN 352 Öryggisyfirlýsingar:

- Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heyrnarhlífum gæti farið fram yfir dagleg hávaðamörk.
- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhlaða í eyrnahlífunum endist dæmigert í 12-16 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífar festar á hjálm eru í stórri stærð. Heyrnarhlífar sem uppfylla kröfur í EN 352-3 eru í millistærð eða litlar eða stórar. Heyrnarhlífar í millistærð henta meirihluta notenda. Litlar eða stórar heyrnarhlífar eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.
- Samanbrjótanlegu eyrnahlífarnar eru í stórri stærð. Eyrnahlífar sem uppfylla kröfur í EN 352-1 eru í millistærð eða litlar eða stórar. Eyrnahlífar í millistærð henta meirihluta notenda. Litlar eða stórar eyrnahlífar eru hannaðar fyrir notendur sem ekki geta notað millistærðina.
- Við notkun á Lithium-ion rafhlöðum er hætta á eldsvoða eða brunasárum. Ekki opna rafhlöðurnar, merja þær, hita upp fyrir 55 °C (131 °F) eða kveikja í þeim.

VARÚÐ:

Sé röng rafhlaða notuð, getur verið hætta á sprengingu.

ATHUGASEMD

- Þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar í samræmi við leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í iðnaði eða frá ökutækjum og flugvélum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heyrnarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heyrnarhlífar eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heyrnarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.
- Heyrnartólin eru búin styrkstýrðri hljóðdeyfingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um rafhlöðu.
- Á heyrnarhlífunum er innstunga fyrir hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita lausna í handbók framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar takmarka Bluetooth® hljóðmerki við afþreyingarhlustun við 82 dBA við eyra.

FP3806_rev_a.indd 69 2017-01-25 09:40:12

Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu sorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

1. VOTTANIR

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að 3M™ PELTOR™ Headset heyrnartólin eru í samræmi við allar grundvallarkröfur og önnur ákvæði sem skilgreind eru í viðeigandi tilskipunum. Þar af leiðandi uppfyllir tækið kröfur um CE-merkingu.

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að fjarskiptabúnaðurinn til móttöku og sendingar uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2014/53/EU.

Hægt er að ná í ESB-Samræmisyfirlýsinguna í heilu lagi á eftirfarandi slóð: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 og EN 352-8:2008.

Hægt er að afla sér nánari upplýsinga með því að hafa samband við 3M í því landi sem varan var keypt eða 3M Svenska AB Värnamo. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í þessum notendaleiðbeiningum.
Sláðu inn númer varahlutar, sé þess farið á leit. Þú finnur númer heyrnarhlífanna á miða á annarri skálinni eins og myndin að neðan sýnir.

Yfirlýsing vottunarstofnunar er gefin út af:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finnsku vinnuverndarstofnuninni), Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finnlandi. Vottunarstofnun nr. 0403.

2. HLJÓÐDEYFING Í RANNSÓKNARSTOFU

VIÐVÖRUN! 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli heyrnarhlífarnar vandlega að sér. Sé notast við SNR-staðla til að meta dæmigerða vernd á vinnustað, mælir 3M með því að hávaðadeyfigildið sé lækkað um 50% í samræmi við gildandi reglugerðir.

A. Útskýringar á töflu yfir deyfigildi:
EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4
A:1 Tíðni (Hz)
A:2 Meðal hljóðdeyfing (dB)
A:3 Staðalfrávik (dB)
A:4 Ætlað verndargildi, APV (dB)
A:5
H = Mat á heyrnarvernd vegna hátíðnihljóða ($f \geq 2000$ Hz).
M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða (500Hz < f < 2000 Hz).
L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Viðmiðunarstig
H = Viðmiðsstyrkur fyrir hátíðnihljóð
M = Viðmiðsstyrkur fyrir millihljóð
L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð
*Tafla yfir viðmiðsstyrk fyrir styrkstýrð heyrnartól, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Samrýmanlegir öryggishjálmar atvinnumanna EN 352-3
Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífar á og nota með þeim öryggishjálmum fyrir atvinnumenn sem tilgreindir eru í töflu C. Eyrnahlífarnar voru prófaðar ásamt eftirfarandi öryggishjálmum og gætu veitt öðruvísi vernd með öðrum tegundum hjálma.

Útskýringar á töflu um hjálmfestingar fyrir iðnaðaröryggishjálma:
B:1 Hjálmaframleiðandi
B:2 Hjálmgerð
B:3 Hjálmfesting
B:4 Höfuðstærð: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

Nánari upplýsingar um 3M™ öryggishjálma, farið á www.3M.com

C. Útskýring á töflu yfir rafrænan ílagsstyrk hljóðs EN 352-6
C:1 Styrkur hljóðmerkis inn U (mV, RMS)
C:2 Meðalstyrkur hljóðþrýstings (dB(A))
C:3 STD Hljóðþrýstingur (dB(A))
C:4 Styrkur hljóðs inn þar sem meðaltalið plús eitt staðalfrávik jafngildir 82 dB(A)

3. ÍHLUTIR

Höfuðspöng MT73H7A4D10EU
D:1 Höfuðspöng (PVC, PA)
D:2 Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)
D:3 Tveggja punkta festing (POM)
D:4 Eyrnapúði (PVC þynna & PUR-frauð)
D:5 Frauðþéttingar (PUR-frauð)
D:6 Skál (ABS)
D:7 Umhverfishljóðnemi (PUR-frauð)
D:8 Talhljóðnemi (ABS)
D:9 Loftnet (PE, ABS, TPE)
D:10 Varagátt (látún)
D:11 Li-ion rafhlaða (PC, ABS)

Höfuðspöng MT73H7F4D10EU-50
D:12 Höfuðspöng (TPE)
D:13 Höfuðspangarvír (ryðfrítt stál)

Hjálmfesting/Öryggishjálmur MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

Hálsband MT73H7B4D10EU*
D:15 Hálsspangarvír (ryðfrítt stál)
D:16 Hálsspangarhlíf (PO)

D:17 On/Off/Mode (Á/Af/Hamur hnappur)
D:18 + hnappur (silíkon)
D:19 – hnappur (silíkon)
D:20 PTT-hnappur fyrir sendi- og móttökutæki (PBT)
D:21 Bluetooth®-hnappur (PBT)

FP3806_rev_a.indd 70 2017-01-25 09:40:12

IS

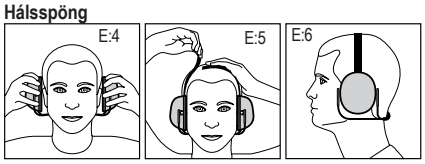
LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Höfuðspöng

E:1 E:2 E:3

E:1 Renndu skálunum út og hallaðu efra hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.
E:2 Stilltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrri.
E:3 Höfuðspöngin ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

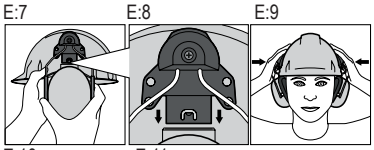
Hálsspöng



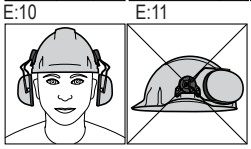
E:4 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.
E:5 Haltu skálunum í sinni stöðu, leggðu höfuðbandið yfir hvirfilinn og festu í stöðunni.
E:6 Höfuðbandið ætti að liggja þvert yfir hvirfilinn.

Hjálmfesting

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Komdu hjálmfestingunum fyrir í festiraufunum á hjálminum og smelltu þeim á sinn stað (E:8).
E:9 Vinnustaða. Þegar stilla á heyrnartólin úr loftræstistöðu í vinnustöðu er höfuðspangarvírunum þrýst inn á við þar til smellur heyrist báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvírar þrýsti ekki á hjálmbrúnina í vinnustöðu því það getur valdið hljóðleka.
E:10 Loftræstistaða. Forðastu að leggja skálarnar að hjálminum (E:11), það hindrar loftræstingu.

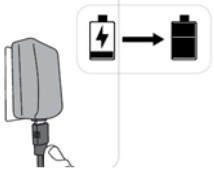
4. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

4.1 Að forrita heyrnartólin

Heyrnartólin eru afhent forrituð með ákveðinni stillingu. Leitaðu vinsamlegast til vottaðs seljanda sendi- og móttökutækja eða tæknideildar 3M með allar spurningar varðandi verksmiðjustillinguna, þar með talið:

- Senditíðnir/rásir
- Tungumál raddleiðbeininga
- Stilling valmyndar
- Orkusparandi stillingar
- Stillingar fyrir sendingu og móttöku

4.2 Að hlaða/skipta um rafhlöður

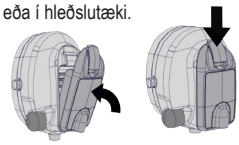


VIÐVÖRUN: Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ Rafhlöðu ACK082, 3M™ PELTOR™ Hleðslusnúru AL2AH og 3M™ PELTOR™ Aflgjafa FR08 (eða sambærilegan SELV 5V aflgjafa) með eiginöruggum gerðum.

Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ ACK081 hlaðna með 3M™ PELTOR™ AL2AI tengda 3M™ PELTOR™ FR08 með ekki eiginöruggum gerðum.

VIÐVÖRUN: Ekki má hlaða rafhlöðuna ef umhverfishitastig er hærra en 45˚C eða 113˚F.

Bæði er hægt að hlaða rafhlöðuna í heyrnartólum sem slökkt er á eða í hleðslutæki.



Settu hleðslurafhlöðuna í rafhlöðuhólfið. Þrýstu kræjkjunni niður.

Heyrnartólin slökkva sjálfkrafa á sér 2 klukkustundum (sjálfgefin stilling) eftir að síðast var þrýst á hnapp eða tækið virkjað með VOX.

4.3 Power On/Off (Slökkt á tækinu)

Kveiktu og slökktu á heyrnartólunum með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn og halda honum niðri í tvær sekúndur þar til raddskilaboð heyrast.

4.4 Að stilla hljóðstyrk

Notaðu [+] og [–] hnappana til að stilla hljóðstyrk. Sjálfgefin stilling er að [+] og [–] hnapparnir stýri styrk virks hljóðgjafa sem gæti verið einhver af eftirfarandi: Sendi- og móttökutæki, Bluetooth® samskipti eða Surround sound (umhverfishljóð). Berist hljóðið frá sendi- og móttökutæki stýra [+] og [–] hnapparnir sendingarstyrk í báðar áttir. Berist hljóðið frá Bluetooth® tæki stýra [+] og [–] hnapparnir Bluetooth® hljóðflutningnum. Að öðru leyti stýra [+] og [–] hnapparnir styrk umhverfishljóða. Einnig er hægt að stilla áðurnefndan hljóðstyrk í valmyndinni.

FP3806_rev_a.indd 71 2017-01-25 09:40:13

4.5 Valmynd
Farðu inn í valmyndina með því að þrýsta snöggt á On/Off/Mode hnappinn. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [–] hnappana til að breyta viðkomandi stillingu.

Ýmsir kostir eru í boði í valmyndinni:

- **Channel (Rás)**

Sýnir allar forritaðar rásir í heyrnartólunum, upp að 70.

- **Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)**

Stillir hljóðstyrk í viðtæki inn. (AF, 1–5)

- **Surround volume (Styrkur umhverfishljóða)**

Umhverfiseiginleikinn eða styrkstýringin nýtir sér ytri hljóðnema til að skynja hljóðstyrk umhverfishljóða í grennd. Sé hljóðstyrkur hærri en 82 dB, takmarkar styrkstýringartæknin styrk umhverfishljóða í heyrnartólunum við að hámarki 82 dB. (AF, 1–5.)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth® hljóðstyrkur viðtækis)**

Stillir hljóðstyrk tengds Bluetooth® fjarskiptaviðtækis, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth® pörun)**

Þrýstu á [+] hnappinn til að setja heyrnartólin í pörunarham. Þrýstu á hnapp niður til að fara úr pörunarham.

- **Battery status (Staða rafhlöðu)**

Staða rafhlöðu er mæld og niðurstaðan lesin fyrir notanda. Þrýstu á [+] hnappinn til að endurtaka upplýsingarnar.

- **Language (Tungumál)**

Mér má velja tungumál raddskilaboða af lista yfir uppsett tungumál.

- **Sub channel/Color code (Lágtíðnitónar/Litakóði) (ef virkjað)**

Velur lágtíðnitón í flaumrænni rás í samræmi við lista (F) og (G), sé þetta virkjað, 0121. Stillir litakóða stafrænnar rásar, 0–15.

- **Output power (Styrkur út) (ef virkjað)**

Styrkstillingin stýrir sendingarstyrk viðtækis. Í boði eru þrjár styrkstillingar, lágt, meðallag og hátt. Stillingin lágt dregur úr langdrægni fjarskiptanna en eykur endingartíma rafhlaðanna.

- **Reset (Endursetja)**

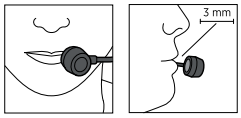
Þrýstu á [+] hnappinn í 2 sekúndur til að endursetja heyrnartólin í sjálfgefna stillingu.

SNJALLT RÁÐ: Þegar farið er yfir langa lista, svo sem yfir rásir eða lágtíðnitóna, þrýstu á annað hvort [+] eða [–] hnappinn til að sleppa tíu færslum í hvert sinn.

SNJALLT RÁÐ: Heyrnartólin fara sjálfkrafa út úr valmyndinni eftir 10 sekúndur. Það er líka hægt að þrýsta samtímis á bæði [+] og [–] hnappana og halda þeim niðri í 2 sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að farið hafi verið út úr valmyndinni.

4.6 Samskipti um sendi- og móttökutæki
Veldu viðeigandi sendi- og móttökurás í valmyndinni. Þrýstu á PTT-hnappinn (ýta-og-tala) og haltu honum niðri til að senda um talstöð. Sé VOX virkt, talaðu í hljóðnemann til að senda.

SNJALLT RÁÐ: Sölumaður tækisins getur stillt hámarkslengd sendingartíma.
SNJALLT RÁÐ: Tvísmelltu á PTT-hnappinn (ýta-og-tala) til að virkja eða afvirkja VOX.



Talhljóðnemi þarf að vera mjög nálægt munninum til þess að ná sem bestri hávaðadeyfingu (innan við 3 mm / 1/8 úr tommu).

4.7 Bluetooth® þráðlaus samskipti
4.7.1 Að para Bluetooth® tæki
Þegar kveikt er á heyrnartólunum má þrýst á BT-hnappinn á vinstri skál og halda honum niðri í tvær sekúndur til að fara í pörunarham, sé ekkert tækið parað. Raddskilaboð staðfesta „Bluetooth® pairing on" (Bluetooth® pörun virk).

Gættu þess að Bluetooth® sé virkt á Bluetooth® tæki þínu. Leitaðu að tækjum og veldu „WS LiteCom Pro III Headset". Raddskilaboð staðfesta þegar pörun er lokið „Pairing complete" (pörun lokið).

Hægt er að para heyrnartólin við 2 Bluetooth® tæki og hægt er að tengja þau við tvö tæki samtímis

ATHUGASEMD: Verksmiðjustillingin er sú að VOX-virknin er afvirkjuð þegar svarað er í síma með Bluetooth® tengingu. Þegar símtalinu lýkur ræsist VOX sjálfkrafa á ný. Þrýstu á PTT-hnappinn til að senda um talstöðina á meðan á símtali stendur. Sé þrýst á PTT-hnapp á meðan á símtali stendur, berst rödd þín aðeins um talstöðina en ekki símann. Tvísmelltu á PTT-hnappinn til að virkja VOX á meðan á símtali stendur. Þá berst rödd þín bæði um talstöðina og símann.

FP3806_rev_a.indd 72 2017-01-25 09:40:13

4.7.2 Að nýta Bluetooth® tæki um heyrnartólin

ATHUGASEMD: Síðasta parað Bluetooth® tækið er það sem heyrnartólin nýta.

Bluetooth® tilvik	Virkni (BT-hnappur á vinstri skál)	Eiginleiki
Ef Bluetooth® tækið er tengt en ekkert gerist	Þrýsta lengi	Raddstýrð hringing
Ef Bluetooth® tækið er tengt og símtal berst að	Þrýsta stutt	Svara upphringingu
	Þrýsta lengi	Að hafna símtali
Ef Bluetooth® tæki er tengt og símtal stendur yfir	Þrýsta stutt	Leggja á

SNJALLT RÁÐ: Þú getur líka streymt tónlist með Bluetooth® tækinu.

Ef Bluetooth® tæki er tengt og verið er að streyma hljóði	Þrýsta stutt	Spila/Hlé
	Tvísmella stutt	Næsta lag
	Þrísmella stutt	Fyrra lag
	Þrýsta lengi	Raddstýrð hringing

4.8 Fjarskipti um tengt ytra viðtæki
Tengdu ytra viðtæki þitt til samskipta við aukagáttina (leiðsla fylgir ekki með). Notaðu PTT-hnappinn á viðtækinu eða á ytri PTT-millistykki til að senda.

4.9 Samskipti augliti til auglitis (push-to-listen / ýta til að hlusta)
Hægt er að virkja umhverfishljóðnema, ræsa þá eða hækka úr lágri stillingu, með því að tvísmella á On/Off/Mode hnappinn.
Þrýstu á hvaða annan hnapp sem er til að afvirkja push-to-listen (ýta til að hlusta).

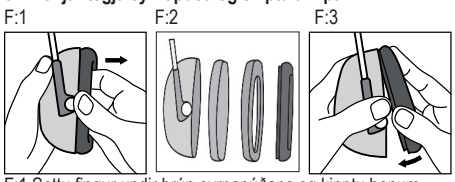
5. HREINSUN OG VIÐHALD

Notaðu klút vættan með sápu og heitu vatni til þess að strjúka óhreinindi af skálum, höfuðspöng og eyrnapúðum.

ATHUGASEMD: EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn.
Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta þorna áður en þær eru settar saman á ný. Sjá kafla um varahluti hér að neðan. Haltu heyrnarhlífunum hreinum og þurrum og geymdu þær við það hitastig sem mælt er með á hreinum og ómenguðum stað fyrir og eftir notkun.

- Hitastig við notkun: -20 °C til 55 °C
- Hitastig við geymslu: -20 °C til 55 °C

5.1 Að fjarlægja eyrnapúða og skipta um þá



F:1 Settu fingur undir brún eyrnapúðans og kipptu honum ákveðið beint út til þess að losa hann.
F:2 Skipt er um með því að setja inn nýjan frauðhring.
F:3 Komdu svo annarri hlið eyrnapúðans fyrir í grópinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

5.2 Að skipta um hjálmfestiplötu

Það gæti þurft að skipta um hjálmfestiplötu til þess að festa hlífarnar rétt á hinar ýmsu tegundir iðnaðaröryggishjálma. Finndu þá festiplötu sem mælt er með í töflu B. Hjálmurinn er afhentur með P3E hjálmfestingu, aðrar plötur er hægt að nálgast hjá seljandanum. Nota þarf skrúfjárn til þess að skipta um hjálmfestingarplötu.

G:1 Losaðu skrúfuna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.
G:2 Festu viðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttum heyrnarhlífum, eftir því sem við á, og hertu svo skrúfuna.

6. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

3M™ PELTOR™ HY83 hreinlætisbúnaður
Hreinlætisbúnaður, tveir deyfipúðar, tveir frauðhringir og tveir ásmelltir eyrnapúðar.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – einnota hlífar
Einnota hlíf á eyrnapúðana. Í pakkanum eru 100 pör.

3M™ PELTOR™ HYM1000 hljóðnemahlíf
Raka- og vindþétt límband. Verndar talnemann.
Í pakkanum eru 5 metrar sem duga til 50 skipta.

3M™ PELTOR™ M171/2 vindhlíf fyrir MT73 gerð tal-hljóðnema
Hlíf gegn vindgnauði fyrir MT73 gerð raddnema. Tvær í pakka.

3M™ PELTOR™ M60/2 vindhlíf fyrir umhverfishljóðnema
Hlíf gegn vindgnauði fyrir hljóðnema fyrir umhverfishljóð.
Í hverjum pakka er ein hlíf.

3M™ PELTOR™ MT73 dýnamískur hljóðnemi
Hljóðnemabóma með dýnamískum hljóðnema.

3M™ PELTOR™ MT90-02 hálshljóðnemi

FP3806_rev_a.indd 73 2017-01-25 09:40:13

Eðlisöruggir varahlutir

3M™ PELTOR™ ACK082 Li-Ion hleðslurafhlöður (bara fyrir WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH rafhlöðuhleðsluleiðsla fyrir ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 aflgjafi

3M™ PELTOR™ FL5602-50 ytri PTT fyrir WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Push-To-Talk (ýta-og-tala) hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun fjarskiptaviðtækis í 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Ekki eðlisöruggir varahlutir

3M™ PELTOR™ ACK081 Rafhlaða

3M™ PELTOR™ AL2AI hleðslusnúra rafhlöðu fyrir ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 aflgjafi

3M™ PELTOR™ MT7V/1 dýnamískur hljóðnemi með festingu

3M™ PELTOR™ FL5602 ytri PTT fyrir WS™ LiteCom Pro III Headset
Push-To-Talk (ýta-og-tala) hnappur með tengisnúru fyrir ytri sendingarstjórnun fjarskiptaviðtækis í 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS tengisnúru
Með 2,5 mm víðóma tengi til að nota með DECT og farsímum.

3M™ PELTOR™ FL6BT tengisnúra
Með 3,5 mm einóma tengi til að nota með fjarskiptaviðtæki.

3M™ PELTOR™ FL6BR tengisnúra
Með PELTOR™ J11 tengi (gerð Nexus TP-120) til notkunar með PELTOR-millistykki og utanáliggjandi talstöð. Hafðu samband við viðurkenndan sölumann 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset til að afla þér upplýsinga.

ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

ÁBYRGÐ: Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ SEM GEFIN ER Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI Í ÁKVEÐNUM TILGANGI EÐA AÐRA ÁBYRGÐ UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLU, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI. 3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysni eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ: 3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALIÐ HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

ENGAR BREYTINGAR: Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

FP3806_rev_a.indd 74 2017-01-25 09:40:13

FI

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Johdanto
Onnittelut ja kiitos 3M™ PELTOR™ viestintäratkaisun valinnasta! Tervetuloa uuden sukupolven turvalliseen viestintään.

Käyttötarkoitus
Nämä 3M™ PELTOR™ headsetit on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja voimakkailta ääniltä ja mahdollistamaan samalla viestinnän sisäänrakennetulla radiopuhelimella tai Bluetooth®-yhteydellä. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

TÄRKEÄÄ
Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteyttä 3M:n tekniseen palveluun (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

LUONNOSTAAN VAARATON
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, on sertifioitu luonnostaan vaarattomaksi koskien käyttöä räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Käyttäjä on velvollinen varmistamaan, että luonnostaan vaaratonta 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsetia ja lisävarusteita käytetään hyväksytyissä alueluokituksissa määritellyissä ympäristöissä ja käyttöohjeiden mukaisesti. **Tämän määräyksen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman.** Katso lisätietoja tuotepakkauksessa olevasta erillisestä turvallisuusoppaasta.

Jos laitteen turvallisuudesta tai virheettömyydestä ei ole täyttä varmuutta, sen käyttö on lopetettava välittömästi ja laite on poistettava viivytyksettä räjähdysvaaralliselta alueelta. Laitteen tahaton käyttöönotto on estettävä. Ota huolto- ja korjausasioissa yhteys 3M:n tekniseen palveluun.

Ex	Presafe 16ATEX8960X DNV Nemko Presafe AS on sertifioinut tuotteen luonnostaan vaarattomaksi koskien käyttöä vaarallisissa tiloissa. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X DNV Nemko Presafe AS on sertifioinut tuotteen luonnostaan vaarattomaksi ja käytettäväksi vaarallisissa tiloissa. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ VAROITUS

Vähentääksesi räjähdysriskiä, joka voi, ellei sitä estetä, aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:
- Varmista, että 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsetia ja kaikkia luonnostaan vaarattomia lisävarusteita käytetään ja säilytetään vain luokitelluilla alueilla laitteen merkintöjen mukaisesti.
- Älä koskaan yhdistä headsetiin elektronisia komponentteja tai laitteita räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Yhdistä headsetiin vain näissä käyttöohjeissa lueteltuja luonnostaan vaarattomia 3M™ PELTOR™ -varaosia ja -lisävarusteita. KOMPONENTTIEN VAIHTAMINEN VOI HEIKENTÄÄ KÄYTTÖTURVALLISUUTTA.
- Käytä vain 3M™ PELTOR™ -paristoa ACK082, 3M™ PELTOR™ -latauskaapelia AL2AH ja 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08 (tai vastaavaa SELV 5V -virtalähdettä).
- Älä koskaan vaihda tai lataa paristoja räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Älä käytä headsetia tai lisävarusteita, jos ne ovat vaurioituneet tai niissä on toimintahäiriöitä.
- Käytä huoltoon ja korjaukseen vain valtuutettuja 3M™ PELTOR™ -huoltokeskuksia.

⚠ VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaille äänille. **Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman.** Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n tekniseen palveluun. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun melualtistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

FP3806_rev_a.indd 75 2017-01-25 09:40:13

⚠ VAROITUS!

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Joillakin työpaikoilla viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemista.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

a. 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden yksilöllistä testaamista. Jos NRR- tai SNR-arvoja käytetään työpaikan tyypillisen suojauksen arviointiin, 3M suosittelee alentamaan äänenvaimennusarvoa 50 % tai sovellettavien määräysten mukaisesti.

b. Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. **Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus oheisista ohjeista.**

c. Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kuulonsuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, hatut, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kuulonsuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taivuta tai muotoile päälakisankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kuulonsuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, vaihda tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan suojan, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.

⚠ VAROITUS!

EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta jopa 12–16 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Kypäräkiinnitteiset kuulonsuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset kuulonsuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keskikokoiset kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keskikokoiset kuulonsuojaimet eivät sovi.
- Tämä kokoontaitettava kuulonsuojain on suurikokoinen. Standardin EN 352-1 mukaiset kuulonsuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keskikokoiset kuulonsuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kuulonsuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keskikokoiset kuulonsuojaimet eivät sovi.
- Litium-paristoja käytettäessä on olemassa tulipalon ja palovammojen vaara. Älä avaa, murskaa, kuumenna yli 55 °C:een (131 °F) tai polta.

HUOM:
Räjähdysvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen paristo.

HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä erittäin voimakkaille impulssiäänille, kuten ammunnalle. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseen tyyppi, laukaisukertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttujat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain rajoittaa korvaan vaikuttavan audioviihdesignaalin tason 82 dB(A):han.

FP3806_rev_a.indd 76 2017-01-25 09:40:14

FI

Tämä tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

1. HYVÄKSYNNÄT

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että tämä 3M™ PELTOR™ Headset täyttää asiaankuuluvien direktiivien olennaiset vaatimukset ja muut ehdot. Se tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että radiolaitetyyppi radiopuhelin täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavissa seuraavasta internet-osoitteesta: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Lisätietoja on saatavissa ostomaan 3M:ltä tai 3M Svenska AB:ltä Värnamosta, Ruotsista. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.
Ilmoita pyydettäessä kuulonsuojaimesi osanumero. Kuulonsuojaimiesi osanumero on toisen kuvun tarrassa, ks. alla oleva kuva.

Ilmoitetun laitoksen lausunnon on antanut:
Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Suomi. Ilmoitettu laitos nro 0403.

2. LABORATORIOMITTAUKSIIN PERUSTUVA VAIMENNUS

VAROITUS! 3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden yksilöllistä testaamista. Jos SNR-arvoja käytetään työpaikan tyypillisen suojauksen arviointiin, 3M suosittelee alentamaan äänenvaimennusarvoa 50 % tai sovellettavien määräysten mukaisesti.

A. Selitys vaimennustaulukoihin:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Taajuus (Hz)
A:2 Keskivaimennus (dB)
A:3 Standardipoikkeama (dB)
A:4 Oletettu suojausarvo, APV (dB)
A:5
H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisten äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz).
M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitaajuisten äänten vaimennus (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisten äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriteeritaso
H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle
M = Kriteeritaso keskitaajuiselle melulle
L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle
*Kriteeritasotaulukko on tarkoitettu "kuuleva kuulonsuojain" -toiminnolla varustetuille headseteille, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Yhteensopivat teollisuuskypärät EN 352-3
Näitä kuulonsuojaimia saa käyttää vain taulukossa C lueteltujen teollisuuskypärien kanssa. Nämä kuulonsuojaimet on testattu yhdessä seuraavien teollisuuskypärien kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kypärien kanssa.

Selitys teollisuussuojakypärätaulukkoon:
B:1 Kypärän valmistaja
B:2 Kypärämalli
B:3 Kypäräkiinnike
B:4 Pääkoko: S = pieni, M = keskisuuri, L = suuri

Lisätietoja 3M™-suojakypäristä on sivustolla www.3M.com

C. Selitys sähköisen äänipiirin tulotasotaulukkoon EN 352-6
C:1 Tulosignaalitaso U (mV, RMS)
C:2 Keskimääräinen äänenpainetaso (dB(A))
C:3 STD Äänenpaine (dB(A))
C:4 Tulosignaalitaso, jolla keskiarvo plus yksi standardipoikkeama on yhtä kuin 82 dB(A)

3. OSAT

Päälakisanka MT73H7A4D10EU
D:1 Päälakisanka (PVC, PA)
D:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)
D:3 Kaksipistekiinnike (POM)
D:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
D:5 Vaimennustyyny (PUR-vaahto)
D:6 Kupu (ABS)
D:7 Ympäristömikrofoni (PUR-vaahto)
D:8 Puhemikrofoni (ABS)
D:9 Antenni (PE, ABS, TPE)
D:10 Apuliitin (messinki)
D:11 Li-ion paristo (PC, ABS)

Päälakisanka MT73H7F4D10EU-50
D:12 Päälakisanka (TPE)
D:13 Sankalanka (ruostumaton teräs)

Kypäräkiinnike/Kypärä MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

Niskasanka MT73H7B4D10EU*
D:15 Sankalanka (ruostumaton teräs)
D:16 Niskasangan suojus (PO)

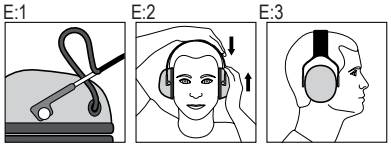
FP3806_rev_a.indd 77 2017-01-25 09:40:14

D:17 On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (silikoni)
D:18 [+]-painike (silikoni)
D:19 [–]-painike (silikoni)
D:20 PTT-painike (Paina-ja-Puhu) sisäänrakennetulle radiopuhelimelle (PBT)
D:21 Bluetooth® -painike (PBT)

ASETUSOHJEET

Päälakisanka

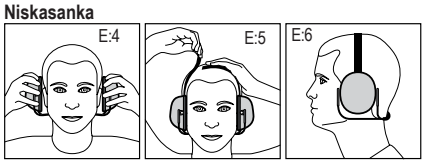
E:1 E:2 E:3



E:1 Liu'uta kuvut erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle.
E:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.
E:3 Päälakisangan on oltava keskellä päälakeasi.

Niskasanka

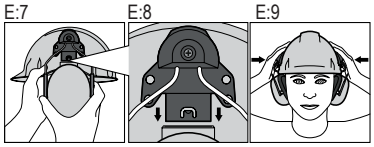
E:4 E:5 E:6



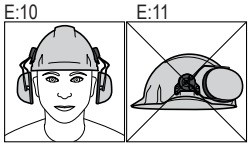
E:4 Aseta kuvut paikalleen korvien päälle.
E:5 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten
E:6 Päälakinauhan on oltava keskellä päälakeasi.

Kypäräkiinnike

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Asenna kypäräkiinnike kypärän uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (E:8).
E:9 Työasento. Vaihda tuuletusasennosta työasentoon painamalla sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, etteivät kuvut ja lankasangat ole työasennossa suojakypärän reunaa vasten, sillä se voi aiheuttaa äänivuodon.
E:10 Tuuletusasento. Älä aseta kupuja kypärääsi (E:11) vasten, sillä se estää tuuletuksen.

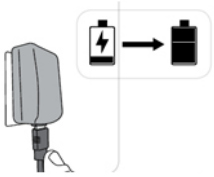
4. KÄYTTÖOHJEET

4.1 Headsetin ohjelmointi

Headsetiin on ohjelmoitu valmiiksi tietyt asetukset. Ota yhteys valtuutettuun radiopuhelinjälleenmyyjään tai 3M:n tekniseen palveluun, jos sinulla on kysyttävää headsetin konfiguroinnista koskien esim. asetuksia:

- Radiotaajuudet/kanavat
- Ääniohjauskieli
- Valikkokonfiguraatio
- Virranhallinta-asetukset
- Radiopuhelimen lähetysasetukset

4.2 Paristojen lataus/vaihto

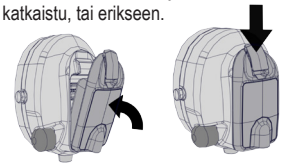


VAROITUS: Käytä luonnostaan vaarattomissa malleissa vain 3M™ PELTOR™ -paristoa ACK082, 3M™ PELTOR™ -latauskaapelia AL2AH ja 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08 (tai vastaavaa SELV 5V -virtalähdettä).

Käytä muissa kuin luonnostaan vaarattomissa vain 3M™ PELTOR™ ACK081 -paristoa, joka ladataan 3M™ PELTOR™ FR08 -virtalähteeseen kytkettävällä kaapelilla 3M™ PELTOR™ AL2AI.

VAROITUS: Paristoa ei saa ladata yli 45 °C:een (113 °F) ympäristölämpötilassa.

Paristo voidaan ladata joko headsetissa, jonka virta on katkaistu, tai erikseen.



Aseta ladattava paristo paristokoteloon. Paina salpa kiinni.

Headsetin virta katkeaa automaattisesti 2 tunnin (oletusarvo) kuluttua viimeisestä painikkeen painalluksesta tai VOX-toiminnon käytöstä.

4.3 Virta päälle/pois

Paina On/Off/Mode-painiketta kaksi sekuntia, kunnes äänimerkki kehottaa kytkemään headsetin päälle tai pois.

4.4 Äänenvoimakkuuden säätö

Säädä äänenvoimakkuutta painikkeilla [+] ja [–]. Oletusasetuksena on, että painikkeet [+] ja [–] säätävät aktiivisen äänilähteen äänenvoimakkuutta. Äänilähde voi olla jokin seuraavista: Radiopuhelin, Bluetooth®-viestintä tai ympäristöäänet. Kun headset vastaanottaa radiopuhelinsignaalin, painikkeet

FP3806_rev_a.indd 78 2017-01-25 09:40:14

[+] ja [–] säätävät radiopuhelimen äänenvoimakkuutta. Jos headset on yhdistetty Bluetooth®-laitteeseen, painikkeet [+] ja [–] säätävät Bluetooth®-äänentoistoa. Muussa tapauksessa painikkeet [+] ja [–] säätävät ympäristöäänitasoa. Äänenvoimakkuustasoja voidaan säätää myös valikossa.

4.5 Valikko
Avataksesi valikon paina lyhyesti On/Off/Mode-painiketta. Käytä On/Off/Mode-painiketta navigointiin valikossa ja painikkeita [+] ja [–] asetusten säätämiseen.

Valikosta voidaan valita:

- **Channel (Kanava)**

Listaa headsetin kaikki ohjelmoidut kanavat, enintään 70.

- **Radio volume (Radion äänenvoimakkuus)**

Säätää radiolähetyksen äänenvoimakkuutta. (POIS, 1–5)

- **Surround volume (Ympäristöäänten voimakkuus)**

Ympäristööääni- eli kuuleva kuulonsuojain -toiminto käyttää ulkoisia mikrofoneja ympäristön melutason tunnistamiseen. Yli 82 dB:n melutasoilla “kuuleva kuulonsuojain” -teknologia rajoittaa ympäristöäänten äänitason enintään 82 dB:iin. (POIS, 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth®-radion äänenvoimakkuus)**

Säätää Bluetooth® -yhteydellä käytettävän radiopuhelimen äänenvoimakkuutta, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-paritus)**

Paina plus-painiketta asettaaksesi headsetin paritustilaan. Paina alas-painiketta poistuaksesi paritustilasta.

- **Battery status (Pariston tila)**

Pariston tila tarkistetaan ja tulos näytetään käyttäjälle. Paina plus-painiketta näyttääksesi tiedot uudestaan.

- **Language (Kieli)**

Valitsee ääniviestin kielen asennetuista vaihtoehdoista.

- **Sub channel/Color code (Alikanava/Värikoodi) (jos aktivoitu)**

Asettaa analogisen kanavan alikanavan luetteloista (F) ja (G), jos sallittu, 0–121. Asettaa digitaalisen kanavan värikoodin, 0–15.

- **Output power (jos aktivoitu) ((Lähtöteho (jos aktivoitu))**

Lähtöteho-ominaisuus säätää radiolähettimen lähtötehotasoa. Käytössä on kolme lähtötehotasoa: matala, keskikorkea ja korkea. Matala-asetus pienentää kuuluvuusaluetta, mutta pidentää pariston kestoikää.

- **Reset (Nollaus)**

Paina plus-painiketta 2 sekuntia palauttaaksesi headsetin oletustilaansa.

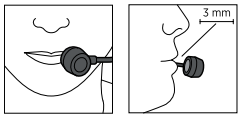
VINKKI: Selatessasi kanava-, alikanava- ja muita pitkiä listoja paina ja pidä joko painike [+] tai [–] alaspainettuna ohittaaksesi kymmenen vaihtoehtoa kerrallaan.

VINKKI: Headset sulkee valikon automaattisesti 10 sekunnin kuluttua. Tai se voidaan sulkea pitämällä painikkeita [+] ja [–] alaspainettuna kaksi sekuntia. Merkkiääni vahvistaa valikosta poistumisen.

4.6 Radiopuhelinviestintä
Valitse valikosta sopiva radiopuhelinkanava. Lähettääksesi radiopuhelinviestin paina ja pidä alaspainettuna PTT-painiketta. Jos VOX on aktivoitu, lähetä puhumalla mikrofoniin.

VINKKI: Jälleenmyyjäsi voi asettaa lähetysajalle maksimipituuden.

VINKKI: Paina PTT-painiketta kaksi kertaa ottaaksesi VOX-toiminnon käyttöön tai poistaaksesi sen käytöstä.



Varmistaaksesi melukompensoinnin toimivuuden aseta puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

4.7 Langaton Bluetooth®-viestintä
4.7.1 Bluetooth®-laitteen paritus
Kun headsetin virta on kytkettynä, paina ja pidä vasemmassa kuvussa olevaa BT-painiketta alaspainettuna kaksi sekuntia siirtyäksesi paritustilaan, kun yhtään laitetta ei ole paritettuna. Tila vahvistetaan ääniviestillä “Bluetooth® pairing on” (Bluetooth®-paritus päällä).

Varmista, että Bluetooth® on aktivoitu Bluetooth®-laitteessasi. Selaa laitteita ja valitse “WS LiteCom Pro III Headset”. Kun paritus on valmis, siitä saadaan ääniviestivahvistus “Pairing complete” (Paritus valmis).

Headset voidaan parittaa 2 Bluetooth®-laitteen kanssa ja yhdistää kahteen laitteeseen samanaikaisesti.

HUOM: VOX-toiminto on oletuksena poistettu käytöstä, kun puhelu soitetaan Bluetooth®-yhteydellä. Kun puhelu on päättynyt, VOX-toiminto palautuu automaattisesti käyttöön. Lähettääksesi radiopuhelimella puhelun aikana paina PTT-painiketta. Jos PTT-painiketta painetaan puhelun aikana, äänesi välittyy vain radiopuhelimen kautta, ei puheluun. Aktivoidaksesi VOX-toiminnon puhelun aikana, paina kaksi kertaa PTT-painiketta. Silloin äänesi välittyy sekä radiopuhelimeen että puheluun.

FP3806_rev_a.indd 79 2017-01-25 09:40:14

4.7.2 Bluetooth®-laitteen käyttö headsetin kautta.

HUOM: Headsetilla voidaan käyttää viimeksi paritettua Bluetooth®-laitetta.

Bluetooth®-lähtötilanne	Toimenpide (BT-painike vasemmassa kuvussa)	Ominaisuus
Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty mutta sitä ei käytetä.	Pitkä painallus	Äänipuhelu
Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty ja siihen tulee puhelu.	Lyhyt painallus	Puheluun vastaaminen
	Pitkä painallus	Puhelun hylkääminen
Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty ja puhelu on käynnissä.	Lyhyt painallus	Lopetus

VINKKI: Voit myös suoratoistaa musiikkia Bluetooth®-laitteestasi.

Jos Bluetooth®-laite on yhdistetty ja virtaustoisto on käynnissä.	Lyhyt painallus	Toisto/Tauko
	Kaksi lyhyttä painallusta	Seuraava raita
	Kolme lyhyttä painallusta	Edellinen raita
	Pitkä painallus	Äänipuhelu

4.8 Viestintä yhdistetyn radiopuhelimen kautta
Liitä ulkoinen radiopuhelimesi apuliitännän kautta (kaapeli ei sisälly toimitukseen). Lähetykseen käytetään radion PTT-painiketta tai ulkoista PTT-adapteria.

4.9 Viestintä kasvotusten (push-to-listen, paina-ja-kuuntele)
Ympäristöäänimikrofonit voidaan aktivoida pois- tai hiljaisesta tilasta painamalla kaksi kertaa On/Off/Mode-painiketta. Paina mitä tahansa muuta painiketta poistaaksesi push-to-listen -toiminnon käytöstä.

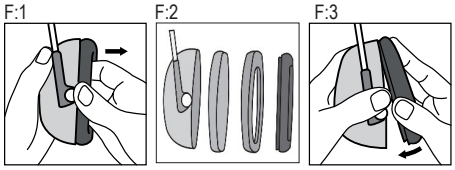
5. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdista kuvut, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

HUOM: ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.
Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyynyt, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Katso alla luku Varaosat ja tarvikkeet. Pidä kuulonsuojaimet puhtaina ja kuivina ja säilytä niitä ennen käyttöä ja käytön jälkeen puhtaassa tilassa suositellussa varastointilämpötilassa.

- Käyttölämpötila: -20 °C – 55 °C
- Varastointilämpötila: -20 °C – 55 °C

5.1 Tiivisterenkaiden irrotus ja vaihto



F:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suoraan ulospäin.
F:2 Tehdäksesi vaihdon aseta vaimennustyynyt paikalleen.
F:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

5.2 Kypäräkiinnikelevyn vaihto

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin teollisuuskypäriin on kypäräkiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta B. Headset toimitetaan P3E-kypäräkiinnikkeellä varustettuna, muita levyjä on saatavana jälleenmyyjältä. Kypäräkiinnikelevyn vaihdossa tarvitaan ruuvitalttaa.

G:1 Irrota levyn kiinnitysruuvi ja poista levy. G:2 Kiinnitä sopiva levy varmistaen samalla, että merkinnöillä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat niitä vastaavien kupujen kohdalla ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

6. VARAOSAT JA TARVIKKEET

3M™ PELTOR™ HY83 Hygieniasarja
Hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaimennusrengasta sekä nepparikiinnitteiset tiivisterenkaat.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Kertakäyttösuojat
Kertakäyttöinen suoja tiivisterenkaille. 100 parin pakkaus.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofonisuoja
Kosteuden- ja tuulenpitävä suojanauha. Suojaa puhemikrofonia. 5 metrin pakkaus, noin 50 vaihtoa.

3M™ PELTOR™ M171/2 Tuulisuoja MT73-puhemikrofoneille
Tuulisuoja MT73-tyyppisille puhemikrofoneille. Kaksi per pakkaus

3M™ PELTOR™ M60/2 Tuulisuoja ympäristömikrofoneille
Tuulisuoja ympäristöäänimikrofoneille. Toimitetaan yhden parin pakkauksissa.

FP3806_rev_a.indd 80 2017-01-25 09:40:14

FI

3M™ PELTOR™ MT73 Dynaaminen mikrofoni
Mikrofonivarsi dynaamisella differentiaalimikrofonilla.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Kurkkumikrofoni

Luonnostaan vaarattomat varaosat

3M™ PELTOR™ ACK082 Ladattava Li-Ion -paristopakkaus (vain WS™ LiteCom Pro III Headset Ex -malliin)

3M™ PELTOR™ AL2AH Pariston latauskaapeli ACK082-paristolle

3M™ PELTOR™ FR08 Virtalähde

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Ulkoinen PTT-painike WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX -malliin
PTT-painike ja liitäntäkaapeli 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset -radiolähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

Varaosat, jotka eivät ole luonnostaan vaarattomia

3M™ PELTOR™ ACK081 Paristo

3M™ PELTOR™ AL2AI Pariston latauskaapeli ACK081:lle

3M™ PELTOR™ FR08 Virtalähde

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dynaaminen mikrofoni, sis. kiinn.

3M™ PELTOR™ FL5602 Ulkoinen PTT-painike WS™ LiteCom Pro III Headsetille
PTT-painike ja liitäntäkaapeli 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset -radiolähetysten ulkoiseen ohjaukseen.

3M™ PELTOR™ FL6CS Liitäntäkaapeli
Varustettu 2,5 mm:n stereoliittimellä DECT- ja matkapuhelimien liitäntää varten.

3M™ PELTOR™ FL6BT Liitäntäkaapeli
Varustettu 3,5 mm:n monoliittimellä radiopuhelimen liitäntää varten.

3M™ PELTOR™ FL6BR Liitäntäkaapeli
Varustettu PELTOR™ J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) PELTOR-adapterin ja ulkoisen radiopuhelimen liitäntää varten. Kysy lisätietoja valtuutetulta 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headsetin jälleenmyyjältäsi!

TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

TAKUU: Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, SOPIVUUTTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA. 3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

VASTUUN RAJOITUS: ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

EI MUUTOKSIA: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

FP3806_rev_a.indd 81 2017-01-25 09:40:15

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introdução
Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido as Soluções de Comunicação 3M™ PELTOR™! Bem-vindo à geração futura da comunicação protetora!

Utilização prevista
Estes headsets 3M™ PELTOR™ são previstos para oferecer proteção contra níveis e intensidade de ruído que sejam prejudiciais a quem trabalhe, ao mesmo tempo que lhes permite comunicar com o rádio emissor-recetor integrado, ou com Bluetooth®. Espera-se que todos os utilizadores leiam e compreendam as instruções de utilização entregues e que se familiarizem com o uso do aparelho.

IMPORTANTE

Antes de usar, agradecemos que leia, compreenda e siga todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para mais informações, ou se tiver alguma dúvida, contactar o Serviço Técnico 3M (as informações de contacto estão listadas na última página).

SEGURANÇA INTRÍNSECA
O headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, foi certificado como intrinsecamente seguro para uso em ambientes explosivos. O utilizador é responsável por assegurar que o headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset e acessórios intrinsecamente seguros, são usados nos ambientes adequados, conforme definido na classificação da área aprovada, e de acordo com as instruções de utilização. **O não cumprimento pode resultar em lesões graves ou morte.** Para mais informações, consultar o Guia de Segurança incluído na caixa do produto.

Se houver o risco de a segurança, ou a integridade da unidade terem sido comprometidos, esta deve ser imediatamente retirada de serviço e removida de imediato do ambiente potencialmente explosivo. Devem ser tomadas medidas para prevenir que o aparelho seja acidentalmente ligado e fique operacional. Contactar a assistência técnica 3M para serviços e reparações.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certificado por DNV Nemko Presafe AS como intrinsecamente seguro para uso em locais perigosos I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C

IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certificado por DNV Nemko Presafe AS como intrinsecamente seguro para uso em locais perigosos Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ AVISO

Para reduzir o risco de causar uma explosão, que se não for evitada pode resultar em lesões graves ou morte.

- Assegurar que o headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, e quaisquer outros acessórios intrinsecamente seguros, são usados e guardados apenas em áreas classificadas, consistentes com a classificação assinalada do equipamento.
- Nunca ligar componentes ou aparelhos eletrónicos ao headset em ambientes potencialmente explosivos.
- Ligar ao headset apenas peças sobressalentes e acessórios da 3M™ PELTOR™ listadas nestas instruções de utilização. SUBSTITUIR COMPONENTES PODE PREJUDICAR A SEGURANÇA INTRÍNSECA.
- Usar apenas a bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, o cabo de ligação 3M™ PELTOR™ AL2AH e conjunto de potência 3M™ PELTOR™ FR08 (ou um conjunto de potência SELV 5V equivalente).
- Nunca substituir nem carregar a bateria ACK082 em ambientes potencialmente explosivos.
- Não usar o headset nem os acessórios se estiverem danificados, ou de outra forma a funcionar mal.
- Usar apenas Centros de Assistência Técnica 3M™ PELTOR™ autorizados para serviços e reparações.

⚠ AVISO

Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. **Uma utilização incorreta ou a não utilização de proteção auriculares sempre que esteja exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perda ou lesões auditivas.** Consultar um supervisor, as instruções de utilizador ou contacte o Assistencia Tecnica 3M para informações sobre utilização adequada. Se depois de estar exposto a ruído (incluindo disparos de armas) sentir que a sua audição está reduzida, ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

FP3806_rev_a.indd 82 2017-01-25 09:40:15

PT

⚠ AVISO

O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões graves ou morte:

Escutar música, ou outro tipo de comunicações áudio, pode reduzir a sua consciencialização da situação e a sua capacidade de escutar sinais de aviso. Mantenha-se alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. A audibilidade dos sinais de aviso de um local de trabalho específico pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento.

O não cumprimento destas instruções pode reduzir a proteção providenciada pelo auricular, e resultar em perda de audição:

a. A 3M recomenda fortemente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. Se for usado NRR ou SNR para estimar a proteção típica do local de trabalho, a 3M recomenda que o valor de redução de ruído seja 50% inferior, ou de acordo com as regras aplicáveis.

b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente, com uma manutenção apropriada. **Se este aparelho não estiver bem colocado, a sua eficácia em atenuar ruído será reduzida. Consultar as instruções anexas para saber como ajustar e colocar.**

c. Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, escolher outro protetor auricular sem danos ou evitar ambientes ruidosos.

d. Se for necessário usar equipamento de proteção individual adicional (como óculos de segurança, máscaras, etc.), selecionar armações ou fitas flexíveis, de perfil estreitas, para minimizar as interferências com a almofada do protetor auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar os cabelos, remover chapéus, joalharia, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada, e com a proteção do protetor auricular.

e. Não dobrar ou moldar a banda da cabeça; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.

f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se usado regularmente, substituir os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, higiene e conforto.

g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.

⚠ AVISO

Declarações de segurança EN 352:

- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
- Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso da bateria. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é de aproximadamente 12-16 horas.
- Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar o fabricante para mais informações.
- Os auriculares montados em capacetes são de tamanhos maiores. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-3 são de tamanho médio ou pequeno, ou grande. Protetores auriculares de tamanho médio servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- Este protetor auricular dobrável é de tamanho grande. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de tamanho médio, ou pequeno, ou grande. Protetores auriculares de tamanho médio servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande, foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- Há o risco de incêndios e queimaduras com as baterias de li-iões. Não abrir, esmagar, aquecer acima de 55°C (131°F) nem incinerar.

CUIDADO:

Risco de explosão caso a bateria seja substituída por uma de tipo incorreto.

NOTA

- Quando usados de acordo com as instruções de utilização, este protetor auricular reduz a exposição a ruídos contínuos como ruídos industriais, ruído de veículos ou de aviões, assim como, a ruídos de impulsivos intensos, como disparos de armas. É difícil prever a proteção auricular e/ou a proteção auricular real necessária para a exposição a ruídos impulsivos. No caso de disparos de armas, o tipo de arma, número de balas disparadas, seleção adequada, ajustamento e colocação da proteção auricular, assim como, cuidar adequadamente dos auriculares de proteção e outras variáveis, podem influenciar o seu desempenho. Visite a nossa página da internet www.3M.com/hearing para saber mais sobre proteção auricular para ruídos impulsivos.
- Este auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias.
- Este auricular tem entrada para áudio elétrico. Antes de usar, o utilizador deve verificar qual é a operação correta. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar os conselhos do fabricante.
- Este protetor auricular limita o sinal áudio para 82 dBA efetivos no ouvido.

FP3806_rev_a.indd 83 2017-01-25 09:40:15

Este produto contém componentes elétricos e eletrónicos que não podem ser descartados em estações de resíduos doméstico. Por favor consultar as diretivas locais sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos.

1. HOMOLOGAÇÕES

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que este 3M™ PELTOR™ Headset está em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes contidas nas diretivas adequadas, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o aparelho de rádio do tipo emissor-recetor, está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no endereço de internet seguinte: www.3M.com/PELTOR/doc

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6-2:2002 e EN -8:2008.

Contactar a 3M no país de aquisição para obter informações adicionais, ou a 3M Svenska AB Värnamo. Consultar as últimas páginas destas instruções de utilização para obter as informações de contacto.
Escrever o número do artigo sempre que solicitado. O número de artigo do seu protetor auricular encontra-se na etiqueta de uma das conchas, conforme ilustrado na figura abaixo.

Declaração do Organismo Notificado de Opinião elaborada por: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsínquia, Finlândia. Organismo notificado nº. 0403.

2. ATENUAÇÃO NO LABORATÓRIO

AVISO! A 3M recomenda fortemente que sejam feitas provas individuais dos protetores auriculares. Se for usado SNR para estimar a proteção típica do local de trabalho, a 3M recomenda que o valor de redução de ruído seja 50% inferior, ou de acordo com as regras aplicáveis.

A. Explicação das tabelas de atenuação:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frequência (Hz)
A:2 Atenuação média (dB)
A:3 Desvio padrão (dB)
A:4 Valor de proteção assumido, APV (dB)
A:5
H = Estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz).
M = Estimativa da proteção auricular para sons de frequência média ($500Hz < f < 2000$ Hz).
L = Estimativa da proteção auricular para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Níveis de critério
H = nível de critério para ruído de frequência alta
M = nível de critério para ruído de frequência média
L = nível de critério para ruído de frequência baixa
*Tabela de critérios de níveis para headsets dependentes de nível, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Capacetes industriais de proteção compatíveis EN 352-3
Estes auriculares devem ser montados e usados apenas com os capacetes industriais de proteção listados na Tabela C. Estes auriculares foram testados em combinação com os seguintes capacetes industriais de proteção e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em capacetes diferentes.

Legenda da tabela de fixações de capacetes industriais de segurança:
B:1 Fabricante do capacete
B:2 Modelo do capacete
B:3 Fixação do capacete
B:4 Tamanho da cabeça: S = small, M = medium, L = large

Para mais informações sobre os capacetes de proteção 3M™ Safety Helmets, aceder a www.3M.com.

C. Explicação da tabela de nível de entrada áudio elétrica EN 352 -6
C:1 Nível do sinal de entrada U (mV, RMS)
C:2 Nível médio da pressão de som (dB(A))
C:3 STD Pressão do som (dB(A))
C:4 Nível de sinal de entrada em qual o desvio médio standard mais um é igual a 82 dB(A)

3. COMPONENTES

Banda da cabeça MT73H7A4D10EU
D:1 Banda da cabeça (PVC, PA)
D:2 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
D:3 Fecho de dois pontos (POM)
D:4 Almofada dos ouvidos (película de PVC e espuma PUR)
D:5 Revestimento de espuma (espuma PUR)
D:6 Concha (ABS)
D:7 Microfone ambiental (espuma PUR)
D:8 Microfone de fala (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Porta auxiliar (estanho)
D:11 Bateria de li-iões (PC, ABS)

Banda da cabeça MT73H7F4D10EU-50
D:12 Banda da cabeça (TPE)
D:13 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)

Fixação do capacete de proteção MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Braço de apoio da concha (aço inoxidável)

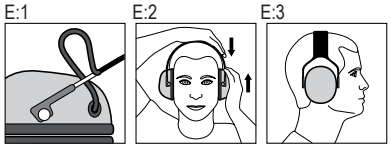
Banda do pescoço MT73H7B4D10EU*
D:15 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
D:16 Cobertura banda do pescoço (PO)

FP3806_rev_a.indd 84 2017-01-25 09:40:15

D:17 Botão On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo) (silicone)
D:18 Botão + (silicone)
D:19 Botão – (silicone)
D:20 Botão PTT para o rádio emissor-recetor integrado (PBT)
D:21 Botão Bluetooth® (PBT)

INSTRUÇÕES PARA A PROVA

Banda da cabeça

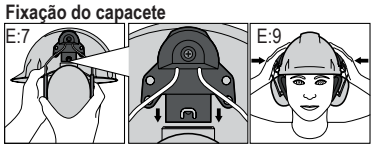


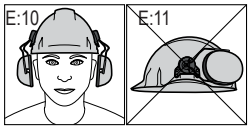
E:1 Deslizar as conchas para fora e inclinar o topo da concha; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.
E:2 Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura o arco no lugar.
E:3 A banda deve ficar posicionada no topo da cabeça.

Banda de pescoço

E:4 Colocar as conchas no lugar, por cima dos ouvidos.
E:5 Manter as conchas na posição, colocar a banda da cabeça por cima da cabeça e bloquear nessa posição.
E:6 A banda da cabeça deve estar posicionada ao longo do topo da cabeça.

Fixação do capacete





E:7 Inserir a fixação do capacete na ranhura do mesmo e encaixar no lugar (E:8).
E:9 Modo de trabalho. Para alterar a unidade de ventilação para modo de trabalho, premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que as conchas e os fios da banda da cabeça não estejam a premidos contra o canto do capacete durante o modo de trabalho, para não haver fugas de ruído.
E:10 Modo de ventilação. Evitar colocar as conchas contra o capacete (E:11) para não prejudicar a ventilação.

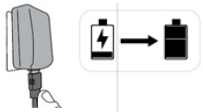
4. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

4.1 Programar o headset

O seu headset está pré-programado com uma configuração específica. Por favor contacte o seu representante do rádio emissor-recetor, ou a Assistência Técnica da 3M para quaisquer questões sobre a configuração do headset, incluindo:

- Frequências/canais do rádio
- Idioma orientados por voz
- Configuração do menu
- Definições de gestão da potência
- Definições das transmissões do rádio emissor/recetor

4.2 Carregar ou substituir as baterias

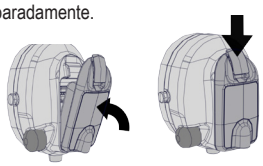


⚠ AVISO: Em modelos intrinsecamente seguros, usar apenas a bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, o cabo de ligação 3M™ PELTOR™ AL2AH e conjunto de potência 3M™ PELTOR™ FR08 (ou um conjunto de potência SELV 5V equivalente).

Para utilizações não intrinsecamente seguras, usar apenas o 3M™ PELTOR™ ACK081 carregado com o cabo 3M™ PELTOR™ AL2AI ligado a um 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ AVISO: As baterias não podem ser recarregadas a temperaturas ambiente acima de 45°C (113°F).

A bateria pode ser recarregada num headset desligado, ou separadamente.



Inserir a bateria recarregável no compartimento da bateria. Premir o fecho para baixo.

O headset desliga-se automaticamente 2 horas depois (definição por defeito) de ter sido premido um botão, ou ter sido feita uma ativação VOX pela última vez.

4.3 Ligar e Desligar

Para ligar ou desligar o headset, premir o botão On/Off/Mode durante dois segundos, até escutar uma mensagem de voz para ligar ou desligar o headset.

4.4 Ajustar o nível do volume

Usar os botões [+] e [–] para ajustar o volume. Por defeito, os botões [+] e [–] controlam o volume da fonte ativa de som, que pode ser uma das seguintes: Rádio emissor-recetor, comunicação Bluetooth® ou som estereofónico. Durante a receção do sinal de um rádio emissor-recetor, os botões [+] e [–] controlam o volume to rádio emissor-recetor. Se estiver ligado a um aparelho Bluetooth®, os botões [+] e [–]

FP3806_rev_a.indd 85 2017-01-25 09:40:15

controlam a reprodução áudio do Bluetooth®. Caso contrário, os botões [+] e [–] controlam o nível do volume do som estereofónico. Os níveis de volume respetivos também podem ser ajustados no menu.

4.5 Menu
Para aceder ao menu, premir uma vez no botão On/Off/Mode. Usar o botão On/Off/Mode para navegar entre o menu, e os botões [+] e [–] para ajustar a definição respetiva.

Estas são as opções disponíveis no menu:

- **Channel (Canal)**
Lista de todos os canais programados no headset, até 70.
- **Radio volume (Volume do rádio)**
Ajusta o nível do volume do som do rádio a entrar. (OFF, 1–5)
- **Surround volume (Volume estéreo)**
A função estereofónica ou dependente de nível, usar microfones externos para detetar o nível do ruído ambiental circundante. A níveis de ruído acima de 82 dB, a tecnologia dependente de nível limita com o headset a reprodução de som ambiental para o máximo de 82 dB. (OFF, 1–5)
- **Bluetooth® radio volume (Volume rádio Bluetooth®)**
Ajusta o nível do volume de um rádio de comunicação Bluetooth® ligado, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (Emparelhamento Bluetooth®)**
Premir o botão "mais" para definir o headset para o modo de emparelhamento. Premir o botão "menos" para sair do modo de emparelhamento.
- **Battery status (Estado da bateria)**
O estado da bateria é medido e o seu resultado apresentado ao utilizador. Premir o botão "mais" para repetir a informação.
- **Language (Idioma)**
Ajustar o idioma da voz, entre todos os idiomas instalados.
- **Sub channel/Color code (Sub-canal/código de cores (se ativado))**
Define o sub-canal de um analógico, de acordo com as listas (F) e (G), se ativado, 0–121. Define o código de cor de um canal digital, 0–15.
- **Output power (Potência de saída (se ativada))**
A função da potência controla o nível de potência do transmissor de rádio. Há três níveis de saída de potência, baixo, médio e alto. A definição de baixo, reduz o alcance da comunicação mas aumenta a durabilidade da bateria.
- **Reset (Reposição)**
Premir o botão "mais" durante 2 segundos para repor o headset à sua configuração por defeito.

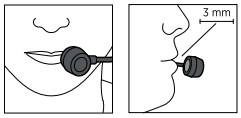
SUGESTÃO: Para navegar em listas longas, como as de canais ou sub-canais, manter premido o botão [+] ou [–] para passar dez artigos de cada vez.

SUGESTÃO: O headset sai automaticamente do menu depois de 10 segundos. Pode também premir simultaneamente o botão [+] e [–] durante dois segundos. Um beep confirma que saiu do menu.

4.6 Comunicação com rádio emissor-recetor
Selecionar no menu o canal adequado para o canal de rádio emissor-recetor. Para transmitir uma mensagem de rádio emissor-recetor, manter premido o botão Push-to-talk (PTT). Se a função VOX estiver ativada, falar para o microfone para transmitir.

SUGESTÃO: O seu concessionário pode definir um tempo máximo de transmissão.

SUGESTÃO: Premir duas vezes no botão PTT para ativar ou desativar a função VOX.



Para manter o cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8 polegada).

4.7 Comunicação Bluetooth® sem-fios
4.7.1 Emparelhar um aparelho Bluetooth®
Com o headset ligado, manter premido o botão BT na concha esquerda durante dois segundos, para aceder ao modo de emparelhamento, sem haver nenhum aparelho emparelhado. Uma mensagem de voz confirma "Bluetooth® pairing on" (Emparelhamento Bluetooth® ligado).

Assegurar que Bluetooth® está ativado no seu aparelho Bluetooth®. Fazer uma busca por aparelhos e selecionar "WS LiteCom Pro III Headset". Uma mensagem de voz "Pairing complete" confirma que o emparelhamento está terminado.

O headset pode ser emparelhado com 2 aparelhos Bluetooth®, podendo estar ligado a dois aparelhos ao mesmo tempo

NOTA: Por defeito, a função VOX do rádio é desligada sempre que receber uma chamada através da sua ligação Bluetooth®. Quando a chamada terminar, o VOX é automaticamente ligado de novo. Premir o botão PTT para transmitir no rádio emissor-recetor durante uma chamada. Se premir o botão PTT durante uma chamada, a sua voz é apenas transmitida no rádio emissor-recetor, e não na chamada. Para ativar a função VOX durante uma chamada, premir o botão PTT duas vezes. Assim a sua voz é transmitida no rádio emissor-recetor e na chamada.

FP3806_rev_a.indd 86 2017-01-25 09:40:16

4.7.2 Operar o seu aparelho Bluetooth® através do Headset

NOTA: O último aparelho Bluetooth® emparelhado é o que vai operar no headset.

Cenário Bluetooth®	Ação (botão BT na concha esquerda)	Função
Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado mas sem atividade	Premir longamente	Marcação por voz
Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado e a receber uma chamada	Premir rápido	Atender chamada
	Premir longamente	Rejeitar chamada
Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado durante uma chamada	Premir rápido	Desligar

SUGESTÃO: Também pode escutar música em streaming no seu aparelho Bluetooth®.

Se o aparelho Bluetooth® estiver ligado com streaming ativado	Premir rápido	Play/Pausa
	Premir duas vezes rápido	Faixa seguinte
	Premir três vezes rápido	Faixa anterior
	Premir longamente	Marcação por voz

4.8 Comunicar com um rádio externo ligado
Ligar o seu rádio de comunicação externo na porta auxiliar (cabo não incluído). Para transmitir, usar o botão PTT no rádio, ou um adaptador PTT externo.

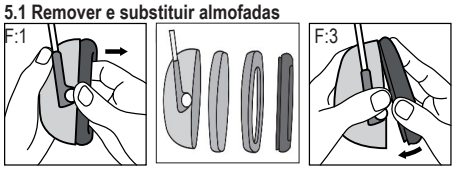
4.9 Comunicar ao vivo (push-to-listen)
Premir o botão On/Off/Mode duas vezes para ativar os microfones esterofônicos de desligado ou status baixo.
Premir qualquer outro botão para desativar push-to-listen (premir para escutar).

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas com um pano húmido com sabão e água morna.

NOTA: NÃO mergulhar o protetor auricular em água.
Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, rodar as conchas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. Ver a secção de peças sobressalentes abaixo. Manter as conchas limpas e secas, e guardar na temperatura recomendada para armazenagem, numa área limpa e sem contaminações antes e depois de usar.
• Taxa da temperatura operacional: -20°C a 55°C
• Taxa da temperatura de armazenamento: -20°C a 55°C

5.1 Remover e substituir almofadas



F:1 Deslizar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxar para fora com força.
F:2 Para substituir, inserir os forros da espuma.
F:3 De seguida, colocar um dos lados da almofada na ranhura da concha e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar.

5.2 Substituir o prato da fixação do capacete

Para uma prova adequada a vários capacetes industriais de proteção, pode ser necessário substituir o prato de fixação do capacete. Encontra a fixação recomendada na tabela B. O headset é entregue com a fixação de capacete P3E já montada, mas pode obter outras fixações no seu distribuidor. É necessário usar uma chave de fendas para substituir o prato de fixação do capacete.

G:1 Desapertar o parafuso que fixa o prato e removê-lo.
G:2 Fixar o prato adequado, assegurando que os pratos designados para a esquerda (L) e direita (R) ficam na concha respetiva, e de seguida apertar o parafuso.

6. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

3M™ PELTOR™ HY83 Kit de higiene
Kit de higiene composto por duas almofadas de espuma, dois anéis de espuma e almofadas de encaixar.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protetores de utilização única
Protetores de utilização única para as almofadas. Embalagens de 100 pares.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Protetor de microfone
Fita contra humidade e vento. Protege o microfone de fala. Embalagem de 5 metros para cerca de 50 substituições.

3M™ PELTOR™ M171/2 Paravento para microfones de fala tipo MT73
Paravento e protetor de ruído para microfones de fala do tipo MT73. Dois por embalagem.

3M™ PELTOR™ M60/2 Para-vento para microfones estereofónicos
Paravento e protetor de ruído para microfones estereofóni-

FP3806_rev_a.indd 87 2017-01-25 09:40:16

cos. Um por embalagem.
3M™ PELTOR™ MT73 Microfone dinâmico
Amplificador de microfone com microfone de diferencial dinâmico.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Microfone de garganta

Peças sobressalentes intrinsecamente seguras
3M™ PELTOR™ ACK082 Conjunto de baterias recarregáveis de li-iões (apenas para WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Cabo de carregamento de bateria para ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Conjunto de potência

3M™ PELTOR™ FL5602-50 PTT externo para headset WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo da transmissão com o rádio do headset 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

Peças sobressalentes não intrinsecamente seguras
3M™ PELTOR™ ACK081 Bateria

3M™ PELTOR™ AL2AI Cabo de carregamento de bateria para ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Conjunto de potência

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Microfone dinâmico incl. fixação

3M™ PELTOR™ FL5602 PTT externo para headset WS™ LiteCom Pro III Headset
Botão Push-To-Talk com cabo de ligação para controlo externo da transmissão com o rádio do headset 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Cabo de ligação
Com conetor estéreo de 2,5 mm para usar com DECT e telemóveis.

3M™ PELTOR™ FL6BT Cabo de ligação
Com conector monofásico de 3,5 mm para usar com um rádio de comunicação.

3M™ PELTOR™ FL6BR Cabo de ligação
Com o conector PELTOR™ J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com o adaptador PELTOR™ e um rádio de comunicação externo. Contactar o seu distribuidor do headset 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset para informações.

GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

GARANTIA: No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de--obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU EXPRESSAS DA SUA MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS CARACTERÍSTICA DA GARANTIA, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE. A 3M não tem obrigação sob esta garantia no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; a não obediência às instruções do produto; ou a alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

LIMITE DA RESPONSABILIDADE EXCETO ONDE PROBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAIS PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUÊNCIAIS (INCLUÍNDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

SEM MODIFICAÇÕES: Não são permitidas modificações a este aparelho em a autorização expressa da 3M Company. Modificação não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

FP3806_rev_a.indd 88 2017-01-25 09:40:16

GR

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Εισαγωγή
Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε σύστημα επικοινωνίας 3M™ PELTOR™! Καλώς ορίσατε στην επόμενη γενιά της προστατευτικής επικοινωνίας.

Προβλεπόμενη χρήση
Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου και τους δυνατούς ήχους, ενώ παράλληλα τους επιτρέπουν να επικοινωνούν με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή μέσω Bluetooth®. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).

ΕΓΓΕΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
Το 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, διαθέτει πιστοποίηση εγγενώς ασφαλούς συσκευής για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες. Ο χρήστης οφείλει να διασφαλίσει ότι το εγγενώς ασφαλές 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset και τα αξεσουάρ χρησιμοποιούνται σε κατάλληλο περιβάλλον, όπως έχει καθοριστεί από τις ταξινομήσεις εγκεκριμένης περιοχής και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη. **Στην αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.** Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό ασφάλειας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Αν υπάρχει κίνδυνος διακύβευσης της ασφάλειας ή της ακεραιότητας της μονάδας, η μονάδα πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός λειτουργίας και να απομακρύνεται από την εκρήξιμη ατμόσφαιρα χωρίς καθυστέρηση. Πρέπει να λαμβάνεται προφύλαξη ώστε η συσκευή να μην μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία ακούσια. Για το σέρβις και την επισκευή επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.

	Presafe 16ATEX8960X Με πιστοποίηση από την DNV Nemko Presafe AS ως εγγενώς ασφαλής συσκευή για χρήση σε επικίνδυνους χώρους I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
	IECEx Presafe 16.0086X Με πιστοποίηση από την DNV Nemko Presafe AS ως εγγενώς ασφαλής συσκευή για χρήση σε επικίνδυνους χώρους Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης έκρηξης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:
- Βεβαιωθείτε ότι το 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset και οποιοδήποτε εγγενώς ασφαλές αξεσουάρ χρησιμοποιούνται και φυλάσσονται μόνο στις ταξινομημένες περιοχές που συμφωνούν με τις επισημασμένες αντοχές του εξοπλισμού.
- Μη συνδέετε ποτέ ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή συσκευές στο σετ μικροφώνου-ακουστικών σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Συνδέετε στο σετ μικροφώνου-ακουστικών μόνο εγγενώς ασφαλή ανταλλακτικά και αξεσουάρ 3M™ PELTOR™ που παρατίθενται στις παρούσες Οδηγίες χρήστη. Η ΧΡΗΣΗ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΘΜΙΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΕΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK082, το καλώδιο φόρτισης 3M™ PELTOR™ AL2AH και το τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08 (ή ισοδύναμο τροφοδοτικό ΠΧΤΑ 5 V).
- Μην αλλάζετε ή φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ACK082 σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Μη χρησιμοποιείτε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ή αξεσουάρ που έχουν υποστεί ζημιά ή με οποιαδήποτε δυσλειτουργία.
- Για το σέρβις και την επισκευή να απευθύνεστε μόνο στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα σέρβις 3M™ PELTOR™.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. **Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής.** Για την ορθή χρήση, απευθυνθείτε στον προϊστάμενο, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως το θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

FP3806_rev_a.indd 89 2017-01-25 09:40:16

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάστασή σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Τα προειδοποιητικά σήματα σε ορισμένους χώρους εργασίας ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχουν οι ωτασπίδες και να προκληθεί απώλεια ακοής:

α. Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Αν χρησιμοποιείται ο δείκτης NRR ή SNR για την εκτίμηση της τυπικής προστασίας στο χώρο εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση της τιμής μείωσης θορύβου κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

β. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. **Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.**

γ. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

δ. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχίονες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο τα μαξιλαράκια των ωτασπίδων. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κτλ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση των μαξιλαριών των ωτασπίδων και να υποβαθμίσει την προστασία των ωτασπίδων.

ε. Μη λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης, και βεβαιωθείτε ότι οι ωτασπίδες στηρίζονται σταθερά στη σωστή θέση.

στ. Οι ωτασπίδες, και ιδιαιτέρως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

ζ. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει την εξωτερική στάθμη θορύβου.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης των μπαταριών των ωτασπίδων είναι 12-16 ώρες περίπου.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωτασπίδες που τοποθετούνται στο κράνος έχουν μεγάλο μέγεθος. Οι ωτασπίδες που συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Οι ωτασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλες οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους.
- Η συγκεκριμένη αναδιπλούμενη ωτασπίδα είναι μεγάλου μεγέθους. Οι ωτασπίδες που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους εφαρμόζουν στους περισσότερους χρήστες. Οι ωτασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλες οι ωτασπίδες μεσαίου μεγέθους.
- Κατά τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων. Μην τις ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε πάνω από τους 55°C και μην τις καίτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και σε πολύ δυνατούς παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή η πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.
- Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με εξασθένηση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Η συγκεκριμένη ωτασπίδα παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.
- Αυτό το προστατευτικό ακοής περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα ήχου ψυχαγωγίας στα 82 dBA.

FP3806_rev_a.indd 90 2017-01-25 09:40:16

GR

Το προϊόν αυτό περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν 3M™ PELTOR™ Headset συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις των αντίστοιχων οδηγιών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας τύπου ραδιοεξοπλισμού συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση Internet: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Μπορείτε να λάβετε πρόσθετες πληροφορίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς ή με την 3M Svenska AB, Värnamo. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη. Πληκτρολογήστε τον κωδικό προϊόντος, αν σας ζητηθεί. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των ωτασπίδων στην ετικέτα του ενός ακουστικού, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα.

Γνωμοδότηση κοινοποιημένου οργανισμού από:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας στην Εργασία), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Ελσίνκι, Φινλανδία. Αρ. Κοινοποιημένου οργανισμού 0403.

2. ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΗ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η 3M συνιστά θερμά τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Αν χρησιμοποιείται ο δείκτης SNR για την εκτίμηση της τυπικής προστασίας στο χώρο εργασίας, η 3M συνιστά τη μείωση της τιμής μείωσης θορύβου κατά 50% ή σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Α. Επεξήγηση των πινάκων εξασθένησης:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Συχνότητα (Hz)
A:2 Μέση εξασθένηση (dB)
A:3 Τυπική απόκλιση (dB)
A:4 Θεωρητική τιμή προστασίας, APV (dB)
A:5
H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz).
M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500Hz < f < 2000 Hz).
L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλήςσυχνότητας ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Επίπεδο κριτηρίου
H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων
M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων
L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων
*Ο πίνακας επιπέδων κριτηρίου αφορά σε εξαρτώμενα από τη στάθμη σετ μικροφώνου-ακουστικών, EN 352-4:2001/A1:2005

Β. Συμβατά βιομηχανικά κράνη ασφαλείας EN 352-3
Αυτές οι ωτασπίδες θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στον Πίνακα C. Αυτές οι ωτασπίδες ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικά κράνη.

Επεξήγηση του πίνακα εξαρτημάτων στερέωσης βιομηχανικού κράνους ασφαλείας:
B:1 Κατασκευαστής κράνους
B:2 Μοντέλο κράνους
B:3 Εξάρτημα στερέωσης κράνους
B:4 Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κράνη ασφαλείας 3M™, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com

C. Επεξήγηση του πίνακα στάθμης ηλεκτρικής εισόδου ήχου EN 352 -6
C:1 Στάθμη σήματος εισόδου U (mV, RMS)
C:2 Μέση στάθμη ηχητικής πίεσης (dB(A))
C:3 Τυπική ηχητική πίεση (dB(A))
C:4 Στάθμη σήματος εισόδου για την οποία η μέση συν μία τυπική απόκλιση ισούται με 82 dB(A)

3. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τόξο στήριξης MT73H7A4D10EU
D:1 Τόξο στήριξης (PVC, πολυαμίδιο)
D:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)
D:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)
D:4 Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)
D:5 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)
D:6 Ακουστικό (ABS)
D:7 Μικρόφωνο περιβάλλοντος (αφρός πολυουρεθάνης)
D:8 Μικρόφωνο ομιλίας (ABS)
D:9 Κεραία (πολυαιθυλένιο, ABS, TPE)
D:10 Βοηθητική θύρα (μπρούτζος)
D:11 Μπαταρία ιόντων λιθίου (PC, ABS)

Τόξο στήριξης MT73H7F4D10EU-50
D:12 Τόξο στήριξης (TPE)
D:13 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ατσάλι)

Εξάρτημα στερέωσης κράνους/Κράνος ασφαλείας MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Βραχίονας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ατσάλι)

Τόξο σβέρκου MT73H7B4D10EU*
D:15 Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξείδωτο ατσάλι)
D:16 Κάλυμμα τόξου σβέρκου (πολυολεφίνη)

D:17 Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) (σιλικόνη)
D:18 Κουμπί + (σιλικόνη)
D:19 Κουμπί – (σιλικόνη)
D:20 Κουμπί PTT για ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας (PBT)
D:21 Κουμπί Bluetooth® (PBT)

FP3806_rev_a.indd 91 2017-01-25 09:40:16

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

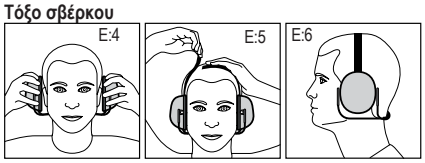
Τόξο στήριξης

E:1 E:2 E:3

E:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνατε το επάνω τμήμα προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.
E:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.
E:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

Τόξο σβέρκου

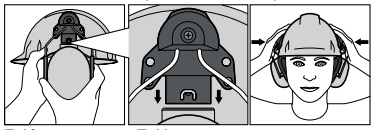
E:4 E:5 E:6



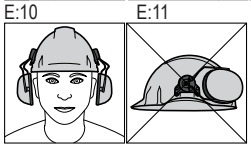
E:4 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.
E:5 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον ιμάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.
E:6 Ο ιμάντας κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.

Εξάρτημα στερέωσης κράνους

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης κράνους στη σχισμή του κράνους και κουμπώστε το στη σωστή θέση (E:8).
E:9 Κατάσταση εργασίας. Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση αερισμού στην κατάσταση εργασίας, πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του κράνους στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.
E:10 Κατάσταση αερισμού. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στο κράνος (E:11), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

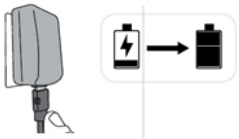
4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

4.1 Προγραμματισμός του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται προγραμματισμένο με συγκεκριμένες παραμέτρους. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της πιστοποιημένης σας αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας ή με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τη ρύθμιση των παραμέτρων του σετ μικροφώνου-ακουστικών, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Ραδιοσυχνότητες/κανάλια
- Γλώσσα φωνητικού οδηγού
- Ρύθμιση παραμέτρων μενού
- Ρυθμίσεις διαχείρισης ενέργειας
- Ρυθμίσεις εκπομπής αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας

4.2 Φόρτιση/αντικατάσταση των μπαταριών

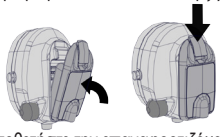


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε εγγενώς ασφαλή μοντέλα, χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK082, το καλώδιο φόρτισης 3M™ PELTOR™ AL2AH και το τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08 (ή ισοδύναμο τροφοδοτικό ΠΧΤΑ 5 V).

Σε μη εγγενώς ασφαλή μοντέλα, χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK081, η οποία φορτίζεται με το καλώδιο 3M™ PELTOR™ AL2AI συνδεδεμένο σε τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η φόρτιση της μπαταρίας δεν επιτρέπεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 45°C (113°F).

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί μέσα σε απενεργοποιημένο σετ μικροφώνου-ακουστικών ή ξεχωριστά.



Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη θήκη μπαταρίας. Σπρώξτε το μάνταλο προς τα κάτω.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα απενεργοποιηθεί αυτομάτως 2 ώρες (προεπιλεγμένη τιμή) μετά το τελευταίο πάτημα κουμπιού ή την ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX.

4.3 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Πατήστε παρατεταμένα για δύο δευτερόλεπτα το κουμπί On/Off/Mode μέχρι να ακουστεί ένα φωνητικό μήνυμα, για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

4.4 Ρύθμιση επιπέδου έντασης

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [+] και [–] για να ρυθμίσετε την ένταση. Τα κουμπιά [+] και [–] ελέγχουν, από προεπιλογή, την ένταση της ενεργής πηγής ήχου, που μπορεί να είναι κάποια από τις παρακάτω: Αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, επικοινωνία Bluetooth® ή ήχος Surround. Κατά τη λήψη σήματος αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας, τα κουμπιά [+] και [–] θα ελέγχουν την ένταση της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας. Στην περίπτωση σύνδεσης σε συσκευή Bluetooth®, τα κουμπιά [+] και [–] θα ελέγχουν την αναπαραγωγή ήχου Bluetooth®. Διαφορετικά, τα κουμπιά [+] και [–] θα ελέγχουν το επίπεδο έντασης του ήχου surround. Τα αντίστοιχα επίπεδα έντασης μπορούν επίσης να ρυθμιστούν στο Μενού.

FP3806_rev_a.indd 92 2017-01-25 09:40:17

4.5 Μενού
Για να εισέλθετε στο μενού, πατήστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [–] για να προσαρμόσετε τη σχετική ρύθμιση.

Ακολουθούν οι επιλογές που είναι διαθέσιμες στο μενού:

- **Channel (Κανάλι)**

Παραθέτει όλα τα κανάλια που είναι προγραμματισμένα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, μέχρι 70 το ανώτατο.

- **Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)**

Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης ήχου του εισερχόμενου ραδιοσήματος. (OFF, 1–5)

- **Surround volume (Ένταση surround)**

Η λειτουργία surround ή εξαρτώμενη από τη στάθμη λειτουργία χρησιμοποιεί εξωτερικά μικρόφωνα για να ανιχνεύει τη στάθμη θορύβου του γύρω χώρου. Σε στάθμες θορύβου άνω των 82 dB, η εξαρτώμενη από τη στάθμη τεχνολογία περιορίζει την αναπαραγωγή περιβαλλοντικών ήχων μέσα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών μέχρι 82 dB το ανώτατο. (OFF, 1–5).

- **Bluetooth® radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®)**

Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης μιας συνδεδεμένης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth®, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Ζευγοποίηση Bluetooth®)**

Πατήστε το κουμπί συν για να ρυθμίσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία ζευγοποίησης. Πατήστε το κουμπί πλην για έξοδο από τη λειτουργία ζευγοποίησης.

- **Battery status (Κατάσταση μπαταρίας)**

Η κατάσταση της μπαταρίας μετριέται και εκτελείται αναπαραγωγή του αποτελέσματος στο χρήστη. Πατήστε το κουμπί συν για να επαναληφθεί η αναπαραγωγή της πληροφορίας.

- **Language (Γλώσσα)**

Ρυθμίζει τη γλώσσα των φωνητικών μηνυμάτων με επιλογή κάποιας από τις εγκατεστημένες γλώσσες.

- **Sub channel/Color code (Υπο-κανάλι/Κωδικός χρώματος) (αν είναι ενεργοποιημένη)**

Ρυθμίζει το υπο-κανάλι ενός αναλογικού καναλιού σύμφωνα με τις λίστες (F) και (G), αν είναι ενεργοποιημένη, 0–121. Ρυθμίζει τον κωδικό χρώματος ενός ψηφιακού καναλιού, 0–15.

- **Output power (Ισχύς εκπομπής) (αν είναι ενεργοποιημένη)**

Η λειτουργία Ισχύος ελέγχει το επίπεδο ισχύος του ραδιοπομπού. Υπάρχουν τρία επίπεδα ισχύος εκπομπής: low (χαμηλό), medium (μεσαίο) και high (υψηλό). Το χαμηλό επίπεδο ρύθμισης μειώνει την εμβέλεια επικοινωνίας, αυξάνει όμως τη διάρκεια της μπαταρίας.

- **Reset (Επαναφορά)**

Πατήστε για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί συν για να γίνει επαναφορά του σετ μικροφώνου-ακουστικών στην προεπιλεγμένη του κατάσταση.

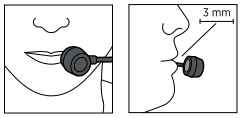
ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Κατά την περιήγηση σε μακριές λίστες, όπως οι λίστες καναλιών και υπο-καναλιών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [+] ή το κουμπί [–] για να παραλείπετε κάθε φορά δέκα στοιχεία.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί αυτομάτως έξοδο από το μενού μετά 10 δευτερόλεπτα. Ή πατήστε ταυτόχρονα και παρατεταμένα τα κουμπιά [+] και [–] για δύο δευτερόλεπτα. Ένας ήχος μπιπ επιβεβαιώνει την έξοδο από το μενού.

4.6 Αμφίδρομη ραδιοεπικοινωνία
Επιλέξτε το κατάλληλο αμφίδρομο ραδιοφωνικό κανάλι χρησιμοποιώντας το μενού. Για να γίνει εκπομπή ενός αμφίδρομου ραδιομηνύματος, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (Push-To-Talk). Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία VOX, μιλήστε στο μικρόφωνο για να γίνει εκπομπή.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Ο αντιπρόσωπος μπορεί να ρυθμίσει το μέγιστο χρόνο εκπομπής.

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Διπλοπατήστε το κουμπί PTT για να ενεργοποιήσετε ή για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.



Για διατήρηση της απόδοσης στην καταστολή θορύβου, το μικρόφωνο ομιλίας θα πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm).

4.7 Ασύρματη επικοινωνία Bluetooth®
4.7.1 Ζευγοποίηση συσκευής Bluetooth®
Με το σετ μικροφώνου-ακουστικών ενεργοποιημένο, πατήστε παρατεταμένα για δύο δευτερόλεπτα το κουμπί BT στο αριστερό ακουστικό, για να μεταβείτε στη λειτουργία ζευγοποίησης, όταν δεν υπάρχει ζευγοποιημένη συσκευή. Το φωνητικό μήνυμα “Bluetooth® pairing on” επιβεβαιώνει ότι η ζευγοποίηση Bluetooth® είναι ενεργοποιημένη.

Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth® είναι ενεργοποιημένο στη συσκευή σας Bluetooth®. Πραγματοποιήστε σάρωση για συσκευές και επιλέξτε “WS LiteCom Pro III Headset”. Το φωνητικό μήνυμα “Pairing complete” επιβεβαιώνει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης .

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να ζευγοποιηθεί με 2 συσκευές Bluetooth® και να συνδεθεί με δύο συσκευές ταυτόχρονα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία VOX απενεργοποιείται από προεπιλογή κατά την απάντηση σε μια τηλεφωνική κλήση μέσω σύνδεσης Bluetooth®. Μόλις τερματιστεί η κλήση, η λειτουργία VOX ενεργοποιείται και πάλι αυτόματα. Για να γίνει εκπομπή στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά τη διάρκεια της τηλεφωνικής κλήσης, πατήστε το κουμπί PTT. Αν το κουμπί PTT πατηθεί κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, η φωνή σας θα μεταδοθεί μόνο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και όχι στην τηλεφωνική κλήση. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, διπλοπατήστε το κουμπί PTT. Τότε η φωνή σας θα μεταδοθεί τόσο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας όσο και στην τηλεφωνική κλήση.

FP3806_rev_a.indd 93 2017-01-25 09:40:17

4.7.2 Χειρισμός της συσκευής Bluetooth® μέσω του σετ μικροφώνου-ακουστικών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή Bluetooth® που ζευγοποιήθηκε τελευταία είναι αυτή που θα χειρίζεστε από το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Σενάριο Bluetooth®	**Ενέργεια (κουμπί BT στο αριστερό ακουστικό)**	**Λειτουργία**
Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη αλλά δεν υπάρχει δραστηριότητα	Παρατεταμένο πάτημα	Φωνητική κλήση
Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη και δεχθεί εισερχόμενη κλήση	Σύντομο πάτημα	Απάντηση σε κλήση
	Παρατεταμένο πάτημα	Απόρριψη κλήσης
Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη και υπάρχει μια κλήση σε εξέλιξη	Σύντομο πάτημα	Κλείσιμο γραμμής

ΕΞΥΠΝΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Μπορείτε επίσης να λαμβάνετε ροή μουσικής (streaming) από τη συσκευή σας Bluetooth®.

Αν η συσκευή Bluetooth® είναι συνδεδεμένη και υπάρχει μια ροή (streaming) σε εξέλιξη	Σύντομο πάτημα	Αναπαραγωγή/ Παύση
	Σύντομο διπλό πάτημα	Επόμενο κομμάτι
	Σύντομο τριπλό πάτημα	Προηγούμενο κομμάτι
	Παρατεταμένο πάτημα	Φωνητική κλήση

4.8 Επικοινωνία μέσω συνδεδεμένης εξωτερικής συσκευής ραδιοεπικοινωνίας
Συνδέστε την εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας σας μέσω της βοηθητικής θύρας (δεν συμπεριλαμβάνεται καλώδιο). Για να γίνει εκπομπή, χρησιμοποιήστε το κουμπί PTT στη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή τον προσαρμογέα εξωτερικού PTT.

4.9 Επικοινωνία πρόσωπο με πρόσωπο (push-to-listen)
Τα μικρόφωνα surround μπορούν να μεταβαίνουν από την κατάσταση απενεργοποίησης στην κατάσταση χαμηλού επιπέδου ρύθμισης με διπλό πάτημα του κουμπιού On/Off/ Mode.
Πατήστε οποιοδήποτε άλλο κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη δυνατότητα push-to-listen.

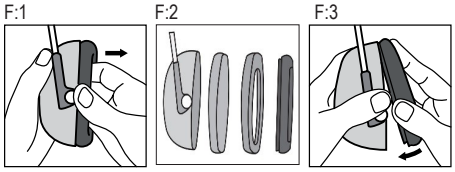
5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα ακουστικά, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό. Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τις ωταισπίδες προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Ανατρέξτε στην ενότητα Ανταλλακτικά πιο κάτω. Διατηρείτε τις ωταισπίδες καθαρές και στεγνές και αποθηκεύετε στη συνιστώμενη θερμοκρασία αποθήκευσης, σε καθαρό χώρο, πριν από και μετά τη χρήση.

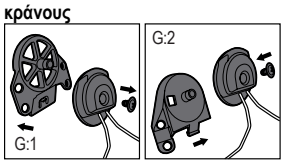
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 55°C
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 55°C

5.1 Αφαίρεση και αντικατάσταση μαξιλαριών



F:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω.
F:2 Για την επανατοποθέτηση, τοποθετήστε τις επενδύσεις από αφρολέξ.
F:3 Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλαράκι.

5.2 Αντικατάσταση πλάκας εξαρτήματος στερέωσης κράνους



Για σωστή εφαρμογή σε διάφορα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους. Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον πίνακα Β. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης κράνους P3E, ενώ μπορείτε να προμηθευτείτε άλλες πλάκες από τον αντιπρόσωπο. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης κράνους χρειάζεται κατσαβίδι.

G:1 Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.
G:2 Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στην κατάλληλη ωταισπίδα, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

FP3806_rev_a.indd 94 2017-01-25 09:40:17

GR

6. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

3M™ PELTOR™ HY83 Κιτ υγιεινής
Κιτ υγιεινής που περιλαμβάνει δύο αφρώδη μαξιλαράκια, δύο δαχτυλίδια αφρού και κουμπωτά μαξιλαράκια.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean Προστατευτικά μίας χρήσης
Προστατευτικό μίας χρήσης για τα μαξιλαράκια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Προστατευτικό μικροφώνου
Ταινία που προστατεύει από την υγρασία και τον άνεμο. Προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας.
Συσκευασία 5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές.

3M™ PELTOR™ M171/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας MT73
Προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας τύπου MT73. Δύο τεμάχια ανά συσκευασία.

3M™ PELTOR™ M60/2 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα περιβάλλοντος
Προστατευτικό από το θόρυβο του ανέμου για μικρόφωνα περιβάλλοντος. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.

3M™ PELTOR™ MT73 Δυναμικό μικρόφωνο
Πρόβολος μικροφώνου με διαφορικό δυναμικό μικρόφωνο

3M™ PELTOR™ MT90-02 Λαρυγγόφωνο

Εγγενώς ασφαλή ανταλλακτικά

3M™ PELTOR™ ACK082 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου (μόνο για το WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Καλώδιο φόρτισης μπαταριών για ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Τροφοδοτικό

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Εξωτερικό PTT για WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας στο 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Μη εγγενώς ασφαλή ανταλλακτικά

3M™ PELTOR™ ACK081 Μπαταρία

3M™ PELTOR™ AL2AI Καλώδιο φόρτισης μπαταρίας για ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Τροφοδοτικό

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Δυναμικό μικρόφωνο συμπεριλ. πρόσθ. εξαρτήματος

3M™ PELTOR™ FL5602 Εξωτερικό PTT για WS™ LiteCom Pro III Headset
Κουμπί Push-To-Talk με καλώδιο σύνδεσης για εξωτερικό έλεγχο της εκπομπής με τη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας στο 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Καλώδιο σύνδεσης
Με στερεοφωνικό βύσμα 2,5 mm για χρήση με τηλέφωνα DECT και κινητά τηλέφωνα.

3M™ PELTOR™ FL6BT Καλώδιο σύνδεσης
Με μονοφωνικό βύσμα 3,5 mm για χρήση με συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.

3M™ PELTOR™ FL6BR Καλώδιο σύνδεσης
Με βύσμα PELTOR™ J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα PELTOR™ και εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας. Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset για πληροφορίες.

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΓΓΥΗΣΗ: Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ. Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ: ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

FP3806_rev_a.indd 95 2017-01-25 09:40:17

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Wprowadzenie
Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo rozwiązanie komunikacyjne firmy 3M™ PELTOR™! Witamy w nowej generacji komunikacyjnych urządzeń ochronnych!

Zastosowanie
Niniejsze zestawy nagłowne 3M™ PELTOR™ zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasu i dźwięków oraz umożliwienia komunikacji za pomocą urządzeń radiotelefonu lub modułu Bluetooth®. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).

ISKROBEZPIECZEŃSTWO
Zestaw 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, spełnia warunki iskrobezpieczeństwa dla użytku w atmosferach potencjalnie wybuchowych. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby iskrobezpieczny zestaw 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset oraz jego akcesoria były eksploatowane w wyznaczonych strefach, zgodnie z klasyfikacją dopuszczonych obszarów oraz treścią niniejszej instrukcji. **Niezastosowanie się do powyższego może skutkować poważnym urazem lub śmiercią.** Więcej informacji w instrukcji bezpieczeństwa dołączonej do pudełka z produktem.

Jeśli istnieje jakiekolwiek ryzyko, że bezpieczeństwo lub konstrukcja urządzenia zostały narażone na szwank, jednostka musi zostać wyłączona z eksploatacji i bezzwłocznie usunięta z atmosfery potencjalnie wybuchowej. Należy podjąć zdecydowane działanie w zakresie uniemożliwienia przypadkowego ponownego wprowadzenia takiego urządzenia do eksploatacji. W celu przeprowadzenia serwisu lub naprawy skontaktować się z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.

	Presafe 16ATEX8960X Produkt posiada certyfikat wydany przez DNV Nemko Presafe AS, który potwierdza jego iskrobezpieczeństwo podczas stosowania w strefach niebezpiecznych. I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C

	IECEx Presafe 16.0086X Produkt posiada certyfikat wydany przez DNV Nemko Presafe AS, który potwierdza jego iskrobezpieczeństwo podczas stosowania w strefach niebezpiecznych. Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ OSTRZEŻENIE!

Aby zmniejszyć ryzyko spowodowania wybuchu, które – jeśli nie zostanie zażegnane – może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci:
- Upewnij się, że zestaw 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i jego iskrobezpieczne akcesoria są eksploatowane i przechowywane wyłącznie w sklasyfikowanych strefach, zgodnie z oznaczeniem na sprzęcie.
- Nigdy nie podłączaj do zestawu elementów elektronicznych ani urządzeń podczas przebywania w potencjalnie wybuchowej atmosferze.
- Do zestawu podłączaj wyłącznie iskrobezpieczne części zamienne i akcesoria firmy 3M™ PELTOR™ wymienione w niniejszej instrukcji. STOSOWANIE INNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH MOŻE OBNIŻYĆ POZIOM ISKROBEZPIECZEŃSTWA ZESTAWU.
- Korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK082, kabla ładującego 3M™ PELTOR™ AL2AH oraz ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08 (lub równorzędnego zasilacza typu SELV 5V).
- Nigdy nie wymieniaj, ani nie ładuj akumulatora ACK082 w atmosferze potencjalnie wybuchowej.
- Nie używaj zestawu ani akcesoriów w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub awarii.
- W celu przeprowadzenia serwisu lub naprawy należy korzystać wyłącznie z autoryzowanego serwisu firmy 3M™ PELTOR™.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. **Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do urazu lub utraty słuchu.** W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym, zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

FP3806_rev_a.indd 96 2017-01-25 09:40:17

PL

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. W przypadku niektórych stanowisk pracy, słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i może doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

a. 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. W przypadku gdy do określenia poziomu ochrony miejsca pracy używany jest wskaźnik NRR lub SNR, firma 3M zaleca obniżyć wartość redukcji hałasu o 50% lub zgodnie ze stosownymi przepisami.

b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i utrzymany w sprawności. **Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.**

c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony, należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, osłony higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.

e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka oraz upewnij się, że siła z jaką nauszniki przylegają do głowy jest wystarczająca.

f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

g. Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit poziomu dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom poziomu dźwięku na zewnątrz.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 12–16 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Ochronniki słuchu montowane na kask występują w rozmiarze dużym (L). Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-3 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki w rozmiarze średnim (M) są odpowiednie dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze małym (S) i dużym (L) są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim.
- Ochronnik składany jest dostępny w dużych rozmiarach. Zestawy zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim, małym i dużym. Ochronnik o średnim rozmiarze jest odpowiedni dla większości użytkowników. Ochronniki o małym i dużym rozmiarze są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik o rozmiarze średnim.
- Korzystanie z baterii litowo-jonowych niesie ze sobą ryzyko wzniecenia pożaru i doznania poparzeń. Baterii nie wolno otwierać, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 55°C (131°F) ani poddawać spaleniu.

UWAGA!
W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.

UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośne dźwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub aktualne środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.
- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Przed użyciem, użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zalece ń producenta.
- Ten ochronnik słuchu ogranicza poziom głośności sygnału audio o charakterze muzyczno-rozrywkowym do efektywnej dla ucha wartości 82 dBA.

FP3806_rev_a.indd 97 2017-01-25 09:40:18

Ten produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

1. ATESTY

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że zestaw 3M™ PELTOR™ Headset jest zgodny z wymogami oraz innymi stosownymi postanowieniami zawartymi we właściwych dyrektywach. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że urządzenie do dwukierunkowej komunikacji radiowej jest zgodne z wymogami dyrektywy 2014/53/UE.

Pełna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna pod poniższym adresem internetowym:
http://www.3M.com/PELTOR/doc

Produkt został zbadany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Dodatkowe informacje można uzyskać w oddziałach firmy 3M na terenie kraju zakupu lub w oddziale 3M Svenska AB Värnamo. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.
W razie potrzeby wpisz numer partii produktu. Numer partii dla Twojego ochronnika słuchu jest podany na tabliczce znajdującej się na jednym z nauszników, jak ukazano poniżej.

Opinia jednostki notyfikowanej wydana przez:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandia. Jednostka notyfikowana nr 0403.

2. WARTOŚCI TŁUMIENIA W WARUNKACH LABORATORYJNYCH

OSTRZEŻENIE! 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. W przypadku gdy do określenia poziomu ochrony miejsca pracy używany jest wskaźnik SNR, firma 3M zaleca obniżyć wartość redukcji hałasu o 50% lub zgodnie ze stosownymi przepisami.

A. Objaśnienie do tabeli parametrów tłumienia:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Częstotliwość (Hz)
A:2 Średnia wartość tłumienia (dB)
A:3 Odchylenie standardowe (dB)
A:4 Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
A:5
H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz).
M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500\text{Hz} < f < 2000$ Hz).
L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Poziomy odniesienia
H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości
M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości
L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości
*Schemat poziomów odniesienia dla zestawów z funkcją dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatybilne przemysłowe kaski ochronne EN 352-3
Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z przemysłowymi kaskami ochronnymi wymienionymi w Tabeli C. Ochronniki te zostały przetestowane pod kątem współdziałania z niniejszymi kaskami ochronnymi i w przypadku korzystania z innych kasków poziom ochrony słuchu może być inny niż oczekiwany.

Objaśnienie do tabeli mocowań do przemysłowych kasków ochronnych:
B:1 Producent kasku
B:2 Model kasku
B:3 Mocowanie do kasku
B:4 Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

Więcej informacji na temat kasków ochronnych marki 3M™ na stronie internetowej www.3M.com

C. Objaśnienie do tabeli poziomu napięcia elektrycznego sygnału wejściowego audio EN 352-6
C:1 Poziom sygnału wejściowego U (mV, RMS)
C:2 Średni poziom dźwięku (dB(A))
C:3 Standardowe ciśnienie akustyczne (dB(A))
C:4 Wartość napięcia sygnału wejściowego, dla którego średni poziom natężenia dźwięku przy standardowym odchyleniu wynosi 82 dB(A)

3. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

Pałąk nagłowny MT73H7A4D10EU
D:1 Pałąk nagłowny (PVC, poliamid)
D:2 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
D:3 Dwupunktowe mocowania (polioksymetylen)
D:4 Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
D:5 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
D:6 Nausznik (ABS)
D:7 Mikrofon środowiskowy (pianka poliuretanowa)
D:8 Mikrofon (ABS)
D:9 Antena (poliester, ABS, elastomer termoplastyczny)
D:10 Port dodatkowy (mosiądz)
D:11 Akumulator litowo-jonowy (poliwęglan, ABS)

Pałąk nagłowny MT73H7F4D10EU-50
D:12 Pałąk nagłowny (elastomer termoplastyczny)
D:13 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)

FP3806_rev_a.indd 98 2017-01-25 09:40:18

Mocowanie do kasku/Kask MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Ramię podtrzymujące czaszę (stal nierdzewna)

Pałąk nakarkowy MT73H7B4D10EU*
D:15 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
D:16 Nakładka na pałąk nakarkowy (polioksymetylen)
D:17 Przycisk On/Off/Mode (silikon)
D:18 Przycisk + (silikon)
D:19 Przycisk – (silikon)
D:20 Przycisk PTT dla wbudowanego radiotelefonu (politereftalan butylenu)
D:21 Przycisk Bluetooth® (politereftalan butylenu)

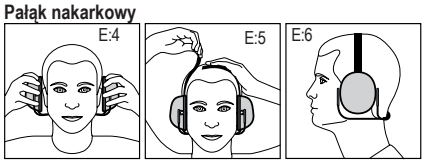
INSTRUKCJA MONTAŻU

Pałąk nagłowny

E:1 E:2 E:3

E:1 Rozsuń czasze i odchyl górną część nauszników na zewnątrz, ponieważ kabel musi znajdować się na zewnątrz pałąka.
E:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałąk.
E:3 Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

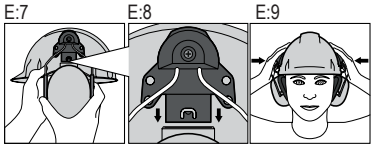
Pałąk nakarkowy



E:4 Umieść nauszniki przy uszach.
E:5 Przytrzymując je w tej pozycji, umieść pałąk na szczycie głowy i zapnij ciasno pasek pałąka.
E:6 Pasek pałąka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

Mocowanie do kasku

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11

E:7 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w kasku i dopnij zatrzask (E:8).
E:9 Tryb roboczy. Aby zmienić tryb pracy urządzenia z pozycji wentylacyjnej do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałąka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasze nauszników i sprężyny pałąka nie naciskają na krawędź kasku w pozycji roboczej, ponieważ może to spowodować przedostanie się hałasu.
E:10 Tryb wentylacyjny. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach kasku E:11, ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

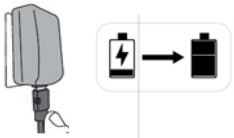
4. INSTRUKCJA OBSŁUGI

4.1 Programowanie zestawu

Zestaw jest dostarczany z wstępnie zaprogramowaną konfiguracją. Prosimy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży radiotelefonu lub serwisem technicznym firmy 3M w przypadku pytań dotyczących konfiguracji zestawu z zakresu:

- Częstotliwości radiowe/kanały
- Język komunikatów głosowych
- Konfiguracja menu
- Ustawienia zarządzania energią
- Ustawienia dwukierunkowej transmisji radiowej

4.2 Ładowanie/wymiana akumulatorów



OSTRZEŻENIE: W przypadku korzystania z modeli iskrobezpiecznych korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK082, kabla ładującego 3M™ PELTOR™ AL2AH oraz ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08 (lub równorzędnego zasilacza typu SELV 5V).

W przypadku modeli nieiskrobezpiecznych stosować wyłącznie akumulatory 3M™ PELTOR™ ACK081 ładowane za pomocą kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI i ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.

OSTRZEŻENIE: Ładowanie akumulatora nie może przebiegać w temperaturze wyższej niż 45°C (113°F).

Akumulator może być ładowany w zestawie odłączonym od zasilania lub oddzielnie.

Włóż akumulator do przegrody baterii. Dociśnij zapadkę pokrywy.

Zestaw wyłączy się automatycznie 2 godziny (wartość domyślna) po ostatnim naciśnięciu przycisku lub aktywacji funkcji VOX.

4.3 Włączanie/wyłączanie zasilania

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode aż usłyszysz komunikat głosowy.

4.4 Regulacja poziomu głośności

W celu regulacji głośności użyj przycisków [+] i [–]. Przyciski [+] i [–] służą domyślnie do regulacji głośności aktywnego źródła dźwięku, którym może być jedno z poniższych: radiotelefon, komunikacja Bluetooth® lub dźwięk przestrzenny. Po otrzymaniu sygnału radiotelefonu przyciski [+] i [–]

FP3806_rev_a.indd 99 2017-01-25 09:40:18

umożliwiają regulację głośności radiotelefonu. W przypadku podłączenia do urządzenia Bluetooth® przyciski [+] i [–] umożliwiają sterowanie odtwarzaniem dźwięku Bluetooth®. W pozostałych przypadkach przyciski [+] i [–] umożliwiają regulację poziomu głośności dźwięku przestrzennego. Właściwy poziom głośności można również ustawić w menu.

4.5 Menu
Aby przejść do menu naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode do nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [–] do wyboru żądanych ustawień.

Opcje dostępne w menu:

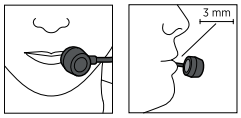
• Kanał
Lista wszystkich kanałów zaprogramowanych w zestawie, maks. 70.
• Głośność radiotelefonu
Regulacja poziomu głośności dźwięku przychodzącego komunikacji radiowej. (OFF, 1–5)
• Głośność dźwięków otoczenia
Funkcja dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia korzysta z zewnętrznych mikrofonów do odczytu poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przy poziomie hałasu powyżej 82 dB technologia dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia ogranicza reprodukcję dźwięku w słuchawkach do wartości nieprzekraczającej 82 dB. (OFF, 1–5.)
• Głośność radiotelefonu Bluetooth®
Funkcja pozwala dostosować poziom głośności podłączonego do zestawu radiotelefonu Bluetooth®, 1–5.
• Parowanie Bluetooth
Naciśnij przycisk [+], aby ustawić zestaw w trybie parowania. Naciśnij przycisk [–], aby wyjść z trybu parowania.
• Stan akumulatora
Pomiar stanu akumulatora jest prezentowany użytkownikowi. Naciśnij przycisk [+], aby ponowić prezentację tej informacji.
• Język
Pozwala wybrać język komunikatów głosowych spośród wszystkich zainstalowanych języków.
• Podkanał/kod koloru (jeśli funkcja jest aktywna)
Dobiera podkanał kanału analogowego według list (F) i (G), jeśli funkcja ta została aktywowana, 0–121. Dobiera kod koloru kanału cyfrowego, 0–15.
• Moc wyjściowa (jeśli funkcja jest aktywna)
Funkcja kontroluje poziom mocy nadajnika radiowego. Dostępne są trzy poziomy mocy wyjściowej: niski, średni i wysoki. Poziom niski ogranicza zasięg komunikacji przy jednoczesnym przedłużeniu żywotności akumulatora.
• Przywracanie wartości domyślnych
Naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] przez 2 sekundy, aby zresetować zestaw do stanu fabrycznego.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Podczas przeglądania długich list, takich jak „channel" (kanał) i „sub channel" (podkanał), naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] lub [–], aby pominąć za jednym razem dziesięć kolejnych pozycji.
PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Zestaw wyjdzie z menu autmatycznie po upływie 10 sekund. Wyjście z menu nastąpi także po równoczesnym naciśnięciu przycisków [+] i [–] przez dwie sekundy. Wyjście z menu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym.

4.6 Dwukierunkowa komunikacja radiowa
Wybierz odpowiedni kanał dwukierunkowej komunikacji radiowej korzystając z menu. W celu rozpoczęcia transmisji dwukierunkowej za pomocą radiotelefonu, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT. Jeśli wcześniej aktywowano funkcję VOX, w celu rozpoczęcia transmisji mów do mikrofonu.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Sprzedawca sprzętu może ustawić czas transmisji na maksymalny.

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Dwukrotne naciśnięcie przycisku PTT włącza lub wyłącza funkcję VOX.



W celu utrzymania odpowiedniego poziomu redukcji szumów, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (mniejszej niż 3 mm lub 1/8 cala).

4.7 Komunikacja bezprzewodowa Bluetooth®
4.7.1 Parowanie z urządzeniem Bluetooth®
Przy włączonym zestawie naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy znajdujący się na lewym nauszniku przycisk BT, aby przejść do trybu parowania, w przypadku gdy nie sparowano zestawu z żadnym urządzeniem. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Parowanie Bluetooth® włączone".

Upewnij się, że moduł Bluetooth® w urządzeniu z funkcją Bluetooth® został aktywowany. Skanuj w poszukiwaniu urządzeń i wybierz „WS LiteCom Pro III Headset". Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Parowanie zakończone".

Zestaw można sparować z 2 urządzeniami Bluetooth® i można go podłączyć do dwóch urządzeń jednocześnie.

UWAGA! Funkcja VOX jest domyślnie wyłączana podczas rozmowy telefonicznej za pośrednictwem funkcji Bluetooth®. Po zakończeniu rozmowy funkcja VOX jest ponownie aktywowana. Aby podczas rozmowy telefonicznej rozpocząć dwukierunkową transmisję radiową, naciśnij przycisk PTT. Jeśli przycisk PTT zostanie naciśnięty podczas rozmowy telefonicznej, Twój głos będzie transmitowany wyłącznie przez komunikację radiową i nie będzie słyszany podczas rozmowy telefonicznej. Aby aktywować funkcję VOX podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij dwukrotnie przycisk PTT. Twój głos będzie wówczas transmitowany przez komunikację radiową i słyszany podczas rozmowy telefonicznej.

FP3806_rev_a.indd 100 2017-01-25 09:40:18

4.7.2 Obsługa urządzenia Bluetooth® z poziomu zestawu nagłownego

UWAGA! Obsługa z poziomu zestawu nagłownego jest możliwa dla ostatnio sparowanego urządzenia Bluetooth®.

Scenariusz Bluetooth®	Czynność (przycisk BT na lewym nauszniku)	Funkcja
Urządzenie Bluetooth® jest podłączone, ale wykazuje brak aktywności	Długie naciśnięcie	Wybieranie głosowe
Urządzenie Bluetooth® jest podłączone i odbiera połączenie przychodzące	Krótkie naciśnięcie	Odebranie połączenia
	Długie naciśnięcie	Odrzucenie połączenia
Urządzenie Bluetooth® jest podłączone i obsługuje aktywne połączenie	Krótkie naciśnięcie	Rozłączenie

PRZYDATNA WSKAZÓWKA: Z urządzenia Bluetooth® można również przesyłać strumieniowo muzykę.

Urządzenie Bluetooth® jest podłączone i obsługuje aktywne przesyłanie strumieniowe	Krótkie naciśnięcie	Odtwarzanie/pauza
	Dwukrotne krótkie naciśnięcie	Następna ścieżka
	Trzykrotne krótkie naciśnięcie	Poprzednia ścieżka
	Długie naciśnięcie	Wybieranie głosowe

4.8 Komunikacja za pomocą zewnętrznego radiotelefonu
Podłącz zewnętrzny radiotelefon do portu dodatkowego (kabel nie jest dołączony do zestawu). Aby rozpocząć transmisję, naciśnij przycisk PTT na radiotelefonie lub zewnętrznym adapterze PTT.

4.9 Komunikacja twarzą w twarz (push-to-listen)
Mikrofony środowiskowe mogą być aktywowane poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku On/Off/Mode z pozycji wyłączenia lub niskiego poziomu czułości.
Aby dezaktywować funkcję push-to-listen (naciśnij aby słuchać) naciśnij dowolny przycisk.

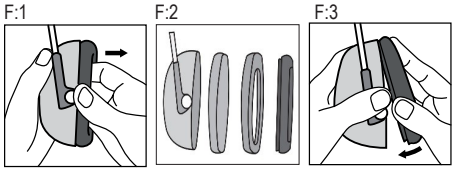
5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Nauszniki, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

UWAGA! NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!
Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszniki na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Patrz rozdział Części Zamienne i Akcesoria. Ochronniki słuchu powinny być czyste i suche i należy je przechowywać w zalecanej temperaturze przechowywania w czystym, wolnym od zanieczyszczeń miejscu przed i po użyciu.

- Zakres temperatury pracy: Od -20°C do 55°C
- Zakres temperatury przechowywania: Od -20°C do 55°C

5.1 Zdejmowanie i wymiana poduszek uszczelniających



F:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.
F:2 Przed wymianą, włóż wkładki piankowe.
F:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

5.2 Wymiana płytki mocującej do kasku

W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania kasku ochronnego do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Znajdź zalecane mocowanie w Tabeli B. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem P3E, inne płytki mocujące można nabyć u sprzedawcy. Do wymiany płytki mocującej do kasku potrzebny jest śrubokręt.

G:1 Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i zdejmij płytkę.
G:2 Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytka lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

6. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

3M™ PELTOR™ HY83 Zestaw higieniczny
Zestaw higieniczny składający się z dwóch nakładek piankowych, dwóch pierścieni piankowych oraz dwóch poduszek montowanych na zatrzask.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean Jednorazowe nakładki ochronne
Jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Osłona mikrofonowa
Taśma odporna na działanie wilgoci i wiatru. Służy do ochrony mikrofonu.

FP3806_rev_a.indd 101 2017-01-25 09:40:18

Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian.

3M™ PELTOR™ M171/2 Osłona przeciwwietrzna mikrofonów typu MT73
Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów typu MT73. Dwie sztuki w opakowaniu.

3M™ PELTOR™ M60/2 Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów ambientowych
Osłona przeciwwietrzna do mikrofonów ambientowych. Opakowanie zawiera jedną parę.

3M™ PELTOR™ MT73 Mikrofon dynamiczny
Wysięgnik z dynamicznym mikrofonem różnicowym.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Laryngofon

Iskrobezpieczne części zamienne

3M™ PELTOR™ ACK082 Akumulator litowo-jonowy (wyłącznie dla zestawów WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Kabel ładujący do akumulatorów ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Zasilacz

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Zewnętrzny przycisk PTT do zestawu WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Przycisk Push-To-Talk (naciśnij i mów) z przewodem połączeniowym, służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez radiotelefon zestawu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Nieiskrobezpieczne części zamienne

3M™ PELTOR™ ACK081 Akumulator

3M™ PELTOR™ AL2AI Kabel ładujący do akumulatorów ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Zasilacz

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Mikrofon dynamiczny z mocowaniem

3M™ PELTOR™ FL5602 Zewnętrzny przycisk PTT do zestawu WS™ LiteCom Pro III Headset
Przycisk Push-To-Talk (naciśnij i mów) z przewodem połączeniowym, służący do zewnętrznego sterowania komunikacją radiową obsługiwaną przez radiotelefon zestawu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Kabel połączeniowy
Posiada stereofoniczne gniazdo 2,5 mm, służące do podłączenia telefonów DECT i telefonów komórkowych.

3M™ PELTOR™ FL6BT Przewód połączeniowy
Posiada monofoniczne gniazdo 3,5 mm służące do podłączenia radiotelefonu.

3M™ PELTOR™ FL6BR Kabel połączeniowy
Posiada gniazdo PELTOR™ J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczone do użytku z adapterami firmy PELTOR™ i zewnętrznymi urządzeniami do komunikacji radiowej. Więcej informacji można uzyskać u autoryzowanego dystrybutora urządzenia 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

GWARANCJA: Jeśli jakikolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK INNĄ GWARANCJĘ, WYRAŻONĄ LUB DOMNIEMANĄ ODNOSZĄCĄ SIĘ DO PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH. Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI: ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

MODYFIKACJA URZĄDZENIA: Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

FP3806_rev_a.indd 102 2017-01-25 09:40:19

HU

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Bevezetés
Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy 3M™ PELTOR™ kommunikációs megoldást választott! A védelmi kommunikációtechnika új szintjére érkezett.

Rendeltetés
A 3M™ PELTOR™ fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint és erős hangok elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval vagy Bluetooth®-kapcsolaton keresztül kommunikálhasson. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

GYÚJTÓSZIKRA-MENTESSÉG
A 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT-73H7*4D10EU-50 fejhallgató gyújtószikra-mentességi tanúsítvánnyal rendelkezik, így potenciálisan robbanásveszélyes légkörben biztonságosan használható. A felhasználó köteles gondoskodni arról, hogy a gyújtószikramentes 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatót és kiegészítőit csak a jóváhagyott területbesorolás és a felhasználói útmutató által meghatározott légkörben használják. **Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő.** További tájékoztatással a termék dobozában mellékelt, különálló Biztonságtechnikai útmutató szolgál.

Ha a biztonságos használatot vagy az eszköz sértetlenségét érintő behatás gyanúja merülne fel, akkor a készüléket haladéktalanul ki kell vonni a használatból, és azt a potenciálisan robbanásveszélyes környezetből azonnal el kell távolítani. Kötelező megtenni azokat az intézkedéseket, amelyek kizárják, hogy valaki az eszközt véletlenül mégis újra használatba vegye. Karbantartásért és javításért forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.

	Presafe 16ATEX8960X A DNV Nemko Presafe AS tanúsítványa szerint gyújtószikra-mentessége miatt veszélyes környezetben is biztonságosan használható I M1 Ex ia I Ma −20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga −20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C II 1D Ex ia IIIC T 130 °C Da −20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C

	IECEx Presafe 16.0086X A DNV Nemko Presafe AS tanúsítványa szerint gyújtószikra-mentessége miatt veszélyes környezetben is biztonságosan használható Ex ia I Ma −20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C Ex ia IIC T4 Ga −20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C Ex ia IIIC T130°C Da −20 °C ≤ Ta: ≤+50 °C

⚠ VIGYÁZAT!

A súlyos vagy halálos sérüléssel fenyegető robbanáshoz vezető gyújtószikra kialakulási esélyének csökkentésére:
- A 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatót és az esetleges további gyújtószikramentes eszközöket minden esetben kizárólag csak a rajtuk feltüntetett besorolás figyelembe vételével szabad alkalmazni és tárolni.
- Tilos a potenciálisan robbanásveszélyes környezetben elektronikus részegységeket vagy eszközöket a fejhallgatóhoz csatlakoztatni.
- A fejhallgatóhoz kizárólag a jelen Felhasználói útmutatóban felsorolt, gyújtószikramentes 3M™ PELTOR™ típusú tartalék alkatrészek és kiegészítők csatlakoztathatók. A helyettesítő alkatrészek használata leronthatja a gyújtószikra-mentességet.
- Mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK082 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AH töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet (vagy azzal megegyező SELV 5 V tápegységet).
- Az ACK082 akkumulátor töltését és cseréjét tilos robbanásveszélyes légkörben végezni.
- Tilos sérült vagy bármilyen módon meghibásodott fejhallgatót és kiegészítőket használni.
- A karbantartást és javítást mindig hivatalos 3M™ PELTOR™ szervizben végeztesse el.

⚠ VIGYÁZAT!

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. **Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet.** A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M ügyfélszolgálatát. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

FP3806_rev_a.indd 103 2017-01-25 09:40:19

⚠ VIGYÁZAT!

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre. A szórakoztató funkció bizonyos munkakörnyezetek esetén leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

a) A 3M nyomatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Ha a tipikus munkahelyi védelmi szint becslését NRR vagy SNR segítségével végzik, akkor a 3M azt javasolja, hogy a zajcsillapítási értéket csökkentsék 50%-kal, illetve a hatályos előírások szerint.

b) Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. **A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.**

c) Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

d) Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.

e) Tilos a fejpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.

f) A fülvédő és különösen annak párnái idővel elhasználódhatnak, ezért azokat gyakran át kell vizsgálni repedéseket és hangszivárgási helyeket keresve. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.

g) A hallásvédő elektronikus hangáramkörének kimeneti erőssége meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre.

⚠ VIGYÁZAT!

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A higiéniai fülpárnaborítás alkalmazása befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 12–16 órányi folyamatos üzemidő várható a fülvédő akkumulátorától.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A sisakra szerelhető fülvédők nagy méretben kaphatók. Az EN 352-3 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és közepes méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- Ez az összehajtható fülvédő nagy méretben készül. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb viselőre a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és közepes méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- Lítiumion-akkumulátorral tűzveszélyes, és égési sérüléseket okozhat. Tilos felnyitni, összetörni, 55 °C fölé hevíteni és elégetni.

FIGYELEM:

Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.

MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind a nagyon hangos zajimpulzusok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.
- A fülvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.
- Ez a fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.
- A hallásvédővédő 82 dB(A) értékre korlátozza a fület érő szórakoztató hangjelet.

FP3806_rev_a.indd 104 2017-01-25 09:40:19

HU

A termék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

1. TANÚSÍTVÁNYOK

A 3M Svenska AB ezennel kijelenti, hogy ez a 3M™ PELTOR™ Headset fejhallgató megfelel a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

Ezennel a 3M Svenska AB kijelenti, hogy a jelen rádióberendezés jellegű kétirányú rádió megfelel a 2014/53/EU számú irányelv előírásainak.

Az EU megfelelőségi nyilatkozatának teljes szövege az alábbi internetcímen található: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 és EN 352-8:2008.

További tájékoztatással a 3M vásárlási országbeli képviselete vagy a 3M Svenska AB Värnamo vállalat szolgál. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatók. Érdeklődéskor szíveskedjék megadni készüléke cikkszámát. A fülvédő cikkszámát az egyik fültokon található, az alábbi ábrán láthatóhoz hasonló címke tartalmazza.

A bejelentett szervezeti szakvéleményt kibocsátotta: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finn Munkaegészségügyi Intézet), Topeliuksenkatu 41 a A , FI-00250 Helsinki, Finnország. 0403 számú testület.

2. LABORATÓRIUMI ZAJCSILLAPÍTÁS

VIGYÁZAT! A 3M nyomatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Ha a tipikus munkahelyi védelmi szint becslését SNR segítségével végzik, akkor a 3M azt javasolja, hogy a zajcsillapítási értéket csökkentsék 50%-kal, illetve a hatályos előírások szerint.

A . Jelmagyarázat a csillapítási táblázathoz:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A :1 Frekvencia (Hz)
A:2 Átlagos zajcsillapítás (dB)
A:3 Szórás (dB)
A:4 Feltételezett zajvédelmi érték, APV (dB)
A:5
H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz).
M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kritériumszintek
H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje
M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje
L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje
* A kritériumszint-táblázat a hangszintérzékeny fejhallgatókra vonatkozik, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatibilis munkavédelmi sisakok EN 352-3
Ezek a fülvédők kizárólag a C táblázatban felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az alábbi munkavédelmi sisakokkal együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek.

A munkavédelmisisak-szerelvények táblázatának magyarázata:
B:1 Sisak gyártója
B:2 Sisak típusa
B:3 Sisakszerelvény
B:4 Fejméret: S = kicsi, N = közepes, L = nagy

A 3M™ munkavédelmi sisakok további ismertetése: www.3M.com

C. Magyarázat az EN 352-6 elektronikus hangbemeneti szintek táblázatához
C:1 U bemeneti jelszint (mV, RMS)
C:2 Átlagos hangnyomásszint (dB(A))
C:3 Normál hangnyomás (dB(A))
C:4 Az a bemeneti jelszint, amely mellett a szórás egyszeres értékével növelt átlagérték 82 dB(A)

3. ÖSSZETEVŐK

MT73H7A4D10EU fejpánt
D:1 Fejpánt (PVC, PA)
D:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
D:3 Kétpontos rögzítő (POM)
D:4 Fülpárnák (PVC fólia és PUR hab)
D:5 Szivacsbetét (PUR hab)
D:6 Fültok (ABS)
D:7 Környezeti mikrofon (PUR hab)
D:8 Beszédmikrofon (ABS)
D:9 Antenna (PE, ABS, TPE)
D:10 Külső port (sárgaréz)
D:11 Lítiumion-akkumulátor (PC, ABS)

MT73H7F4D10EU-50 fejpánt
D:12 Fejpánt (TPE)
D:13 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

MT73H7P3E4D10EU* sisakszerelvény
D:14 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

MT73H7B4D10EU* nyakpánt
D:15 Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)
D:16 Nyakpántborítás (PO)

D:17 On/Off/Mode (Be/Ki/Üzemmód) gomb (szilikon)
D:18 [+] gomb (szilikon)
D:19 [−] gomb (szilikon)
D:20 PTT gomb a beépített kétirányú rádióhoz (PBT)
D:21 Bluetooth® gomb (PBT)

FP3806_rev_a.indd 105 2017-01-25 09:40:19

BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

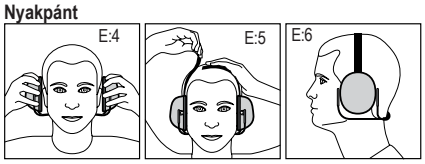
Fejpánt

E:1 E:2 E:3

E:1 Húzza kijjebb a fültokokat, majd billentse a fültokok tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülre kell kerülnie.
E:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
E:3 A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

Nyakpánt

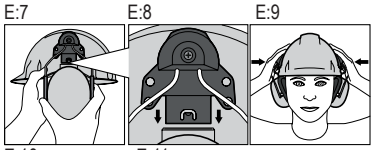
E:4 E:5 E:6



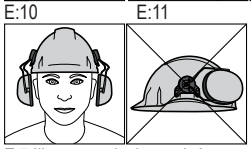
E:4 Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.
E:5 A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.
E:6 A fejpántnak pontosan a fejtetőre kell kerülnie.

Sisakszerelvény

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Illessze a sisakszerelvényt a sisak nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (E:8).
E:9 Üzemi helyzet. Amikor az eszközt szellőztetési módból üzemi helyzetbe kívánja állítani, kattanásig nyomja befelé mindkét oldalon a fejpántkereteket. Gondoskodjon arról, hogy üzemi helyzetben sem a fültokok, sem a fejpántkeretek nem ütköznek a sisak peremébe, mert az zajszivárgást eredményezhet.
E:10 Szellőztető helyzet. A fültokokat ne fektesse fel a sisakjára (E:11), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

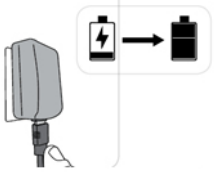
4. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

4.1 A fejhallgató programozása

A fejhallgató gyárilag egy adott konfigurációra előre van programozva. Forduljon a kétirányú rádió hivatalos forgalmazójához vagy a 3M műszaki ügyfélszolgálatához, ha a fejhallgató konfigurációjával kapcsolatban kérdése merülne fel, például az alábbiakról:

- Rádiófrekvenciák, illetve -csatornák
- Hangparancsok nyelve
- Menükonfiguráció
- Energiagazdálkodási beállítások
- Kétirányú rádióforgalom beállításai

4.2 Telepek töltése, illetve cseréje

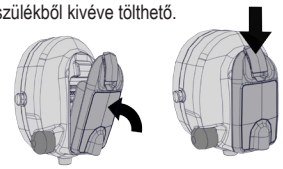


⚠ VIGYÁZAT: A gyújtószikramentes modellekhez mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK082 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AH töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet (vagy azzal megegyező SELV 5 V tápegységet).

Nem gyújtószikramentes modellekhez mindig használjon 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységhez csatlakoztatott 3M™ PELTOR™ AL2AI kábellel feltöltött 3M™ PELTOR™ ACK081 akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Tilos a telepeket 45 °C feletti környezeti hőmérsékleten tölteni.

Az akkumulátor csak kikapcsolt fejhallgatóban, illetve a készülékből kivéve tölthető.



Helyezze be az akkumulátort a teleptartóba. Nyomja le a zárópöcköt.

A fejhallgató (alapbeállításban) 2 órával az utolsó gombnyomás vagy VOX-aktiválás után automatikusan kikapcsol.

4.3 Be- és kikapcsolás

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode [Be/Ki/Üzemmód] gombot két másodpercig. Ekkor egy hangüzenet hallható.

4.4 Hangerőszabályzás

A hangerő a [+] és a [−] gombbal szabályozható. Alapbeállításban a [+] és a [−] gomb az éppen aktív hangforrás hangerejét szabályozza. Ezek az alábbiak lehetnek: Kétirányú rádió, Bluetooth®-kommunikáció vagy környezeti hang. A kétirányú rádió jelének fogadásakor a [+] és a [−] gomb a kétirányú rádió hangerejét szabályozza. Csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz esetén a [+] és a [−] gomb a Bluetooth®-hanglejátszás hangerejét szabályozza. Egyéb esetben a [+] és a [−] gomb a környezeti hang hangerejét szabályozza. Az egyes hangerőszintek a menüből is beállíthatók.

FP3806_rev_a.indd 106 2017-01-25 09:40:20

4.5 Menü
A menübe az On/Off/Mode gomb rövid megnyomásával lehet belépni. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítása a [+] és a [−] gombbal szabályozható.

A menüelemek az alábbiak:

- **Channel [csatorna]**
Felsorolja a fejhallgató összes (max. 70) beprogramozott csatornáját.
- **Radio volume [rádióhangerő]**
A bejövő rádióhang hangerejét szabályozza. (OFF [ki], 1–5)
- **Surround volume [környezeti hangerő]**
A környezeti vagy hangszintérzékeny funkció egy külső mikrofon segítségével érzékeli a környezeti zajszintet. 82 dB feletti zajszint esetén a hangszintérzékeny technológia 82 dB maximális értékre korlátozza a környezeti hangok fejhallgatóban való visszaadását. (OFF [ki], 1–5)
- **Bluetooth® radio volume [Bluetooth®-rádióhangerő]**
A Bluetooth® csatlakoztatású kommunikációs rádió hangerejének szabályzása, 1–5.
- **Bluetooth® pairing [Bluetooth®-párosítás]**
A [+] gomb megnyomásával a fejhallgató párosítási üzemmódra állítható. Párosítási üzemmódból a [−] gombbal lehet kilépni.
- **Battery status [telep állapota]**
A rendszer felméri a telep töltöttségi szintjét, és az eredményt közli a felhasználóval. A tájékoztatás a [+] gomb megnyomásával megismételtethető.
- **Language [nyelv]**
A telepített nyelvek közül kiválasztható a hangüzenetek nyelve.
- **Sub channel [alcsatorna], illetve Color code [színkód] (ha aktiválták)**
Ha ez engedélyezve van, beállítja egy analóg csatorna alcsatornáját az (F) és (G) lista szerint, 0–121. Beállítja egy digitális csatorna színkódját, 0–15.
- **Output power [kimeneti teljesítmény] (ha aktiválták)**
A teljesítménybeállítási funkcióval módosítható a rádióforgalmazás teljesítményszintje. Három különféle kimeneti teljesítményszint állatható be: low [alacsony], medium [közepes] és high [magas]. Az „alacsony” beállítás ugyan csökkenti a kommunikáció hatótávolságát, de meghosszabbítja a telep élettartamát.
- **Reset [alaphelyzet]**
A [+] gomb 2 másodperces nyomva tartásával visszaállíthatók a fejhallgató alapbeállításai.

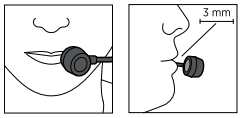
HASZNOS ÖTLET: Hosszú listák, például csatornák és alcsatornák léptetésekor a [+] és a [−] gomb nyomva tartásával tízesével lehet továbblépni.

HASZNOS ÖTLET: A fejhallgató 10 másodperc elteltével automatikusan kilép a menüből. Ki lehet továbbá lépni a [+] és a [−] gomb egyidejű két másodperces nyomva tartásával is. A menüből való kilépést hangjelzés nyugtázza.

4.6 Kétirányú rádiókommunikáció
Válassza ki a menüből a kívánt kétirányú rádiókommunikációs csatornát. Kétirányú rádióüzenet forgalmazásához a PTT (Push-To-Talk) gombot kell nyomva tartani. Bekapcsolt VOX funkció esetén a forgalmazáshoz elég a mikrofonba beleszólni.

HASZNOS ÖTLET: A helyi forgalmazó beállíthatja a maximális rádióátviteli időt.

HASZNOS ÖTLET: A VOX be- és kikapcsolható a PTT gomb dupla megnyomásával.



A zajcsökkentési képesség megőrzése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni (C).

4.7 Bluetooth® vezeték nélküli kommunikáció
4.7.1 Bluetooth®-eszköz párosítása
Ha nincs eszköz párosítva, akkor a bekapcsolt fejhallgató bal fültokján található BT gomb két másodperces nyomva tartásával lehet párosítás üzemmódba lépni. Egy hangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth® pairing on” [Bluetooth®-párosítás bekapcsolva].

Ügyeljen, hogy a Bluetooth® az adott Bluetooth®-eszközön aktiválva legyen. Végezzen eszközkeresést, és válassza a „WS LiteCom Pro III Headset” elemet. A párosítás megtörténtét a „Pairing complete” [párosítás befejeződött] hangüzenet nyugtázza.

A fejhallgató egy időben 2 Bluetooth®-eszközhöz párosítható, és két eszközhöz csatlakoztatható.

MEGJEGYZÉS: Alapbeállításban Bluetooth®-kapcsolaton keresztüli hívásfogadás alatt a rádió VOX funkciója nem működik. A hívás végeztével a VOX automatikusan ismét működésbe lép. Ha a felhasználó a kétirányú rádión telefonhívás alatt kíván forgalmazni, akkor meg kell nyomnia a PTT gombot. A PTT gomb telefonhívás alatti megnyomásakor a felhasználó hangját a rendszer csak a kétirányú rádió felé továbbítja, a telefonkapcsolat felé nem. Telefonhívás alatt a VOX aktiválható a PTT gomb dupla megnyomásával. Ilyenkor a felhasználó hangját a rendszer a kétirányú rádió és a telefonos kapcsolat felé egyaránt forgalmazza.

FP3806_rev_a.indd 107 2017-01-25 09:40:20

4.7.2 Bluetooth®-eszköz vezérlése a fejhallgatóról.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgatóról a legutóbb párosított Bluetooth®-eszköz vezérelhető.

Bluetooth®-használati eset	Tennivaló (a bal fültokon található BT-gomb)	Funkció
Ha van csalatkoztatott Bluetooth®-eszköz, de nincs rajta tevékenység	Hosszú megnyomás	Hanghívás
Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, és a készülék bejövő hívást fogad	Rövid megnyomás	Hívás fogadása
	Hosszú megnyomás	Hívás elutasítása
Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, és folyamatban van egy hívás	Rövid megnyomás	Vonal bontása

HASZNOS ÖTLET: A Bluetooth®-eszközről zenei adatfolyam is továbbítható.

Ha van csatlakoztatott Bluetooth®-eszköz, és folyamatban van egy adatfolyam	Rövid megnyomás	Lejátszás/Szünet
	Dupla rövid megnyomás	Következő szám
	Tripla rövid megnyomás	Előző szám
	Hosszú megnyomás	Hanghívás

4.8 Kommunikáció csatlakoztatott külső rádión keresztül
A kívánt külső kommunikációs rádió a külső porton keresztül csatlakoztatható (a kábel nem tartozék). A forgalmazáshoz a rádió PTT gombja vagy egy külső PTT-adapter használható.

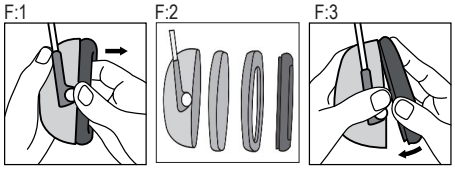
4.9 Szemtől szembeni kommunikáció – push-to-listen [gombnyomásos vétel]
A kikapcsolt vagy alacsony energiaszintű környezeti mikrofonok az On/Off/Mode gomb dupla megnyomásával aktiválhatók.
A push-to-listen [gombnyomásos vétel] funkció bármely más gomb megnyomásával kikapcsolható.

5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
A fültok, a fejpánt és a párnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillel történhet.

MEGJEGYZÉS: Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.
Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültokjait kifelé kell fordítani, azokról a párnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. Lásd az alábbi Tartalék alkatrészek című részt. Használat előtt és után tárolja a fülvédőket tiszta, száraz, a javasolt tartománynak megfelelő hőmérsékletű, szennyeződésmentes helyen.

- Üzemi hőmérséklet-tartomány: −20 és 55 °C között
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: −20 és 55 °C között

5.1 A párnák eltávolítása és cseréje



F:1 A párna eltávolításához csúsztassa ujjait a párna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.
F:2 Helyezze be a csereszivacsbetéteket.
F:3 Illessze a párna egyik szélét a fültokon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a párnát.

5.2 A sisakszerelvény-lemez cseréje

A különféle munkavédelmi sisakokra való megfelelő illeszkedés érdekében szükségessé válhat a sisakszerelvény-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényt a B táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3E sisakszerelvényt tartalmazza. Az ettől eltérő lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A sisakszerelvény-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.

G:1 Lazítsa ki a lemezt tartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.
G:2 Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy
– ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

6. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK
3M™ PELTOR™ HY83 higiéniai készlet
A higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és bepattintható szivacspárnából áll.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – egyszer használatos védők
Egyszer használatos fülpárnavédő. A csomag 100 párat tartalmaz.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonvédő
Nedvesség- és szélálló szalag. Védi a beszédmikrofont. A csomag 5 métert tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő.

3M™ PELTOR™ M171/2 szélárnyékoló MT7 típusú beszédmikrofonhoz

FP3806_rev_a.indd 108 2017-01-25 09:40:20

MT73 típusú beszédmikrofonra helyezve gátolja a szél okozta zaj kialakulását. Csomagonként kettő.

3M™ PELTOR™ M60/2 szélárnyékoló környezeti mikrofonhoz
A környezetihang-mikrofonokra helyezve gátolja a szél okozta zaj kialakulását. Csomagonként egy pár.

3M™ PELTOR™ MT73 dinamikus mikrofon
Mikrofonszár dinamikus rendszerű mikrofonnal.

3M™ PELTOR™ MT90-02 gégemikrofon

Gyújtószikramentes tartalék alkatrészek

3M™ PELTOR™ ACK082 lítiumion-akkumulátor (csak WS LiteCom Pro III Headset Ex fejhallgatóhoz)

3M™ PELTOR™ AL2AH akkumulátortöltő kábel ACK082 akkumulátorhoz

3M™ PELTOR™ FR08 tápegység

3M™ PELTOR™ FL5602-50 külső PTT WS™ LiteCom Pro III Headset (ATEX) fejhallgatóhoz
Push-To-Talk gombnyomásos üzemmódi gomb, csatlakozókábel külső átviteli vezérléshez 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatóhoz.

Nem gyújtószikramentes tartalék alkatrészek

3M™ PELTOR™ ACK081 akkumulátor

3M™ PELTOR™ AL2AI akkumulátortöltő kábel ACK081 akkumulátorhoz

3M™ PELTOR™ FR08 tápegység

3M™ PELTOR™ MT7V/1 dinamikus mikrofon szerelvénnyel

3M™ PELTOR™ FL5602 külső PTT WS™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatóhoz
Push-To-Talk gombnyomásos üzemmódi gomb, csatlakozókábel külső átviteli vezérléshez 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset fejhallgatóhoz.

3M™ PELTOR™ FL6CS csatlakozókábel
DECT és mobiltelefon használatához való 2,5 mm-es sztereó csatlakozóval.

3M™ PELTOR™ FL6BT csatlakozókábel
Kommunikációs rádióhoz való 3,5 mm-es monó csatlakozó.

3M™ PELTOR™ FL6BR csatlakozókábel
PELTOR-adapterhez és külső kommunikációs rádióhoz való PELTOR J11 (Nexus TP-120 típusú) csatlakozóval. További tájékoztatás a 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset fejhallgató hivatalos forgalmazójától kérhető.

GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

GARANCIA: Ha a 3M Personal Safety Division bármely terméke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE. A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a termék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetésszerűtlen használat okozta.

FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA: AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT TERMÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGKIESÉST), FÜGGETLENÜL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

ÁTALAKÍTANI TILOS: Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvényteleníteni, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

FP3806_rev_a.indd 109 2017-01-25 09:40:20

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Úvod
Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě komunikačních řešení 3M™ PELTOR™. Vítejte v nové generaci ochranné komunikace.

Zamýšlené použití
Tyto náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ poskytují uživatelům ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a hlasitými zvuky a umožňují komunikovat prostřednictvím integrované vysílačky nebo Bluetooth®. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

DŮLEŽITÉ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

JISKROVÁ BEZPEČNOST
Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, má certifikaci Hlediska jiskrové bezpečnosti pro používání v potenciálně výbušných prostředích. Uživatel zodpovídá za to, že bude jiskrově bezpečnou náhlavní soupravu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a příslušenství používat ve vhodných prostředích definovaných podle klasifikací schválených oblastí a v souladu s návodem k použití. **V opačném případě může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.** Další informace najdete v samostatné příručce zabezpečení v balení výrobku.

Existuje-li jakékoli riziko, že došlo k narušení bezpečnosti či celistvosti jednotky, je třeba jednotku ihned odstavit a neprodleně odstranit z potenciálně výbušného prostředí. Je nutné zajistit, aby zařízení nemohlo být náhodně uvedeno opět do provozu. Ohledně servisu a oprav se obraťte na technický servis společnosti 3M.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certifikováno společností DNV Nemko Presafe AS jako jiskrově bezpečné pro používání na nebezpečných místech I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certifikováno společností DNV Nemko Presafe AS jako jiskrově bezpečné pro používání na nebezpečných místech Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ VAROVÁNÍ

Abyste snížili riziko způsobení výbuchu, který by mohl vést k závažnému zranění nebo smrti:
- Zajistěte, aby se náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a veškeré jiskrově bezpečné příslušenství používaly a skladovaly pouze na místech příslušné klasifikace v souladu s vyznačenými hodnotami na vybavení.
- Nikdy k náhlavní soupravě v potenciálně výbušném prostředí nepřipojujte elektronické součásti nebo zařízení.
- K náhlavní soupravě připojujte pouze jiskrově bezpečné náhradní díly a příslušenství 3M™ PELTOR™ uvedené v návodu k obsluze. VÝMĚNA SOUČÁSTÍ MŮŽE NARUŠIT JISKROVOU BEZPEČNOST.
- Používejte pouze bateriový modul 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjecí kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 (nebo ekvivalentní napájecí zdroj SELV 5 V).
- Nikdy bateriový modul ACK082 nevyměňujte ani nenabíjejte v potenciálně výbušném prostředí.
- Náhlavní soupravu ani příslušenství nepoužívejte, pokud jsou jakkoli poškozené nebo nefungují správně.
- K opravám a údržbě využívejte výhradně autorizovaný servis 3M™ PELTOR™.

⚠ VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. **Nesprávné používání nebo nepoužívání ochranných zátek po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu.** Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

FP3806_rev_a.indd 110 2017-01-25 09:40:20

CZ

⚠ VAROVÁNÍ

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

Poslech hudby nebo jiné zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň. Slyšitelnost výstražných signálů na určitém pracovišti může být při použití zábavního zařízení snížena.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

a. Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu individuálně vyzkoušet. Pokud je pro určení typické ochrany pracoviště použita metoda NRR nebo SNR, doporučuje společnost 3M snížit hodnotu tlumení hluku o 50 % nebo v souladu s příslušnými předpisy.

b. Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. **Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.**

c. Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhýbejte hlučnému prostředí.

d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými stranicemi nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepici, šperky, sluchátka, hygienické návleky apod.).

e. Náhlavní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.

f. Sluchátka, a zvláště náušníky, se mohou používáním opotřebovávat a jejich stav je nutné v pravidelných intervalech kontrolovat (např. praskliny). Při pravidelném používání je doporučeno vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygienu a pohodlí.

g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.

⚠ VAROVÁNÍ

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 12–16 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Chrániče sluchu s upevněním na přilbu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- Tento sklápěcí chránič sluchu je velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým nevyhovují chrániče sluchu střední velikosti.
- S lithium-iontovými bateriemi hrozí riziko požáru a popálenin. Neotvírejte, nedrťte, nezahřívejte nad 55 °C (131 °F) ani nespalujte.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.

POZNÁMKA

- Pokud jsou sluchátka používána v souladu s návodem k použití, pomáhají omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také velmi hlasitým zvukovým impulsům, jakými jsou například výstřely. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.
- Tyto chrániče sluchu jsou vybaveny tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se osoba používající sluchátka musí řídit radami výrobce pro údržbu a výměnu baterií.
- Tento chránič sluchu omezuje zvukový signál zábavního systému na efektivní hodnotu 82 dBA.

FP3806_rev_a.indd 111 2017-01-25 09:40:20

Tento výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

1. SCHVÁLENÍ

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ Headset je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými nařízeními. Splňují proto podmínky pro označení CE.

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že obousměrná vysílačka je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Celý text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: http://www.3M.com/PELTOR/doc

Produkt byl testován a schválen v souladu se směrnicemi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Pro další informace kontaktujte společnost 3M v zemi nákupu nebo společnost 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.
Podle požadavku zadejte číslo dílu. Číslo dílu chráničů sluchu najdete na jedné z mušlí, jak je vyobrazeno níže.

Stanovisko notifikovaného orgánu vydal:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finský institut zdraví v zaměstnání), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finsko. Notifikovaná osoba číslo 0403.

2. LABORATORNÍ TLUMENÍ

VAROVÁNÍ! Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu individuálně vyzkoušet. Pokud je pro určení typické ochrany pracoviště použita metoda SNR, doporučuje společnost 3M snížit hodnotu tlumení hluku o 50 % nebo v souladu s příslušnými předpisy.

A. Vysvětlivky k tabulkám tlumení:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekvence (Hz)
A:2 Střední tlumení (dB)
A:3 Směrodatná odchylka (dB)
A:4 Předpokládaná hodnota ochrany, APV (dB)
A:5
H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz).
H = Odhad ochrany sluchu pro středněfrekvenční zvuky (500 Hz < f < 2000 Hz).
H = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Úroveň kritérií
H = Úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk
M = Úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci
L = Úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk
*Graf úrovní kritérií slouží pro náhlavní soupravy závislé na úrovni, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatibilní průmyslové ochranné přilby EN 352-3
Tyto chrániče sluchu lze nainstalovat a používat jen s průmyslovými ochrannými přilbami uvedenými v tabulce C. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s dále uvedenými průmyslovými ochrannými přilbami a při použití s jinými přilbami mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlivky k tabulce průmyslových ochranných přileb:
B:1 Výrobce přilby
B:2 Model přilby
B:3 Uchycení přilby
B:4 Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

Více informací o ochranných přilbách 3M™ najdete na webu www.3M.com

C. Vysvětlivky k tabulce úrovní elektrického zvukového vstupu EN 352-6
C:1 Úroveň vstupního signálu U (mV, RMS)
C:2 Střední úroveň akustického tlaku (dB(A))
C:3 STD akustický tlak (dB(A))
C:4 Úroveň vstupního signálu, při které se střední plus jedna směrodatná odchylka rovná 82 dB(A).

3. SOUČÁSTI

Náhlavní most MT73H7A4D10EU
D:1 Náhlavní most (PVC, PA)
D:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
D:3 Dvoubodový úchyt (POM)
D:4 Polstrování náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
D:5 Pěnová vložka (PUR pěna)
D:6 Mušle (ABS)
D:7 Mikrofon prostředí (PUR pěna)
D:8 Hlasový mikrofon (ABS)
D:9 Anténa (PE, ABS, TPE)
D:10 Pomocný konektor (mosaz)
D:11 Li-ion baterie (PC, ABS)

Náhlavní most MT73H7F4D10EU-50
D:12 Náhlavní most (TPE)
D:13 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

Uchycení na přilbu MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Držák mušle (nerezová ocel)

Týlní most MT73H7B4D10EU*
D:15 Drát týlního mostu (nerezová ocel)
D:16 Kryt týlního mostu (PO)

D:17 Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (silikon)

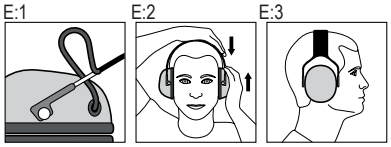
FP3806_rev_a.indd 112 2017-01-25 09:40:20

D:18 Tlačítko + (silikon)
D:19 Tlačítko – (silikon)
D:20 Tlačítko PTT pro vestavěnou vysílačku (PBT)
D:21 Tlačítko Bluetooth® (PBT)

POKYNY PRO NASAZENÍ

Náhlavní most

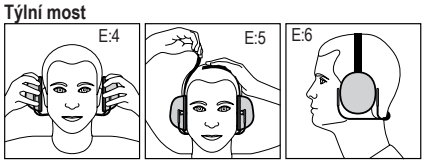
E:1 E:2 E:3



E:1 Vysuňte mušle a vykloňte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.
E:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.
E:3 Náhlavní most by měl být umístěn přes horní část hlavy.

Týlní most

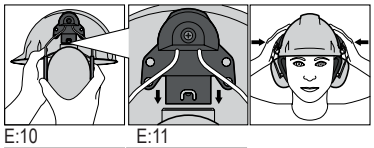
E:4 E:5 E:6



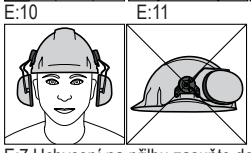
E:4 Umístěte mušle na uši.
E:5 Nechte mušle na místě, na temeno umístěte hlavový popruh a pevně zajistěte.
E:6 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy.

Uchycení na přilbu

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Uchycení na přilbu zasuňte do drážky v přilbě a zaklapněte (E:8).
E:9 Pracovní režim. Chcete-li přepnout jednotku z režimu ventilace do pracovního režimu, zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách. Dávejte pozor, aby mušle a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku.
E:10 Režim ventilace. Nepřiklápějte mušle k přilbě (E:11), to by zamezilo ventilaci.

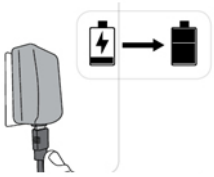
4. NÁVOD K POUŽITÍ

4.1 Programování náhlavní soupravy

Vaše náhlavní souprava je předem naprogramovaná konkrétní konfigurací. S dotazy týkajícími se konfigurace náhlavní soupravy včetně následujících témat se obraťte na svého certifikovaného prodejce vysílaček nebo technický servis společnosti 3M:

- Frekvence/kanály vysílačky
- Jazyk hlasového průvodce
- Konfigurace nabídky
- Nastavení správy napájení
- Nastavení vysílačky

4.2 Nabíjení/výměna baterií

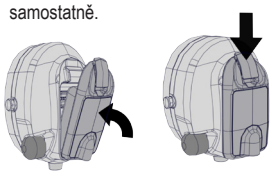


VAROVÁNÍ: Pro jiskrově bezpečné modely používejte pouze baterii 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjecí kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 (nebo ekvivalentní napájecí zdroj SELV 5V).

Pro modely, které nejsou jiskrově bezpečné, používejte pouze baterii 3M™ PELTOR™ ACK081 nabitou kabelem 3M™ PELTOR™ AL2AI připojeným ke zdroji 3M™ PELTOR™ FR08.

VAROVÁNÍ: Baterii nesmíte nabíjet při okolní teplotě vyšší než 45˚C (113˚F).

Baterii lze nabíjet ve vypnuté náhlavní soupravě nebo samostatně.



Vložte dobíjecí baterii do prostoru pro baterii. Zatlačte dolů na jazýček.

Náhlavní souprava se automaticky vypne 2 hodiny (výchozí hodnota) po posledním stisknutí tlačítka nebo aktivaci funkce VOX.

4.3 Zapnutí/vypnutí

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka On/Off/Mode na dobu dvou sekund, dokud se neozve hlasové oznámení.

4.4 Nastavení hlasitosti

Hlasitost nastavíte pomocí tlačítek [+] a [–]. Ve výchozím nastavení ovládají tlačítka [+] a [–] hlasitost aktivního zdroje zvuku, kterým může být: Vysílačka, komunikace přes Bluetooth® nebo okolní zvuk. Při příjmu signálu vysílačky tlačítka [+] a [–] ovládají hlasitost vysílačky. Při připojení k zařízení

FP3806_rev_a.indd 113 2017-01-25 09:40:21

s Bluetooth® tlačítka [+] a [–] ovládají přehrávání zvuku Bluetooth®. Jinak tlačítka [+] a [–] ovládají hlasitost okolního zvuku. Příslušné hlasitosti lze nastavit také v nabídce.

4.5 Nabídka
Do nabídky vstoupíte krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode. Pomocí tlačítka On/Off/Mode můžete procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [–] upravovat příslušná nastavení.

V nabídce jsou k dispozici tyto možnosti:

• Channel (Kanál)
Obsahuje seznam všech naprogramovaných kanálů v náhlavní sestavě, kterých může být až 70.
• Radio volume (Hlasitost vysílačky)
Upravuje hlasitost příchozího zvuku vysílačky. (VYPNUTO, 1–5)
• Surround volume (Hlasitost okolí)
Funkce zvuku okolí pomocí externího mikrofonu snímá hlasitost okolního hluku. Při úrovních hlasitosti nad 82 dB tato technologie omezí reprodukci okolního zvuku v náhlavní soupravě na maximálně 82 dB. (VYPNUTO, 1–5)
• Bluetooth® radio volume (Hlasitost vysílačky Bluetooth®)
Upraví hlasitost komunikační vysílačky Bluetooth®, 1–5.
• Bluetooth® pairing (Párování Bluetooth®)
Stisknutím tlačítka plus nastavíte soupravu do režimu párování. Stisknutím tlačítka minus režim párování ukončíte.
• Battery status (Stav baterie)
Změří se stav baterie a výsledek přehraje uživateli. Informace zopakujete stisknutím tlačítka plus.
• Language (Jazyk)
Nastaví jazyk hlasových oznámení ze všech nainstalovaných jazyků.
• Sub channel/Color code (Subkanál / barevný kód) (pokud je aktivovaný)
Nastaví subkanál analogového kanálu podle seznamů (F) a (G), pokud je povolený, 0–121. Nastaví barevný kód digitálního kanálu, 0–15.
• Output power (Výstupní výkon) (pokud je aktivovaný)
Funkce Výkon řídí úroveň výstupního výkonu vysílačky. K dispozici jsou tři úrovně výstupního výkonu: nízká, střední a vysoká. Nízké nastavení omezí komunikační rozsah, ale zvýší výdrž baterie.
• Reset (Resetování)
Podržením tlačítka plus na 2 sekundy resetujete náhlavní soupravu do výchozího stavu.

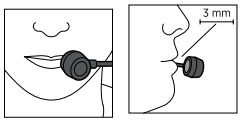
CHYTRÝ TIP: Při procházení dlouhých seznamů, například kanálů a subkanálů, stisknutím a podržením tlačítka [+] nebo [–] přeskočíte deset položek najednou.

CHYTRÝ TIP: Náhlavní souprava automaticky opustí nabídku po 10 sekundách. Nebo podržte současně tlačítka [+] a [–] na dvě sekundy. Opuštění nabídky se potvrdí pípnutím.

4.6 Komunikace vysílačkou
Vyberte příslušný kanál vysílačky pomocí nabídky. Pokud chcete vysílat zprávu přes vysílačku, stiskněte a podržte tlačítko Push-To-Talk (PTT). Pokud je aktivovaná funkce VOX, vysílejte mluvením do mikrofonu.

CHYTRÝ TIP: Váš prodejce může nastavit maximální délku vysílání.

CHYTRÝ TIP: Dvojitým stisknutím tlačítka PTT aktivujete nebo deaktivujete funkci VOX.



V zájmu udržení stabilního potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

4.7 Bezdrátová komunikace Bluetooth®
4.7.1 Spárování zařízení s Bluetooth®
Pokud ještě nemáte spárované žádné zařízení, pak na zapnuté náhlavní soupravě stiskněte a podržte tlačítko BT na levé mušli na dvě sekundy, abyste vstoupili do režimu párování. Hlasové oznámení potvrdí „Bluetooth® pairing on“ (Párování Bluetooth zapnuto).

Zkontrolujte, jestli máte na zařízení s Bluetooth® funkci Bluetooth® zapnutou. Vyhledejte zařízení a vyberte „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párování hlasová zpráva potvrdí „Pairing complete“ (Párování dokončeno).

Náhlavní soupravu lze spárovat se 2 zařízeními Bluetooth® a může být připojena ke dvěma zařízením současně.

POZNÁMKA: Ve výchozím nastavení se funkce vysílačky VOX při příjmu telefonního hovoru přes připojení Bluetooth® deaktivuje. Po skončení hovoru se funkce VOX automaticky znovu zapne. Pokud chcete vysílat vysílačkou během telefonního hovoru, stiskněte tlačítko PTT. Pokud tlačítko PTT zmáčknete během telefonního hovoru, bude váš hlas vysílán pouze vysílačkou, nikoli do telefonního hovoru. Pokud chcete funkci VOX aktivovat během telefonního hovoru, dvakrát stiskněte tlačítko PTT. Váš hlas pak bude vysílán do vysílačky i telefonního hovoru.

FP3806_rev_a.indd 114 2017-01-25 09:40:21

4.7.2 Ovládání zařízení s Bluetooth® prostřednictvím náhlavní soupravy

POZNÁMKA: Náhlavní soupravou se bude ovládat poslední spárované zařízení s Bluetooth®.

Scénář Bluetooth®	Akce (tlačítko BT na levé mušli)	Funkce
Zařízení s Bluetooth® je připojené, ale neprobíhá žádná aktivita	Dlouhé stisknutí	Hlasové vytáčení
Zařízení s Bluetooth® je připojené a přijímá hovor	Krátké stisknutí	Přijetí hovoru
	Dlouhé stisknutí	Odmítnutí hovoru
Zařízení s Bluetooth® je připojené a probíhá hovor	Krátké stisknutí	Zavěšení

CHYTRÝ TIP: Ze zařízení s Bluetooth® můžete také streamovat hudbu.

Zařízení s Bluetooth® je připojené a probíhá streaming	Krátké stisknutí	Přehrání/pozastavení
	Dvojité krátké stisknutí	Další skladba
	Trojité krátké stisknutí	Předchozí skladba
	Dlouhé stisknutí	Hlasové vytáčení

4.8 Komunikace pomocí připojené externí vysílačky
Externí vysílačku připojte prostřednictvím pomocného konektoru (kabel není součástí balení). Pokud chcete vysílat, použijte tlačítko PTT na vysílačce nebo externím adaptéru PTT.

4.9 Komunikace tváří v tvář (zmáčkni a poslouchej)
Mikrofony okolního prostředí lze aktivovat z vypnutého nebo tichého stavu dvojitým zmáčknutím tlačítka On/Off/Mode. Funkci zmáčkni a poslouchej deaktivujete zmáčknutím libovolného jiného tlačítka.

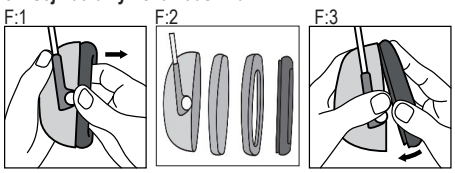
5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Mušle, náhlavní most a náušníky pravidelně omývejte hadříkem namočeným v mýdlové teplé vodě.

POZNÁMKA: NEPONOŘUJTE chrániče sluchu do vody. Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Viz níže uvedený seznam náhradních dílů. Sluchátka udržujte čistá a suchá a před použitím i po použití je skladujte při doporučené skladovací teplotě v čistém prostředí.

- Provozní teplota: -20 °C až 55 °C
- Skladovací teplota: -20 °C až 55 °C

5.1 Sejmutí a výměna náušníků



F:1 Chcete-li náušník sejmout, zasuňte prsty pod okraj polstrování náušníku a vytáhněte jej směrem ven.
F:2 Při výměně vložte pěnovou vložku.
F:3 Poté nasaďte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

5.2 Výměna uchycovací destičky přilby

Kvůli správnému usazení na různých typech průmyslových bezpečnostních přileb může být někdy nutné uchycovací destičku přilby vyměnit. Najděte doporučenou uchycovací destičku v tabulce B. Náhlavní souprava se dodává sestavená s uchycovací destičkou P3E a ostatní destičky lze získat od prodejce. Pro výměnu uchycovací destičky přilby je potřebný šroubovák.

G:1 Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte.
G:2 Připevněte příslušnou destičku a zkontrolujte, jestli je levá (L) a pravá (R) destička na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

6. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Hygienická sada 3M™ PELTOR™ HY83
Hygienická sada obsahuje dvě pěnová polstrování, dva pěnové kroužky a vyměnitelné náušníky.

Chrániče na jedno použití 3M™ PELTOR™ HY100A Clean
Jednorázový chránič náušníků. Balení 100 párů.

Chránič mikrofonu 3M™ PELTOR™ HYM1000
Páska odolná vůči vlhkosti a větru. Pro ochranu mikrofonu. Balení 5 metrů pro přibližně 50 výměn.

Ochrana proti větru 3M™ PELTOR™ M171/2 pro řečové mikrofony MT73
Větrná ochrana pro řečové mikrofony typu MT73.
Dvě v balení.

FP3806_rev_a.indd 115 2017-01-25 09:40:21

Ochrana proti větru 3M™ PELTOR™ M60/2 pro mikrofony okolního zvuku
Větrná ochrana pro mikrofon okolního zvuku. Balení obsahuje jeden pár.

Dynamický mikrofon 3M™ PELTOR™ MT73
Rameno s dynamickým rozdílovým mikrofonem.

Hrdelní mikrofon 3M™ PELTOR™ MT90-02

Jiskrově bezpečné náhradní díly

Dobíjecí Li-Ion baterie 3M™ PELTOR™ ACK082 (pouze pro náhlavní soupravu WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

Nabíjecí kabel pro 3M™ PELTOR™ AL2AH pro baterie ACK082

Napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08

Externí tlačítko PTT 3M™ PELTOR™ FL5602-50 pro náhlavní soupravu WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Tlačítko Push-To-Talk s připojovacím kabelem pro externí ovládání vysílačky v náhlavní soupravě 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Náhradní díly bez jiskrové bezpečnosti

Baterie 3M™ PELTOR™ ACK081

Nabíjecí kabel 3M™ PELTOR™ AL2AI pro baterii ACK081

Napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08

Dynamický mikrofon 3M™ PELTOR™ MT7V/1 včetně připojení

Externí tlačítko PTT 3M™ PELTOR™ FL5602 pro náhlavní soupravu WS™ LiteCom Pro III Headset
Tlačítko Push-To-Talk s připojovacím kabelem pro externí ovládání vysílačky v náhlavní soupravě 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Připojovací kabel 3M™ PELTOR™ FL6CS
S 2,5 mm stereofonním konektorem pro použití s telefony DECT a mobilními telefony.

Připojovací kabel 3M™ PELTOR™ FL6BT
S 3,5mm monofonním konektorem pro použití s komunikační vysílačkou.

Připojovací kabel 3M™ PELTOR™ FL6BR
S konektorem PELTOR™ J11 (typ Nexus TP-120) pro použití s adaptérem PELTOR™ a externí komunikační vysílačkou. Informace získáte u autorizovaného prodejce náhlavní soupravy 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

ZÁRUKA: Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo refundovat nákupní cenu vadné součásti nebo výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝHRADNÍ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI PŘÍMO ČI NEPŘÍMO VYJÁDŘENOU ZÁRUKU OBCHODOVATELNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÉ ÚČELY NEBO JINOU ZÁRUKU KVALITY A ZÁRUKY VYPLÝVAJÍCÍ Z PRODEJE NEBO OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, KROMĚ PORUŠENÍ NÁROKU NA NÁZEV A PATENTOVOU OCHRANU. Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.
OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI: NENÍ-LI TAK ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

ŽÁDNÉ ÚPRAVY: Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

FP3806_rev_a.indd 116 2017-01-25 09:40:21

SK

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Úvod
Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia 3M™ PELTOR™! Víta vás nová generácia ochrannej komunikácie.

Určené použitie
Táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ je určená na to, aby pracovníkom poskytovala ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku a hlasnými zvukmi, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia alebo rozhrania Bluetooth®. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).

ISKROVÁ BEZPEČNOSŤ
Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, získala certifikát potvrdzujúci, že je iskrovo bezpečná na používanie v potenciálne výbušných prostrediach. Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie, že iskrovo bezpečná slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset a jej príslušenstvo sa budú používať vo vhodných prostrediach, tak ako je definované klasifikáciami oblastí a v súlade s návodom na používanie. **V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti.** Ďalšie informácie sú uvedené v bezpečnostných pokynoch, ktoré sa nachádzajú v škatuli výrobku.

Ak sa vyskytlo nebezpečenstvo, že bola ohrozená bezpečnosť alebo neporušenosť jednotky, jednotka sa musí okamžite vyradiť z prevádzky a bez omeškania premiestniť preč z potenciálne výbušného prostredia. Musia sa vykonať kroky na zabránenie tomu, aby sa zariadenie náhodne znovu uviedlo do prevádzky. Servis a opravu vám poskytne technický servis spoločnosti 3M.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Výrobok certifikovaný spoločnosťou DNV Nemko Presafe AS ako iskrovo bezpečný na používanie v nebezpečných prostrediach I M1 Ex ia I Ma – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Výrobok certifikovaný spoločnosťou DNV Nemko Presafe AS ako iskrovo bezpečný na používanie v nebezpečných prostrediach Ex ia I Ma – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C Ex ia IIC T4 Ga – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C Ex ia IIIC T 130 °C Da – 20 °C ≤ Ta: ≤ + 50 °C

⚠ VÝSTRAHA

Na zníženie rizika vznietenia alebo výbuchu, ktoré (ak mu nezabránite) môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť:
- Zaistite, aby sa slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III a všetko iskrovo bezpečné príslušenstvo používali a skladovali len v klasifikovaných oblastiach, ktoré zodpovedajú hodnotám uvedeným na zariadeniach.
- Elektronické komponenty ani zariadenia nikdy nepripájajte k slúchadlovej súprave v potenciálne výbušnej atmosfére.
- K slúchadlovej súprave pripájajte výlučne iskrovo bezpečné náhradné diely a príslušenstvo 3M™ PELTOR™ uvedené v návode na používanie. POUŽITIE INÝCH DIELOV MÔŽE ZNÍŽIŤ ISKROVÚ BEZPEČNOSŤ.
- Používajte výlučne 3M™ PELTOR™ batériu ACK082, 3M™ PELTOR™ nabíjací kábel AL2AH a 3M™ PELTOR™ napájací zdroj FR08 (alebo ekvivalentný napájací zdroj SELV 5V).
- Batériu ACK082 nikdy nenabíjajte ani nevymieňajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Slúchadlovú súpravu ani príslušenstvo nepoužívajte, ak sú poškodené alebo nesprávne fungujú.
- Na vykonávanie servisu a opráv využívajte výlučne autorizované servisné centrá 3M™ PELTOR™.

⚠ VÝSTRAHA

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. **Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie.** Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane streľby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počutím, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

FP3806_rev_a.indd 117 2017-01-25 09:40:21

⚠ VÝSTRAHA

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Používanie zariadenia určeného na zábavu môže na určitých pracoviskách zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

a. Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si individuálne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Ak sa na odhad typickej ochrany na pracovisku používa NRR alebo SNR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa hodnota redukcie hluku znížia o 50 % alebo podľa príslušných predpisov.

b. Zaistite správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. **Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.**

c. Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhnite hlučnému prostrediu.

d. Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.

e. Hlavový pás neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaistite, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.

f. Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.

g. Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.

⚠ VÝSTRAHA

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je 12 – 16 hodín.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Chrániče sluchu, ktoré sa montujú na helmu, sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Tieto skladacie chrániče sluchu sa dodávajú v rôznych veľkostiach. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Pri použití lítium-iónových batérií hrozí riziko požiaru alebo popálenín. Neotvárajte, nemliaždite, nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 55 °C (131 °F) ani nespaľujte.

UPOZORNENIE:

Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.

POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znižovať expozíciu nepretržitému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj veľmi hlasnému impulznému hluku ako streľba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočné ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv streľba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.
- Chrániče sluchu obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A) (efektívna úroveň na uchu).

FP3806_rev_a.indd 118 2017-01-25 09:40:22

SK

Tento výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

1. OSVEDČENIA

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že táto slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ Headset zodpovedá základným požiadavkám a iným ustanoveniam stanoveným v príslušných smerniciach. Spĺňa preto požiadavky na označenie symbolom CE.

Spoločnosť 3M Svenska AB týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu obojsmerné rádio zodpovedá požiadavkám smernice 2014/53/EÚ.

Celý text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M v krajine kúpy alebo spoločnosť 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.
Pri požiadavke vpíšte vaše číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na štítku jedného slúchadla, ako vidieť

Vyjadrenie stanoviska notifikovaného orgánu ponúka: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Fínsko. Číslo notifikovaného orgánu 0403.

2. TLMENIE HLUKU V LABORATÓRNYCH PODMIENKACH

VÝSTRAHA: Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si individuálne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Ak sa na odhad typickej ochrany na pracovisku používa SNR, spoločnosť 3M odporúča, aby sa hodnota redukcie hluku znížia o 50 % alebo podľa príslušných predpisov.

A. Vysvetlenie tabuliek tlmenia:
EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4
A:1 Frekvencia (Hz)
A:2 Stredné tlmenie (dB)
A:3 Štandardná odchýlka (dB)
A:4 Predpokladaná hodnota ochrany, APV (dB)
A:5
H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz).
M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou (500 Hz < f < 2000 Hz).
L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Hladina kritérií
H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie
M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie
L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie
* Tabuľka s úrovňami kritérií je určená pre slúchadlá fungujúce v závislosti od výšky zvuku, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatibilné priemyselné bezpečnostné helmy EN 352-3
Tieto chrániče sluchu je možné upevniť a používať iba s typmi priemyselných bezpečnostných heliem uvedenými v tabuľke C. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s nasledovnými priemyselnými bezpečnostnými helmami a pri pripevnení na iné druhy heliem môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlenie tabuľky o prvku na upevnenie k priemyselnej bezpečnostnej helme:
B:1 Výrobca helmy
B:2 Model helmy
B:3 Prvok na upevnenie k helme
B:4 Veľkosť hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

Ďalšie informácie o bezpečnostných helmách 3M™ sú uvedené na stránke www.3M.com.

C. Vysvetlenie tabuľky úrovne elektrického vstupu pre audio signál EN 352-6
C:1 Úroveň vstupného signálu U (mV, RMS)
C:2 Stredná hladina akustického tlaku (dB(A))
C:3 Hladina akustického tlaku STD (dB(A))
C:4 Hladina vstupného signálu, pre ktorú stred plus jedna štandardná odchýlka rovná sa 82 dB(A).

3. KOMPONENTY

Hlavový pás MT73H7A4D10EU
D:1 Hlavový pás (PVC, PA)
D:2 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
D:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)
D:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)
D:5 Penová vložka (PUR pena)
D:6 Slúchadlo (ABS)
D:7 Ruchový mikrofón (PUR pena)
D:8 Hlasový mikrofón (ABS)
D:9 Anténa (PE, ABS, TPE)
D:10 Prídavný port (mosadz)
D:11 Li-ion batéria (PC, ABS)

Hlavový pás MT73H7F4D10EU-50
D:12 Hlavový pás (TPE)
D:13 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)

Prvok na upevnenie k helme MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

Pás na krk MT73H7B4D10EU*
D:15 Drôt pásu na krk (nehrdzavejúca oceľ)
D:16 Kryt pásu na krk (PO)

D:17 On/Off/Mode button (silicone) (Tlačidlo Zap./Vyp./Režim

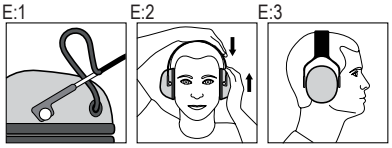
FP3806_rev_a.indd 119 2017-01-25 09:40:22

(silikón))
D:18 Tlačidlo + (silikón)
D:19 Tlačidlo – (silikón)
D:20 Tlačidlo PTT pre zabudované obojsmerné rádio (PBT)
D:21 Tlačidlo Bluetooth® (PBT)

NÁVOD NA VLOŽENIE

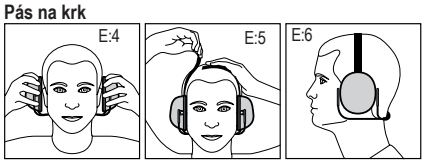
Hlavový pás

E:1 E:2 E:3



E:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strany hlavového pásu.
E:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.
E:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy.

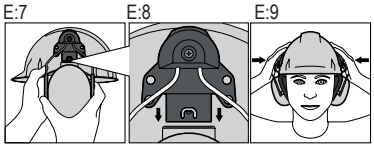
Pás na krk



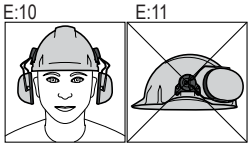
E:4 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.
E:5 Slúchadlá držte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.
E:6 Popruh na temeno by mal byť umiestnený na vrchu hlavy.

Prvok na upevnenie k helme

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Prvok na upevnenie k helme vložte do príslušného konektora helmy a zasuňte ho na príslušné miesto (E:8).
E:9 Pracovný režim. Ak chcete prepnúť zariadenie z režimu vetrania do pracovného režimu, tlačte drôty hlavového pásu smerom dovnútra, kým nebudete počuť na oboch stranách cvaknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj helmy, čím by mohlo dôjsť k nežiaducemu prieniku hluku.
E:10 Režim vetrania. Neumiestňujte slúchadlá oproti helme (E:11), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

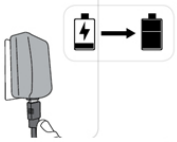
4. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

4.1 Programovanie slúchadlovej súpravy

Slúchadlová súprava sa dodáva vopred naprogramovaná, s konkrétnou konfiguráciou. Kontaktujte vášho certifikovaného predajcu obojsmerného rádia alebo technický servis spoločnosti 3M, ak máte otázky týkajúce sa konfigurácie slúchadlovej súpravy, kam patria:

- Rádiové frekvencie/kanály
- Jazyk hlasového sprievodcu
- Konfiguračná ponuka
- Nastavenia riadenia napájania
- Nastavenia obojsmerného rádiového prenosu

4.2 Nabíjanie/výmena batérií

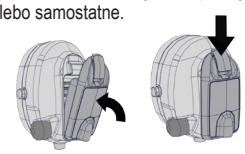


VÝSTRAHA: Pre iskrovo bezpečné modely používajte výlučne 3M™ PELTOR™ batériu ACK082, 3M™ PELTOR™ nabíjací kábel AL2AH a 3M™ PELTOR™ napájací zdroj FR08 (alebo ekvivalentný napájací zdroj SELV 5V).

Pre modely, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK081 nabíjanú káblom 3M™ PELTOR™ AL2AI pripojeným do napájacieho zdroja 3M™ PELTOR™ FR08.

VÝSTRAHA: Ak okolitá teplota presahuje 45 °C alebo 113 °F, batéria sa nesmie nabíjať.

Batéria sa môže nabíjať v zapnutej slúchadlovej súprave alebo samostatne.



Do priestoru na batérie vložte nabíjateľnú batériu. Pritlačte uzáver smerom nadol.

Slúchadlová súprava sa automaticky vypne po 2 hodinách (predvolená hodnota) od posledného stlačenia tlačidla alebo aktivovania funkcie VOX.

4.3 Zapnutie/vypnutie

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo Zap./Vyp./Režim, kým zaznie hlasová správa.

4.4 Nastavenie úrovne hlasitosti

Na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá [+] a [–]. Predvolené tlačidlá [+] a [–] budú riadiť hlasitosť aktívneho zdroja zvuku, čo môže byť ľubovoľný zdroj z nasledujúcich: obojsmerné rádio, komunikácia Bluetooth® alebo okolitý zvuk. Pri prijímaní obojsmerného rádiového signálu tlačidlá [+] a [–] budú

FP3806_rev_a.indd 120 2017-01-25 09:40:22

riadiť hlasitosť obojsmerného rádia. Pri pripojení k zariadeniu s rozhraním Bluetooth® budú tlačidlá [+] a [–] riadiť audio prehrávanie s rozhraním Bluetooth®. Inak budú tlačidlá [+] a [–] riadiť úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Príslušné úrovne hlasitosti možno upraviť aj v ponuke.

4.5 Ponuka
Ponuku otvoríte krátkym stlačením tlačidla Zap./Vyp./Režim. Tlačidlom Zap./Vyp./Režim môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [–] upraviť príslušné nastavenie.

V ponuke sú dostupné nasledujúce možnosti:

- **Channel (Kanál)**

Obsahuje všetky kanály naprogramované v slúchadlovej súprave, maximálne 70.

- **Radio volume (Hlasitosť rádia)**

Upravuje úroveň hlasitosti prijímaného zvuku rádia. (OFF (vyp.), 1 – 5)

- **Surround volume (Hlasitosť okolitého zvuku)**

Funkcia okolitého zvuku alebo fungovania v závislosti od výšky zvuku pomocou externých mikrofónov snímaa úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Pri hladinách zvuku vyšších ako 82 dB technológia fungovania v závislosti od výšky zvuku obmedzí reprodukciu okolitého zvuku v slúchadlovej súprave maximálne na 82 dB. (OFF (vyp.), 1 – 5)

- **Bluetooth® radio volume (Hlasitosť rádia cez rozhranie Bluetooth®)**

Slúži na nastavenie úrovne hlasitosti komunikačného rádia pripojeného prostredníctvom rozhrania Bluetooth®, 1 – 5.

- **Bluetooth® pairing (Párovanie s technológiou Bluetooth®)**

Stlačením tlačidla plus prepnete slúchadlovú súpravu do párovacieho režimu. Stlačením tlačidla [–] párovací režim zatvoríte.

- **Battery status (Stav batérie)**

Stav batérie sa meria a výsledok sa zobrazuje používateľovi. Stlačením tlačidla plus zopakujete informácie.

- **Language (Jazyk)**

Slúži na nastavenie jazyka pre hlasové správy spomedzi všetkých nainštalovaných jazykov.

- **Sub channel/Color code (Podkanál/farebný kód) (ak je aktivované)**

Ak je aktivované, slúži na nastavenie podkanála analógového kanála podľa zoznamov (F) a (G), 0 – 121. Slúži na nastavenie farebného kódu digitálneho kanála, 0 – 15.

- **Output power (Výstupný výkon) (ak je aktivované)**

Funkcia výstupného výkonu riadi úroveň výkonu rádiového vysielača. Existujú tri úrovne výstupného výkonu: nízka, stredná a vysoká. Pri nastavení nízkej úrovne sa zníži komunikačný dosah, zvýši sa však výdrž batérie.

- **Reset (Vynulovať)**

Stlačením tlačidla plus na 2 sekundy vynulujete slúchadlovú súpravu na predvolené hodnoty.

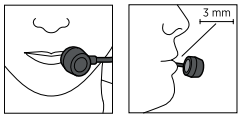
DOBRÝ TIP: Pri prechádzaní po dlhých zoznamoch, napríklad zoznamoch kanálov alebo podkanálov, môžete stlačiť a podržať stlačené tlačidlo [+] alebo [–] a preskočíte tak desať položiek naraz.

DOBRÝ TIP: Slúchadlová súprava automaticky zatvorí ponuku po 10 sekundách. Alebo súčasne stlačte a dve sekundy podržte tlačidlá [+] a [–]. Zatvorenie ponuky potvrdí pípnutie.

4.6 Obojsmerná rádiová komunikácia
V ponuke vyberte vhodný obojsmerný rádiový kanál. Na vykonanie prenosu obosmernej rádiovej správy, stlačte a podržte tlačidlo Push-To-Talk (PTT; Stlače a hovor). Ak je aktivovaná funkcia VOX, hovorte do mikrofónu a prenos sa spustí.

DOBRÝ TIP: Váš predajca môže nastaviť maximálne trvanie prenosu.

DOBRÝ TIP: Funkciu VOX aktivujete alebo deaktivujete dvojitým stlačením tlačidla PTT.



Aby sa zachoval výkon potlačenia šumu, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm).

4.7 Bezdrôtová komunikácia prostredníctvom rozhrania Bluetooth®

4.7.1 Párovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®
Keď je slúchadlová súprava zapnutá, stlačte a dve sekundy podržte stlačené tlačidlo BT na ľavom slúchadle. Otvoríte tak párovací režim, ak práve neprebieha párovanie. Zaznie hlasová správa „Bluetooth® pairing on“ (Zapnuté párovanie zariadenia s rozhraním Bluetooth®).

Skontrolujte, či je na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth® aktivované rozhranie Bluetooth®. Vyhľadajte zariadenia a vyberte slúchadlovú súpravu „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párovania zaznie hlasová správa „Pairing complete“ (Párovanie dokončené).

Slúchadlovú súpravu možno spárovať s 2 zariadeniami s rozhraním Bluetooth® a naraz ho možno pripojiť k dvom zariadeniam.

POZNÁMKA: Podľa predvoleného nastavenia je funkcia VOX rádia pri preberaní telefonického hovoru prostredníctvom spojenia Bluetooth® deaktivovaná. Po ukončení hovoru sa funkcia VOX automaticky zapne. Ak chcete vykonať prenos prostredníctvom obojsmerného rádia počas telefonického hovoru, stlačte tlačidlo PTT. Ak počas telefonického hovoru stlačíte tlačidlo PTT, váš hlas sa prenesie len prostredníctvom obojsmerného rádia a nie do telefonického hovoru. Ak chcete aktivovať funkciu VOX počas telefonického hovoru, dvakrát stlačte tlačidlo PTT. Váš hlas sa následne prenesie prostredníctvom obojsmerného rádia aj telefonického hovoru.

FP3806_rev_a.indd 121 2017-01-25 09:40:22

4.7.2 Ovládanie vášho zariadenia s rozhraním Bluetooth® pomocou slúchadlovej súpravy

POZNÁMKA: Pomocou slúchadlovej súpravy ovládate zariadenie s rozhraním Bluetooth®, ktoré bolo spárované ako posledné.

Scenár rozhrania Bluetooth®	Krok (tlačidlo BT na ľavom slúchadle)	Funkcia
Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth®, ale nedochádza k žiadnej aktivite	Dlhé stlačenie	Hlasové vytáčanie
Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth® a prijíma sa prichádzajúci hovor	Krátke stlačenie	Prijatie hovoru
	Dlhé stlačenie	Odmietnutie hovoru
Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth® a prebieha hovor	Krátke stlačenie	Zavesenie

DOBRÝ TIP: Zo zariadenia s rozhraním Bluetooth® môžete aj počúvať hudbu.

Ak je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth® a prebieha prenos zvuku	Krátke stlačenie	Prehrať/ Pozastaviť
	Dvojité krátke stlačenie	Ďalšia stopa
	Trojité krátke stlačenie	Predchádzajúca stopa
	Dlhé stlačenie	Hlasové vytáčanie

4.8 Komunikácia prostredníctvom pripojeného externého rádia

Pripojte svoje externé komunikačné rádio prostredníctvom prídavného portu (kábel nie je súčasťou dodávky). Na vykonanie prenosu použite tlačidlo PTT na rádiu alebo na externom adaptéri PTT.

4.9 Komunikácia tvárou v tvár (Stlač a počúvaj)

Mikrofóny okolitého zvuku možno aktivovať zo stavu vypnutia alebo nízkeho nastavenia dvojitým stlačením tlačidla Zap./Vyp./Režim. Stlačením ľubovoľného iného tlačidla možno deadktivovať funkciu Stlač a počúvaj.

5. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

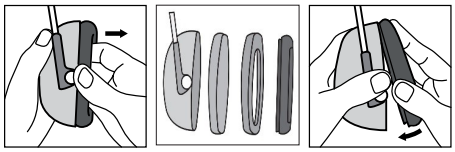
Na čistenie slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.

POZNÁMKA: NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody. Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Pozrite časť Náhradné diely uvedenú nižšie. Slúchadlá zachovávajte čisté a suché. Pred použitím a po ňom ich skladujte pri odporúčanej skladovacej teploty v čistej, nekontaminovanej oblasti.

- Rozsah prevádzkovej teploty: – 20 °C až 55 °C
- Rozsah skladovacej teploty: – 20 °C až 55 °C

5.1 Vybratie a výmena vankúšikov

F:1 F:2 F:3



F:1 Ak chcete vybrať vankúšik, vsuňte prsty pod okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.
F:2 Na výmenu vsuňte penové vložky.
F:3 Potom jednu stranu vankúšika zasuňte do drážky a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

5.2 Výmena plôšky prvku na upevnenie k helme

Pre správne pripevnenie na rôzne priemyselné bezpečnostné helmy môže byť nutné vymeniť plôšku prvku na upevnenie k helme. Odporúčaný prvok nájdete v tabuľke B. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvok na upevnenie k helme P3E, iné plôšky možno získať od vášho predajcu. Na výmenu plôšky na upevnenie k helme je potrebný skrutkovač.

G:1 Uvoľnite skrutku, ktorá pridržiava plôšku, a plôšku snímte.
G:2 Pripevnite príslušnú plôšku a zaistite pritom, že ľavá (L) a pravá (R) plôška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

6. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

3M™ PELTOR™ HY83 Hygienická súprava

Hygienická súprava pozostáva z dvoch penových vankúšikov, dvoch penových krúžkov a prípojných ušných vankúšikov.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie pre všetky vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Chránič mikrofónu

Páska na ochranu pred vlhkom a vetrom. Chráni hlasový mikrofón.
Balenie s dĺžkou 5 metrov určené na približne 50 výmen.

3M™ PELTOR™ M171/2 Tienidlo proti vetru pre hlasové mikrofóny typu MT73

Chránič pred zvukom vetra pre hlasové mikrofóny typu MT73.

FP3806_rev_a.indd 122 2017-01-25 09:40:23

Dva kusy v balení.
3M™ PELTOR™ M40/2 Tienidlo proti vetru pre ruchové mikrofóny
Chránič pred zvukom vetra pre ruchové mikrofóny. Jeden pár v balení.

3M™ PELTOR™ MT73 Dynamický mikrofón
Rameno mikrofónu s dynamickým diferenciálnym mikrofónom.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Hrdlový mikrofón

Iskrovo bezpečné náhradné diely

3M™ PELTOR™ ACK082 Nabíjateľná Li-Ion batéria (len pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH Kábel na nabíjanie batérie pre ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Napájací zdroj

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Externé PTT pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom pre externé riadenie rádiového prenosu v slúchadlovej súprave 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Náhradné diely, ktoré nie sú iskrovo bezpečné

3M™ PELTOR™ ACK081 Batéria

3M™ PELTOR™ AL2AI Kábel na nabíjanie batérie pre ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Napájací zdroj

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dynamický mikrofón vrátane príslušenstva

3M™ PELTOR™ FL5602 Externé PTT pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III Headset
Tlačidlo Push-To-Talk s prípojným káblom pre externé riadenie rádiového prenosu v slúchadlovej súprave 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Pripájací kábel
S 2,5 mm stereofónnym konektorom určeným na použitie s telefónmi typu DECT a mobilnými telefónmi.

3M™ PELTOR™ FL6BT Pripájací kábel
S 3,5 mm monofónnym konektorom na použitie s komunikačným rádiom.

3M™ PELTOR™ FL6BR Pripájací kábel
S konektorom PELTOR™ J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom PELTOR™ a externým komunikačným rádiom. Informácie vám poskytne autorizovaný predajca slúchadlovej súpravy 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

ZÁRUKA: Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vaším výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOĽVEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA. Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zmene alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI: OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNU PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

ŽIADNE MODIFIKÁCIE: Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

FP3806_rev_a.indd 123 2017-01-25 09:40:23

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Uvod
Čestitke in hvala, ker ste izbrali komunikacijsko rešitev 3M™ PELTOR™! Dobrodošli v naslednji generaciji varnih komunikacij.

Predvidena uporaba
Slušalke 3M™ PELTOR™ ščitijo uporabnike pred škodljivim hrupom in glasnimi zvoki ter jim hkrati omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje ali povezave Bluetooth®. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

POMEMBNO

Pred uporabo preberite, razumite in upoštevajte vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktne podatke najdete na zadnji strani).

LASTNA VARNOST
Slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, so potrjene kot lastnovarne za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Uporabnik je odgovoren, da so lastnovarne slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset in dodatna oprema uporabljene v ustreznih atmosferah, kot je določeno v klasifikacijah odobrenih območij, ter v skladu z navodili za uporabo. **Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt.** Za več informacij si oglejte ločena varnostna navodila, ki so priložena izdelku.

Če obstaja nevarnost, da je varnost ali celovitost enote ogrožena, morate enoto takoj prenehati uporabljati in jo odstraniti iz potencialno eksplozivne atmosfere. Poleg tega je treba preprečiti nenamerno ponovno uporabo naprave. Obrnite se na tehnično podporo podjetja 3M za servis in popravilo.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Izdelek je potrjen kot lastnovaren za uporabo na nevarnih območjih s strani podjetja DNV Nemko Presafe AS. I M1 Ex ia I Ma –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da –20 °C ≤Ta:≤ +50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Izdelek je potrjen kot lastnovaren za uporabo na nevarnih območjih s strani podjetja DNV Nemko Presafe AS. Ex ia I Ma –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ OPOZORILO

Za zmanjšanje nevarnosti eksplozije, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt:
- Poskrbite, da so slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset in lastnovarna dodatna oprema uporabljene in shranjene samo na klasificiranih območjih v skladu z označenimi nazivnimi vrednostmi opreme.
- Na slušalke nikoli ne priključite elektronskih sestavnih delov ali naprav v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Na slušalke priključite samo lastnovarne nadomestne dele in dodatno opremo 3M™ PELTOR™, navedene v teh navodilih za uporabo. ZAMENJAVA SESTAVNIH DELOV LAHKO VPLIVA NA LASTNO VARNOST.
- Uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK082, polnilni kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH in napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08 (ali enakovreden 5 V napajalnik SELV).
- Baterije ACK082 nikoli ne menjajte ali polnite v potencialno eksplozivni atmosferi.
- Slušalk in dodatne opreme ne uporabljajte, če je kakor koli poškodovana ali okvarjena.
- Za servisiranje in popravila uporabljajte samo pooblaščene servisne centre 3M™ PELTOR™.

⚠ OPOZORILO

Ti zaščitni glušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. **Če opreme za varovanje sluha ne uporabljate ali ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha.** Za pravilno uporabo si oglejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

FP3806_rev_a.indd 124 2017-01-25 09:40:23

SI

⚠ OPOZORILO

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:

Med poslušanjem glasbe in drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in nastavite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven. Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali v nekaterih delovnih okoljih slabše slišni.

Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo nudi naušnik, in lahko povzroči izgubo sluha:

a) 3M vsakemu uporabniku močno priporoča preizkus prileganja opreme za varovanje sluha. Če je običajna zaščita na delovnem mestu merjena z vrednostjo NRR ali SNR, 3M priporoča znižanje vrednosti zmanjšanja hrupa za 50 % oz. v skladu z veljavnimi predpisi.

b) Zagotovite ustrezno izbiro, namestitev, prilagoditev in vzdrževanje zaščitnih glušnikov. **Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi si oglejte priložena navodila.**

c) Zaščitne glušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so zaščitni glušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

d) Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnika.

e) Ne upogibajte in ne preoblikujte naglavnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sile.

f) Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi vsaj dvakrat letno zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka, da zagotovite stalno pridušitev hrupa, higieno in udobje.

g) Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v zaščitnih glušnikih, lahko preseže mejno dnevno stopnjo zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven.

⚠ OPOZORILO

Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Zvok, ki ga proizvaja vezje za regulacijo glasnosti v zaščitnih glušnikih, lahko preseže stopnjo zunanjega zvoka.
- Namestitev higienskih pokrovov na blazinici lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnika je običajno približno do 12–16 ur.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki za namestitev na čelado so veliki. Naušniki, ki so v skladu s standardom EN 352-3, so srednji, majhni ali veliki. Naušniki srednje velikosti so primerni za večino uporabnikov. Majhni in veliki naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere niso primerni srednji.
- Ti zložljivi naušniki so veliki. Naušniki, ki so v skladu s standardom EN 352-1, so srednje, majhne ali velike velikosti. Naušniki srednje velikosti so primerni za večino uporabnikov. Naušniki majhne in velike velikosti so zasnovani za uporabnike, za katere naušniki srednje velikosti niso primerni.
- Zaradi uporabe litij-ionskih baterij obstaja nevarnost požara in opeklin. Izdelka ne odpirajte, stiskajte, segrevajte na temperaturo nad 55 °C (131 °F) in ga ne sežigajte.

POZOR:
v primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.

OPOMBA

- Pri uporabi v skladu z navodili za uporabo ti zaščitni glušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot so industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi zelo glasnemu impulznemu hrupu, kot so streli iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri strelih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strelov, izbira, namestitev, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite www.3M.com/hearing.
- Naušnik lahko priduši zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za nasvet glede vzdrževanja in menjave baterije.
- Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če odkrijete motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Zaščitni glušniki omejujejo razvedrilni zvočni signal na 82 dB (A) ob ušesu.

FP3806_rev_a.indd 125 2017-01-25 09:40:23

Izdelek vsebuje električne in elektronske sestavne dele in ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

1. ODOBRITVE

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da so te slušalke 3M™ PELTOR™ Headset v skladu s temeljnimi zahtevami in z ostalimi določili v ustreznih direktivah. Zato izpolnjujejo zahteve za pridobitev oznake CE.

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da je radijska oprema z dvosmernim radiem v skladu z direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Izdelek je bil preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 in EN 352-8:2008.

Za dodatne informacije se obrnite na 3M v državi nakupa ali na 3M Svenska AB, Värnamo. Kontaktne podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.
Zahtevi dodajte številko dela. Številko dela naušnikov najdete na oznaki na čašici, kot je prikazano na spodnji sliki.

Mnenje priglašenega organa, ki ga poda:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Finski inštitut za zdravje pri delu), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Številka priglašenega organa 0403.

2. LABORATORIJSKA PRIDUŠITEV

OPOZORILO! 3M vsakemu uporabniku močno priporoča preizkus prileganja opreme za varovanje sluha. Če je običajna zaščita na delovnem mestu merjena z vrednostjo SNR, 3M priporoča znižanje vrednosti zmanjšanja hrupa za 50 % oz. v skladu z veljavnimi predpisi.

A) Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekvenca (Hz)
A:2 Povprečna pridušitev (dB)
A:3 Standardni odklon (dB)
A:4 Predvidena vrednost zaščite, APV (dB)
A:5
H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ($f \geq 2000$ Hz).
M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriterijska raven
H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup
M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup
L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup
* Preglednica kriterijskih ravni velja za slušalke z regulacijo glasnosti, v skladu s standardom EN 352-4:2001/A1:2005.

B) Združljive varnostne čelade za uporabo v industriji, v skladu s standardom EN 352-3
Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z varnostnimi čeladami za uporabo v industriji, navedenimi v preglednici C. Preizkušeni so bili skupaj z naslednjimi varnostnimi čeladami za uporabo v industriji in lahko pri namestitvi na druge čelade nudijo drugo raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavka za varnostno čelado za uporabo v industriji:
B:1 Proizvajalec čelade
B:2 Model čelade
B:3 Nastavek za čelado
B:4 Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

Za več informacij o varnostnih čeladah 3M™ obiščite www.3M.com.

C) Obrazložitev preglednice ravni električnega avdio vhoda, v skladu s standardom EN 352-6
C:1 Raven vhodnega signala U (mV, RMS)
C:2 Povprečna raven zvočnega tlaka (dB (A))
C:3 Standardni odklon zvočnega tlaka (dB(A))
C:4 Raven vhodnega signala, pri kateri je povprečje plus ena standardni odklon enako 82 dB (A)

3. SESTAVNI DELI

Naglavni trak MT73H7A4D10EU
D:1 Naglavni trak (PVC, PA)
D:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)
D:3 Dvotočkovna zaponka (POM)
D:4 Blazinica (PVC-folija, PUR-pena)
D:5 Penasti vstavek (PUR-pena)
D:6 Čašica (ABS)
D:7 Mikrofon z zaščito pred okoljskim hrupom (PUR-pena)
D:8 Mikrofon za govor (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Vrata za zunanjo napravo (medenina)
D:11 Litij-ionska baterija (polikarbonat, ABS)

Naglavni trak MT73H7F4D10EU-50
D:12 Naglavni trak (TPE)
D:13 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

Nastavek za čelado/varnostna čelada MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

Ovratni trak MT73H7B4D10EU*
D:15 Žica ovratnega traku (nerjavno jeklo)
D:16 Pokrov ovratnega traku (PO)

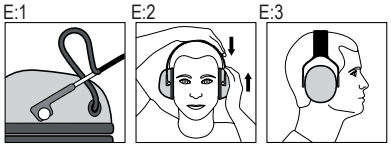
D:17 Gumb On/Off/Mode (silikon)
D:18 Gumb + (silikon)
D:19 Gumb – (silikon)
D:20 Gumb PTT za vgrajen dvosmerni radio (PBT)
D:21 Gumb Bluetooth® (PBT)

FP3806_rev_a.indd 126 2017-01-25 09:40:23

NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naglavni trak

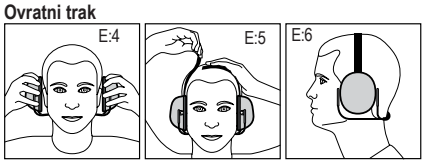
E:1 E:2 E:3



E:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del čašice navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.
E:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.
E:3 Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

Ovratni trak

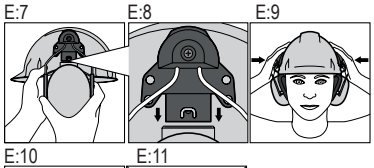
E:4 E:5 E:6



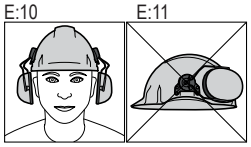
E:4 Čašici namestite prek ušes.
E:5 Čašici imejte na mestu, namestite naglavni trak na vrh glave in ga zaklenite na mesto.
E:6 Naglavni trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

Nastavek za čelado

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi, da se zaskoči (E:8).
E:9 Delovni način. Za preklop enote iz prezračevalnega v delovni način pritisnite žice naglavnega traku navznoter tako, da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritiskati ob rob čelade, ker lahko to povzroči prepuščanje zvoka.
E:10 Prezračevalni način. Čašic ne dajajte ob čelado (E:11), ker to preprečuje prezračevanje.

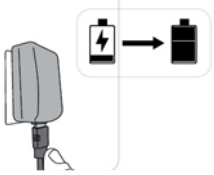
4. NAVODILA ZA UPORABO

4.1 Programiranje slušalk

V slušalkah je predhodno programirana določena konfiguracija. Obrnite se na pooblaščenega prodajalca dvosmernih komunikacijskih postaj ali tehnično podporo podjetja 3M v primeru vprašanj o konfiguraciji slušalk, ki vključujejo vprašanja o naslednjem:

- radijskih frekvencah/kanalih
- jeziku glasovnega vodenja
- konfiguraciji menija
- nastavitvah upravljanja porabe
- nastavitvah dvosmernega radijskega prenosa

4.2 Polnjenje in menjava baterij

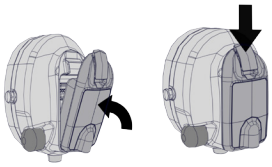


⚠ OPOZORILO: Za lastnovarne modele uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK082, polnilni kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH in napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08 (ali enakovreden 5 V napajalnik SELV).

Za modele, ki niso lastnovarni, uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK081, polnjeno s kablom 3M™ PELTOR™ AL2AI, priključenim na 3M™ PELTOR™ FR08.

⚠ OPOZORILO: baterije se smete polniti, če je temperatura okolice višja od 45 °C ali 113 °F.

Baterijo lahko polnite v izklopljenih slušalkah ali ločeno.



Baterijo za polnjenje vstavite v prostor za baterijo. Potisnite zapah navzdol.

Slušalke se samodejno izklopijo 2 uri (privzeta vrednost) po zadnjem pritisku gumba ali po aktiviranju funkcije VOX.

4.3 Vklop/izklop

Slušalke vklopite in izklopite tako, da dve sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode, dokler ne slišite glasovnega sporočila.

4.4 Prilagoditev glasnosti

Glasnost prilagodite z gumboma [+] in [–]. Privzeto z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost aktivnega zvočnega vira, ki je lahko: dvosmerna komunikacijska postaja, komunikacija prek povezave Bluetooth® ali okoljski zvok. Med sprejemanjem dvosmernega radijskega signala z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost dvosmerne komunikacijske postaje. Če so slušalke povezane z napravo Bluetooth®, z gumboma [+] in [–] upravljate predvajanje zvoka iz naprave Bluetooth®. V ostalih primerih z gumboma [+] in [–] upravljate glasnost okoljskega zvoka. Glasnost lahko prilagodite tudi v meniju.

FP3806_rev_a.indd 127 2017-01-25 09:40:24

4.5 Meni
Meni odprete tako, da kratko pritisnete gumb On/Off/Mode. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [–] pa prilagodite ustrezno nastavitev.

V meniju so na voljo naslednje možnosti:

- **Channel (Kanal)**
Navedeni so vsi programirani kanali v slušalkah, ki jih je lahko do 70.
- **Radio volume (Glasnost komunikacijske postaje)**
Prilagoditev glasnosti dohodnega radijskega zvoka. (OFF (Izklopljeno), 1–5.)
- **Surround volume (Glasnost okoljskega zvoka)**
Funkcija okoljskega zvoka ali funkcija za regulacijo glasnosti uporablja zunanje mikrofone za zaznavo ravni okoljskega hrupa. Pri ravneh hrupa nad 82 dB tehnologija regulacije glasnosti omeji reprodukcijo okoljskega zvoka v slušalkah na največ 82 dB. (OFF (Izklopljeno), 1–5.)
- **Bluetooth® radio volume (Glasnost komunikacijske postaje prek povezave Bluetooth®)**
Prilagoditev glasnosti komunikacijske postaje, povezane prek povezave Bluetooth®, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (Seznanjanje prek povezave Bluetooth®)**
Slušalke preklopite v način seznanjanja s pritiskom gumba s plusom. Za izhod iz načina seznanjanja pritisnite gumb z minusom.
- **Battery status (Stanje baterije)**
Izmerjeno je stanje baterije in rezultat je predvajan uporabniku. Če želite slišati ponovitev podatkov, pritisnite gumb s plusom.
- **Language (Jezik)**
Nastavite jezik glasovnega sporočila med vsemi nameščenimi jeziki.
- **Sub channel/Color code (Podkanal/barvno kodiranje; če je aktivirano)**
Nastavitev podkanala analognega kanala v skladu s seznamoma F in G, če je omogočeno; 0–121. Nastavitev barvnega kodiranja digitalnega kanala, 0–15.
- **Output power (Izhodna moč; če je aktivirana)**
S funkcijo nastavitve moči upravljate raven moči radijskega oddajnika. Obstajajo tri ravni izhodne moči: nizka, srednja in visoka. Z nizko nastavitvijo moči zmanjšate komunikacijski doseg, vendar podaljšate življenjsko dobo baterije.
- **Reset (Ponastavitev)**
Za ponastavitev slušalk na privzeto stanje za 2 sekundi pridržite gumb s plusom.

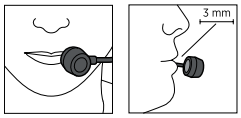
PAMETEN NASVET: pri brskanju po dolgih seznamih, kot sta seznam kanalov in podkanalov, pridržite gumb [+] ali [–], da preskočite deset elementov naenkrat.

PAMETEN NASVET: meni se v slušalkah samodejno zapre po 10 sekundah. Lahko tudi hkrati pritisnite in dve sekundi držite pritisnjena gumba [+] in [–]. Pisk potrdi, da se je meni zaprl.

4.6 Dvosmerna radijska komunikacija
V meniju izberite ustrezen dvosmerni radijski kanal. Za prenos dvosmernega radijskega sporočila pridržite gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk, PTT). Če je aktivirana funkcija VOX, govorite v mikrofon za prenos sporočila.

PAMETEN NASVET: prodajalec lahko nastavi čas za najdaljši čas prenosa.

PAMETEN NASVET: če želite aktivirati ali deaktivirati funkcijo VOX, dvakrat pritisnite gumb PTT.



Za učinkovito odpravljanje šumov morate imeti mikrofon za govor zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm ali 1/8 palca).

4.7 Brezžična komunikacija prek povezave Bluetooth®
4.7.1 Seznanjanje naprave Bluetooth®
Ko so slušalke vklopljene, za dve sekundi pridržite gumb BT na levi čašici za preklop na način seznanjanja, če nobena naprava ni seznanjena. Seznanjanje naprave bo potrjeno z glasovnim sporočilom „Bluetooth® pairing on“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth® vklopljeno).

Prepričajte se, da je povezava Bluetooth® v napravi Bluetooth® vklopljena. Poiščite naprave in izberite „WS LiteCom Pro III Headset“ (Slušalke WS LiteCom Pro III). Dokončanje seznanjanja bo potrjeno z glasovnim sporočilom „Pairing complete“ (Seznanjanje končano).

Slušalke so lahko seznanjene z 2 napravama Bluetooth® in so lahko povezane z obema napravama hkrati.

OPOMBA: privzeto je funkcija VOX onemogočena med sprejemanjem telefonskega klica prek povezave Bluetooth®. Ko je klic končan, se funkcija VOX samodejno vklopi nazaj. Za oddajanje dvosmerne komunikacijske postaje med telefonskim klicem pritisnite gumb PTT. Če med telefonskim klicem pritisnete gumb PTT, se bo vaš glas oddajal samo prek dvosmerne komunikacijske postaje, in ne prek telefonskega klica. Za aktiviranje funkcije VOX med telefonskim klicem dvakrat pritisnite gumb PTT. Vaš glas se bo nato oddajal prek dvosmerne komunikacijske postaje in telefonskega klica.

FP3806_rev_a.indd 128 2017-01-25 09:40:24

4.7.2 Upravljanje naprave Bluetooth® prek slušalk

OPOMBA: prek slušalk lahko upravljate nazadnje seznanjeno napravo Bluetooth®.

Scenarij povezave Bluetooth®	Dejanje (gumb BT na levi čašici)	Funkcija
Če je naprava Bluetooth® povezana, vendar ni dejavnosti	Dolg pritisk	Glasovno izbiranje
Če je naprava Bluetooth® povezana in prejema dohodni klic	Kratek pritisk	Sprejem klica
	Dolg pritisk	Zavrnitev klica
Če je naprava Bluetooth® povezana in v njej poteka telefonski klic	Kratek pritisk	Prekinitev klica

PAMETEN NASVET: iz naprave Bluetooth® je mogoče tudi pretakati glasbo.

Če je naprava Bluetooth® povezana in v njej poteka pretakanje	Kratek pritisk	Predvajanje/ začasna zaustavitev
	Dvojni kratek pritisk	Naslednja skladba
	Trojni kratek pritisk	Prejšnja skladba
	Dolg pritisk	Glasovno izbiranje

4.8 Komunikacija prek povezane zunanje komunikacijske postaje
Priključite zunanjo komunikacijsko postajo v vrata za zunanjo napravo (kabel ni priložen). Za oddajanje pritisnite gumb PTT na komunikacijski postaji ali zunanjem adapterju PTT.

4.9 Neposredna komunikacija (pritisni za poslušanje)
Mikrofone za okoljski zvok je mogoče aktivirati iz izklopljenega stanja ali stanja mirovanja z dvojnim pritiskom gumba On/Off/Mode.
Za deaktiviranje funkcije „pritisni za poslušanje“ pritisnite poljubni gumb.

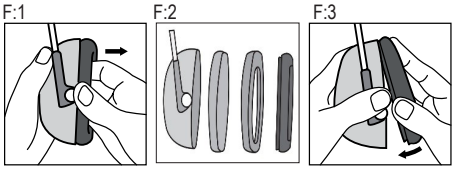
5. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Čašici, naglavni trak in blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

OPOMBA: zaščitnih glušnikov NE potapljate v vodo.
Če zaščitne glušnike zmoči dež ali pot, obrnite naušnike navzven, odstranite blazinici in penasta vstavka ter pustite, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Oglejte si razdelek Nadomestni deli v nadaljevanju. Naušnike ohranjajte čiste in suhe ter jih imejte pred uporabo in po njej shranjene na čistem mestu pri priporočeni temperaturi za shranjevanje.

- Razpon temperature delovanja: Od –20 do 55 °C
- Razpon temperature shranjevanja: Od –20 do 55 °C

5.1 Odstranjevanje in menjava blazinic



F:1 Blazinico odstranite tako, da pod njen rob vstavite prste in jo močno povlečete naravnost navzven.
F:2 Za menjavo vstavite penasti vstavek.
F:3 Nato namestite eno stran blazinice v utor čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

5.2 Menjava plošče nastavka za čelado

Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne varnostne čelade za uporabo v industriji, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za čelado. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici B. Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za čelado P3E, ostale plošče pa lahko dobite pri prodajalcu. Za zamenjavo plošče nastavka za čelado potrebujete izvijač.

G:1 Sprostite vijak, s katerim je pritrjena plošča, in ploščo odstranite.
G:2 Pritrdite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

6. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY83 Higienski komplet
Higienski komplet, sestavljen iz dveh penastih blazinic, dveh penastih obročev in ušesnih blazinic za enostavno namestitev.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – zaščita za slušalke za enkratno uporabo
Zaščita za ušesni blazinici za enkratno uporabo. Zavitki po 100 parov.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Ščitnik za mikrofon
Trak, neprepusten za vlago in veter. Ščiti mikrofon za govor. Zavitki po 5 metrov, za približno 50 zamenjav.

3M™ PELTOR™ M171/2 Protivetrni ščitnik za mikrofone za govor MT73
Zaščita pred šumi vetra za mikrofone za govor MT73. Dva kosa na zavitek.

FP3806_rev_a.indd 129 2017-01-25 09:40:24

3M™ PELTOR™ M60/2 Protivetrni ščitnik za mikrofone za okoljske zvoke
Zaščita pred šumi vetra za mikrofone za okoljske zvoke. En par na zavitek.

3M™ PELTOR™ MT73 Dinamični mikrofon
Mikrofon na slušalkah z dinamičnim diferencialnim mikrofonom

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ovratni mikrofon

Lastnovarni nadomestni deli

3M™ PELTOR™ ACK082 Paket litij-ionskih baterij za polnjenje (samo za slušalke WS™ LiteCom Pro III Ex Headset)

3M™ PELTOR™ AL2AH Kabel za polnjenje baterije ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Napajalnik

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Zunanji gumb PTT za slušalke WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk; PTT) s povezovalnim kablom za zunanje upravljanje prenosa s postajo v slušalkah 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Nadomestni deli, ki niso lastnovarni

3M™ PELTOR™ ACK081 Baterija

3M™ PELTOR™ AL2AI Kabel za polnjenje baterije ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Napajalnik

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Dinamični mikrofon, vključno z nastavkom

3M™ PELTOR™ FL5602 Zunanji gumb PTT za slušalke WS™ LiteCom Pro III Headset
Gumb Pritisni za govor (Push-To-Talk; PTT) s povezovalnim kablom za zunanje upravljanje prenosa s postajo v slušalkah 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III.

3M™ PELTOR™ FL6CS Povezovalni kabel
Z 2,5 mm stereo priključkom za uporabo s telefoni DECT in mobilnimi telefoni.

3M™ PELTOR™ FL6BT Povezovalni kabel
S 3,5 mm mono priključkom za uporabo s komunikacijsko postajo.

3M™ PELTOR™ FL6BR Povezovalni kabel
S priključkom PELTOR™ J11 (vrste Nexus TP-120) za uporabo z adapterjem PELTOR™ in zunanjo komunikacijsko postajo. Za informacije se obrnite na pooblaščenega prodajalca slušalk 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III.

GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: če se izkaže, da ima kateri od izdelkov podjetja 3M, oddelka Personal Safety Division, napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in utemeljitvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPLICITNIH IN IMPLICITNIH JAMSTEV O PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN IN DRUGIH JAMSTEV O KAKOVOSTI, JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV. 3M po tej garanciji nima nikakršnih odgovornosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, ravnanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI: RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

BREZ PREOBLIKOVANJA: ta pripomoček ne bo preoblikovan brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščeno preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika, da uporablja pripomoček.

FP3806_rev_a.indd 130 2017-01-25 09:40:24

EE

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Sissejuhatus
Õnnitleme ja täname teid, et valisite 3M™ PELTOR™-i sidelahendused! Tere tulemast kaitsvate sidetoodete uue põlvkonna maailma.

Kasutusotstarve
Need 3M™ PELTOR™-i peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemete ja valjude helide eest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kahesuunalise raadio või Bluetooth®-ühenduse kaudu. Kõik kasutajad peavad kaasasolevad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et oleksite sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

SISEMINE OHUTUS
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, on sertifitseeritud ja sisemiselt ohutu plahvatusohtlikes keskkondades kasutamiseks. Kasutaja vastutab, et sisemiselt ohutut seadet 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ja tarvikuid kasutatakse sobivas keskkonnas, mis on defineeritud heakskiidetud alade klassifikatsioonides ja vastavalt kasutusjuhendile. **Nende suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või surma.** Lisateabe saamiseks vaadake toote pakendis sisalduvat ohutusjuhendit.

Vähimagi kahtluse korral, et seadme ohutus või terviklikkus võib olla rikutud, tuleb seadme kasutamine viivitamatult lõpetada ja seade plahvatusohtlikust keskkonnast eemaldada. Tarvitusele tuleb võtta meetmed, mis välistavad seadme juhusliku kasutusele võtmise. Teeninduse ja paranduse jaoks võtke ühendust 3M-i tehnilise teenindusega.

Ex	Presafe 16ATEX8960X DNV Nemko Presafe AS-i poolt sertifitseeritud kui sisemiselt ohutu ohtlikes paikades kasutamiseks. I M1 Ex ia I Ma –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X DNV Nemko Presafe AS-i poolt sertifitseeritud kui sisemiselt ohutu ohtlikes paikades kasutamiseks. Ex ia I Ma –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da –20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ HOIATUS

Plahvatuse, mis vältimata jätmise korral võib lõppeda tõsise vigastuse või surmaga, sütitamisohu vähendamiseks tehke järgmist.

- Veenduge, et seadet 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ja mis tahes sisemiselt ohutuid tarvikuid kasutatakse ja hoiustatakse klassifitseeritud aladel, mis vastavad märgitud seadme hinnangule.
- Ärge kunagi ühendage elektroonilisi detaile või seadmeid peakomplekti külge plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ühendage peakomplektiga ainult sisemiselt ohutuid 3M™ PELTOR™-i varuosi ja tarvikuid, mis on loetletud selles kasutusjuhendis. Komponentide väljavahetamine võib kahjustada sisemist ohutust.
- Kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK082, 3M™ PELTOR™-i laadimiskaablit AL2AH ja 3M™ PELTOR™-i toiteallikat FR08 (või võrdväärset SELV 5 V toiteallikat).
- Ärge kunagi vahetage või laadige ACK082 akut plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage peakomplekti või tarvikuid, kui need on kahjustunud või ei toimi tavapäraselt.
- Teeninduse ja paranduste jaoks kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i volitatud teeninduskeskuseid.

⚠ HOIATUS

See kuulmiskaitse aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. **Väärkasutus või ohtlikult mürarikkas keskkonnas kuulmiskaitseta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi.** Lisateavet korrektse kasutamise kohta küsige oma juhilt, lugege kasutusjuhendist või helistage 3M-i tehnilisse teenindusse. Kui teie kuulmine tundub müraga (sh tulirelvade lasud) kokkupuutumise ajal või pärast seda nüristuvat või kuulete helisevat või sumisevat häält või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või oma juhi poole.

FP3806_rev_a.indd 131 2017-01-25 09:40:24

⚠ HOIATUS

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või surma.

Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Püsige tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Hoiatussignaalide kuuldavus konkreetsel töökohal võib meelelahutusfunktsiooni kasutamise ajal halveneda.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide pakutavat kaitset ja põhjustada kuulmiskadu.

a. 3M soovitab tungivalt testida kuulmiskaitsmete personaalset sobivust. Kui tüüpilise töökeskkonna kaitsevõime hindamiseks kasutatakse müravähendushinnangut (NRR) või signaali ja müra suhet (SNR), soovitab 3M vähendada müravähenduse väärtust 50% võrra või kooskõlas kohalduvate määrustega.

b. Veenduge, et kuulmiskaitse oleks õigesti valitud, sobitatud, reguleeritud ja hooldatud. **Seadme valesti kandmine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake kaasasolevast juhendist.**

c. Kontrollige kuulmiskaitset hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kahjustuse korral asendage see kahjustamata kuulmiskaitsmega või vältige mürast keskkonda.

d. Kui vaja on muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised, millel on painduvad ja õhukesed sangad või rihmad, et kõrvaklapipolstri häirimine oleks minimaalne. Eemaldage kõik ebavajalikud detailid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendit häirida ja vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.

e. Ärge painutage pearihma ega muutke selle kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid tugevasti paigal.

f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus.

g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele.

⚠ HOIATUS

EN 352 ohutusavaldused:

- Kuulmiskaitsme tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide helilisi omadusi.
- Jõudlus võib akukasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide aku kasutada seadet järjest umbes 12–16 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Kiivrile kinnitatud kõrvaklappidel on suur suurusvahemik. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Need kokkuklapitavad kõrvaklapid on suure suurusvahemikuga. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamus kandjatele. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Liitium-ioonakudega kaasneb põlengu ja põletuste oht. Ärge avage, purustage, kuumutage üle 55 °C (131 °F) või tuhastage.

ETTEVAATUST!

Kui aku asendatakse valet tüüpi akuga, tekib plahvatusoht.

MÄRKUS

- Kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitse vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka valju hetkemüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Hetkemüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või toimiva kuulmiskaitse ulatust. Tulirelvade korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta hetkemüra puhul leiate veebilehelt www.3M.com/hearing.
- Kõrvaklappidel on tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Moonutuste või tõrgete ilmnemisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja akude vahetamise kohta.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või töötõrge, peab kandja tutvuma tootja suunistega.
- See kuulmiskaitse piirab kõrva jõudva meelelahutusheli signaali tasemele 82 dBA.

FP3806_rev_a.indd 132 2017-01-25 09:40:24

EE

Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

1. HEAKSKIIDUD

3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et see 3M™ PELTOR™ Headset vastab asjakohaste direktiivide olulistele nõuetele ja muudele sätetele. Seega vastavad tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

3M Svenska AB annab käesolevaga teada, et see kahesuunalise raadioside tüüpi raadioseade vastab direktiivile 2014/53/EL.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002 ja EN 352-8:2008.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust ettevõttega 3M osturiigis või ettevõttega 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktteabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt. Nõudmisel sisestage oma tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi pealt, nagu on näidatud alloleval joonisel.

Teavitatud asutuse arvamuse väljastaja:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Soome Töötervishoiuinstituut), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland (Soome). Teavitatud asutus nr 0403.

2. LABORATOORNE SUMMUTUS

HOIATUS! 3M soovitab tungivalt testida kuulmiskaitsmete personaalset sobivust. Kui tüüpilise töökeskkonna kaitsevõime hindamiseks kasutatakse signaali ja müra suhet (SNR), soovitab 3M vähendada müravähenduse väärtust 50% võrra või kooskõlas kohalduvate määrustega.

A. summutustabelite selgitus:
EN 352-1 / EN 352-3 / EN 352-4
A:1 Sagedus (Hz)
A:2 Keskmine summutus (dB)
A:3 Standardhälve (dB)
A:4 Hinnanguline kaitseväärtus, APV (dB)
A:5
H = Hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ($f \geq 2000$ Hz).
M = Hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kriteeriumtase
H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase
M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase
L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase
*Kriteeriumitasemete tabel on tasemest sõltuvate peakomplektide, EN 352-4:2001/A1:2005, jaoks

B. Ühilduvad tööstuslikud turvakiivrid EN 352-3
Neid kõrvaklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis C loetletud tööstuslike turvakiivritega. Neid on testitud koos järgmiste tööstuslike turvakiivritega. Teiste kiivritega kasutamisel võib kaitsetase olla erinev.

Tööstuslike turvakiivrite kinnituste tabeli selgitus.
B:1 Kiivri tootja
B:2 Kiivri mudel
B:3 Kiivrikinnitus
B:4 Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

Lisateavet 3M™-i turvakiivrite kohta leiate veebiaadressilt www.3M.com.

C. Elektrilise helisisendi tasemete tabeli EN 352-6 selgitus
C:1 Sisendsignaali tase U (mV, RMS)
C:2 Keskmine helirõhu tase (dB(A))
C:3 STD helirõhk (dB(A))
C:4 Sisendsignaali tase, mille puhul keskmine pluss üks standardhälve võrdub 82 dB(A)

3. KOMPONENDID

Pearihm MT73H7A4D10EU
D:1 Pearihm (PVC, PA)
D:2 Pearihma traat (roostevaba teras)
D:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)
D:4 Polster (PVC-foolium ja PUR-vaht)
D:5 Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)
D:6 Klapp (ABS)
D:7 Keskkonnamikrofon (PUR-vaht)
D:8 Kõnemikrofon (ABS)
D:9 Antenn (PE, ABS, TPE)
D:10 Lisaport (vask)
D:11 Liitium-ioonaku (PC, ABS)

Pearihm MT73H7F4D10EU-50
D:12 Pearihm (TPE)
D:13 Pearihma traat (roostevaba teras)

Kiivri kinnitus / kiiver MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Klapi tugivars (roostevaba teras)

Kaelarihm MT73H7B4D10EU*
D:15 Kaelarihma traat (roostevaba teras)
D:16 Kaelarihma kate (PO)

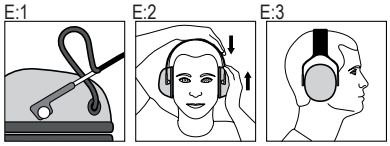
FP3806_rev_a.indd 133 2017-01-25 09:40:24

D:17 Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (silikoon)
D:18 Nupp + (silikoon)
D:19 Nupp – (silikoon)
D:20 Sisseehitatud kahesuunalise raadio PTT-nupp (kõnenupp) (PBT)
D:21 Bluetooth®-i nupp (PBT)

PAIGALDUSSUUNISED

Pearihm

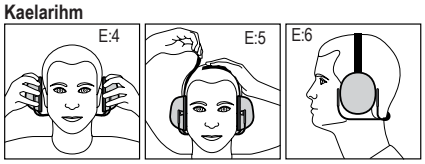
E:1 E:2 E:3



E:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.
E:2 Seadke klappide kõrgus sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastus ja libistades klappe üles või alla.
E:3 Pearihm peab jooksma üle pealae.

Kaelarihm

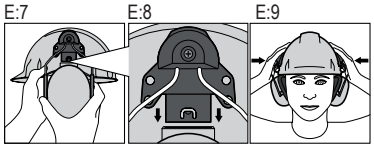
E:4 E:5 E:6



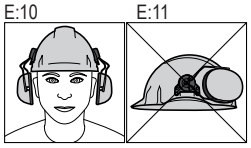
E:4 Asetage klapid kõrvade peale.
E:5 Hoidke klappe paigal, asetage pearihm pea peale ja kinnitage tihedalt paigale.
E:6 Pearihm peab jooksma üle pealae.

Kiivrikinnitus

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Sisestage kiivrikinnitus kiivri pilusse, nii et see kinnitub klõpsatusega paika (E:8).
E:9 Töörežiim. Seadme lülitamiseks ventilatsioonirežiimist töörežiimi suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri serva vastu, kui kiiver on töörežiimis, kuna see võib põhjustada müraleket.
E:10 Ventilatsioonirežiim. Vältige klappide paigutamist vastu kiivrit (E:11), kuna see takistab ventilatsiooni.

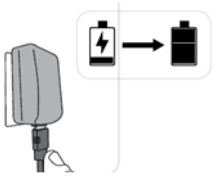
4. KASUTUSSUUNISED

4.1 Peakomplekti programmeerimine

Teie peakomplekt on eelprogrammeritud spetsiaalse konfiguratsiooniga. Võtke ühendust oma sertifitseeritud kahesuunaliste raadiote edasimüüjaga või 3M-i tehnilise teenindusega mis tahes peakomplekti konfiguratsiooni puudutavate küsimustega, sealhulgas järgmised.

- Raadiosagedused/-kanalid
- Hääljuhiste keel
- Menüü konfiguratsioon
- Toitehalduse seaded
- Kahesuunalise raadio edastusseaded

4.2 Akude laadimine/vahetamine

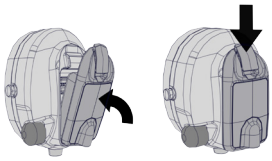


HOIATUS! Sisemiselt ohutute mudelite jaoks kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK082, 3M™ PELTOR-i laadimiskaablit AL2AH ja 3M™ PELTOR™-i toiteallikat FR08 (või võrdväärset SELV 5 V toiteallikat).

Sisemiselt mitteohutute mudelite jaoks kasutage ainult akut 3M™ PELTOR™ ACK081 koos laadimiskaabliga 3M™ PELTOR™ AL2AI, mis on ühendatud 3M™ PELTOR™ FR08 toiteallikaga.

HOIATUS! Akut ei tohi laadida, kui ümbritsev temperatuur ületab 45 °C või 113 °F.

Akut saab laadida väljalülitatud peakomplektis või eraldi.



Sisestage laetav aku akupessa. Vajutage riiv alla.

Peakomplekt lülitub automaatselt välja 2 tundi (vaikeväärtus) peale viimast nupuvajutust või VOX-aktiveerimist.

4.3 Toite sisse-/väljalülitamine

Vajutage ja hoidke kaks sekundit all nuppu On/Off/Mode, kuni kuulete häälsõnumit, et peakomplekt lülitatakse sisse või välja.

4.4 Helitugevuse reguleerimine

Helitugevuse reguleerimiseks kasutage nuppe [+] ja [–]. Vaikimisi juhivad nupud [+] ja [–] aktiivse heliallika helitaset, mis võib olla üks järgnevatest: kahesuunaline raadio, Bluetooth®-side või ümbritsev heli. Kahesuunalise raadio signaali vastuvõtmisel juhivad nupud [+] ja [–] kahesuunalise raadio helitaset. Bluetooth®-seadmega ühendatult juhivad nupud [+] ja [–] Bluetooth®-heli esitust. Muul juhul juhivad nupud [+]

FP3806_rev_a.indd 134 2017-01-25 09:40:25

ja [–] ümbritseva heli helitaset. Vastavaid helitasemeid saab reguleerida ka menüüst.

4.5 Menüü
Menüüsse sisenemiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs ja nuppe [+] ja [–], et kohandada vastavat seadet.

Need on menüüs saadaolevad valikud.

- **Channel (kanal)**

Loetleb kõik peakomplekti programmeeritud kanalid, kuni 70.

- **Radio volume (raadio helitugevus)**

Reguleerib sissetuleva raadioheli helitugevust. (OFF (väljas); 1–5)

- **Surround volume (ruumiline heli)**

Ümbritseva heli või tasemest olenev funktsioon kasutab välist mikrofoni, et tajuda ümbriseva keskkonna mürataset. Üle 82 dB mürataseme korral piirab tasemest olenev tehnoloogia keskkonnaheli taasesituse peakomplektis maksimaalselt 82 dB-ni. (OFF (väljas); 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth® -raadio helitase)**

Reguleerib ühendatud Bluetooth®-sideraadio helitaset, tasemed 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth®-i sidumine)**

Vajutage pluss-nuppu, et seada peakomplekt sidumisrežiimi. Vajutage miinus-nuppu, et sidumisrežiimist väljuda.

- **Battery status (aku olek)**

Aku laetuse taset mõõdetakse ja tulemus esitatakse kasutajale. Vajutage pluss-nuppu, et teavet korrata.

- **Language (keel)**

Kohandab häälsõnumite keelt kõikide paigaldatud keelte vahel.

- **Sub channel/Color code (alamkanal/värvikood) (kui on aktiveeritud)**

Seab analoogkanali alamkanali vastavalt loenditele (F) ja (G), kui aktiveeritud, 0–121. Seab digitaalkanali värvikoodi, 0–15.

- **Output power (väljundvõimsus) (kui on aktiveeritud)**

Väljundvõimsuse funktsioon juhib raadiosaatja võimsuse taset. Seadmel on kolm väljundvõimsuse taset: madal, keskmine ja kõrge. Madal tase vähendab sideulatust, kuid suurendab aku eluiga.

- **Reset (lähtestamine)**

Vajutage pluss-nuppu 2 sekundit, et lähtestada peakomplekt selle vaikeolekusse.

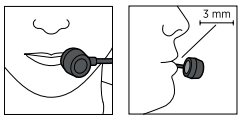
Nõuanne! Pikkade loendite, nagu kanalid ja alamkanalid, sirvimisel vajutage ja hoidke all kas nuppu [+] või [–], et hüpata korraga üle kümne üksuse.

Nõuanne! Peakomplekt väljub menüüst automaatselt, kui möödunud on 10 sekundit. Või hoidke samaaegselt all nuppe [+] ja [–] kaks sekundit. Helisignaal kinnitab menüüst väljumise.

4.6 Kahesuunaline raadioside
Valige sobiv kahesuunaline raadiokanal, kasutades menüüd. Kahesuunalise raadiosõnumi edastamiseks vajutage ja hoidke all kõnenuppu (PTT). Kui VOX on aktiveeritud, rääkige mikrofoni, et sõnumit edastada.

Nõuanne! Teie edasimüüja saab seadistada maksimaalse edastusaja.

Nõuanne! Vajutage kaks korda PTT-nuppu, et aktiveerida või inaktiveerida VOX.



Müravähenduse säilitamiseks tuleb kõnemikrofon paigutada suule väga lähedale (< 3 mm või 1/8 tolli).

4.7 Bluetooth®-i juhtmevaba side
4.7.1 Bluetooth®-seadme sidumine
Kui peakomplekt on sisselülitatud ja ühtki seadet pole seotud, vajutage ja hoidke kaks sekundit all BT-nuppu vasakul kõrvaklapil, et siseneda sidumisrežiimi. Häälsõnum kinnitab „Bluetooth® pairing on" (Bluetooth®-seadme sidumine aktiveeritud).

Veenduge, et Bluetooth® teie Bluetooth®-seadmel on aktiveeritud. Skannige seadmeid ja valige „WS LiteCom Pro III Headset". Kui sidumine on lõpetatud, kinnitab häälsõnum „Pairing complete" (sidumine lõpetatud).

Peakomplekti saab siduda 2 Bluetooth®-seadmega ja see saab olla ühendatud kahe seadmega samaaegselt

MÄRKUS. Vaikimisi on raadio VOX-funktsioon väljalülitatud, kui Bluetooth®-ühenduse kaudu võetakse vastu telefonikõne. Kui kõne on lõppenud, lülitatakse VOX automaatselt tagasi sisse. Telefonikõne ajal kahesuunalise raadioga edastamiseks vajutage PTT-nuppu. Kui telefonikõne ajal vajutatakse PTT-nuppu, edastatakse teie häält ainult läbi kahesuunalise raadio, mitte telefoni. Telefonikõne ajal VOX-i aktiveerimiseks vajutage PTT-nuppu kaks korda. Teie häält edastatakse nii kahesuunalises raadios kui ka telefonis.

FP3806_rev_a.indd 135 2017-01-25 09:40:25

4.7.2 Bluetooth®-seadme juhtimine peakomplekti kaudu.

MÄRKUS. Peakomplekti kaudu juhitakse viimati seotud Bluetooth®-seadet.

Bluetooth®-i olek	Toiming (BT-nupp vasakul kõrvaklapil)	Funktsioon
Kui Bluetooth®-seade on ühendatud, aga mitte aktiivne	Pikk vajutus	Häälvalimine
Kui Bluetooth®-seade on ühendatud ja võtab vastu sissetulevat kõne	Lühike vajutus	Kõne vastuvõtmine
	Pikk vajutus	Kõnest keeldumine
Kui Bluetooth®-seade on ühendatud ja telefoniköne on pooleli	Lühike vajutus	Kõne lõpetamine

Nõuanne! Bluetooth®-seadme kaudu saate voogesitada ka muusikat.

Kui Bluetooth®-seade on ühendatud ja toimub voogedastus	Lühike vajutus	Esitamine/paus
	Lühike topeltvajutus	Järgmine lugu
	Lühike kolmekordne vajutus	Eelmine lugu
	Pikk vajutus	Häälvalimine

4.8 Suhtlemine ühendatud välise raadio kaudu
Ühendage väline sideraadio lisapordi kaudu (kaabel ei sisaldu komplektis). Edastamiseks vajutage PTT-nuppu raadiol või välisel PTT-adapteril.

4.9 Suhtlemine näost näkku (kuulamisrežiim)
Ümbritseva heli mikrofonid saab väljalülitatud või madalatasemelisest olekust aktiveerida, vajutades kaks korda nuppu On/Off/Mode.
Kuulamisrežiimi inaktiveerimiseks vajutage mis tahes muud nuppu.

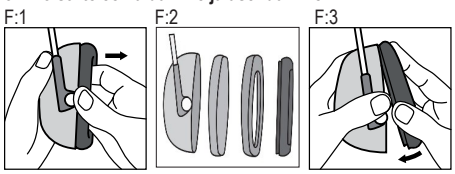
5. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kasutage klappide, pearihma ja polstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

MÄRKUS. ÄRGE kastke kuulmiskaitset vette!
Kui kuulmiskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage polstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Vt altpoolt varuosade jaotist. Enne ja pärast kasutamist tagage, et kõrvaklapid on kuivad ja puhtad, ning hoidke neid soovitatud hoiustamistemperatuuril puhtas saastamata kohas.

- Töötemperatuur: –20 °C kuni 55 °C
- Hoiustamistemperatuur: –20 °C kuni 55 °C

5.1 Polstrite eemaldamine ja asendamine



F:1 Polstri eemaldamiseks libistage sõrmed polstri serva alla ja tõmmake otse väljapoole.
F:2 Asendamiseks sisestage vahtmaterjalist voodrid.
F:3 Seejärel seadke polstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et polster sobitub paika.

5.2 Kiivrikinnituse plaadi vahetamine

Korralikuks paigaldamiseks erinevatele tööstuslikele turvakiivritele võib olla vajalik kiivrikinnituse plaadi vahetamine. Leidke soovitatud kinnitus tabelist B. Peakomplektile on P3E kiivrikinnitus juba kinnitatud, teisi plaate saate hankida oma edasimüüjalt. Kiivrikinnituse plaadi vahetamiseks läheb vaja kruvikeerajat.

G:1 Keerake lahti plaati hoidev kruvi ja eemaldage plaat.
G:2 Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal, kui kohaldatav, ning seejärel kinnitage kruvi.

6. VARUOSAD JA TARVIKUD

3M™ PELTOR™-i HY83 hügieenikomplekt
Hügieenikomplekt sisaldab kahte vahtmaterjalist patja, kahte vahtrõngast ja klõpsuga kinnituvat kõrvapolstrit.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitsmed
Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse kõrvapolstritele. Pakendis on 100 paari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofonikaitse
Niiskus- ja tuulekindla teibiga. Kaitseb kõnemikrofoni. Pakendis on 5 meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorraks.

3M™ PELTOR™ M171/2 tuulekaitse MT73-tüüpi kõnemikrofonidele
Tuulemüra kaitse MT73-tüüpi kõnemikrofonidele. Pakendis on kaks tükki.

FP3806_rev_a.indd 136 2017-01-25 09:40:25

EE

3M™ PELTOR™ M60/2 tuulekaitse välismikrofonidele
Tuulemüra kaitse välismikrofonidele. Pakendis on üks paar.

3M™ PELTOR™ MT73 dünaamiline mikrofon
Mikrofonipoom koos dünaamilise diferentsiaalmikrofoniga.

3M™ PELTOR™ MT90-02 kõrimikrofon

Sisemiselt ohutud varuosad

3M™ PELTOR™ ACK082 korduvlaetav liitium-ioonaku (ainult seadmele WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH aku laadimiskaabel ACK082 jaoks

3M™ PELTOR™ FR08 toiteadapter

3M™ PELTOR™ FL5602-50 väline PTT-nupp seadmele WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Ühenduskaabliga kõnenupp edastuse väliseks raadioga juhtimiseks seadmele 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Sisemiselt mitteohutud varuosad

3M™ PELTOR™ ACK081 aku

3M™ PELTOR™ AL2AI aku laadimisjuhe ACK081 jaoks

3M™ PELTOR™ FR08 toiteadapter

3M™ PELTOR™ MT7V/1 dünaamiline mikrofon koos kinnitusega

3M™ PELTOR™ FL5602 väline PTT-nupp seadmele WS™ LiteCom Pro III Headset
Ühenduskaabliga kõnenupp edastuse väliseks raadioga juhtimiseks seadmele 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS-i ühenduskaabel
2,5 mm stereopistmikuga, kasutamiseks koos DECT- ja mobiiltelefonidega.

3M™ PELTOR™ FL6BT ühenduskaabel
3,5 mm monopistmikuga, kasutamiseks koos raadiosaatjaga.

3M™ PELTOR™ FL6BR-i ühenduskaabel
PELTOR™ J11 pistmikuga (Nexus TP-120-tüüpi), kasutamiseks PELTOR-i adapteri ja välise sideraadioga. Teabe saamiseks võtke ühendust seadme 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset volitatud edasimüüjaga.

GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

GARANTII: juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI VÕI KAUDSEID GARANTIISID SEOSES KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE. 3M ei kanna selle garantii raames mingisugust vastutust toodete eest, mis on riknenud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, käitlemise või hooldamise tõttu; toote suuniste eiramise tõttu; või õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud toote muudatuste või kahjustuste tõttu.

VASTUTUSE PIIRANG: VÄLJA ARVATUD SIIS, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MITTE MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD. Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

FP3806_rev_a.indd 137 2017-01-25 09:40:25

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Ievads
Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties 3M™ PELTOR™ sakaru risinājumu! Laipni lūgti drošas saziņas nākamajā paaudzē!

Paredzētais lietošanas veids
Šīs 3M™ PELTOR™ austiņas nodrošina strādniekiem aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni un skaļiem trokšņiem un vienlaikus ļauj arī sazināties, izmantojot iebūvētu divvirzienu radiosakaru ierīci vai Bluetooth®. Visiem liet em ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šīs norādes turpmākai atsaucei. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktinformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

PAŠDROŠĪBA
Izstrādājums 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset (MT73H7*4D10EU-50) ir sertificēts kā pašdrošs izmantošanai potenciāli sprādzienbīstamā vidē. Lietotāja pienākums ir nodrošināt pašdrošā izstrādājuma 3M™ PELTOR™ WS™ Lite Com Pro III Headset un tā piederumu izmantošanu atbilstošā vidē saskaņā ar apstiprināto zonu klasifikāciju un lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem. **Šo nosacījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.** Papildinformāciju skatiet izstrādājuma iepakojumā iekļautajā atsevišķajā drošības rokasgrāmatā.

Ja pastāv risks, ka ierīces drošība vai veselums ir apdraudēts, nekavējoties ir jāpārtrauc ierīces lietošana un tā jāizņem no potenciāli sprādzienbīstamās vides. Ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai neviens nevarētu nejauši atsākt ierīces lietošanu. Ja nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar uzņēmuma 3M tehnisko dienestu.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Iestāde DNV Nemko Presafe AS ir sertificējusi šo izstrādājumu kā pašdrošu izmantošanai bīstamās vietās. I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T1 30 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Iestāde DNV Nemko Presafe AS ir sertificējusi šo izstrādājumu kā pašdrošu izmantošanai bīstamās vietās. Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T1 30 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu aizdegšanās un sprādziena risku, kas negadījuma rezultātā var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- Nodrošiniet, lai 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset un citi pašdroši piederumi tiktu izmantoti un uzglabāti tikai klasificētās zonās atbilstoši uz marķējuma norādītajiem aprīkojuma parametriem.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet austiņām elektroniskas ierīces vai piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.
- Pievienojiet austiņām tikai šajā lietošanas instrukcijā norādītās 3M™ PELTOR™ rezerves daļas un piederumus. DETAĻU AIZVIETOŠANA VAR SAMAZINĀT IERĪCES DROŠĪBU.
- Izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK082, 3M™ PELTOR™ uzlādes kabeli AL2AH un 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08 (vai ekvivalentu SELV 5 V barošanas avotu).
- Nekādā gadījumā nemainiet vai nelādējiet akumulatoru ACK082 potenciāli sprādzienbīstamā vidē!
- Nelietojiet austiņas (vai piederumus), ja tās ir bojātas vai tām ir radusies kāda darbības kļūme.
- Apkopi un remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā 3M™ PELTOR™ apkopes dienestā.

FP3806_rev_a.indd 138 2017-01-25 09:40:25

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaļu skaņu iedarbību uz dzirdi. **Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus.** Lai gūtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, vai ja dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai ja kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Noteiktās darbavietās izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zaudēšanu.

a. 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību. Ja tipiskās aizsardzības darba vietā aplēsēm izmanto NRR vai SNR, 3M iesaka samazināt trokšņa samazināšanas vērtību par 50% vai atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

b. Pārliecinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, vai tā izmērs ir piemērots, vai tas ir pareizi noregulēts un apkopts. **Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.**

c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsardzības līdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksniņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.

e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti un pārliecinieties, vai tā pietiekami stipri notur austiņas vietā.

f. Austiņas un it īpaši spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.

g. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.

FP3806_rev_a.indd 139 2017-01-25 09:40:26

⚠ BRĪDINĀJUMS

EN 352 drošības paziņojumi
- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļums var pārsniegt ārējo pieļaujamo skaļuma līmeni.
- Higiēnas pārvalku izmantošana spilventiņiem var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju/akumulatora nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni no 12 līdz 16 stundām.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Ķiverei pievienojamās austiņas ir no lielo izmēru klāsta. EN 352-3 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairumam lietotāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas lietotājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Šīm salokāmajām austiņām ir plašs izmēru klāsts. EN 352-1 standartam atbilstošās austiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. Vidējā izmēra austiņas ir piemērotas vairākumam valkātāju. Maza izmēra un liela izmēra austiņas ir izstrādātas valkātājiem, kuriem vidēja izmēra austiņas nav piemērotas.
- Izmantojot litija jonu akumulatorus, pastāv ugunsgrēka un apdegumu risks. Neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet virs 55 °C (131 °F) un nededziniet.

UZMANĪBU!
Nomainot akumulatoru pret nepareiza veida akumulatoru, pastāv sprādziena risks.

PIEZĪME
- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan ļoti skaļu impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet tīmekļa vietni www.3M.com/hearing.
- Šīs austiņas ir aprīkotas ar skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju atkarībā no skaļuma līmeņa apkārtējā vidē. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārīkojas saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju/akumulatora nomaiņu.
- Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audio ievade. Pirms lietošanas ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, ir jārīkojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Šī dzirdes aizsarglīdzekļa ausij uztveramā izklaides sistēmas audiosignāla skaļuma ierobežojums ir 82 dB(A).

Šis izstrādājums satur elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

1. APSTIPRINĀJUMI

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka 3M™ PELTOR™ Headset atbilst galvenajām prasībām un citām atbilstošo direktīvu prasībām. Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka divvirzienu radiosakaru ierīce atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šajā tīmekļa vietnē: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Papildinformāciju var iegūt, sazinoties ar 3M filiāli valstī, kurā veikts pirkums, vai ar 3M Svenska AB Värnamo. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs. Pēc pieprasījuma ievadiet savas ierīces daļas numuru. Jūsu austiņu daļas numurs ir atrodams uz viena apvalka uzlīmes, kā norādīts tālāk attēlā.

Atzinusi pilnvarotā iestāde:
Somijas Arodveselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health, (FIOH)), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Somija. Pilnvarotā iestāde nr. 0403.

2. SLĀPĒŠANA LABORATORIJĀ

BRĪDINĀJUMS! 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču izmēra piemērotību. Ja tipiskās aizsardzības darba vietā aplēsēm izmanto SNR, 3M iesaka samazināt trokšņa samazināšanas vērtību par 50% vai atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

A Trokšņa slāpēšanas tabulu skaidrojums
EN 352-1/EN 352-3/EN 352-4
A:1 Frekvence (Hz)
A:2 Vidējā skaņas slāpēšanas vērtība (dB)
A:3 Standarta novirze (dB)
A:4 Pieņemtā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (Assumed Protection Value — APV) (dB)
A:5
H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz).

FP3806_rev_a.indd 140 2017-01-25 09:40:26

M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm (500 Hz < ƒ < 2000 Hz).
L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm (ƒ ≤ 500 Hz).
A:6 Kritēriju līmeņi
H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis
M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis
L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis
*Kritēriju līmeņu tabula attiecas uz austiņām, kuru darbība ir atkarīga no skaļuma līmeņa, EN 352-4:2001/A1:2005.

B Saderīgas rūpnieciskās aizsargķiveres, EN 352-3
Šīs austiņas drīkst savienot un izmantot tikai ar C tabulā uzskaitītajām rūpnieciskajām aizsargķiverēm. Šīs austiņas ir pārbaudītas kombinācijās ar tālāk norādītajām rūpnieciskajām ķiverēm; apvienojumā ar citām ķiverēm dzirdes aizsardzības rādītāji var atšķirties.

Rūpniecisko aizsargķiveru fiksatoru tabulas skaidrojums
B:1 Ķiveres ražotājs
B:2 Ķiveres modelis
B:3 Ķiveres fiksators
B:4 Galvas izmērs: S = mazs, M = vidējs, L = liels

Lai iegūtu papildinformāciju par 3M™ aizsargķiverēm, apmeklējiet tīmekļa vietni www.3M.com.

C Elektriskās audio ieejas līmeņa tabulas skaidrojums EN 352-6
C:1 Ievades signāla līmenis U (mV, RMS)
C:2 Vidējais skaņas spiediena līmenis (dB(A))
C:3 STD skaņas spiediens (dB(A))
C:4 Ievades signāla līmenis, pie kura vidējā plus viens standartnovirze ir vienāda ar 82 dB(A)

3. SASTĀVDAĻAS

Galvas lente MT73H7A4D10EU
D:1 Galvas lente (PVC, PA)
D:2 Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
D:3 Divu punktu stiprinājums (POM)
D:4 Spilventiņš (PVC folija un putupoliuretāns)
D:5 Putu ieliktnis (putupoliuretāns)
D:6 Apvalks (ABS)
D:7 Mikrofons apkārtējo skaņu uztveršanai (putupoliuretāns)
D:8 Runas mikrofons (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Papildaprīkojuma pieslēgvieta (misiņš)
D:11 Litija jonu akumulators (PC, ABS)

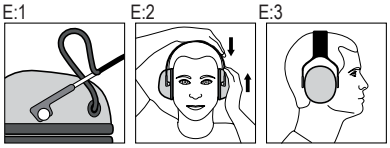
Galvas lente MT73H7F4D10EU-50
D:12 Galvas lente (TPE)
D:13 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)

Ķiveres fiksators/ķivere MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Apvalka kronšteins (nerūsošais tērauds)

Kakla lente MT73H7B4D10EU*
D:15 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)
D:16 Kakla lentes pārsegs (PO)
D:17 Poga On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režīms) (silikons)
D:18 Poga + (silikons)
D:19 Poga – (silikons)
D:20 Iebūvētās divvirzienu radiosakaru ierīces PTT poga (PBT)
D:21 Bluetooth® poga (PBT)

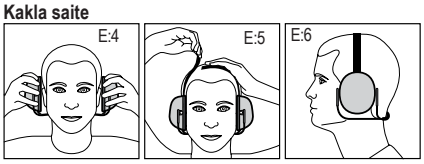
UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Galvas lente



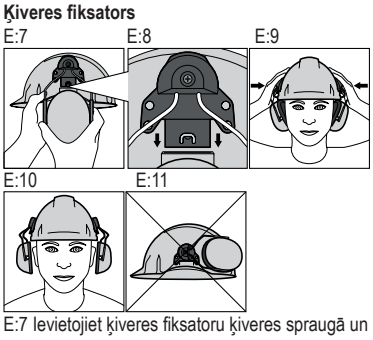
E:1 Izbīdiet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas lentes.
E:2 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot tos uz augšu vai uz leju.
E:3 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

Kakla saite



E:4 Uzlieciet apvalkus uz ausīm.
E:5 Neizkustinot apvalkus, novietojiet galvas lenti uz galvas un cieši nofiksējiet.
E:6 Galvas lente ir jānovieto pāri galvas virspusei.

Ķiveres fiksators



E:7 Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres spraugā un nofiksējiet to vietā (E:8).
E:9 Darba režīms. Lai pārslēgtu ierīci no ventilācijas režīma uz darba režīmu, spiediet galvas lentes stieples uz iekšu, līdz abās pusēs atskan klikšķis. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas lentes stieples nespiestos pret ķiveres malu, jo tādējādi var radīt skaņas noplūdi.
E:10 Ventilācijas režīms. Nenovietojiet apvalkus pret ķiveri (E:11), jo šāds novietojums samazina ventilāciju.

FP3806_rev_a.indd 141 2017-01-25 09:40:26

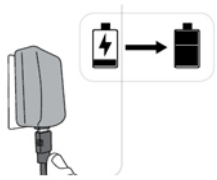
4. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

4.1. Austiņu programmēšana

Austiņām rūpnīcā ir ieprogrammēta noteikta konfigurācija. Sazinieties ar divvirzienu radiosakaru ierīces izplatītāju vai uzņēmuma 3M tehnisko dienestu, ja rodas kādi jautājumi par austiņu konfigurāciju, tajā skaitā par:

- radio frekvencēm/kanāliem;
- balss norādījumu valodu;
- izvēļņu konfigurāciju;
- jaudas pārvaldības iestatījumiem;
- divvirzienu radiosakaru ierīces pārraides iestatījumiem.

4.2. Akumulatora/bateriju uzlāde/nomaiņa

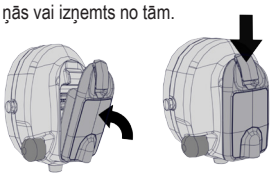


BRĪDINĀJUMS! Pašdrošiem modeļiem izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK082, 3M™ PELTOR™ uzlādes kabeli AL2AH un 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08 (vai ekvivalentu SELV 5 V barošanas avotu).

Aprīkojumam, kas nav pašdrošs, izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ ACK081, uzlādi veicot ar kabeli 3M™ PELTOR™ AL2AI, kas pieslēgts ierīcei 3M™ PELTOR™ FR08.

BRĪDINĀJUMS! Ja apkārtējā temperatūra ir augstāka par 45 °C jeb 113 °F, akumulatoru var neizdoties uzlādēt.

Akumulatoru var uzlādēt, kad tas ir ievietots izslēgtās austiņās vai izņemts no tām.



Ievietojiet uzlādējamo akumulatoru akumulatora nodalījumā. Nospiediet fiksatoru uz leju.

Austiņas automātiski izslēdzas 2 stundas (noklusējuma iestatījums) pēc pēdējās pogas nospiešanas vai VOX aktivizēšanas.

4.3. Ieslēgšana/izslēgšana

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režīms), līdz atskan balss ziņojums.

4.4. Skaļuma regulēšana

Lai noregulētu skaļumu, izmantojiet pogas [+] un [–]. Pēc noklusējuma pogas [+] un [–] kontrolē aktīvā skaņas avota skaļumu. Tas var būt kāds no tālāk norādītajiem: divvirzienu radiosakaru ierīce, Bluetooth® radiosakaru ierīce vai telpiskā skaņa. Kad ierīce saņem divvirzienu radiosakaru signālu, pogas [+] un [–] kontrolē divvirzienu radiosakaru ierīces skaļumu. Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth® ierīci, pogas [+] un [–] kontrolē Bluetooth® audio atskaņošanas skaļumu. Citādā gadījumā pogas [+] un [–] kontrolē telpiskās skaņas skaļumu. Attiecīgos skaļuma līmeņus var arī regulēt izvēlnē.

4.5. Izvēlne

Lai atvērtu izvēlni, īslaicīgi nospiediet pogu On/Off/Mode (Ieslēgt/izslēgt/režīms). Pogu On/Off/Mode izmantojiet navigācijai izvēlnē, savukārt pogas [+] un [–] — attiecīgā iestatījuma regulēšanai.

Izvēlnē ir pieejamas tālāk norādītās opcijas.

- **Channel (Kanāls)**

Visu austiņās ieprogrammēto kanālu saraksts (līdz 70).

- **Radio volume (Radio skaļums)**

Regulē ienākošā radiosakaru signāla skaļuma līmeni. (OFF (Izslēgts), 1–5)

- **Surround volume (Telpiskās skaņas skaļums)**

Telpiskās skaņas jeb no skaļuma līmeņa atkarīgā funkcija uztver apkārtējās vides skaņas, izmantojot ārējos mikrofonus. Ja trokšņa līmenis pārsniedz 82 dB, no skaļuma līmeņa atkarīgā tehnoloģija ierobežo austiņās atskaņoto apkārtējās vides skaņas atveidi līdz 82 dB. (OFF (Izslēgts), 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth® radio skaļums)**

Regulē ar Bluetooth® starpniecību savienotas radiosakaru ierīces skaļuma līmeni, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Bluetooth® savienošana pārī)**

Nospiediet plusa pogu, lai aktivizētu austiņu savienošanas pārī režīmu. Nospiediet pogu, lai izietu no savienošanas pārī režīma.

- **Battery status (Akumulatora/bateriju statuss)**

Bateriju/akumulatora uzlādes statuss tiek noteikts un par to tiek paziņots lietotājam. Nospiediet plusa pogu, lai atkārtotu informāciju.

- **Language (Valoda)**

Balss ziņojumu valodas izvēle no visām instalētajām valodām.

- **Sub channel/Color code (Apakškanāls/krāsu kods) (ja aktivizēts)**

Iestata analogā kanāla apakškanālu saskaņā ar sarakstiem (F) un (G) (ja ir iespējots, 0–121). Iestata digitālā kanāla krāsu kodu (0–15).

- **Output power (Izvades jauda) (ja aktivizēts)**

Jaudas funkcija kontrolē radiosakaru ierīces raidītāja jaudu. Ir trīs izvades jaudas līmeņi: zems, vidējs un augsts. Zemais iestatījums samazina sakaru diapazonu, taču paildzina akumulatora/bateriju darbības laiku.

- **Reset (Atiestatīt)**

Nospiediet un turiet nospiestu plusa pogu 2 sekundes, lai atiestatītu austiņās noklusējuma vērtības.

NODERĪGS IETEIKUMS. Pārlūkojot garus sarakstus, piemēram, kanālu un apakškanālu sarakstus, nospiediet un turiet nospiestu pogu [+] vai [–], lai pārlēktu uz priekšu/atpakaļ pa desmit vienumiem.

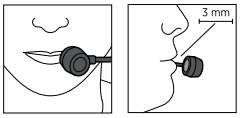
FP3806_rev_a.indd 142 2017-01-25 09:40:26

NODERĪGS IETEIKUMS. Izvēlne automātiski aizveras pēc 10 sekundēm. Vai arī vienlaikus nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu pogu [+] un [–]. Atskan pīkstiens, kas apliecina, ka izvēlne ir aizvērta.

4.6. Divvirzienu radiosakari
Izvēlnē atlasiet atbilstošo divvirzienu radiosakaru ierīces kanālu. Lai pārraidītu divvirzienu radiosakaru ierīces ziņojumu, nospiediet un turiet nospiestu rācijsaziņas (PTT) pogu. Ja ir aktivizēta funkcija VOX, runājiet mikrofonā, lai pārraidītu signālu.

NODERĪGS IETEIKUMS. Izplatītājs var iestatīt maksimālo pārraides laiku.

NODERĪGS IETEIKUMS. Divreiz nospiediet PTT pogu, lai aktivizētu vai deaktivizētu VOX.



Lai uzturētu trokšņa izolāciju, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (mazāk nekā 3 mm jeb 1/8 collas).

4.7. Bluetooth® bezvadu sakari
4.7.1. Savienošana pārī ar Bluetooth® ierīci
Kad austiņas ir ieslēgtas, nospiediet un divas sekundes turiet nospiestu BT pogu, kas atrodas uz kreisā apvalka, lai aktivizētu savienošanas pārī režīmu (ja nav veikta savienošana pārī ar nevienu ierīci). Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Bluetooth® pairing on" (Bluetooth® savienošana pārī ir ieslēgta).

Pārliecinieties, vai Bluetooth® ierīcē ir aktivizēta Bluetooth® funkcija. Meklējiet ierīces un atlasiet "WS Lite-Com Pro III Headset". Atskan balss ziņojums, kas apliecina, ka savienošana pārī ir pabeigta: "Pairing complete" (Savienošana pārī ir pabeigta).

Austiņas var savienot pārī un vienlaikus savienot ar 2 Bluetooth® ierīcēm.

PIEZĪME. Pēc noklusējuma, veicot tālruņa zvanu ar Bluetooth® savienojuma starpniecību, VOX funkcija ir atspējota. Kad zvans ir pabeigts, VOX funkcija automātiski ieslēdzas. Lai veiktu divvirzienu radiosakaru pārraidi tālruņa zvana laikā, nospiediet PTT pogu. Ja PTT poga tiek nospiesta tālruņa zvana laikā, jūsu balss tiek pārraidīta tikai divvirzienu radiosakaru ierīcē. Tā netiek pārraidīta tālrunī. Lai aktivizētu VOX funkciju tālruņa zvana laikā, divreiz nospiediet PTT pogu. Jūsu balss tad tiks pārraidīta divvirzienu radiosakaru ierīcē un tālrunī.

4.7.2. Bluetooth® ierīces darbināšana ar austiņu starpniecību

PIEZĪME. Austiņas vada pēdējo pārī savienoto Bluetooth® ierīci.

Bluetooth® gadījumā	Rīcība (BT poga uz kreisā apvalka)	Funkcija
Ja Bluetooth® ierīce ir pievienota, taču nenotiek nekāda darbība	Nospiest un turēt	Numura sastādīšana ar balsi
Ja Bluetooth® ierīce ir pievienota un tiek saņemts ienākošs zvans	Īslaicīgi nospiest	Atbildēšana uz zvanu
	Nospiest un turēt	Zvana atteikšana
Ja Bluetooth® ierīce ir pievienota un notiek zvans	Īslaicīgi nospiest	Nolikt klausuli

NODERĪGS IETEIKUMS. No Bluetooth® ierīces varat arī straumēt mūziku.

Ja Bluetooth® ierīce ir pievienota un notiek straumēšana	Īslaicīgi nospiest	Atskaņot/pauzēt
	Divreiz īslaicīgi nospiest	Nākamais ieraksts
	Trīsreiz īslaicīgi nospiest	Iepriekšējais ieraksts
	Nospiest un turēt	Numura sastādīšana ar balsi

4.8. Saziņa, izmantojot pievienotu ārējo radiosakaru ierīci
Pievienojiet ārējo radiosakaru ierīci, izmantojot papildaprīkojuma pieslēgvietu (kabelis nav iekļauts). Lai veiktu pārraidi, izmantojiet radiosakaru ierīces vai ārējā PTT adaptera PTT pogu.

4.9. Tieša saziņa
Izslēgtus vai zemā līmenī iestatītus telpiskās skaņas mikrofonus var aktivizēt, divreiz nospiežot pogu On/Off/Mode. Nospiediet jebkuru citu pogu, lai izslēgtu tiešas saziņas funkciju.

5. TĪRĪŠANA UN APKOPE
Apvalku, galvas lentes un spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

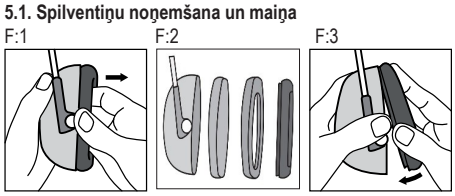
PIEZĪME. Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!
Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ,

FP3806_rev_a.indd 143 2017-01-25 09:40:27

pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet spilventiņus un putu ielikțus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Tālāk skatiet nodaļu Rezerves daļas. Pirms un pēc lietošanas uzturiet austiņas tīras un sausas un uzglabājiet tīrā vietā un ieteicamajā uzglabāšanas temperatūrā.

• Darbības temperatūras diapazons: no -20 °C līdz 55 °C.
• Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C līdz 55 °C.

5.1. Spilventiņu noņemšana un maiņa



F:1 Lai noņemtu spilventiņu, pabāziet pirkstus zem spilventiņa malas un ar stingru un taisnu kustību izvelciet to uz āru.
F:2 Pirms nomaiņas ievietojiet putu ielikțus.
F:3 Tad vienu spilventiņa pusi ievietojiet apvalka rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu nofiksēts vietā.

5.2. Ķiveres fiksatora plāksnes nomaiņa

Lai veiktu pareizu uzstādīšanu dažādām rūpnieciskajām aizsargķiverēm, var būt jānomaina ķiveres fiksatora plāksne. Ieteicamo fiksatoru meklējiet B tabulā. Austiņu komplektācijā ir iekļauts ķiveres fiksators P3E, savukārt citas fiksatoru plāksnes var iegādāties pie izplatītāja. Lai nomainītu ķiveres fiksatora plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

G:1 Atskrūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.
G:2 Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārliecinoties, vai kreisā (L) un labā (R) plāksnes daļa ir pievienota attiecīgajai austiņu pusei (ja piemērojams), un pievelciet skrūvi.

6. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

3M™ PELTOR™ HY83 higiēnas komplekts
Higiēnas komplekts, kurā ir iekļauti divi slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un viegli ieliekami austiņu spilventiņi.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean — vienreizējas lietošanas aizsargi
Vienreizējas lietošanas ausu spilventiņu aizsargi. Komplektā ir iekļauti 100 pāri.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofona aizsargs
Izturīgs pret mitrumu un vēju. Aizsargā runas mikrofonu. Komplektā ir 5 metri, kas atbilst aptuveni 50 maiņas reizēm.

3M™ PELTOR™ M171/2 vēja aizsargs MT73 tipa runas mikrofoniem
Aizsargā pret vēja radīto troksni; paredzēts MT73 tipa runas mikrofoniem. Iepakojumā pa divi.

3M™ PELTOR™ M60/2 vēja aizsargs apkārtējās vides trokšņu mikrofoniem
Aizsargā pret vēja radīto troksni; paredzēts vides mikrofoniem. Komplektā viens pāris.

3M™ PELTOR™ MT73 dinamiskais mikrofons
Mikrofona izvirzījums ar dinamisku diferenciālu mikrofonu.

3M™ PELTOR™ MT90-02 laringofons

Pašdrošas rezerves daļas

3M™ PELTOR™ ACK082 uzlādējams litija jonu akumulatora bloks (tikai ierīcei WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH akumulatora uzlādes kabelis, paredzēts ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 barošanas avots

3M™ PELTOR™ FL5602-50 ārējais PTT, paredzēts ierīcei WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli ārējai pārraides vadībai, izmantojot radiosakarus ierīcē 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

FP3806_rev_a.indd 144 2017-01-25 09:40:27

Rezerves daļas, kas nav pašdrošas

3M™ PELTOR™ ACK081 akumulators

3M™ PELTOR™AL2AI akumulatora uzlādes kabelis, paredzēts ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 barošanas avots

3M™ PELTOR™ MT7V/1 dinamiskais mikrofons ar stiprinājumu

3M™ PELTOR™ FL5602 ārējais PTT, paredzēts ierīcei WS™ LiteCom Pro III Headset
Rācijsaziņas poga ar savienojuma kabeli ārējai pārraides vadībai, izmantojot radiosakarus ierīcē 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS savienojuma kabelis
Ar 2,5 mm stereo savienotāju izmantošanai ar DECT un mobilo tālruni.

3M™ PELTOR™ FL6BT savienojuma kabelis
Ar 3,5 mm monosavienotāju izmantošanai ar radiosakaru ierīci.

3M™ PELTOR™ FL6BR savienojuma kabelis
Ar PELTOR J11 savienotāju (tips: Nexus TP-120) izmantošanai ar PELTOR adapteru un ārēju radiosakaru ierīci. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar pilnvaroto 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset izplatītāju.

GARANTIJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

GARANTIJA Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla, izstrādes ziņā vai citādi neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un jūsu ekskluzīvās tiesības ir, pēc 3M izvēles, novērst bojājumu, aizvietot vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem pēc laikus iesniegta jūsu paziņojuma par defektu un apliecinājuma, ka izstrādājums ir uzglabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, ŠĪ GARANTIJA IR EKSKLUZĪVA UN AIZSTĀJ JEBKURU TIEŠU VAI NETIEŠU GARANTIJU PAR PIEMĒROTĪBU TIRGUM, NOTEIKTAM MĒRĶIM VAI CITA VEIDA KVALITĀTES GARANTIJU, KĀ ARĪ GARANTIJU SAISTĪBĀ AR IZPLATĪŠANAS, MUITAS VAI TIRDZNIECISKIEM DARĪJUMIEM, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS. Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas uzglabāšanas, pārvadāšanas, apkopes vai izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

NEKĀDU IZMAIŅU! Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

FP3806_rev_a.indd 145 2017-01-25 09:40:27

„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Įvadas
Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote 3M™ PELTOR™ gaminį. Džiaugiamės galėdami pristatyti naujos kartos saugaus ryšio palaikymo sprendimą.

Paskirtis
Šios 3M™ PELTOR™ ausinės skirtos apsaugoti darbuotojus nuo pavojingo lygio triukšmo ir kitų triukšmingų garsų bei leidžia naudotojui bendrauti per integruotą dvikryptį radijo ryšio įrenginį arba „Bluetooth®“. Laikoma, kad visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktas naudojimo instrukcijas ir žinoti, kaip naudoti šį prietaisą.

SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šiose instrukcijose pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje.
Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

ESMINĖ SAUGA
„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinėms, MT73H7*4D10EU-50, išduotas sertifikatas, patvirtinantis, kad jie iš esmės saugūs naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje. Naudotojas yra atsakingas, kad iš esmės saugūs „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinės ir priedai būtų naudojami tinkamoje aplinkoje vadovaujantis patvirtinta zonų klasifikacija ir naudotojo vadovu. **Priešingu atveju galimi sunkūs arba mirtini sužalojimai.** Daugiau informacijos ieškokite atskirame saugos vadove, įdėtame į gaminio dėžutę.

Jei kyla pavojus, kad įrenginio saugumas ir vientisumas buvo pažeisti, būtina iš karto nutraukti įrenginio eksploatavimą ir nedelsiant jį pašalinti iš potencialiai sprogios aplinkos. Būtina imtis veiksmų, kad įrenginys nebūtų netyčia vėl pradėtas eksploatuoti. Kreipkitės į 3M klientų aptarnavimo skyrių dėl techninės priežiūros ir remonto.

Ex	„Presafe 16ATEX8960X“ Įstaigos „DNV Nemko Presafe AS“ sertifikuotos kaip iš esmės saugios naudoti pavojingose vietose I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	„IECEx Presafe 16.0086X“ Įstaigos „DNV Nemko Presafe AS“ sertifikuotos kaip iš esmės saugios naudoti pavojingose vietose Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ ĮSPĖJIMAS

Norėdami sumažinti pavojų sukelti sprogimą, kurio neišvengus galimi rimti arba mirtini sužalojimai, vadovaukitės toliau išvardytomis priemonėmis.
- Pasirūpinkite, kad „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ ausinės ir visi iš esmės saugūs priedai būtų naudojami tik saugos zonose, atitinkančiose ant įrangos pažymėtas klases.
- Elektroninių komponentų arba prietaisų prie ausinių niekada nejunkite potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Prie ausinių junkite tik iš esmės saugias 3M™ PELTOR™ atsargines dalis ir priedus, išvardytus šiame naudotojo vadove. DALIS PAKEITUS KITOKIOMIS ĮTAISAS GALI TAPTI IŠ ESMĖS NEBESAUGUS.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK082, 3M™ PELTOR™ įkrovimo laidą AL2AH ir 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08 (arba jį atitinkantį maitinimo įtaisą SELV 5 V).
- Maitinimo elemento ACK082 niekada nekeiskite ir nekraukite potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Nenaudokite ausinių arba priedų, jeigu jie kaip nors pažeisti arba veikia su sutrikimais.
- Naudokitės tik 3M™ PELTOR™ įgaliotų techninės priežiūros ir remonto tarnybų centrų paslaugomis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų triukšmingų garsų poveikį. **Netinkamas naudojimas ar klausos apsaugos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu.** Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo vadovą ar skambinkite į 3M klientų aptarnavimo skyrių. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausa suprastėjo arba girdite skambėjimą ar zvimbimą, arba jei klausos problemą įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

FP3806_rev_a.indd 146 2017-01-25 09:40:27

ĮSPĖJIMAS

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai sužaloti.

Klausantis muzikos ar bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrūs ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Naudojant pramoginę įrangą, tam tikrose darbo vietose gali pablogėti įspėjamųjų signalų girdimumas.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:

a. 3M primygtinai rekomenduoja kiekvienam naudotojui individualiai pritaikyti sau klausos apsaugos priemonę. Jei įprasta darbo vietoje reikalinga apsauga nuo triukšmo vertinama pagal NRR arba SNR, 3M rekomenduoja triukšmo mažinimo vertę sumažinti 50 % arba kaip nurodyta galiojančių taisyklių.

b. Įsitikinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. **Jei šis prietaisas bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti nurodyta pridėtose instrukcijose.**

c. Patikrinkite klausos apsaugos priemonę kiekvieną kartą prieš naudodami. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

d. Naudojant apsauginius akinius, respiratorius ir kitas papildomos apsaugos priemones, jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemai, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių ir nesuprastėtų triukšmo slopinimas. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepures, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.

e. Nelankstykite galvos juostos ir įsitikinkite, kad ausinės tvirtai laikosi savo vietoje.

f. Nuolat naudojamos ausinės, ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant rekomenduojama keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.

g. Šios klausos apsaugos priemonės garso išvesties galia gali viršyti rekomenduojamą dienos garso išvesties galios apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.

ĮSPĖJIMAS

EN 352 saugos pranešimai:

- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomos elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų energijos įprastai turėtų pakakti 12–16 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Prie šalmo tvirtinamos ausinės yra didelio dydžio. Ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šios sulankstomos ausinės yra didelio dydžio. Ausinės, atitinkančios EN 352-1, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tinka daugeliui nešiotojų. Mažo arba didelio dydžio ausinės skirtos nešiotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Naudojant ličio jonų maitinimo elementus yra gaisro ir nudegimų pavojus. Neatidarykite, nesuspauskite, nekaitinkite iki didesnės nei 55 °C temperatūros (131 °F) ir nedeginkite.

DĖMESIO.
Sprogimo pavojus, jeigu baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.

PASTABA

- Dėvima pagal naudojimo instrukcijas, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti ir nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramonės keliamą triukšmą, ir automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą, taip pat – labai garsų impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą, esant impulsiniam triukšmui. Šaudant apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.
- Šios ausinės pateikiamos su nuo triukšmo lygio priklausomu slopinimu. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Šios ausinės pateikiamos su elektrine garso įvestimi. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei priemonės nešiotojas pastebi iškraipymą arba gedimą, jis turi kreiptis į gamintoją.
- Ši klausos apsaugos priemonė apriboja pramoginio garso signalo stiprumą ausyje iki 82 dBA.

FP3806_rev_a.indd 147 2017-01-25 09:40:27

Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų; jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

1. PATVIRTINIMAI

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad 3M™ PELTOR™ Headset atitinka esminius atitinkamų direktyvų reikalavimus ir kitas nuostatas. Taigi gaminys atitinka CE ženklinimo reikalavimus.

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad šis dvikryptis radijo ryšio prietaisas atitinka direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti internete, apsilankę adresu http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002 ir EN 352-8:2008.

Jei reikia papildomos informacijos, kreipkitės į 3M atstovybę įsigijimo šalyje arba „3M Svenska AB“, Värnamo. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.
Paprašyti įveskite gaminio partijos numerį. Ausinių partijos numeris yra etiketėje ant vieno iš kaušelių, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.

Paskelbtosios įstaigos nuomonės pareiškimą pateikė: FIOH, „Finnish Institute of Occupational Health“, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finland. Paskelbtoji įstaiga Nr. 0403.

2. SLOPINIMAS LABORATORIJOSE

ĮSPĖJIMAS! 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Jei įprasta darbo vietoje reikalinga apsauga nuo triukšmo vertinama pagal SNR, 3M rekomenduoja triukšmo mažinimo vertę sumažinti 50 % arba kaip nurodyta galiojančių taisyklių.

A. Slopinimo lentelių paaiškinimas:
EN 352-1 / EN 352-3 / EN 352-4
A:1 Dažnis (Hz)
A:2 Vidutinis slopinimas (dB)
A:3 Standartinis nuokrypis (dB)
A:4 Numanoma apsaugos vertė, APV (dB)
A:5
H = klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas.
M = klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) įvertinimas.
L = klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas.
A:6 Kriterijaus lygiai
H = aukšto dažnio triukšmo kriterijaus lygis
M = vidutinio dažnio triukšmo kriterijaus lygis
L = žemo dažnio triukšmo kriterijaus lygis
*Kriterijaus lygių schema skirta nuo lygio priklausomoms ausinėms, EN 352-4:2001 / A1:2005

B. Suderinami pramoniniai apsauginiai šalmai EN 352-3
Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su C lentelėje nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su toliau nurodytais pramoniniais apsauginiais šalmais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais šalmais.

Pramoninio apsauginio šalmo tvirtinimo priedo lentelės paaiškinimas:
B:1 Šalmo gamintojas
B:2 Šalmo modelis
B:3 Šalmo tvirtinimo priedas
B:4 Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

Daugiau informacijos apie 3M™ apsauginius šalmus rasite svetainėje www.3M.com.

C. Elektros garso įvesties lygių lentelės paaiškinimas EN 352-6
C:1 Įvesties signalo lygis U (mV, RMS)
C:2 Vidutinis garso slėgio lygis (dB(A))
C:3 Stand. garso slėgis (dB(A))
C:4 Įvesties signalo lygis, kuriam esant prie vidurkio pridėjus vieną standartinį nuokrypį gaunama 82 dB(A)

3. KOMPONENTAI

Galvos juosta MT73H7A4D10EU
D:1 Galvos juosta (PVC, PA)
D:2 Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)
D:3 Dviejų taškų fiksatorius (POM)
D:4 Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)
D:5 Putplasčio įdėklas (porolonas)
D:6 Kaušelis (ABS)
D:7 Aplinkos mikrofonas (PUR putplastis)
D:8 Pokalbių mikrofonas (ABS)
D.9 Antena (PE, ABS, TPE)
D: 10 Pagalbinis prievadas (žalvaris)
D:11 Ličio jonų maitinimo elementas (PC, ABS)

Galvos juosta MT73H7F4D10EU-50
D:12 Galvos juosta (TPE)
D:13 Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)

Šalmo tvirtinimo priedas / šalmas MT73H7P3E4D10EU*
A:14 Kaušelį prilaikanti kojelė (nerūdijantysis plienas)

Kaklo juosta MT73H7B4D10EU*
D:15 Kaklo juostos viela (nerūdijantysis plienas)
D:16 Kaklo juostos dangtelis (PO)

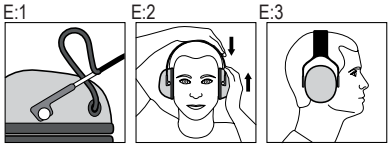
D:17 Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (silikonas)
D:18 + mygtukas (silikonas)
D:19 – mygtukas (silikonas)
D:20 Integruoto dvikrypčio radijo PTT mygtukas (PBT)
D:21 „Bluetooth®“ mygtukas (PBT)

FP3806_rev_a.indd 148 2017-01-25 09:40:27

TVIRTINIMO INSTRUKCIJOS

Galvos juosta

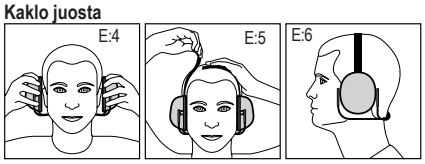
E:1 E:2 E:3



E:1 Paslinkite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – kabelis turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.
E:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).
E:3 Galvos juosta turi būti ant viršugalvio.

Kaklo juosta

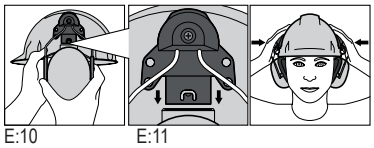
E:4 E:5 E:6



E:4 Uždėkite kaušelius ant ausų.
E:5 Laikydami kaušelius šioje padėtyje, ant galvos užsidėkite galvos lankelį
ir tvirtai užfiksuokite.
E:6 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio.

Šalmo tvirtinimo priedas

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11

E:7 Šalmo tvirtinimo priedą įstatykite į angą, esančią ant šalmo, ir įsprauskite jį į vietą (E:8).
E:9 Darbo režimas. Norėdami įrenginio ventiliacijos režimą pakeisti į darbo režimą, spauskite galvos juostos vielas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie šalmo krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
E:10 Ventiliacijos režimas. Stenkitės neprispausti kaušelių prie šalmo (E:11), nes pablogės ventiliacija.

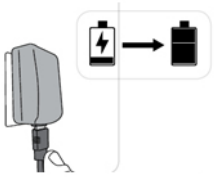
4. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

4.1 Ausinių programavimas

Pateiktose ausinėse iš anksto užprogramuota tam tikra konfigūracija. Jei dėl ausinių konfigūracijos kyla klausimų, įskaitant toliau išvardytus, kreipkitės į sertifikuoto dvikrypčio radijo įrenginio pardavėją arba 3M klientų aptarnavimo skyrių.

- Radijo dažniai / kanalai
- Nurodymų balsu kalba
- Meniu konfigūracija
- Maitinimo valdymo nuostatos
- Dvikryptės radijo transliacijos nuostatos
-

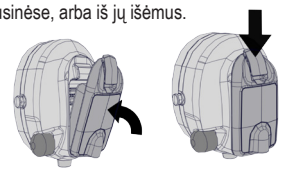
4.2 Maitinimo elementų krovimas / keitimas



ĮSPĖJIMAS. Iš esmės saugiems modeliams naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK082, 3M™ PELTOR™ įkrovimo laidą AL2AH ir 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08 (arba jį atitinkantį SELV 5 V maitinimo įtaisą). Modeliams, kurie nėra iš esmės saugūs, naudokite tik 3M™ PELTOR™ ACK081 įkrautą naudojant 3M™ PELTOR™ AL2AI prijungtą prie 3M™ PELTOR™ FR08.

ĮSPĖJIMAS. Maitinimo elemento gali nepavykti įkrauti, jei aplinkos temperatūra aukštesnė nei 45 °C arba 113 °F.

Maitinimo elementą galima įkrauti, kai jis tebėra išjungtose ausinėse, arba iš jų išėmus.



Įkraunamuosius maitinimo elementus įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Nuspauskite fiksatorių.

Ausinės bus automatiškai išjungtos praėjus 2 valandoms (numatytoji vertė) nuo paskutinio mygtuko paspaudimo arba VOX aktyvavimo.

4.3 Įjungimas / išjungimas

Norėdami įjungti arba išjungti ausines paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“, kol pasigirs balso pranešimas.

4.4 Garsumo lygio reguliavimas

Garsumą galite reguliuoti mygtukais [+] ir [–]. Pagal numatytąjį nuostatą mygtukais [+] ir [–] galima valdyti aktyvaus garso šaltinio (bet kurio iš toliau išvardytų) garsumą: dvikrypčio radijo, „Bluetooth®“ ryšio ir aplinkos garsų. Priimant dvikrypčio radijo signalą, mygtukais [+] ir [–] galima valdyti dvikrypčio radijo garsumą. Prijungus prie „Bluetooth®“ prietaiso, mygtukais [+] ir [–] galima valdyti „Bluetooth®“ garso įrašo perklausą. Kitais atvejais mygtukais [+] ir [–] galima valdyti aplinkos garsumo lygį. Atitinkamus garsumo lygius galima reguliuoti ir per meniu.

FP3806_rev_a.indd 149 2017-01-25 09:40:28

4.5 Meniu
Norėdami patekti į menu, trumpai spustelėkite mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o atitinkamą nuostatą reguliuokite mygtukais [+] ir [–].

Meniu galimos tokios parinktys:

• „Channel“ (Kanalas)
Išvardijami visi ausinėse užprogramuoti kanalai, daugiausiai 70.
• „Radio volume“ (Radijo garsumas)
Reguliuojamas įeinančio radijo ryšio garsumo lygis. (OFF (išjungta), 1–5)
• „Surround volume“ (Aplinkos garsumas)
Aplinkos arba nuo lygio priklausoma funkcija naudoja išorinius mikrofonus ir nustato artimos aplinkos triukšmo lygį. Kai triukšmo lygis viršija 82 dB, nuo lygio priklausoma technologija apriboja garso atkūrimą ausinėse iki ne daugiau kaip 82 dB. (OFF (išjungta), 1–5.)
• „Bluetooth® radio volume“ („Bluetooth®“ radijo garsumas)
Reguliuojamas „Bluetooth®“ technologija prijungto radijo ryšio įrenginio garsumo lygis, 1–5.
• „Bluetooth® pairing“ (Susiejimas su „Bluetooth®“)
Norėdami įjungti ausinių susiejimo režimą, paspauskite mygtuką „plius“. Norėdami išjungti susiejimo režimą, paspauskite mygtuką „žemyn“.
• „Battery status“ (Maitinimo elemento būsena)
Matuojama maitinimo elemento būsena, o rezultatas parodomas naudotojui. Norėdami pakartoti informaciją, paspauskite mygtuką „plius“.
• „Language“ (Kalba)
Iš visų įdiegtų kalbų parenkama garso pranešimų kalba.
• „Sub channel/Color code“ (pokanalis / spalvinis kodas) (jei aktyvinta)
Jei įjungta, nustatomas analoginio kanalo pokanalis pagal (F) ir (G) sąrašus, 0–121. Nustatomas skaitmeninio kanalo spalvinis kodas, 0–15.
• „Output power“ (išvesties galia) (jei aktyvinta)
Galios funkcija valdo radijo siųstuvo galios lygį. Yra trys išvesties galios lygiai: žemas, vidutinis ir aukštas. Nustačius žemą lygį, susiaurės ryšio diapazonas, bet pailgės maitinimo elementų veikimo laikas.
• „Reset“ (nustatymas iš naujo)
Norėdami iš naujo nustatyti ausines į numatytąją būseną, 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „plius“.

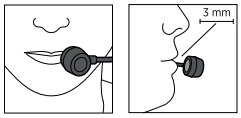
NAUDINGAS PATARIMAS. Naršydami ilgus sąrašus, pvz., kanalų arba pokanalių, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką [+] arba [–] – taip vienu metu peršoksite iškart per dešimt elementų.

NAUDINGAS PATARIMAS. Ausinių meniu bus automatiškai išjungtas po 10 sekundžių. Arba vienu metu paspauskite mygtukus [+] ir [–] ir palaikykite dvi sekundes. Pyptelėjimu bus patvirtinta, kad meniu išjungtas.

4.6 Dvikrypčio radijo ryšys
Meniu pasirinkite tinkamą dvikrypčio radijo kanalą. Norėdami perduoti dvikrypčio radijo pranešimą, paspauskite ir laikykite paspaustą mygtuką „Push-To-Talk“ („spauskite ir kalbėkite“, PTT). Jei aktyvuota VOX, norėdami perduoti pranešimą kalbėkite į mikrofoną.

NAUDINGAS PATARIMAS. Pardavėjas gali nustatyti maksimalią transliavimo trukmę.

NAUDINGAS PATARIMAS. Norėdami įjungti arba išjungti VOX, du kartus paspauskite PTT mygtuką.



Norint, kad triukšmas būtų slopinamas, pokalbių mikrofonas turi būti visai prie pat burnos (mažiau nei 3 mm arba 1/8 col.).

4.7 „Bluetooth®“ belaidis ryšys
4.7.1 Susiejimas su „Bluetooth®“ prietaisu
Kai ausinės įjungtos, bet nesusietos su jokiu prietaisu, norėdami įjungti susiejimo režimą paspauskite ir dvi sekundes palaikykite BT mygtuką ant kairiojo kaušelio. Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Bluetooth® pairing on“ („Bluetooth“ susiejimas įjungtas).

Įsitikinkite, kad turimame „Bluetooth®“ prietaise aktyvintas „Bluetooth®“ ryšys. Ieškokite prietaisų ir pasirinkite „WS LiteCom Pro III Headset“. Užbaigus susiejimą pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Pairing complete“ (susiejimas baigtas).

Ausines vienu metu galima susieti su 2 „Bluetooth®“ prietaisais ir prijungti prie dviejų įrenginių

PASTABA. Pagal numatytuosius nustatymus, atsiliepus į telefono skambutį per „Bluetooth®“ ryšį radijo VOX funkcija išjungiama. Užbaigus skambutį VOX automatiškai vėl įjungiama. Norėdami transliuoti dvikrypčio radijo ryšiu, kai vyksta telefono skambutis, paspauskite PTT mygtuką. Jei PTT mygtukas paspaudžiamas, kai vyksta telefono skambutis, jūsų balsas bus transliuojamas tik per dvikrypčio radijo ryšį, o ne per telefoną. Norėdami aktyvinti VOX, kai vyksta telefono skambutis, du kartus paspauskite PTT mygtuką. Tada jūsų balsas bus transliuojamas ir per dvikrypčio radijo ryšį, ir per telefoną.

FP3806_rev_a.indd 150 2017-01-25 09:40:28

4.7.2 „Bluetooth®“ prietaiso valdymas per ausines

PASTABA. Per ausines galite valdyti tik vėliausiai susietą „Bluetooth®“ prietaisą.

„Bluetooth®“ scenarijus	Veiksmas (BT mygtukas ant kairiojo kaušelio)	Funkcija
Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas, bet neaktyvus	Ilgas paspaudimas	Numerio rinkimas balsu
Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas ir gaunamas įeinantis skambutis	Trumpas paspaudimas	Atsiliepimas į skambutį
	Ilgas paspaudimas	Skambučio atmetimas
Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas ir vyksta skambutis	Trumpas paspaudimas	Padedamas ragelis

NAUDINGAS PATARIMAS. Iš „Bluetooth®“ prietaiso galite leisti ir muziką.

Jeigu „Bluetooth®“ prietaisas prijungtas ir leidžiama muzika	Trumpas paspaudimas	Leisti / pristabdyti
	Trumpas paspaudimas du kartus	Kitas takelis
	Trumpas paspaudimas tris kartus	Ankstesnis takelis
	Ilgas paspaudimas	Numerio rinkimas balsu

4.8 Bendravimas išoriniu radijo ryšiu
Per pagalbinį prievadą prijunkite išorinio ryšio radiją (laidas netiekiamas). Norėdami transliuoti, naudokitės PTT mygtuku ant radijo arba išoriniu PTT adapteriu.

4.9 Tiesioginis bendravimas („push-to-listen“ („spauskite ir klausykitės“))
Aplinkos mikrofonus aktyvinti iš išjungtos būsenos arba žemo lygio nuostatos galima du kartus paspaudus mygtuką „On/Off/Mode“. Norėdami išjungti funkciją „push-to-listen“, paspauskite bet kurį kitą mygtuką.

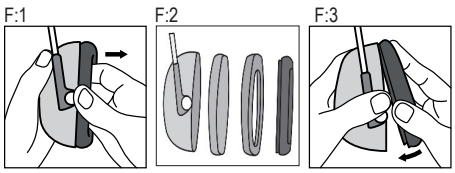
5. VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muilinu vandeniu, nuvalykite kaušelius, galvos juostą ir pagalvėles.

PASTABA. Nemerkite klausos apsaugos priemonės į vandenį. Jei klausos apsauga sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Žr. toliau pateiktą atsarginių dalių skyrių. Kai nenaudojate, laikykite švarias ir sausas ausines švarioje, neužterštoje vietoje, rekomenduojamoje laikymo temperatūroje.

- Darbinės temperatūros intervalas: nuo -20 °C iki 55 °C
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C iki 55 °C

5.1 Pagalvėlių nuėmimas ir keitimas



F:1 Norėdami nuimti pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės krašto ir stipriai patraukite į priekį.
F:2 Norėdami pakeisti kaušelį, įdėkite putplasčio įdėklą.
F:3 Tada pritvirtinkite vieną pagalvėlės pusę kaušelio griovelyje ir spauskite priešingą pusę, kol pagalvėlė užsifiksuos.

5.2 Šalmo tvirtinimo priedo plokštelės keitimas

Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie skirtingų pramoninių apsauginių šalmų, gali reikėti pakeisti šalmo tvirtinimo priedo plokštelę. Raskite rekomenduojamą priedą B lentelėje. Ausinės pateikiamos surinktos su P3E šalmo tvirtinimo priedu, o kitas plokšteles galima gauti iš pardavėjo. Norint pakeisti šalmo tvirtinimo plokštelę, reikalingas atsuktuvas.

G:1 Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.
G:2 Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę įsitikindami, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

6. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

3M™ PELTOR™ HY83 higienos rinkinys
Higienos rinkinį sudaro dvi putplasčio pagalvėlės, du putplasčio žiedai ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – vienkartinės apsaugos priemonės
Ausų pagalvėlių vienkartinė apsaugos priemonė.
Komplekte yra 100 porų.

3M™ PELTOR™ HYM1000 mikrofono apsauga
Nuo drėgmės ir vėjo sauganti juosta. Apsaugo pokalbių mikrofoną. Komplekte yra 5 metrai, jo pakanka maždaug 50 keitimų.

3M™ PELTOR™ M171/2 apsauga nuo vėjo, skirta MT73 tipo pokalbių mikrofonams
MT73 tipo pokalbių mikrofonų apsauga nuo vėjo keliamo

FP3806_rev_a.indd 151 2017-01-25 09:40:28

triukšmo. Du vienetai pakuotėje.
3M™ PELTOR™ M60/2 apsauga nuo vėjo, skirta aplinkos mikrofonams
Aplinkos garsų mikrofonų apsauga nuo vėjo keliamo triukšmo. Komplekte yra vienas vienetas.
3M™ PELTOR™ MT73 dinaminis mikrofonas
Mikrofono laikiklis su dinaminiu diferenciniu mikrofonu.

3M™ PELTOR™ MT90-02 laringofonas

Iš esmės saugios atsarginės dalys

3M™ PELTOR™ ACK082 įkraunamųjų maitinimo elementų paketas (skirtas tik „WS LiteCom Pro III Headset Ex“)

3M™ PELTOR™ AL2AH maitinimo elementų įkrovimo laidas, skirtas ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaisas

3M™ PELTOR™ FL5602-50 išorinis PTT mygtukas, skirtas „WS™ LiteCom Pro III Headset“, ATEX
Mygtukas „Push-To-Talk“ (liet. „spauskite ir kalbėkite“) su jungiamuoju laidu, skirtas „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ radijo transliavimui valdyti iš išorės.

Atsarginės dalys, kurios nėra iš esmės saugios

3M™ PELTOR™ ACK081 maitinimo elementas

3M™ PELTOR™ AL2AI maitinimo elementų įkrovimo laidas, skirtas ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 maitinimo įtaisas

3M™ PELTOR™ MT7V/1 dinaminis mikrofonas su tvirt. priedu

3M™ PELTOR™ FL5602 išorinis PTT mygtukas, skirtas „WS™ LiteCom Pro III Headset“
Mygtukas „Push-To-Talk“ (liet. „spauskite ir kalbėkite“) su jungiamuoju laidu, skirtas „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset“ radijo transliavimui valdyti iš išorės.

3M™ PELTOR™ FL6CS jungiamasis laidas
Su 2,5 mm erdvinio garso jungtimi, skirta DECT ir mobiliesiems telefonams.

3M™ PELTOR™ FL6BT jungiamasis laidas
Turi 3,5 mm monogarso jungtį, skirtas naudoti su ryšio radiju.

3M™ PELTOR™ FL6BR jungiamasis laidas
Turi PELTOR™ J11 jungtį („Nexus TP-120“ tipo), skirtas naudoti su PELTOR™ adapteriu ir išorinio ryšio radiju. Dėl informacijos kreipkitės į įgaliotą „3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset“ pardavėją.

GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

GARANTIJA Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminys turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminys buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR NAUDOJAMA VIETOJ BET KOKIOS AIŠKIOS ARBA NUMANOMOS PERKAMUMO, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIOS KOKYBĖS GARANTIJOS, TAIP PAT GARANTIJOS, ATSIRANDANČIOS SUDARANT SANDORIUS, DĖL PREKYBOS PAPROČIŲ, IŠSKYRUS NUOSAVYBĖS IR PATENTO PAŽEIDIMO GARANTIJAS. 3M neturi įsipareigojimų pagal šią garantiją dėl jokio gaminio, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo saugojimo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo ar jo pakeitimo arba pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSITIKTINIUS ARBA NETIESIOGINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

JOKIŲ MODIFIKACIJŲ. Negalima atlikti jokių šio įrenginio modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti įrenginį.

FP3806_rev_a.indd 152 2017-01-25 09:40:28

RO

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Introducere
Felicitări şi vă mulţumim pentru alegerea soluţiilor de comunicare 3M™ PELTOR™! Vă prezentăm generaţia următoare de comunicaţii de protecţie.

Utilizarea corespunzătoare
Aceste căşti 3M™ PELTOR™ sunt destinate protecţiei împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot şi împotriva sunetelor puternice, permiţând utilizatorului să comunice prin intermediul sistemul de radio bidirecţional integrat sau Bluetooth®. Este de aşteptat ca toţi utilizatorii să citească şi să înţeleagă instrucţiunile de utilizare furnizate şi să se familiarizeze cu utilizarea dispozitivului.

IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiţi, să înţelegeţi şi să respectaţi toate informaţiile referitoare la siguranţă din aceste instrucţiuni. Păstraţi aceste instrucţiuni pentru a le consulta mai târziu. Pentru informaţii suplimentare sau orice întrebări, contactaţi Serviciul Tehnic 3M (informaţiile de contact sunt precizate pe ultima pagină).

SIGURANŢA INTRINSECĂ
Căştile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7*4D10EU-50 au fost certificate ca fiind de siguranţă intrinsecă pentru utilizarea în atmosfere potenţial explozive. Utilizatorul este responsabil pentru asigurarea ca accesoriile şi căştile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III de siguranţă intrinsecă să fie utilizate în atmosferele adecvate, aşa cum este definit de clasificările din zona aprobată şi în conformitate cu indicaţiile pentru utilizator. **Nerespectarea acestora poate conduce la rănire gravă sau la deces.** Consultaţi ghidul de siguranţă separat inclus în cutia produsului, pentru mai multe informaţii.

Dacă există vreun risc ca siguranţa sau integritatea unităţii să fie compromisă, unitatea trebuie scoasă din funcţiune imediat şi scoasă din atmosfera potenţial explozivă fără întârziere. Acţiunea trebuie efectuată pentru a preveni repunerea accidentală în funcţiune a dispozitivului. Contactaţi serviciul tehnic 3M pentru service şi pentru reparaţii.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Certificat de DNV Nemko Presafe AS ca sigure pentru utilizare în medii periculoase I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Certificat de DNV Nemko Presafe AS ca sigure pentru utilizare în medii periculoase Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de creare a unei explozii care, dacă nu este evitată, ar putea produce rănirea gravă sau decesul:
- Asiguraţi-vă că respectivele căşti 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III şi că orice accesorii intrinsec sigure sunt utilizate şi stocate doar în zonele clasificate potrivite cu clasificarea echipamentului marcat.
- Nu conectaţi niciodată componentele sau dispozitivele electronice la cască într-o atmosferă potenţial explozivă.
- Conectaţi la cască doar piesele şi accesoriile de rezervă 3M™ PELTOR™ intrinsec sigure enumerate. SUBSTITUIREA COMPONENTELOR POATE AFECTA SIGURANŢA INTRINSECĂ.
- Utilizaţi exclusiv bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, cablul de încărcare 3M™ PELTOR™ AL2AH şi sursa de alimentare 3M™ PELTOR™ FR08 (sau sursa de alimentare echivalentă SELV 5 V).
- Nu schimbaţi şi nu încărcaţi niciodată bateria ACK082 într-o atmosferă potenţial explozivă.
- Nu utilizaţi căştile sau accesoriile dacă sunt deteriorate sau dacă sunt defecte în orice fel.
- Apelaţi doar la centrele de service autorizate 3M™ PELTOR™ pentru service sau pentru reparaţii.

⚠ AVERTIZARE

Aceste protecţii pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase şi la alte sunete puternice. **Utilizarea greşită sau neutilizarea permanentă a protecţiei pentru auz atunci când vă expuneţi la zgomote periculoase poate conduce la pierderea auzului sau la leziuni.** Pentru o utilizare adecvată, consultaţi supervizorul, instrucţiunile de utilizare sau contactaţi Serviciul Tehnic 3M. Dacă vi se pare că aveţi auzul slab sau dacă auziţi un ţârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot sau ulterior (inclusiv pentru focuri de armă) sau din orice alt motiv suspectaţi o problemă auditivă, părăsiţi mediul zgomotos imediat şi consultaţi un medic şi/sau supervizorul.

FP3806_rev_a.indd 153 2017-01-25 09:40:28

⚠ AVERTIZARE

Nerespectarea acestor instrucţiuni poate conduce la rănire gravă sau la deces:

Ascultarea muzicii sau a altor comunicaţii audio poate reduce vigilenţa şi capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneţi vigilent şi reglaţi volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelul audibil al semnalelor de avertizare de la un anumit loc de muncă poate fi afectat în timpul utilizării echipamentului de divertisment.

Nerespectarea acestor instrucţiuni poate reduce protecţia oferită de adaptoarele auriculare şi poate conduce la pierderea auzului:

a. 3M recomandă probarea individuală a protecţiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc. Dacă se foloseşte NRR sau SNR pentru estimarea protecţiei tipice la locul de muncă, 3M recomandă ca valoarea de reducere a zgomotului să fie redusă cu 50 % sau în conformitate cu reglementările aplicabile.

b. Protecţia pentru auz trebuie aleasă, reglată şi întreţinută corespunzător. **Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi reduce capacitatea de a atenua zgomotul. Consultaţi instrucţiunile care îl însoţesc, pentru a afla cum trebuie să-l fixaţi.**

c. Inspectaţi protecţia pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeţi o altă protecţie pentru auz nedefectată sau evitaţi mediul zgomotos.

d. Când sunt necesare echipamente de protecţie suplimentare (de exemplu, ochelari de protecţie, măşti etc.), alegeţi braţe sau curele de ochelari flexibile şi cu o formă neproeminentă, pentru a minimiza afectarea pernuţelor adaptoarelor auriculare. Scoateţi-vă toate articolele nenecesare (de exemplu, strângeţi-vă părul, scoateţi pălăriile, bijuteriile, căştile, capace igienice etc.) care ar putea afecta etanşeitatea pernuţelor adaptoarelor auriculare şi ar putea reduce nivelul de protecţie.

e. Nu îndoiţi şi nu deformaţi banda pentru cap şi asiguraţi-vă că aceasta are suficientă forţă pentru a ţine adaptoarele auriculare fixate pe cap.

f. Adaptoarele auriculare şi, în special, pernuţele se pot deteriora în cursul utilizării şi trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există crăpături sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiţi pernuţele de urechi şi căptuşeala de spumă cel puţin de două ori pe an, pentru a menţine un nivel constant de atenuare, igienă şi confort.

g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecţii pentru auz poate depăşi limita zilnică a nivelului acustic. Reglaţi volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.

⚠ AVERTIZARE

Declaraţii privind siguranţa, conform EN 352:

- Puterea circuitului dependent de nivel al acestei protecţii pentru auz poate depăşi nivelul acustic extern.
- Montarea capacelor igienice pentru pernuţe poate afecta performanţa acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanţele se pot diminua pe măsura consumării bateriei. Perioada tipică de utilizare continuă care este preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 12-16 ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice. Solicitaţi mai multe informaţii de la producător.
- Adaptoarele auriculare care se montează pe cască sunt din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 fac parte din gama de dimensiune medie, din gama de dimensiune mică sau din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulţi utilizatori. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune mică sau gama de dimensiune mare sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.
- Acest adaptor auricular face parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din gama de dimensiune medie, din gama de dimensiune mică sau din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulţi utilizatori. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune mică sau din gama de dimensiune mare sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie nu sunt adecvate.
- Cu baterii Litiu-ion există riscul de incendiu şi de arsuri. Nu deschideţi, nu zdrobiţi, nu încălziţi peste 55°C (131°F) şi nu incineraţi.

ATENŢIE:
Există risc de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.

NOTĂ

- Atunci când este purtat conform instrucţiunilor de utilizare, această protecţie pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomote permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule şi avioane, cât şi la zgomote de impuls, cum sunt focurile de armă. Este dificil de estimat care este nivelul de protecţie auditivă necesar şi/sau real care se obţine în timpul expunerii la zgomote de impuls. În cazul focurilor de armă, performanţele aparatului sunt influenţate de tipul de armă, de numărul de focuri trase, de selectarea, montarea şi utilizarea corectă a protecţiei, de îngrijirea adecvată a protecţiei pentru auz şi de alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejarea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesaţi www.3M.com/hearing.

FP3806_rev_a.indd 154 2017-01-25 09:40:28

RO

- Aceste adaptoare auriculare permit atenuarea în funcţie de nivel. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcţionează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecţiuni, utilizatorul trebuie să ceară sfatul producătorului privind întreţinerea şi înlocuirea bateriilor.
- Această protecţie auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice dacă dispozitivul funcţionează corect. Dacă este detectată o distorsiune sau o defecţiune, purtătorul trebuie să consulte recomandările producătorului.
- Protecţia pentru auz limitează semnalul audio de divertisment la 82 dB(A), percepuţi efectiv de ureche.

Acest produs conţine componente electrice şi electronice şi nu se elimină împreună cu reziduurile obişnuite. Vă rugăm să consultaţi directivele locale pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice şi electronice.

1. APROBĂRI

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că aceste căşti 3M™ PELTOR™ Headset respectă cerinţele esenţiale şi alte prevederi stipulate în directivele corespunzătoare. Aşadar îndeplinesc cerinţele pentru marcajul CE.

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că echipamentul de comunicaţie de tip radio respectă Directiva 2014/53/UE.

Textul complet al declaraţiei de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Produsul a fost testat şi aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Puteţi obţine informaţii suplimentare contactând 3M în ţara de achiziţie sau 3M Svenska AB Värnamo. Pentru informaţii de contact, consultaţi ultimele pagini ale acestor instrucţiuni de utilizare.
Când vi se solicită, introduceţi codul piesei. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe eticheta uneia dintre calote, aşa cum este ilustrat în imaginea de mai jos.

Expunerea opiniei organismului notificat este oferită de: Finnish Institute of Occupational Health (Institutul Finlandez pentru Medicina Muncii), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlanda. Număr Organism Notificat nr. 0403.

2. ATENUAREA ÎN LABORATOR

AVERTISMENT! 3M recomandă probarea individuală a protecţiilor auditive, pentru a verifica dacă se potrivesc. Dacă se foloseşte SNR pentru estimarea protecţiei tipice la locul de muncă, 3M recomandă ca valoarea de reducere a zgomotului să fie redusă cu 50 % sau în conformitate cu reglementările aplicabile.

A. Explicarea tabelelor cu date despre atenuare:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frecvenţă (Hz)
A:2 Atenuare medie (dB)
A:3 Abatere standard (dB)
A:4 Valoare de protecţie presupusă, APV (dB)
A:5
H = Estimarea nivelului de protecţie a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvenţă ($f \geq 2.000$ Hz).
M = Estimarea nivelului de protecţie a auzului în cazul sunetelor de frecvenţă medie (500 Hz < f < 2.000 Hz).
L = Estimarea nivelului de protecţie a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvenţă ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Nivel de criteriu
H = nivel de criteriu pentru zgomot de înaltă frecvenţă
M = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvenţă medie
L = nivel de criteriu pentru zgomot de frecvenţă joasă
*Diagrama cu nivelurile criteriu este dedicată căştilor dependente de nivel, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Căşti industriale de protecţie compatibile EN 352-3
Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu căştile industriale de protecţie enumerate în tabelul C. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinaţie cu următoarele căşti industriale de protecţie şi pot oferi diferite niveluri de protecţie dacă sunt montate pe diferite căşti.

Explicarea tabelului privind dispozitivele de ataşare pe căştile industriale de protecţie:
B:1 Producătorul căştii
B:2 Modelul căştii
B:3 Dispozitiv de ataşare pe cască
B:4 Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

Pentru informaţii suplimentare despre căştile de protecţie 3M™, vizitaţi www.3M.com.

C. Explicaţia tabelului cu nivelurile de intrare audio electrică EN 352-6
C:1 Nivel semnal de intrare U (mV, RMS)
C:2 Nivel de presiune sonoră medie (dB(A))
C:3 Presiune sonoră STD (dB(A))
C:4 Nivel de semnal de intrare pentru care abaterea medie standard plus o unitate este egală cu 82 dB(A)

3. COMPONENTE

Bandă pentru cap MT73H7A4D10EU
D:1 Bandă pentru cap (PVC)
D:2 Tijă bandă pentru cap (oţel inoxidabil)
D:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)

FP3806_rev_a.indd 155 2017-01-25 09:40:29

D:4 Pernuţă pentru ureche (folie PVC şi spumă PUR)
D:5 Căptuşeală de spumă (spumă PUR)
D:6 Calotă (ABS)
D:7 Microfon ambiant (spumă PUR)
D:8 Microfon pentru voce (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Port auxiliar (alamă)
D:11 Baterie Li-ion (PC, ABS)

Bandă pentru cap MT73H7F4D10EU-50
D:12 Bandă pentru cap (TPE)
D:13 Tijă bandă pentru cap (oţel inoxidabil)

Dispozitiv de ataşare pe cască/casca industrială MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Braţ de susţinere calotă interioară (oţel inoxidabil)

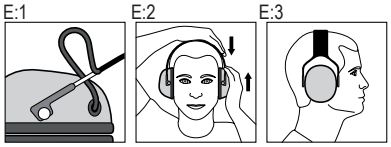
Bandă pentru gât MT73H7B4D10EU*
D:15 Tijă bandă pentru cap (oţel inoxidabil)
D:16 Capac bandă pentru cap (PO)

D:17 Butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (silicon)
D:18 Butonul + (silicon)
D:19 Butonul – (silicon)
D:20 Butonul PTT pentru sistemul de radio bidirecţional integrat (PBT)
D:21 Butonul Bluetooth® (PBT)

INSTRUCŢIUNI DE FIXARE

Banda pentru cap

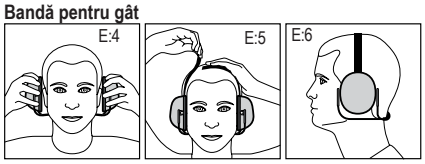
E:1 E:2 E:3



E:1 Glisaţi calotele în afară şi înclinaţi partea superioară a calotei spre exterior, întrucât cablul trebuie să se afle pe partea exterioară a benzii pentru cap.
E:2 Ajustaţi înălţimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce ţineţi banda pentru cap pe loc.
E:3 Banda pentru cap trebuie să fie poziţionată pe creştetul capului.

Bandă pentru gât

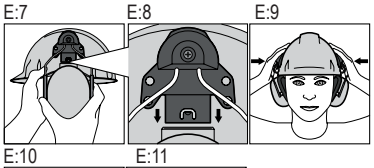
E:4 E:5 E:6



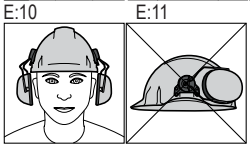
E:4 Aşezaţi calotele în poziţie peste urechi.
E:5 Menţineţi calotele în aceeaşi poziţie, aşezaţi banda pentru cap pe creştetul capului şi fixaţi-o strâns în poziţie.
E:6 Banda pentru cap trebuie să fie poziţionată pe creştetul capului.

Dispozitiv de ataşare pe cască

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



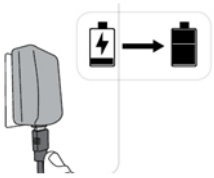
E:7 Introduceţi dispozitivul de ataşare pe cască în fanta de pe cască şi fixaţi-l în poziţie (E:8).
E:9 Modul de lucru. Pentru a comuta unitatea din modul de aerisire în cel de lucru, apăsaţi tijele benzii pentru cap în interior, până când auziţi un clic pe ambele părţi. Asiguraţi-vă că firele benzii pentru cap şi calotele nu apasă pe marginea căştii rigide când se află în modul de lucru, întrucât aceasta ar putea determina pierderea izolării acustice.
E:10 Modul de ventilaţie. Evitaţi poziţionarea calotelor pe cască (E:11), întrucât se împiedică ventilaţia.

4. INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

4.1 Programarea căştii

Căştile dvs. sunt preprogramate cu o configuraţie specifică. Vă rugăm să contactaţi distribuitorul certificat pentru sistemul de radio bidirecţional sau serviciul tehnic pentru întrebări cu privire la configurarea căştilor, inclusiv:
- Frecvenţă radio/canale
- Limbă ghid audio
- Configuraţie meniu
- Setări management energie
- Setări transmisie pentru sistemul de radio bidirecţional

4.2 Încărcarea/Înlocuirea bateriilor



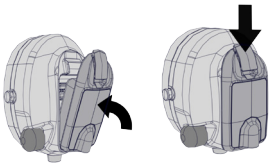
AVERTIZARE: Pentru modelele intrinsec sigure, utilizaţi exclusiv bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, cablul de încărcare 3M™ PELTOR™ AL2AH şi sursa de alimentare 3M™ PELTOR™ FR08 (sau sursa de alimentare echivalentă SELV 5 V).

Pentru cele care nu sunt intrinsec sigure, utilizaţi numai 3M™ PELTOR™ ACK081 încărcat cu cablul 3M™ PELTOR™ AL2AI conectat la 3M™ PELTOR™ FR08.

AVERTIZARE: Bateriile nu pot fi încărcate dacă temperatura ambiantă depăşeşte 45°C sau 113°F.

FP3806_rev_a.indd 156 2017-01-25 09:40:29

Bateria poate fi încărcată la o cască oprită sau separat.



Introduceţi bateria reîncărcabilă în compartimentul bateriei. Apăsaţi opritorul.

Căştile se vor opri automat 2 ore (valoare implicită) după apăsarea ultimului buton sau după activarea VOX.

4.3 Pornire/Oprire
Pentru a porni sau a opri căştile, apăsaţi şi menţineţi apăsat timp de două secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod), până când se aude mesajul vocal.

4.4 Reglarea nivelului volumului
Utilizaţi butoanele [+] şi [–] pentru a ajusta volumul. Implicit, butoanele [+] şi [–] vor controla volumul sursei active de sunet, care ar putea fi una dintre următoarele: Sistemul de radio bidirecţional, conexiune Bluetooth sau sunet surround. Când recepţionaţi un semnal al sistemului de radio bidirecţional, butoanele [+] şi [–] vor controla volumul sistemului de radio bidirecţional. Dacă vă conectaţi la dispozitivul Bluetooth®, butoanele [+] şi [–] vor controla redarea audio Bluetooth®. În caz contrar, butoanele [+] şi [–] vor controla nivelul volumului surround. Nivelurile de volum respective pot fi, de asemenea, reglate din meniu.

4.5 Menu (Meniu)
Pentru a intra în meniu, apăsaţi scurt butonul On/Off/Mode. Utilizaţi butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu şi butoanele [+] şi [–] pentru a regla setarea respectivă.

Acestea sunt opţiunile disponibile în meniu:

• Channel (Canal)
Enumeră toate canalele programate în căşti, până la 70.
• Radio volume (volum radio)
Reglează nivelul volumului sunetelor care provin de la radio. (OPRIT, 1–5)
• Surround volume (Volum surround)
Funcţia surround sau dependentă de nivel utilizează microfoane externe pentru a detecta nivelul zgomotului ambiant. La nivelurile de zgomot de peste 82 dB, tehnologia dependentă de nivel va limita reproducerea sunetului ambiant în cască la un maximum de 82 dB. (OPRIT, 1–5)
• Bluetooth® radio volume (Volum radio Bluetooth)
Reglaţi nivelul de volum al unui sistem radio de comunicaţie prin Bluetooth® conectat, 1–5.
• Bluetooth® pairing (Asociere Bluetooth)
Apăsaţi butonul plus pentru a seta căştile în modul de asociere. Apăsaţi butonul minus pentru a ieşi din modul de asociere.
• Battery status (Nivelul bateriei)
Nivelul bateriei este măsurat, iar rezultatele sunt redate utilizatorului. Apăsaţi butonul plus pentru a repeta informaţiile.
• Language (Limba)
Reglaţi limba mesajelor vocale dintre toate limbile instalate.
• Sub channel/Color code (Subcanal/Cod culoare) (dacă este activat)
Setează subcanalul unui canal analog în conformitate cu listele (F) şi (G) dacă este activat, 0–121. Setează codul de culoare al unui canal digital, 0–15.
• Output power (Putere de ieşire) (dacă este activată)
Funcţia Putere controlează nivelul de putere al transmiţătorului radio. Există trei niveluri de putere de ieşire: scăzut, mediu şi înalt. Setarea scăzută va reduce raza de comunicare, dar va creşte durata de viaţă a bateriei.
• Reset (Resetarea)
Apăsaţi butonul timp de 2 secunde pentru a reseta căştile la valoarea implicită.

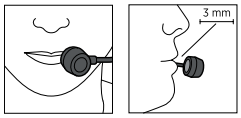
RECOMANDARE: Când navigaţi prin listele lungi precum cea de canale sau de subcanale, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul [+] sau [–] pentru a sări zece elemente dintr-o dată.

RECOMANDARE: Căştile vor ieşi automat din meniu după 10 secunde. Sau apăsaţi şi simultan ţineţi apăsat butonul [+] sau [–] timp de două secunde. Un semnal sonor va confirma că aţi ieşit din meniu.

4.6 Sistemul de comunicare prin radio bidirecţional
Selectaţi canalul de radio bidirecţional adecvat utilizând meniul. Pentru a transmite un mesaj prin radio bidirecţional, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul PTT (Apăsaţi pentru a vorbi). Dacă VOX este activat, vorbiţi în microfon pentru a transmite.

RECOMANDARE: Distribuitorul dvs. poate seta timpul pentru durata maximă de transmisie.

RECOMANDARE: Apăsaţi de două ori butonul PTT pentru a activa sau a dezactiva VOX.



Pentru a menţine performanţa capacităţii de anulare a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie poziţionat foarte aproape de gură (<3 mm sau 1/8").

4.7 Comunicare wireless prin Bluetooth®
4.7.1 Asocierea unui dispozitiv Bluetooth®
Atunci când căştile sunt activate, apăsaţi şi ţineţi apăsat butonul BT din calota stângă timp de două secunde, pentru a intra în modul de asociere atunci când niciun dispozitiv nu este asociat. Un mesaj vocal va confirma „Bluetooth® pairing on" (Asociere Bluetooth pornită).

Asiguraţi-vă că funcţia Bluetooth® este activată pe dispozitivul dvs. Bluetooth®. Scanaţi pentru a găsi dispozitive şi selectaţi „WS LiteCom Pro III Headset". Un mesaj vocal va confirma atunci când asocierea este completă „Pairing complete" (Asociere finalizată).

FP3806_rev_a.indd 157 2017-01-25 09:40:29

Căştile pot fi asociate la 2 dispozitive Bluetooth® şi pot fi conectate la două dispozitive în acelaşi timp.

NOTĂ: Implicit, funcţionalitatea radio VOX este dezactivată atunci când preluaţi un apel prin conexiunea Bluetooth®. După ce un apel a fost încheiat, VOX este din nou activat. Pentru a transmite prin radioul bidirecţional în timpul unui apel telefonic, apăsaţi butonul PTT. Dacă butonul PTT este apăsat în timpul unui apel telefonic, vocea dvs. va transmite doar prin radioul bidirecţional şi nu prin apelul telefonic. Pentru a activa VOX în timpul unui apel telefonic, apăsaţi de două ori butonul PTT. Vocea dvs. va fi atunci transmisă către radioul bidirecţional şi telefon.

4.7.2 Funcţionarea dispozitivului dvs. cu funcţie Bluetooth® prin căşti

NOTĂ: Cel mai recent dispozitiv asociat prin Bluetooth® este cel pe care îl operaţi prin căşti.

Scenariul Bluetooth®	Acţiune (butonul BT pe calota stângă)	Funcţie
Dacă dispozitivul Bluetooth® este conectat, dar nu există activitate	Apăsare lungă	Apelarea vocală
În cazul în care dispozitivul Bluetooth® este conectat şi primeşte un apel	Apăsare scurtă	Răspundeţi unui apel
	Apăsare lungă	Respingeţi un apel
În cazul în care dispozitivul Bluetooth® este conectat şi are un apel în desfăşurare	Apăsare scurtă	Închideţi

RECOMANDARE: Puteţi, de asemenea, reda muzica de pe dispozitivul dvs. Bluetooth®.

În cazul în care dispozitivul Bluetooth® este conectat şi se transmite în flux	Apăsare scurtă	Redare/Pauză
	Apăsare scurtă dublă	Următoarea piesă
	Apăsare scurtă triplă	Piesa anterioară
	Apăsare lungă	Apelarea vocală

4.8 Comunicare prin intermediul unui sistem radio extern
Conectaţi sistemul radio de comunicaţie extern prin portul auxiliar (cablul nu este inclus). Pentru a transmite, utilizaţi butonul PTT de pe radio sau adaptorul extern PTT.

4.9 Comunicare faţă în faţă (apăsaţi pentru a asculta)
Microfoanele surround pot fi activate de la starea dezactivat sau scăzut cu o dublă apăsare pe butonul On/Off/Mode. Apăsaţi orice alt buton pentru a dezactiva funcţia push-to-listen (apăsaţi pentru a asculta).

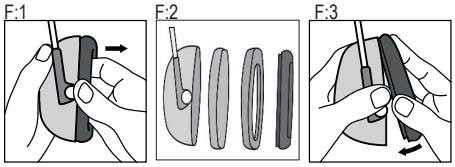
5. CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE

Utilizaţi o lavetă umezită cu apă caldă şi săpun pentru a curăţa calotele, banda pentru cap şi pernuţele.

NOTĂ: NU introduceţi protecţia pentru auz în apă.
Dacă protecţia pentru auz se umezeşte de la ploaie sau de la transpiraţie, întoarceţi adaptoarele auriculare spre exterior, scoateţi pernuţele şi căptuşeala din spumă şi lăsaţi-le să se usuce înainte de reasamblare. Consultaţi secţiunea Piese de schimb de mai jos. Păstraţi adaptoarele auriculare curate şi uscate şi depozitaţi-le la temperatura recomandată, într-un loc curat şi necontaminat, înainte şi după utilizare.

- Temperatură de lucru: între -20 °C şi 55°C
- Temperatură de depozitare: între -20 °C şi 55°C

5.1 Scoaterea şi înlocuirea pernuţelor



F:1 Pentru a scoate pernuţa, introduceţi degetele sub marginea pernuţei şi trageţi-o cu fermitate în afară.
F:2 Pentru a o înlocui, introduceţi căptuşeala de spumă.
F:3 Apoi montaţi o parte a pernuţei de urechi în canalul cupei şi apoi apăsaţi pe partea opusă până când se fixează în poziţie.

5.2 Înlocuirea plăcii dispozitivului de ataşare pe cască

Pentru o fixare corectă pe diferite căşti industriale de protecţie, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de ataşare pe cască. Găsiţi dispozitivul de ataşare în Tabelul B. Căştile sunt asamblate cu dispozitivul de ataşare P3E, în timp ce alte plăci pot fi obţinute de la distribuitorul dvs. Este nevoie de o şurubelniţă pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de ataşare pe cască.

G:1 Slăbiţi şurubul care fixează placa şi îndepărtaţi-o.
G:2 Ataşaţi placa adecvată, asigurându-vă că plăcile din stânga (L) şi din dreapta (R) se află pe adaptoarele auriculare corespunzătoare, dacă este cazul şi apoi strângeţi şurubul.

6. PIESE DE SCHIMB ŞI ACCESORII

3M™ PELTOR™ HY83, Set pentru igienă
Setul pentru igienă conţine două pernuţe din spumă, două inele din spumă şi pernuţe închichetabile pentru urechi.

FP3806_rev_a.indd 158 2017-01-25 09:40:29

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Protecţii de unică folosinţă
Protecţie de unică folosinţă pentru pernuţele pentru urechi. Pachet de 100 de perechi.

3M™ PELTOR™ HYM1000, Protecţie pentru microfon
Bandă rezistentă la umiditate şi la vânt. Protejează microfonul pentru voce. Pachet de 5 metri pentru aproximativ 50 de înlocuiri.

3M™ PELTOR™ M171/2, Apărătoare de vânt pentru microfoanele de voce tip MT73
Apărătoare de vânt pentru microfoanele de voce tip MT73. Două per pachet.

3M™ PELTOR™ M60/2, Apărătoare de vânt pentru microfoane de fond
Apărătoare de vânt pentru microfoanele de fond. Una per pachet.

3M™ PELTOR™ MT73, Microfon dinamic
Braţ de microfon cu microfon diferenţial dinamic

3M™ PELTOR™ MT90-02, Microfon pentru gât

Piese de schimb intrinsec sigure

3M™ PELTOR™ ACK082, Baterie litiu-ion reîncărcabilă (doar pentru căştile WS™ LiteCom Pro III)

3M™ PELTOR™ AL2AH, Cablu de alimentare pentru baterie ACK082

3M™ PELTOR™ FR08, Sursă de curent

3M™ PELTOR™ FL5602-50, PTT extern pentru căştile WS™ LiteCom Pro III, ATEX
Buton Push-to-Talk, cu cablu de conectare pentru control din exterior al transmisiei cu sistemul radio din căştile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III.

Piese de schimb care nu sunt intrinsec sigure

3M™ PELTOR™ ACK081, Baterie

3M™ PELTOR™ AL2AI, Cablu de alimentare pentru baterie ACK081

3M™ PELTOR™ FR08, Sursă de curent

3M™ PELTOR™ MT7V/1, Microfon dinamic inclusiv dispozitiv de ataşare

3M™ PELTOR™ FL5602, PTT extern pentru căştile WS™ LiteCom Pro III
Buton Push-to-Talk, cu cablu de conectare pentru control din exterior al transmisiei cu sistemul radio din căştile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III.

3M™ PELTOR™ FL6CS, Cablu de conectare
Cu conector stereo de 2,5 mm pentru folosire cu telefoane DECT şi mobile.

3M™ PELTOR™ FL6BT, Cablu de conectare
Cu conector mono de 3,5 mm pentru folosire cu un sistem radio de comunicaţie.

3M™ PELTOR™ FL6BR, Cablu de conectare
Cu conector PELTOR™ J11 (tip Nexus TP-120) pentru utilizarea cu un adaptor PELTOR™ şi cu un sistem radio de comunicaţie extern. Pentru informaţii, contactaţi distribuitorul autorizat pentru căştile 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III cu care colaboraţi.

GARANŢIE ŞI LIMITAREA RĂSPUNDERII

GARANŢIE: În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranţă individuală 3M prezintă defecţiuni de material, de fabricaţie sau nu este conform garanţiei pentru o anumită întrebuinţare, singura obligaţie a 3M şi despăgubirea exclusivă la care aveţi dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna preţul de achiziţie al pieselor sau produselor dacă anunţaţi la timp apariţia problemei şi dovediţi că produsul a fost depozitat, întreţinut şi folosit în conformitate cu instrucţiunile scrise ale 3M. CU EXCEPŢIA SITUAŢIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, PREZENTA GARANŢIE ESTE EXCLUSIVĂ ŞI ÎNLOCUIEŞTE ORICE GARANŢIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU COMPATIBILITATE CU O ANUMITĂ ÎNTREBUINŢARE SAU ALTĂ GARANŢIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂŢII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBIŞNUITE SAU COMERŢ, CU EXCEPŢIA DREPTULUI ŞI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVET. 3M nu are nicio obligaţie prin prezenta garanţie pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreţinut necorespunzător sau neadecvat, din cauză că nu au fost respectate instrucţiunile de utilizare sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greşeală, neglijenţă sau utilizare necorespunzătoare.

LIMITAREA RĂSPUNDERII: CU EXCEPŢIA SITUAŢIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINŢĂ (NICI PENTRU PIERDERE DE PROFITURI) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. DESPĂGUBIRILE INDICATE AICI SUNT EXCLUSIVE.

NICIO MODIFICARE: Modificările la acest dispozitiv se fac numai cu acordul scris al societăţii 3M. Modificările neautorizate pot anula garanţia şi autoritatea utilizatorului de a opera dispozitivul.

FP3806_rev_a.indd 159 2017-01-25 09:40:30

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Uvod
Čestitke i hvala vam na izboru 3M™ PELTOR™ komunikacijskih rešenja! Dobro došli u sledeću generaciju zaštitne komunikacije.

Namena
Ove 3M™ PELTOR™ slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh i glasnih zvukova istovremeno omogućavajući korisniku komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio-uređaja ili Bluetooth® veze. Očekuje se da svi korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo kao i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

VAŽNO
Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije ili ako imate neka pitanja, obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

SUŠTINSKA BEZBEDNOST
Slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50, sertifikovane su kao suštinski bezbedne za korišćenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Korisnik je odgovoran za osiguravanje da se suštinski bezbedne slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i dodatna oprema koriste u odgovarajućim atmosferama, kako je definisano klasifikacijama odobrenih oblasti i prema korisničkom uputstvu. **U suprotnom, može doći do teške telesne povrede ili smrti.** Za više informacija, pogledajte zaseban bezbednosni vodič koji je priložen u kutiji proizvoda.

Ako postoji rizik da je ugrožena bezbednost ili integritet jedinice, jedinicu treba odmah povući iz upotrebe i bez odlaganja je ukloniti iz potencijalno eksplozivne atmosfere. Treba preduzeti određene radnje kako bi se sprečilo da uređaj slučajno počne ponovo da se koristi. Obratite se 3M tehničkom servisu radi servisiranja i popravke.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Sertifikovano od strane DNV Nemko Presafe AS kao suštinski bezbedno za upotrebu na opasnim lokacijama I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Sertifikovano od strane DNV Nemko Presafe AS kao suštinski bezbedno za upotrebu na opasnim lokacijama Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ +50 °C

⚠ UPOZORENJE

Da biste smanjili opasnost od pojave eksplozije koja, ako se ne izbegne, može da rezultira teškom telesnom povredom ili smrću:
- Osigurajte da se slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i sva suštinski bezbedna dodatna oprema koriste i skladište isključivo u klasifikovanim oblastima u skladu sa označenim kategorijama opreme.
- Nikada nemojte da povezujete elektronske komponente ili uređaje sa slušalicama u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Na slušalice povežite samo suštinski bezbedne 3M™ PELTOR™ rezervne delove i dodatnu opremu koji su navedeni u korisničkom uputstvu. ZAMENJIVANJE KOMPONENTI MOŽE UMANJITI SUŠTINSKU BEZBEDNOST.
- Koristite samo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK082, 3M™ PELTOR™ kabl za punjenje AL2AH i 3M™ PELTOR™ napajanje FR08 (ili ekvivalentno SELV napajanje od 5V).
- Nikada nemojte menjati ili puniti ACK082 bateriju u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Nemojte koristiti slušalice ili dodatnu opremu ako su oštećeni ili na bilo koji način neispravni.
- Servisiranje i popravku vršite samo u 3M™ PELTOR™ ovlašćenim servisnim centrima.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. **Nepravilna upotreba ili nekorišćenje zaštite za sluh pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha.** Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika ili u korisničkom uputstvu, ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz bilo kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili vašem nadzorniku.

FP3806_rev_a.indd 160 2017-01-25 09:40:30

RS

⚠ UPOZORENJE

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:

Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može umanjiti vašu situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Čujnost signala upozorenja na nekom specifičnom radnom mestu može da bude umanjena zbog korišćenja uređaja za zabavu.

Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:

a. 3M izričito preporučuje individualno testiranje štitnika za uši. Ako se NRR ili SNR koristi za procenu tipične zaštite na radnom mestu, 3M preporučuje da nivo prigušivanja buke bude umanjen za 50% ili u skladu sa važećim propisima.

b. Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, uklopi, prilagodi i održava. **Nepravilno postavljanje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.**

c. Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprofilnih površina oko slepoočnica ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prianjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prianjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.

e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu i uverite se da postoji adekvatna jačina koja će držati naušnike sigurno na mestu.

f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost.

g. Izlaz iz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo.

⚠ UPOZORENJE

Izjave o bezbednosti EN 352:

- Izlaz iz kola zavisnosti od nivoa ovog štitnika za uši može da prekorači nivo spoljnog zvuka.
- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterije. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi otprilike do 12–16 sati.
- Određene hemikalije mogu nepovoljno uticati na ovaj proizvod. Dodatne informacije treba potražiti od proizvođača.
- Naušnici montirani na šlem su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti srednje, male ili velike veličine. Naušnici srednje veličine će odgovarati većini korisnika. Naušnici male ili velike veličine su napravljeni za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici srednje veličine.
- Ovaj sklopivi naušnik je velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti srednje, male ili velike veličine. Naušnici srednje veličine će odgovarati većini korisnika. Naušnici male ili velike veličine su napravljeni za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici srednje veličine.
- Kada se koriste litijum-jonske baterije, postoji opasnost od požara i opekotina. Nemojte ih otvarati, lomiti, izlagati temperaturama iznad 55 °C (131 °F) ili paliti.

PAŽNJA:
Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.

NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih postrojenja, vozila i vazduhoplova, kao i jakoj impulsnoj buci, kao što je pucanj iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, uklapanje i korišćenje zaštite za sluh, kao i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite www.3M.com/hearing.
- Ovaj naušnik prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj naušnik poseduje električni audio-ulaz. Korisnik bi trebalo da pre upotrebe proveri da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije neko izobličenje ili kvar, treba potražiti savet proizvođača.
- Ovaj štitnik za uši ograničava audio-signal iz uređaja za zabavu na efektivno 82 dBA za uši.

FP3806_rev_a.indd 161 2017-01-25 09:40:30

Ovaj proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne smernice za odlaganje električne i elektronske opreme.

1. ODOBRENJA

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da su zaštitne slušalice 3M™ PELTOR™ Headset usaglašene sa osnovnim zahtevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva. Stoga one ispunjavaju zahteve za dobijanje oznake CE.

3M Svenska AB ovim putem izjavljuje da je radio oprema tipa dvosmernog radio-uređaja usaglašena sa Direktivom 2014/53/EU.

Celokupan tekst EU izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Za dodatne informacije obratite se predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod ili Svenska AB Värnamo. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranama ovog korisničkog uputstva.
Na zahtev, ukucajte broj dela. Broj dela naušnika se nalazi na nalepnici jedne naušnice, kao što je prikazano na slici ispod.

Mišljenje ovlašćenog tela koje daje:
FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska.
Ovlašćeno telo br. 0403.

2. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJSKIM USLOVIMA

UPOZORENJE! 3M izričito preporučuje individualno testiranje štitnika za uši. Ako se SNR koristi za procenu tipične zaštite na radnom mestu, 3M preporučuje da nivo prigušivanja buke bude umanjen za 50% ili u skladu sa važećim propisima.

A. Objašnjenje tabela sa podacima o prigušivanju buke:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekvencija (Hz)
A:2 Srednja vrednost prigušivanja buke (dB)
A:3 Standardno odstupanje (dB)
A:4 Pretpostavljena vrednost zaštite, APV (dB)
A:5
H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).
M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Kritični nivo
H = kritični nivo za visokofrekventnu buku
M = kritični nivo za srednjefrekventnu buku
L = kritični nivo za niskofrekventnu buku
*Grafikon kritičnih nivoa je za slušalice sa prigušivanjem buke zavisno od intenziteta, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatibilni industrijski zaštitni šlemovi EN 352-3
Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na industrijskim zaštitnim šlemovima koji su navedeni u tabeli C. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa sledećim industrijskim zaštitnim šlemovima i mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge šlemove.

Objašnjenje tabele za držač za industrijski zaštitni šlem:
B:1 Proizvođač šlema
B:2 Model šlema
B:3 Držač za šlem
B:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Za više informacija o 3M™ zaštitnim šlemovima, posetite www.3M.com.

C. Objašnjenje tabele sa nivoima za električni audio-ulaz EN 352-6
C:1 Nivo ulaznog signala U (mV, efektivna vrednost)
C:2 Srednji nivo zvučnog pritiska (dB(A))
C:3 STD zvučni pritisak (dB(A))
C:4 Nivo ulaznog signala za koji je srednja vrednost uvećana za jedno standardno odstupanje iznosi 82 dB(A)

3. KOMPONENTE

Traka za glavu MT73H7A4D10EU
D:1 Traka za glavu (PVC, PA)
D:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)
D:3 Stezač u dve tačke (POM)
D:4 Jastuk (PVC folija i PUR pena)
D:5 Obloga od pene (PUR pena)
D:6 Naušnica (ABS)
D:7 Mikrofon za zvukove iz okruženja (PUR pena)
D:8 Mikrofon za govor (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Dodatni priključak (mesing)
D:11 Litijum-jonska baterija (PC, ABS)

Traka za glavu MT73H7F4D10EU-50
D:12 Traka za glavu (TPE)
D:13 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

Držač za šlem/zaštitnu kacigu MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)

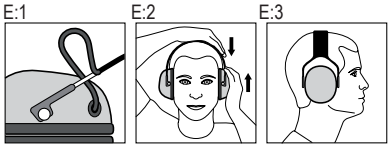
Traka za vrat MT73H7B4D10EU*
D:15 Žica trake za vrat (nerđajući čelik)
D:16 Obloga trake za vrat (PO)
D:17 Dugme On/Off/Mode (Uključi/isključi/režim) (silikon)
D:18 Dugme + (silikon)
D:19 Dugme – (silikon)
D:20 Dugme PTT za ugrađeni dvosmerni radio-uređaj (PBT)
D:21 Dugme Bluetooth® (PBT)

FP3806_rev_a.indd 162 2017-01-25 09:40:30

UPUTSTVA ZA UKLAPANJE

Traka za glavu

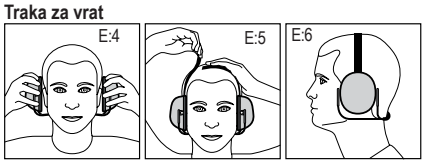
E:1 E:2 E:3



E:1 Izvucite naušnice i iskrenite gornji deo naušnice prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.
E:2 Prilagodite visinu naušnica povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.
E:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave.

Traka za vrat

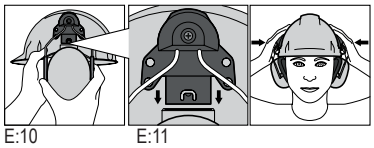
E:4 E:5 E:6



E:4 Postavite naušnice preko ušiju.
E:5 Držeći naušnice na mestu, postavite kaiš za glavu na vrh glave i dobro ga fiksirajte.
E:6 Kaiš za glavu treba da bude postavljen preko vrha glave.

Držač za šlem

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11

E:7 Držač za šlem ugurajte u prorez na šlemu i blokirajte ga na tom mestu (E:8).
E:9 Radni režim. Za prebacivanje jedinice iz režima za ventilaciju u režim rada, pritisnite žice na traci za glavu prema unutra dok ne začujete škljocanje na obema stranama. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritiskaju ivicu šlema jer to može dovesti do propuštanja buke.
E:10 Režim za ventilaciju. Izbegavajte postavljanje naušnica uz šlem (E:11) jer to onemogućava ventilaciju.

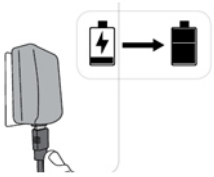
4. UPUTSTVA ZA RAD

4.1 Programiranje slušalica

Slušalice dolaze unapred programirane specifičnom konfiguracijom. Obratite se ovlašćenom distributeru dvosmernog radio-uređaja ili 3M tehničkom servisu ako imate neka pitanja u vezi konfiguracije slušalica, uključujući:

- Radio frekvencije/kanali
- Jezik glasovnog vodiča
- Konfiguracija menija
- Podešavanja upravljanja snagom
- Podešavanja dvosmernog radio prenosa

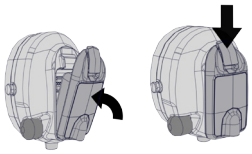
4.2 Punjenje/zamena baterija



UPOZORENJE: Za suštinski bezbedne modele, koristite isključivo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK082, 3M™ PELTOR™ kabl za punjenje AL2AH i 3M™ PELTOR™ napajanje FR08 (ili ekvivalentno SELV napajanje od 5V). Za nesuštinski bezbedne modele, koristite isključivo 3M™ PELTOR™ ACK081 punjene pomoću kabla 3M™ PELTOR™ AL2AI povezane na 3M™ PELTOR™ FR08.

UPOZORENJE: Baterija se ne može puniti na temperaturama okoline iznad 45 °C ili 113 °F.

Baterija se može puniti u isključenim slušalicama ili odvojeno.



Umetnite punjivu bateriju u odeljak za bateriju. Gurnite bravicu nadole.

Slušalice će se automatski isključiti 2 sata (podrazumevana vrednost) nakon poslednjeg pritiskanja dugmeta ili VOX aktivacije.

4.3 Uključivanje/isključivanje

Pritisnite i zadržite dugme On/Off/Mode u trajanju od dve sekunde dok se ne čuje glasovna poruka za uključivanje ili isključivanje slušalica.

4.4 Podešavanje jačine zvuka

Podesite jačinu zvuka pomoću dugmadi [+] i [–]. Podrazumevano, dugmad [+] i [–] će kontrolisati jačinu zvuka aktivnog izvora zvuka, što može biti bilo koje od sledećeg: Dvosmerni radio-uređaj, Bluetooth® komunikacija ili okolni zvukovi. Prilikom primanja signala dvosmernog radio-uređaja, dugmad [+] i [–] će kontrolisati jačinu zvuka dvosmernog radio-uređaja. Ako je povezano na Bluetooth® uređaj, dugmad [+] i [–] će kontrolisati Bluetooth® audio reprodukciju. U suprotnom, dugmad [+] i [–] će kontrolisati nivo jačine okolnih zvukova. Odgovarajući nivoi jačine zvuka mogu takođe biti podešeni u meniju.

FP3806_rev_a.indd 163 2017-01-25 09:40:31

4.5 Meni
Da biste ušli u meni, kratko pritisnite dugme On/Off/Mode. Krećite se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode a odgovarajuća podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [–].

Ovo su opcije dostupne u meniju:

- **Channel (Kanal)**
Nabraja sve programirane kanale u slušalicama, do 70.
- **Radio volume (Jačina zvuka radio-uređaja)**
Podešava jačinu zvuka dolaznog radio zvuka.
(OFF (ISKLJUČENO), 1–5)
- **Surround volume (Jačina okolnih zvukova)**
Funkcija okolnih ili zavisno od nivoa zvukova koristi spoljne mikrofone da opazi nivo buke u okruženju. Pri nivoima buke iznad 82 dB, tehnologija prigušivanja zavisno od nivoa će ograničiti reprodukciju okolnih zvukova unutar slušalica na maksimalno 82 dB. (OFF (ISKLJUČENO), 1–5.)
- **Bluetooth® radio volume (Jačina zvuka Bluetooth® radio-uređaja)**
Prilagođava nivo jačine zvuka povezanog Bluetooth® komunikacijskog radio-uređaja, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (Bluetooth® uparivanje)**
Pritisnite dugme plus da biste postavili slušalice u režim uparivanja. Pritisnite dugme minus da biste izašli iz režima uparivanja.
- **Battery status (Status baterije)**
Status baterije se meri i rezultat se reprodukuje korisniku. Pritisnite dugme plus da bi se informacija ponovila.
- **Language (Jezik)**
Prilagođava jezik glasa automata između svih instaliranih jezika.
- **Sub channel/Color code (Potkanal/kôd boje (ako je aktivirano))**
Postavlja potkanal analognog kanala prema listama (F) i (G) ako je omogućeno, 0–121. Postavlja kôd boje digitalnog kanala, 0–15.
- **Output power (Izlazna snaga (ako je aktivirano))**
Funkcija snage kontroliše nivo snage radio-predajnika. Dostupna su tri nivoa izlazne snage; nizak, srednji i visok. Postavka niskog nivoa će smanjiti opseg komunikacije, ali će povećati trajanje baterije.
- **Reset (Resetovanje)**
Pritisnite dugme plus u trajanju od 2 sekunde da biste resetovali slušalice na njihov podrazumevani status.

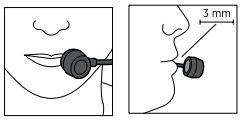
KORISTAN SAVET: Prilikom pregledanja dugačkih listi kao što su kanali i potkanali, pritisnite i zadržite ili dugme [+] ili dugme [–] da biste odjednom preskočili deset stavki.

KORISTAN SAVET: Slušalice će automatski izaći iz menija nakon 10 sekundi. Ili, istovremeno pritisnite i zadržite dugmad [+] i [–] u trajanju od dve sekunde. Zvučni signal će potvrditi izlazak iz menija.

4.6 Dvosmerna radio komunikacija
Izaberite odgovarajući radio kanal za dvosmernu komunikaciju pomoću menija. Da biste preneli dvosmernu radio poruku, pritisnite i zadržite dugme za govor (PTT). Ako je VOX aktiviran, govorite u mikrofon za prenos.

KORISTAN SAVET: Vaš distributer može podesiti vreme za maksimalno vreme prenosa.

KORISTAN SAVET: Dvaput pritisnite dugme za govor (PTT) da biste aktivirali ili deaktivirali VOX.



Da bi se održao efekat poništavanja buke, mikrofon za govor treba da bude veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča).

4.7 Bluetooth® bežična komunikacija
4.7.1 Uparivanje Bluetooth® uređaja
Kada su slušalice uključene, pritisnite i zadržite dugme BT na levoj naušnici u trajanju od dve sekunde da biste ušli u režim uparivanja kada nijedan uređaj nije uparen. Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth® pairing on“ (Uparivanje Bluetooth uređaja uključeno).

Uverite se da je Bluetooth® aktiviran na vašem Bluetooth® uređaju. Pretražite uređaje i izaberite „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno).

Slušalice mogu biti uparene sa 2 Bluetooth® uređaja, i mogu biti istovremeno povezane na dva uređaja.

NAPOMENA: Radio VOX funkcionalnost je podrazumevano onemogućena prilikom javljanja na telefonski poziv putem Bluetooth® veze. Čim se telefonski poziv završi, VOX se automatski ponovo uspostavlja. Za prenos na dvosmernom radio-uređaju tokom telefonskog poziva, pritisnite dugme za govor (PTT). Ako je dugme za govor (PTT) pritisnuto tokom telefonskog poziva, vaš glas će se samo prenositi preko dvosmernog radio-uređaja a ne prema telefonskom pozivu. Da biste aktivirali VOX tokom telefonskog poziva, dvaput pritisnite dugme za govor (PTT). Tada će se vaš glas prenositi i na dvosmerni radio-uređaj i na telefonski poziv.

FP3806_rev_a.indd 164 2017-01-25 09:40:31

4.7.2 Funkcionisanje Bluetooth® uređaja preko slušalica

NAPOMENA: Poslednji upareni Bluetooth® uređaj je onaj kojim upravljate preko slušalica.

Bluetooth® scenario	Delovanje (dugme BT na levoj naušnici)	Funkcija
Ako je Bluetooth® uređaj povezan, ali nema aktivnosti	Dug pritisak	Glasovno biranje
Ako je Bluetooth® uređaj povezan i prima dolazni poziv	Kratak pritisak	Javljanje na telefonski poziv
	Dug pritisak	Odbijanje telefonskog poziva
Ako je Bluetooth® uređaj povezan i u toku je telefonski poziv	Kratak pritisak	Prekidanje telefonskog poziva

KORISTAN SAVET: Takođe možete puštati muziku sa Bluetooth® uređaja.

Ako je Bluetooth® uređaj povezan i u toku je streaming	Kratak pritisak	Reprodukcija/ pauziranje
	Dvostruki kratak pritisak	Sledeća numera
	Trostruki kratak pritisak	Prethodna numera
	Dug pritisak	Glasovno biranje

4.8 Komuniciranje preko povezanog spoljnog radio-uređaja

Povežite spoljni komunikacijski radio-uređaj preko dodatnog priključka (kabl nije uključen). Prenos vršite pomoću dugmeta za govor (PTT) na radio-uređaju ili spoljnog PTT adaptera.

4.9 Komuniciranje licem u lice (dugme za slušanje)

Mikrofoni za okolni zvuk mogu biti aktivirani iz isključenog ili niskog statusa dvostrukim pritiskom na dugme On/Off/Mode. Pritisnite bilo koje drugo dugme da biste deaktivirali dugme za slušanje.

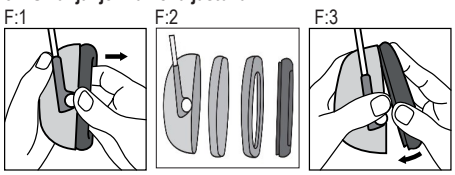
5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Potopite krpu u toplu vodu sa sapunicom i njome prebrišite naušnice, traku za glavu i jastuke.

NAPOMENA: NE potapajte štitnik za uši u vodu.
Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnike ka spolja, skinite jastuke i obloge od pene i ostavite ih da se osuše. Pogledajte odeljak o rezervnim delovima u nastavku. Održavajte naušnike čistim i suvim i skladištite ih na preporučenoj temperaturi skladištenja u čistom, nezagađenom prostoru pre i nakon korišćenja.

- Opseg temperature za rad: od -20 °C do 55 °C
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C do 55 °C

5.1 Uklanjanje i zamena jastuka



F:1 Da biste uklonili jastuk, podvucite prste ispod ivice jastuka i snažno povucite da ga izvučete napolje.
F:2 Da biste zamenili, postavite obloge od pene.
F:3 Zatim postavite jednu stranu jastuka u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

5.2 Zamena ploče držača za šlem

Ploča držača za šlem možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite industrijske zaštitne šlemove. Pronađite preporučeni držač u tabeli B. Slušalice dolaze sklopljene sa držačem za P3E zaštitni šlem, dok se druge ploče mogu dobiti od distributera. Biće vam potreban odvijač da biste zamenili ploču držača šlema.

G:1 Odvrnite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.
G:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

6. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY83 higijenski komplet
Higijenski komplet čine dva penasta jastuka, dva penasta prstena i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – štitnici za jednokratnu upotrebu
Štitnici za jednokratnu upotrebu za jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.

3M™ PELTOR™ HYM1000 štitnik za mikrofon
Traka otporna na vlagu i vetar. Štiti mikrofon za govor. Pakovanje od 5 metara koje omogućava oko 50 zamena.

3M™ PELTOR™ M171/2 zaštita od vetra za MT73 mikrofone za govor
Zaštita od vetra za mikrofone za govor tipa MT73. Dva komada u paketu.

3M™ PELTOR™ M60/2 zaštita od vetra za mikrofone za okolni zvuk
Zaštita od vetra za mikrofone za okolni zvuk. Jedan par u paketu.

3M™ PELTOR™ MT73 dinamički mikrofon
Držač za mikrofon sa diferencijalnim dinamičkim mikrofonom

3M™ PELTOR™ MT90-02 mikrofon za vrat

FP3806_rev_a.indd 165 2017-01-25 09:40:31

Suštinski bezbedni rezervni delovi

3M™ PELTOR™ ACK082 pakovanje punjivih litijum-jonskih baterija (samo za WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ AL2AH kabl za punjenje baterije za ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 napajanje za bateriju

3M™ PELTOR™ FL5602-50 spoljni PTT za WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Dugme za govor (PTT) sa kablom za priključivanje za spoljno upravljanje prenosom ka radio-uređaju slušalica 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

Nesuštinski bezbedni rezervni delovi

3M™ PELTOR™ ACK081 baterija

3M™ PELTOR™ AL2AI kabl za punjenje baterije za ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 napajanje za bateriju

3M™ PELTOR™ MT7V/1 dinamički mikrofon uključujući priključak

3M™ PELTOR™ FL5602 spoljni PTT za WS™ LiteCom Pro III Headset
Dugme za govor (PTT) sa kablom za priključivanje za spoljno upravljanje prenosom ka radio-uređaju slušalica 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS kabl za povezivanje
Sa stereo utikačem od 2,5 mm za upotrebu sa DECT i mobilnim telefonima.

3M™ PELTOR™ FL6BT kabl za povezivanje
Sa mono priključkom od 3,5 mm za korišćenje sa komunikacijskim radio-uređajem.

3M™ PELTOR™ FL6BR kabl za povezivanje
Sa PELTOR™ J11 utikačem (tip Nexus TP-120) za upotrebu sa PELTOR™ adapterom i spoljnim komunikacijskim radio-uređajem. Dodatne informacije zatražite od ovlašćenog distributera slušalica 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

GARANCIJA: U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu, izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT. Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda; ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI: OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

ZABRANJENE PREPRAVKE: Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja ni na koji način bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

FP3806_rev_a.indd 166 2017-01-25 09:40:31

HR

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Uvod
Čestitamo i zahvaljujemo na odabiru komunikacijskih rješenja tvrtke 3M™ PELTOR™! Predstavljamo vam novu generaciju zaštitne komunikacije.

Namjena
Slušalice 3M™ PELTOR™ namijenjene su zaštiti radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radija ili tehnologijom Bluetooth®. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati priložene korisničke upute i biti upoznati s upotrebom ove vrste uređaja.

VAŽNO
Prije upotrebe s razumijevanjem pročitajte i slijedite sve sigurnosne informacije u ovim uputama. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije o svim pitanjima zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na zadnjoj stranici).

SAMOSIGURNOST
Slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7*4D10EU-50, certificirane su kao samosigurne za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Korisnik je odgovoran za korištenje samosigurnih slušalica 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i opreme u prikladnim atmosferama prema odobrenim klasifikacijama područja u korisničkim uputama. **Nepridržavanjem možete uzrokovati teške ozljede ili smrt.** Više informacija potražite u zasebnom sigurnosnom vodiču iz ambalaže proizvoda.

Ako postoji i najmanja mogućnost ugroženosti sigurnosti ili cjelovitosti jedinice, morate je odmah isključiti i bez odgode ukloniti iz potencijalno eksplozivnog područja. Morate poduzeti radnje za sprječavanje slučajne ponovne upotrebe uređaja. Za servis i popravak obratite se korisničkoj službi tvrtke 3M.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Sa certifikatom tvrtke DNV Nemko Presafe AS za samosigurnost za korištenje na opasnim lokacijama I M1 Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C II 1D Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Sa certifikatom tvrtke DNV Nemko Presafe AS za samosigurnost za korištenje na opasnim lokacijama Ex ia I Ma -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C Ex ia IIC T4 Ga -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C Ex ia IIIC T130 °C Da -20 °C ≤ Ta: ≤ 50 °C

⚠ UPOZORENJE

Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije koja, ako se ne spriječi, može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt:
- Slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset i svu samosigurnu dodatnu opremu dopušteno je koristiti i skladištiti isključivo u klasificiranim područjima u skladu s naznačenim nazivnim vrijednostima na opremi.
- Elektroničke komponente ili uređaje nikada nemojte priključivati na slušalice u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Na slušalice priključujte isključivo samosigurne rezervne dijelove i dodatnu opremu 3M™ PELTOR™ koji su navedeni u korisničkim uputama. ZAMJENA KOMPONENTI MOŽE UTJECATI NA SVOJSTVO SAMOSIGURNOSTI.
- Koristite samo bateriju ACK082 tvrtke 3M™ PELTOR™, kabel za punjenje AL2AH tvrtke 3M™ PELTOR™ i napajanje FR08 tvrtke 3M™ PELTOR™ (ili ekvivalentno SELV napajanje od 5 V).
- Bateriju ACK082 nikada nemojte puniti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Slušalice ili dodatnu opremu nemojte koristiti ako su oštećene ili neispravne.
- Servis i popravke provodite isključivo u ovlaštenim servisnim centrima tvrtke 3M™ PELTOR™.

⚠ UPOZORENJE

Ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. **Ako se zaštitna oprema za uši nepravilno upotrebljava ili ne nosi cijelo vrijeme dok ste izloženi opasnoj buci, može doći do ozljeda ili gubitka sluha.** Upute o pravilnoj upotrebi zatražite od poslovođe, pročitajte upute ili nazovite korisničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnje iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

FP3806_rev_a.indd 167 2017-01-25 09:40:31

⚠ UPOZORENJE

Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

Ako slušate glazbu ili drugu zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Čujnost signala upozorenja na određenim radnim mjestima može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu.

Nepridržavanje ovih uputa može umanjiti zaštitu štitnika za uši i dovesti do gubitka sluha:

a. 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika ponaosob. Ako se za procjenu tipične zaštite na radnom mjestu koristi NRR ili SNR, 3M preporučuje smanjenje vrijednosti prigušivanja buke za 50% ili u skladu s nadležnim propisima.

b. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. **Nepravilno odabrana veličina ovih slušalica smanjit će učinkovitost prigušivanja buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.**

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe. Ako su zaštitne slušalice oštećene, uzmite neoštećene slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprofilne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, upotrebom se habaju pa ih morate pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube mijenjajte najmanje dvaput godišnje kako biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu.

⚠ UPOZORENJE

Sigurnosne odredbe EN 352:

- Izlaz iz sklopa štitnika za uši ovisnog o razini buke može premašivati vanjsku jačinu zvuka.
- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučićima može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeni očekivani period neprekidnog korištenja uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 12 – 16 h.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije trebate zatražiti od proizvođača.
- Štitnici za uši koji se postavljaju na kacigu spadaju u kategoriju velikih. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-3 male su, srednje ili velike veličine. Štitnici srednje veličine odgovarat će većini korisnika. Štitnici male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.
- Preklopivi štitnik za uši je velike veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 su male, srednje ili velike veličine. Slušalice srednje veličine odgovarat će većini korisnika. Slušalice male ili velike veličine dizajnirane su za one korisnike kojima ne odgovaraju slušalice srednje veličine.
- Litij-ionske baterije predstavljaju opasnost od požara i opeklina. Nemojte ih otvarati, lomiti, zagrijavati iznad 55 °C ili paliti.

OPREZ:

Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.

NAPOMENA

- Ako se nosi prema naputcima iz korisničkih uputa, ovaj štitnik za uši smanjuje izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, kao i vrlo glasnoj iznenadnoj buci, kao što su pucnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu od buke postignutu za vrijeme izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pucnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitne opreme za uši i njezina upotreba, pravilno održavanje zaštitne opreme za uši i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu www.3M.com/hearing.
- Štitnici za uši prigušuju ovisno o razini buke. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
- Ovaj štitnik za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti osoba koja ih nosi treba pročitati savjete proizvođača.
- Zaštitne slušalice ograničavaju efektivni audiosignal zabavnih sadržaja koji dolazi do ušiju na 82 dBA.

FP3806_rev_a.indd 168 2017-01-25 09:40:31

HR

Ovaj proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada pridržavajte se lokalnih zakona.

1. ODOBRENJA

3M Svenska AB ovime jamči da su slušalice 3M™ PELTOR™ Headset sukladne ključnim zahtjevima i drugim odredbama odgovarajućih direktiva. Prema tome, uređaji ispunjavaju zahtjeve za dobivanje oznake CE.

Tvrtka 3M Svenska AB ovime izjavljuje da je vrsta radijske opreme za dvosmjernu radiokomunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti nalazi se na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Proizvod je ispitan i odobren u skladu s odredbama EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Dodatne informacije možete zatražiti od zastupništva tvrtke 3M u zemlji kupnje ili od tvrtke 3M Svenska AB u Värnamu u Švedskoj. Informacije za kontakt potražite na zadnjim stranicama ovih korisničkih uputa.
Na zahtjev upišite broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na naljepnici na jednoj od čašica, kao što je prikazano na slici u nastavku.

Ovlašteno certifikacijsko tijelo koje je dalo izjavu o mišljenju: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finska. Identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0403.

2. PRIGUŠIVANJE U LABORATORIJU

UPOZORENJE! 3M preporučuje obavezno testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika ponaosob. Ako se za procjenu tipične zaštite na radnom mjestu koristi SNR, 3M preporučuje smanjenje vrijednosti prigušivanja buke za 50% ili u skladu s nadležnim propisima.

A. Objašnjenje tablica s vrijednostima prigušivanja:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekvencija (Hz)
A:2 Srednje prigušivanje buke (dB)
A:3 Standardno odstupanje (dB)
A:4 Pretpostavljena vrijednost zaštite, APV (dB)
A:5
H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ($f \geq 2000$ Hz).
M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Razina kriterija
H = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije
M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije
L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije
*Graf razina kriterija namijenjen je slušalicama ovisnima o razini, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Kompatibilne industrijske zaštitne kacige EN 352-3
Ovi štitnici za uši moraju se ugraditi na industrijske zaštitne kacige navedene u tablici C i upotrebljavati samo s njima. Ovi štitnici za uši testirani su u kombinaciji sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama, a mogu pružiti različite razine zaštite ako su ugrađeni na različite kacige.

Objašnjenje tablice dodataka za industrijsku zaštitnu kacigu:
B:1 Proizvođač kacige
B:2 Model kacige
B:3 Dodatak za kacigu
B:4 Veličina glave: S = mala, M = srednja, L = velika

Više informacija o zaštitnim kacigama 3M™ potražite na www.3M.com.

C. Objašnjenje tablice razine električnog ulaza za zvuk EN 352-6
C:1 Razina ulaznog signala U (mV, RMS)
C:2 Srednja razina zvučnog tlaka (dB(A))
C:3 Standardni tlak zvuka (dB(A))
C:4 Razina ulaznog signala za koju zbroj srednje vrijednosti i jednog standardnog odstupanja iznosi 82 dB (A)

3. KOMPONENTE

Obruč za glavu MT73H7A4D10EU
D:1 Obruč za glavu (PVC, PA)
D:2 Žica obruča za glavu (nehrđajući čelik)
D:3 Zatezač u dvije točke (POM)
D:4 Jastučić za uho (PVC folija i poliuretanska pjena)
D:5 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)
D:6 Čašica (ABS)
D:7 Mikrofon za okolinu (poliuretanska pjena)
D:8 Mikrofon (ABS)
D:9 Antena (PE, ABS, TPE)
D:10 Pomoćni priključak (mjed)
D:11 Litij-ionska baterija (PC, ABS)

Obruč za glavu MT73H7F4D10EU-50
D:12 Obruč za glavu (TPE)
D:13 Žica obruča za glavu (nehrđajući čelik)

Priključak za kacigu/kaciga MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Nosač čašice (nehrđajući čelik)

Obruč za vrat MT73H7B4D10EU*
D:15 Žica obruča za vrat (nehrđajući čelik)
D:16 Poklopac obruča za vrat (PO)

D:17 Gumb On/Off /Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (silikon)
D:18 Gumb + (silikon)
D:19 Gumb – (silikon)
D:20 Gumb PTT za ugrađeni dvosmjerni komunikacijski radioуređaj (PBT)
D:21 Gumb Bluetooth® (PBT)

FP3806_rev_a.indd 169 2017-01-25 09:40:31

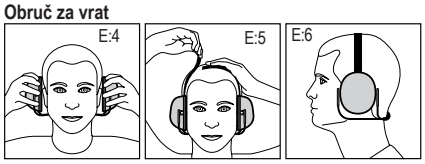
UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Obruč za glavu

E:1 E:2 E:3

E:1 Izvucite čašice i nagnite vrh šalice prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.
E:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.
E:3 Obruč za glavu mora biti položen poprečno preko vrha glave.

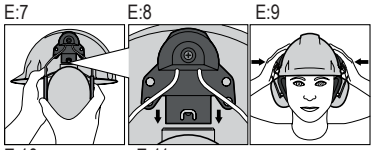
Obruč za vrat



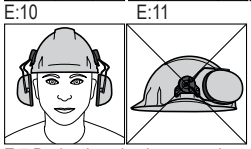
E:4 Postavite čašice u položaj preko ušiju.
E:5 Zadržite čašice, na vrh glave postavite obruč za glavu i pričvrstite ga.
E:6 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave.

Dodatak za kacigu

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Dodatak za kacigu umetnite u utor na kacigi i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (E:8).
E:9 Način za rad. Kako biste jedinicu prebacili iz ventilacije u način za rad, pritišćite žice na obruču za glavu prema unutra dok na obje strane ne začujete "klik". Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruča za glavu ne pritišću rub kacige jer to može dovesti do prodiranja buke.
E:10 Način za ventilaciju. Izbjegavajte postavljati čašice uz kacigu (E:11) jer se tako sprečava ventilacija.

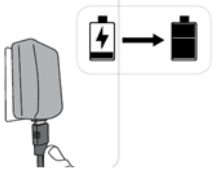
4. UPUTE O RADU

4.1 Programiranje slušalica

Slušalice se isporučuju s programiranom specifičnom konfiguracijom. Obratite se certificiranom zastupniku za dvosmjerne komunikacijske radiouređaje ili tehničke službe tvrtke 3M ako imate pitanja o konfiguraciji slušalica, uključujući:

- Radijske frekvencije/kanale
- Jezik glasovnog navođenja
- Konfiguraciju izbornika
- Postavke upravljanja napajanjem
- Postavke odašiljanja dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja

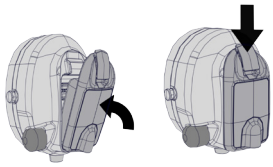
4.2 Punjenje/zamjena baterija



UPOZORENJE: Za samosigurne modele koristite samo bateriju ACK082 tvrtke 3M™ PELTOR™, kabel za punjenje AL2AH tvrtke 3M™ PELTOR™ i napajanje FR08 tvrtke 3M™ PELTOR™ (ili ekvivalentno SELV napajanje od 5 V). Za modele bez samosigurnosti koristite samo ACK081 tvrtke 3M™ PELTOR™ koja se puni kabelom AL2AI tvrtke 3M™ PELTOR™ priključenim na FR08 tvrtke 3M™ PELTOR™.

UPOZORENJE: Bateriju nije dopušteno puniti ako temperatura okoline prekoračuje 45 °C.

Bateriju možete puniti u napajanim slušalicama ili zasebno.



Umetnite punjivu bateriju u odjeljak baterije. Pritisnite zasun.

Slušalice se automatski isključuju 2 h (zadana vrijednost) nakon posljednjeg pritiska gumba ili aktivacije funkcije VOX.

4.3 Uključivanje/isključivanje napajanja

Pritisnite i dvije sekunde, do oglašavanja glasovne poruke, zadržite gumb Uključivanje/Isključivanje/Način rada kako biste uključili ili isključili slušalice.

4.4 Podešavanje jačine zvuka

Koristite gumbe [+] i [–] za podešavanje jačine zvuka. Gumbima [+] i [–] prema zadanim postavkama upravljate jačinom zvuka aktivnog izvora zvuka, koji može biti jedan od sljedećih: Dvosmjerni komunikacijski radiouređaj, komunikacija vezom Bluetooth® ili Surround zvuk. Ako primate signal dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja, gumbima [+] i [–] upravljate jačinom zvuka dvosmjernog radija. Ako ste povezani s uređajem s Bluetooth® vezom, gumbima [+] i [–] upravljate reprodukcijom zvuka putem veze Bluetooth®. U suprotnom, gumbima [+] i [–] upravljate jačinom zvuka ambijenta. Pojedine jačine zvuka možete također podešavati u izborniku.

FP3806_rev_a.indd 170 2017-01-25 09:40:32

4.5 Izbornik
Za pristup izborniku kratko pritisnite gumb On / Off / Mode (Uključivanje / Isključivanje / Način rada). Gumbom On / Off / Mode krećete se kroz izbornik, a gumbima [+] i [–] podešavate pojedinu postavku.

U izborniku su dostupne sljedeće mogućnosti:

- **Channel (kanal)**
Popis svih programiranih kanala u slušalicama, do 70.
- **Radio volume (glasnoća radija)**
Prilagodba jačine zvuka ulaznog radijskog zvuka. (OFF, 1 – 5) (ISKLJUČENO, 1 – 5)
- **Surround volume (glasnoća zvuka ambijenta)**
Značajka glasnoće zvuka ambijenta ili ovisnosti o jačini koristi vanjske mikrofone za određivanje glasnoće zvuka ambijenta. Pri glasnoći zvuka višoj od 82 dB tehnologija ovisna o jačini ograničava reprodukciju zvuka ambijenta u slušalicama na maksimalno 82 dB. (OFF, 1 – 5) (ISKLJUČENO, 1 – 5)
- **Bluetooth® radio volume (glasnoća radija Bluetooth®)**
Prilagođava glasnoću zvuka komunikacijskog radija 1–5 povezanog tehnologijom Bluetooth ®.
- **Bluetooth® pairing (uparivanje putem Bluetooth® veze)**
Pritisnite gumb plus kako slušalice postavili u način rada za uparivanje. Pritisnite gumb dolje kako napustili način rada za uparivanje.
- **Battery status (status baterije)**
Mjereni status baterije prikazuje se korisniku. Pritisnite gumb plus za ponavljanje informacije.
- **Language (jezik)**
Prilagodba jezika glasovnih poruka među svim instaliranim jezicima.
- **Sub channel/Color code (podkanal/kod boje) (ako je uključeno)**
Ako je omogućeno, zadaje podkanal analognog kanala u skladu s popisima (F) i (G), 0 – 121. Postavlja kod boje digitalnog kanala, 0 – 15.
- **Output power (izlazna snaga) (ako je uključeno)**
Značajka napajanja upravlja napajanjem radijskog odašiljača. Postoje tri razine jačine: niska, srednja i visoka. Niska postavka smanjuje domet komunikacije, no povećava trajanje baterije.
- **Reset (ponovno postavljanje)**
Gumb plus pritisnite na 2 s kako biste slušalice ponovno postavili u zadano stanje.

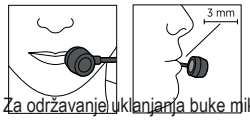
PAMETAN SAVJET: Prilikom pregledavanja dugačkih popisa poput popisa kanala i podkanala, pritisnite i zadržite gumb [+] ili [–] kako biste odjednom preskakali po deset stavki.
PAMETAN SAVJET: Slušalice nakon 10 s automatski izlaze iz izbornika. Ili istovremeno na dvije sekunde pritisnite i zadržite gumbe [+] i [–]. Napuštanje izbornika potvrđuje se zvučnim signalom.

4.6 Dvosmjerni komunikacijski radioуređaj
Pomoću izbornika odaberite odgovarajući dvosmjerni komunikacijski radioуređaj. Za odašiljanje dvosmjerne radio poruke pritisnite i zadržite gumb Push-to-talk (PTT) (Pritisni i govori).

Ako je uključena funkcija VOX, za odašiljanje govorite u mikrofon.

PAMETAN SAVJET: Zastupnik može postaviti vrijeme za maksimalno trajanje odašiljanja.

PAMETAN SAVJET: Za uključivanje ili isključivanje funkcije VOX dva puta pritisnite gumb PTT.



Za održavanje uklanjanja buke mikrofon mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm).

4.7 Bežična komunikacija tehnologijom Bluetooth®
4.7.1 Uparivanje s uređajem s tehnologijom Bluetooth®
Kada nijedan uređaj nije uparen, pritisnite i na dvije sekunde zadržite gumb BT na lijevoj čašici uključenih slušalica kako biste pristupili načinu rada za uparivanje. Glasovna poruka "Bluetooth® pairing on" potvrđuje uključenje uparivanja tehnologijom Bluetooth.

Provjerite je li na uređaju s tehnologijom Bluetooth® uključena veza Bluetooth®. Pretražite uređaje i odaberite slušalice "WS LiteCom Pro III Headset". Glasovna poruka potvrđuje dovršetak uparivanja: "Pairing complete".

Slušalice možete upariti s 2 uređaja s tehnologijom Bluetooth® i istovremeno mogu biti povezane s dva uređaja

NAPOMENA: VOX funkcija se prema zadanim postavkama onemogućuje pri prihvaćanju telefonskog poziva putem veze Bluetooth®. Nakon završetka poziva funkcija VOX automatski se ponovno uključuje. Za odašiljanje dvosmjernim komunikacijskim radioуređajem tijekom telefonskog poziva pritisnite gumb PTT. Ako tijekom telefonskog poziva pritisnete gumb PTT, vaš glas odašilje se samo dvosmjernim komunikacijskim radioуređajem, ne i u telefonskom pozivu. Za uključenje funkcije VOX tijekom telefonskog poziva dva puta pritisnite gumb PTT. Vaš glas tada se odašilje dvosmjernim komunikacijskim radioуređajem i u telefonskom pozivu.

FP3806_rev_a.indd 171 2017-01-25 09:40:32

4.7.2 Korištenje uređaja s tehnologijom Bluetooth® putem slušalica

NAPOMENA: Posljednji upareni uređaj s tehnologijom Bluetooth® je uređaj kojim upravljate putem slušalica.

Scenarij za Bluetooth®	Uključivanje (gumb BT na lijevoj čašici)	Značajka
Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan, no neaktivan	Dugi pritisak	Glasovno biranje
Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan i prima dolazni poziv	Kratki pritisak	Prihvati poziv
	Dugi pritisak	Odbij poziv
Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan i ima poziv u tijeku	Kratki pritisak	Prekini

PAMETAN SAVJET: S uređaja s tehnologijom Bluetooth® također možete prenositi glazbu.

Ako je uređaj s tehnologijom Bluetooth® povezan i ima usmjeravanje u tijeku	Kratki pritisak	Reproduciraj/ pauziraj
	Dva kratka pritiska	Sljedeći zapis
	Tri kratka pritiska	Prethodni zapis
	Dugi pritisak	Glasovno biranje

4.8 Komunikacija putem priključenog vanjskog radiouređaja
Vanjski radiouređaj priključite na pomoćni priključak (kabel nije priložen). Za odašiljanje koristite gumb PTT na radiouređaju ili vanjskom PTT adapteru.

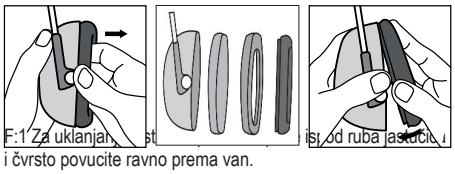
4.9 Komunikacija licem u lice (pritisak za slušanje)
Mikrofone za ambijent možete uključiti iz isključenog ili niskog stanja s dva pritiska gumba On / Off / Mode.
Pritisnite bilo koji drugi gumb kako biste uključili funkciju pritiska za slušanje.

5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za čišćenje čašica, obruča za glavu i jastučića za uši upotrebljavajte krpu, sapun i toplu vodu.

NAPOMENA: NEMOJTE uranjati štitnik za uši u vodu.
Ako se štitnik za uši smoči od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučiće za uši i pjenaste obrube pa pustite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Pogledajte odjeljak Rezervni dijelovi u nastavku. Štitnike za uši održavajte čistima i suhima te ih prije i nakon upotrebe čuvajte na preporučenoj temperaturi u čistom, nezagađenom prostoru.
• Raspon radne temperature: -20°C do 55°C
• Raspon temperature skladištenja: -20°C do 55°C

5.1 Uklanjanje i zamjena jastučića
F:1 F:2 F:3



F:1 Za uklanjanje st[illegible]si od ruba jastučića i i čvrsto povucite ravno prema van.
F:2 Za zamjenu umetnite pjenaste obrube.
F:3 Nakon toga postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

5.2. Zamjena ploče dodataka za kacigu

Za pravilno postavljanje na druge sigurnosne kacige možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za kacigu. Pronađite preporučeni dodatak u tablici V. Slušalice se isporučuju sastavljene s dodatkom za kacigu P3E, a ostale pločice možete dobiti od svog koncesionara. Za zamjenu ploče dodatka za kacigu potreban vam je odvijač.

G:1 Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.
G:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču pazeći pritom da se lijeva (L) ploča i desna (D) ploča nalazi na odgovarajućim štitnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

6. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

3M™ PELTOR™ HY83, higijenski komplet
Higijenski komplet sadrži dva pjenasta jastučića, dva prstena s pjenom i jastučiće za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean, štitnici za jednokratnu upotrebu
Štitnik za jastučiće za uši za jednokratnu upotrebu. Pakiranje od 100 parova.

3M™ PELTOR™ HYM1000, štitnik mikrofona
Otporan na vlagu i vjetar. Štiti mikrofon.
Pakiranja od 5 metara za oko 50 zamjena.

3M™ PELTOR™ M171/2, zaštita od vjetra za mikrofone vrste MT73 za govor
Zaštita od buke koju stvara vjetar za mikrofone vrste MT73.
Dva po pakiranju.
M™ PELTOR™ M60/2, zaštita od vjetra 3za ambijentalne

FP3806_rev_a.indd 172 2017-01-25 09:40:32

mikrofone
Zaštita od buke koju stvara vjetar za ambijentalne mikrofone. Jedan par po pakiranju.

3M™ PELTOR™ MT73, dinamički mikrofon
Krak mikrofona s dinamičkim diferencijalnim mikrofonom

3M™ PELTOR™ MT90-02, mikrofon za grlo

Samosigurni rezervni dijelovi

3M™ PELTOR™ ACK082, punjiva litij-ionska baterija (samo za slušalice WS™ LiteCom Pro III za Ex uvjete)

3M™ PELTOR™ AL2AH, kabel za punjenje baterije za ACK082

3M™ PELTOR™, FR08, napajanje

3M™ PELTOR™ FL5602-50, vanjski PPT tvrtke za slušalice WS™ LiteCom Pro III, ATEX
Gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora s kabelom za povezivanje za vanjsko upravljanje prijenosom s radiouređajem ugrađenim u slušalice LiteCom Pro II tvrtke 3M™ PELTOR™.

Rezervni dijelovi bez samosigurnosti

3M™ PELTOR™ ACK081, baterija

3M™ PELTOR™ AL2AI, kabel za punjenje baterije za ACK081

3M™ PELTOR™ FR08, napajanje

3M™ PELTOR™ MT7V/1, dinamički mikrofon s priključkom

3M™ PELTOR™ FL5602, vanjski PPT za slušalice WS™ LiteCom Pro III
Gumb koji je potrebno pritisnuti tijekom govora s kabelom za povezivanje za vanjsko upravljanje prijenosom s radiouređajem ugrađenim u slušalice LiteCom Pro II tvrtke 3M™ PELTOR™.

3M™ PELTOR™ FL6CS, kabel za povezivanje
Sa stereo priključkom od 2,5 mm za korištenje s DECT i mobilnim telefonima.

3M™ PELTOR™ FL6BT, kabel za povezivanje
S mono priključkom od 3,5 mm za korištenje s komunikacijskim radiouređajem.

3M™ PELTOR™ FL6BR, kabel za povezivanje
S priključkom PELTOR™ J11 (vrste Nexus TP-120) za korištenje s PELTOR™ adapterom i vanjskim radiouređajem za komunikaciju. Za više informacija o slušalicama LiteCom Pro III obratite se ovlaštenom distributeru tvrtke 3M™ PELTOR™.

JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

JAMSTVO: U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M je da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE. Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja upute za korištenje proizvoda ili promjene ili oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI: OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

ZABRANJENE SU IZMJENE: Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i korisnikovo ovlaštenje za rukovanje uređajem.

FP3806_rev_a.indd 173 2017-01-25 09:40:32

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Увод
Поздравления и Ви благодарим, че избрахте решенията за комуникация на 3M™ PELTOR™! Добре дошли в следващото поколение на защитната комуникация.

Предназначение
Тези слушалки на 3M™ PELTOR™ са предназначени за защита на работниците срещу опасните нива на шума и силните шумове, като същевременно позволяват на потребителите да комуникират чрез вградено двупосочно радио и Bluetooth®. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте всички указания за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези указания за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническия сервиз на 3M (информацията за контакт е посочена на последната страница).

ИСКРОБЕЗОПАСНОСТ
Слушалката 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7*4D10EU-50 е сертифицирана за искробезопасност, за употреба в потенциално взривоопасна атмосфера. Ползвателят носи отговорност за това искробезопасните слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и принадлежности, да се използват в атмосфера, която е одобрена в класификациите за одобрена зона и в съответствие с инструкциите за употреба. **Неспазването на това може да доведе до тежко нараняване или смърт.** За повече информация вижте отделното Ръководство за безопасност в кутията на продукта.

Ако има опасност от нарушаване на безопасността или целостта на устройството, то трябва да бъде изведено от експлоатация веднага и незабавно да бъде изнесено от потенциално взривоопасната зона. Трябва да се вземат мерки за възпрепятстване на повторното неволно пускане в експлоатация на устройството. Свържете се с техническия сервиз на 3M за обслужване и ремонт.

Ex	Presafe 16ATEX8960X Сертифицирани от DNV Nemko Presafe AS като искробезопасни за употреба в опасни зони I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C

IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X Сертифицирани от DNV Nemko Presafe AS като искробезопасни за употреба в опасни зони Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете опасността от предизвикване на експлозия, която ако не бъде избегната, би могла да предизвика тежко нараняване или смърт:
- Погрижете се слушалките 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и искробезопасните принадлежности се използват и съхраняват само в класифицирани зони, отговарящи на маркираните върху оборудването характеристики.
- Никога не свързвайте електронни компоненти или устройства към слушалките в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Свързвайте към слушалките само искробезопасните резервни части и принадлежности 3M™ PELTOR™, посочени в тези инструкции за употреба. ЗАМЯНАТА НА КОМПОНЕНТИ МОЖЕ ДА ПОВЛИЯЕ ВЪРХУ ИСКРОБЕЗОПАСНОСТТА.
- Използвайте само батерия 3M™ PELTOR™ ACK082, 3M™ PELTOR™ заряден кабел AL2AH и захранване 3M™ PELTOR™ FR08 (или еквивалентно захранване SELV 5V).
- Никога не сменяйте и не зареждайте батерия ACK082 в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Не използвайте слушалки и принадлежности, ако те са повредени или не работят нормално по някакъв начин.
- За сервизно обслужване и ремонт използвайте само упълномощени сервизни центрове на 3M™ PELTOR™.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Това средство за слухова защита помага за понижаването на излагането на опасен шум и други силни звуци. **Неправилната употреба или непоставянето на средствата за слухова защита по всяко време, в което сте изложени на опасен шум, могат да доведат до загуба на слуха или увреждане.** За информация относно правилната употреба се посъветвайте с наставника си, инструкциите за употреба или се обърнете към техническия сервиз на 3M. Ако слухът Ви е притъпен или чувате звънене или бръмчене по време на или след излагането на шум (включително стрелба) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с Вашия наставник.

FP3806_rev_a.indd 174 2017-01-25 09:40:33

BG

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:

Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали вашата ситуационна осведоменост и способността ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво. Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на функцията за развлечение.

Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от заглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:

a. 3M силно препоръчва индивидуалното тестване на слуховите протектори. Ако се използва NRR или SNR за оценка на типичната защита в дадена работна среда, 3M препоръчва стойността на намаляване на шума да бъде намалена до 50% или в съответствие с приложимите разпоредби.

b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. **Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаването на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилното поставяне.**

c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумни среди.

d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори т.н.), изберете гъвкави, нископрофилни рамки или ленти, което ще намали намесата в уплътняването на възглавничката на заглушителя. Отстранете всички други ненужни артикули (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и т.н.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на заглушителя и да намалят защитата на заглушителя.

e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за главата и се уверете, че има адекватна сила за задържане на заглушителя на място.

f. Заглушителите и особено възглавничките могат да влошат качеството си в течение на употребата и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускания. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.

g. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за нивото на звука. Регулирайте силата на звука до най-ниското допустимо ниво.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Декларации за безопасност EN 352:

- Изходният сигнал от зависимата от нивото верига на този слухов протектор може да надвиши нивото на външния звук.
- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичната функционалност на заглушителите.
- Функционирането може да се влоши в хода на употреба на батерията. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батерията на заглушителя при непрекъсната употреба, е от 12 до16 часа.
- Този продукт може да се повлияе негативно от някои химически вещества. Допълнителна информация може да се потърси от производителя.
- Монтираните към каската заглушители са с голям размер. Заглушителите, отговарящи на EN 352-3, са средни или малки или големи по размер. Средният размер заглушители ще е подходящ за повечето потребители. Малкият или големият размер заглушители са проектирани, така че да паснат на потребители, за които средният размер слухови протектори не е подходящ.
- Тези сгъваеми слуховите протектори са с голям размер. Слуховите протектори отговарят на EN 352-1 и са средни или малки или големи по размер. Средният размер слухов апарат ще е подходящ за всички видове дрехи. Малкият или големият размер са проектирани, така че да паснат на носещи ги, за които средният размер слухови протектори не са подходящи.
- С литиево-йонни батерии е налице опасност от пожар и изгаряния. Не ги отваряйте, мачкайте, нагрявайте над 55°C (131°F) или изгаряйте.

ВНИМАНИЕ:

Опасност от експлозия при смяна на батерията с грешен тип.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с инструкциите за употреба, това средство за слухова защита помага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на много силни импулсни шумове като изстрели. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба видът на оръжието, броят изстреляни пълнители, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще се отразят върху характеристиките на защитата. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете www.3M.com/hearing.

FP3806_rev_a.indd 175 2017-01-25 09:40:33

- Този заглушител се предоставя със заглушаване, зависещо от нивото. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа носещият трябва да се обърне към производителя за поддръжка и смяна на батерията.
- Този заглушител се предлага с електрически аудио вход. Лицето, което носи слушалките, трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреди или неизправна работа лицето, което носи слушалките, трябва да се обърне за съвет към производителя.
- Този слухов протектор ограничава развлекателните аудиосигнали до ефективно ниво за ухото 82 dB(A).

Този продукт съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Молим, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

1. ОДОБРЕНИЯ

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че 3M™ PELTOR™ Headset съответстват на основните изисквания и останалите разпоредби, постановени в съответстващите директиви. Следователно те отговарят на изискванията за CE маркировка.

3M Svenska AB декларира с настоящото, че радиооборудването от типа двупосочен приемо-предавател отговаря на изискванията на Директива 2014/53/ЕС.

Целият текст на декларацията за съответствие на ЕС може да се види на следния интернет адрес: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Допълнителна информация можете да получите, като се свържете с 3M в страната на закупуване или 3M Svenska AB Värnamo. За информация за връзка вижте последните страници на тази инструкция за потребителя.
При запитването напишете номера на вашата част. Каталожният номер на вашите заглушители можете да намерите на стикера върху една от чашките, както се вижда на снимката по-долу.

Становище на нотифицирания орган, изложено от: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health (Финландски институт за безопасност на работното място), Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Хелзинки, Финландия. Нотифициран орган № 0403.

2. ЗАГЛУШАВАНЕ В ЛАБОРАТОРИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! 3M настоятелно препоръчва тестване за конкретна пригодност на слуховите протектори. Ако се използва SNR за оценка на типичната защита в дадена работна среда, 3M препоръчва стойността на намаляване на шума да бъде намалена до 50% или в съответствие с приложимите разпоредби.

A. Обяснение на таблиците за затихването:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Честота (Hz)
A:2 Средно заглушаване (dB)
A:3 Стандартно отклонение (dB)
A:4 Предполагаема стойност на защита, APV (dB)
A:5
H = Предполагаема слухова защита при високочестотни звуци ($f \geq 2000$ Hz).
M = Предполагаема слухова защита при средночестотни звуци ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz).
L = Предполагаема слухова защита при нискочестотни звуци ($f \leq 500$ Hz).
A:6 Базово ниво
H = Базово ниво за високочестотен шум
M = Базово ниво за средночестотен шум
L = Базово ниво за нискочестотен шум
*Таблицата с базовите нива е за зависещи от нивото слушалки, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Съвместими промишлени предпазни каски EN 352-3
Тези заглушители трябва да се монтират и използват само с промишлените предпазни каски, изброени в таблица C. Тези заглушители са тествани в комбинация със следните промишлени предпазни каски и могат да имат различни нива на защита, ако се монтират на различни каски.

Обяснение на таблицата за приставки на промишлени предпазни каски:
B:1 Производител на каската
B:2 Модел на каската
B:3 Приставка за каската
B:4 Размер на главата: S = Малък, M = Среден, L = Голям

За повече информация относно предпазни каски 3M™ посетете www.3M.com

C. Таблица с обяснение за входящото ниво на електрическите аудиосигнали EN 352-6
C:1 Ниво на входящия сигнал U (mV, RMS)
C:2 Средно ниво на звуковото налягане (dB(A))
C:3 STD Стандартно звуково налягане (dB(A))
C:4 Ниво на входящия сигнал, за което средната стойност плюс едно стандартно отклонение се равнява на 82 dB(A)

FP3806_rev_a.indd 176 2017-01-25 09:40:33

BG

3. КОМПОНЕНТИ

Лента за глава MT73H7A4D10EU

D:1 Лента за глава (PVC, PA)
D:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)
D:3 Двуточково закопчаване (POM)
D:4 Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)
D:5 Уплътнител от пяна (PUR пяна)
D:6 Чашка (ABS)
D:7 Микрофон за звуци от природата (полиуретанова пяна)
D:8 Микрофон за провеждане на разговори (ABS)
D:9 Антена (PE, ABS, TPE)
D:10 Допълнителен вход (месинг)
D:11 Литиево-йонна батерия (PC, ABS)

Лента за глава MT73H7F4D10EU-50

D:12 Лента за глава (TPE)
D:13 Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)

Приставка за каска/каска за безопасност MT73H7P3E4D10EU*

D:14 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

Пристягаща лента за врат MT73H7B4D10EU*

D:15 Тел на лентата за глава (неръждаема стомана)
D:16 Покритие на пристягащата лента за врат (PO)

D:17 Бутон On/Off/Mode (Включване/изключване/режим) (силиконов)
D:18 Бутон + (силиконов)
D:19 Бутон – (силиконов)
D:20 PTT бутон за вградения двупосочен приемо-предавател (PBT)
D:21 Бутон Bluetooth® (PBT)

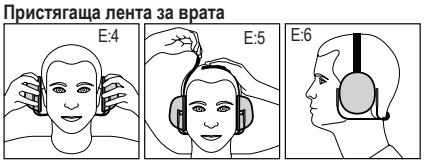
ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Лента за глава

E:1 E:2 E:3

E:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на чашката навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за главата.
E:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате лентата за главата на място.
E:3 Лентата за главата трябва да бъде поставена в горната част на главата Ви.

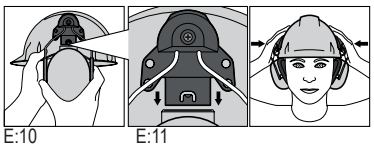
Пристягаща лента за врата



E:4 Поставете чашките на мястото им върху ушите.
E:5 Задръжте чашките на мястото им, поставете лентата за глава върху главата си и я фиксирайте плътно на място.
E:6 Лентата за глава трябва да бъде поставена върху главата ви.

Приставка за каската

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11

E:7 Поставете приставката за каската в слота на каската и я захванете на място (E:8).
E:9 Работен режим. За да превключите устройството от режим на вентилация в работен режим, натиснете кабелите на лентата за глава навътре, докато чуете щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и кабелите на лентата за глава не се притискат към ръба на каската, когато са в работен режим, тъй като това може да доведе до проникване на шумове.
E:10 Режим на вентилация. Избягвайте да поставяте чашките върху каската (E:11), тъй като това ще попречи на вентилацията.

4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

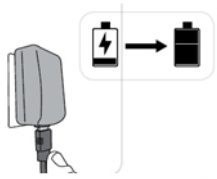
4.1 Програмиране на слушалките

Вашите слушалки се получават предварително програмирани със специфична конфигурация. Молим, свържете се с вашия сертифициран дилър за двупосочния приемо-предавател или с техническия сервиз на 3M за въпроси относно конфигурацията на слушалките, включително:

- Радио честоти/канали
- Език за гласовото ръководство
- Конфигурация на менюто
- Настройки за управление на захранването
- Настройки на предаването на двупосочния приемо-предавател

FP3806_rev_a.indd 177 2017-01-25 09:40:33

4.2 Зреждане/Смяна на батериите

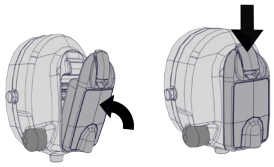


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За искробезопасните модели използвайте само батерия 3M™ PELTOR™ ACK082, 3M™ PELTOR™ заряден кабел AL2AH и захранване 3M™ PELTOR™ FR08 (или еквивалентно захранване SELV 5V).

За неискробезопасните модели използвайте само 3M™ PELTOR™ ACK081 която се зарежда чрез кабел 3M™ PELTOR™ AL2AI свързан към 3M™ PELTOR™ FR08.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Батерията може да не се зарежда, ако околната температура превишава 45°C или 113°F.

Батерията може да се зарежда в слушалки свързани към захранване или отделно.



Поставете презареждащата се батерия в отделението за батерии. Натиснете надолу фиксатора.

Слушалките ще се изключат автоматично, след като изминат 2 часа (стойност по подразбиране) след последното натискане на бутон или активиране на VOX.

4.3 Включване/Изключване на захранването

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (Вкл./Изкл./Режим), докато се чуе звуково съобщение за включване или изключване на слушалките.

4.4 Регулиране на силата на звука

Използвайте бутоните [+] и [–], за да регулирате силата на звука. По подразбиране бутоните [+] и [–] ще управляват силата на звука на активния звуков източник, който може да бъде един от следните: Двупосочен приемо-предавател, Bluetooth® комуникация или околен звук. Когато получавате сигнал от двупосочен приемо-предавател, бутоните ще [+] и [–] ще управляват силата на звука на двупосочния приемо-предавател. При свързване към устройство с Bluetooth®, бутоните [+] и [–] ще управляват възпроизвеждането на аудио чрез Bluetooth®. В противен случай бутоните ще [+] и [–] ще управляват силата на околния звук. Съответните нива на звука могат да се регулират също в Menu (Меню).

4.5 Меню

За да влезете в менюто, натиснете за кратко бутона On/Off/Mode. Използвайте бутона On/Off/Mode за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [–], за регулиране на съответната настройка

Това са наличните в менюто опции:

- **Channel (Канал)**

Описва всички програмирани канали в слушалките, до 70.

- **Radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя)**

Регулира нивото на постъпващия от приемо-предавателя звук (ИЗКЛ., 1–5)

- **Surround volume (Сила на околния звук)**

Околният звук или зависещата от нивото функция използва външни микрофони за възприемане на нивото на околния шум. При нива на шума над 82 dB, технологията със зависимост от нивото, ще ограничи възпроизвеждането на околния шум в слушалките на максимално 82 dB. (ИЗКЛ., 1–5)

- **Bluetooth® radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя на Bluetooth®)**

Регулира нивото на звука на свързания чрез Bluetooth® комуникационен приемо-предавател, 1–5.

- **Bluetooth® pairing (Сдвояване при Bluetooth®)**

Натиснете бутона „плюс“, за да установите слушалките в режим на сдвояване. Натиснете бутона „минус“, за да напуснете режима на сдвояване.

- **Battery status (Състояние на батерията)**

Състоянието на батерията се измерва и резултатът се показва на потребителя. Натиснете бутона „плюс“, за да се повтори информацията.

- **Language (Език)**

Извършете настройка на езика на гласовата информация на някой от вградените езици.

- **Sub channel/Color code (Подканал/Цветен код) (ако е активиран)**

Задава подканала на аналогов канал съгласно списъците (F) и (G), ако е активиран, 0–121. Задава цветния код на цифров канал, 0–15.

- **Output power (Изходна мощност) (ако е активирана)**

Функцията „Мощност“ управлява нивото на мощността на радиопредавателя. Има три нива на изходната мощност: ниско, средно и високо. Настройката за ниско ниво ще намали комуникационния обхват, но ще увеличи живота на батерията.

- **Reset (Нулиране)**

Натиснете бутона „плюс" за 2 секунди, за да нулирате слушалките до тяхното състояние по подразбиране.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ Когато обхождате дълги списъци като канал и подканал, натиснете и задръжте натиснат бутона [+] или [–] за прескачане на десет елемента наведнъж.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ Слушалката ще напусне автоматично менюто след 10 секунди. Или натиснете

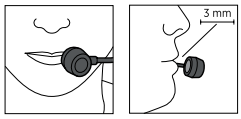
FP3806_rev_a.indd 178 2017-01-25 09:40:34

едновременно и задръжте натиснати бутоните [+] и [–] в продължение на две секунди. Напускането на менюто се индицира чрез звуков сигнал.

4.6 Двупосочна радио комуникация
Изберете съответен канал на двупосочния приемо-предавател чрез менюто. За да предадете съобщение чрез двупосочния приемо-предавател, натиснете и задръжте натиснат бутона Push-To-Talk (Натискане за разговор) (PTT). Ако е активиран VOX, говорете в микрофона за предаване.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ Вашият дилър може да зададе максималното време на предаване.

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ Натискайте двукратно бутона PTT за активиране или дезактивиране на VOX.



За максимално потискане на шума микрофонът за провеждане на разговори трябва да бъде поставен много близо до устата ви (по-малко от 3 mm или 1/8 инча).

4.7 Безжична комуникация чрез Bluetooth®
4.7.1 Сдвояване на устройство с Bluetooth®
Когато е включено захранването на слушалките, натиснете и задръжте натиснат в продължение на две секунди бутона BT върху лявата чашка, за да влезете в режим на сдвояване, когато няма сдвоено устройство. Сдвояването на Bluetooth® ще бъде потвърдено чрез гласово съобщение "Bluetooth® pairing on".

Уверете се, че е активиран Bluetooth® на вашето устройство с Bluetooth®. Сканирайте за устройства и изберете "WS LiteCom Pro III Headset". Гласово съобщение „Pairing complete“ ще потвърди сдвояването.

Слушалките могат да се сдвояват с до 2 устройства с Bluetooth® и могат да се свързват с до две устройства едновременно

ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране функцията VOX на приемо-предавателя е дезактивирана, когато се отговаря на телефонно обаждане чрез Bluetooth® връзка. Щом завърши разговорът, VOX се включва отново автоматично. За да предавате чрез двупосочния приемо-предавател по време на телефонно обаждане, натиснете бутона PTT. Ако бутонът PTT бъде натиснат по време на телефонен разговор, вашият глас ще се предава само чрез двупосочния приемо-предавател, но не и по телефонния канал. За да активирате VOX по време на телефонен разговор, натиснете двукратно бутона PTT. Тогава вашият глас се предава и по двупосочния приемо-предавател и по телефонната линия.

4.7.2 Управление на ваше устройство с Bluetooth® чрез слушалката

ЗАБЕЛЕЖКА: Последното сдвоено устройство с Bluetooth® е устройството, което ще се управлява чрез слушалките.

Сценарий при Bluetooth®	**Действие (Бутон BT върху лявата чашка)**	**Функция**
Ако е свързано устройство с Bluetooth®, но няма активност	Продължително натискане	Гласово набиране
Ако е свързано устройство с Bluetooth® и се получава външно обаждане	Кратко натискане	Отговаряне на повикването
	Продължително натискане	Отхвърляне на повикването
Ако е свързано устройство с Bluetooth® и в момента се извършва обаждане	Кратко натискане	Затваряне

ИНТЕЛИГЕНТЕН СЪВЕТ Можете също да пускате музика от вашето устройство с Bluetooth®.

Ако е свързано устройство с Bluetooth® и в момента се осъществява стрийминг	Кратко натискане	Възпроизвеж-Дане/Пауза
	Двукратно кратко натискане	Следващ Запис
	Трикратно кратко натискане	Предишен Запис
	Продължително натискане	Гласово набиране

4.8 Комуникация чрез свързан външен приемо-предавател
Свържете вашия външен приемо-предавател чрез допълнителния вход (няма приложен кабел). За предаване използвайте бутона PTT върху приемо-предавателя или външен PTT адаптер.

4.9 Комуникация „лице в лице“ (натискане за слушане)
Микрофоните за околните звуци могат да се активират от изключено състояние или състояние на ниско ниво чрез двукратно натискане на бутона On/Off/Mode.
Натиснете някакъв друг бутон, за да дезактивирате „Натискане за слушане“.

FP3806_rev_a.indd 179 2017-01-25 09:40:34

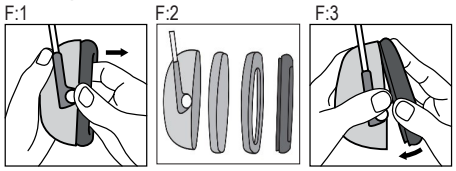
5. ПОЧИСТВАНЕ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за да почистите чашките, лентата за глава и възглавничките.

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.
Ако слуховият протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете заглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да ги сглобите отново. Вижте раздел „Резервни части“ по-долу. Поддържайте заглушителите чисти и сухи и ги съхранявайте при препоръчаната температура за съхранение на чисто място преди и след употреба.

- Диапазон на работната температура: от -20°C до 55°C
- Диапазон на температурата за съхранение: от -20°C до 55°C

5.1 Отстраняване и смяна на възглавничките



F:1 За да отстраните възглавничката, плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте силно навън.
F:2 За смяна вкарайте уплътнителите от пеноматериал.
F:3 Пъхнете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

5.2 Смяна на плочата на приставката за каска

За правилното монтиране на различни промишлени предпазни каски е възможно плочата на приставката за каска да трябва да се смени. Открийте препоръчваната приставка в Таблица B. Слушалките се получават с монтирана приставка P3E за каска, но други плочи могат да се получат от вашия дилър. За да смените плочата на приставката за каска, е необходимо да имате отвертка.

G:1 Развийте винта, който придържа плочата и я извадете.
G:2 Закрепете подходящата плоча, като се уверите, че лявата (L) и дясната плоча (R) се намират върху подходящия заглушител, ако е приложимо, и след това затегнете винта.

6. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY83 Хигиенен комплект
Този хигиенен комплект включва два дунапренови маншона, два пръстена от дунапрен и прилепващи към ухото наушници.

3M™ PELTOR™ HY100A Протектори за еднократна употреба
Протектор за еднократна употреба за наушниците. Пакети от по 100 чифта.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Протектор за микрофон
Лента със защита срещу влага и вятър. Предпазва микрофона за разговори.
Опаковки по 5 метра, приблизително за 50 смени.

3M™ PELTOR™ M171/2 ветрозащитен екран за микрофони тип MT73
Протектор срещу шум от вятър за микрофони тип MT73. Два бр. опаковка

3M™ PELTOR™ M60/2 ветрозащитен екран за микрофони за околни шумове
Протектор срещу шум от вятър за микрофони за околни шумове. По един чифт в пакет.

3M™ PELTOR™ MT73 Динамичен микрофон
Статив за микрофон с динамичен диференциален микрофон

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон

Искробезопасни резервни части
3M™ PELTOR™ ACK082 Литиево-йонна батерия с възможност за презареждане (само за WS™ LiteCom Pro III Headset Ex)

3M™ PELTOR™ Заряден кабел за акумулатор AL2AH за ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Захранване

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Външен PTT за слушалки WS™ LiteCom Pro III Headset, ATEX
Бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор) със свързващ кабел за външно управление на предаването чрез приемо-предавателя в слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

FP3806_rev_a.indd 180 2017-01-25 09:40:34

BG

Неискробезопасни резервни части

3M™ PELTOR™ ACK081 Батерия

3M™ PELTOR™ Заряден кабел за акумулатор AL2AI за ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Захранване

3M™ PELTOR™ Динамичен микрофон MT7V/1, вкл. приставка

3M™ PELTOR™ FL5602 Външен PTT за слушалки WS™ LiteCom Pro III
Бутон Push-To-Talk (Натискане за разговор) със свързващ кабел за външно управление на предаването чрез приемо-предавателя в слушалки 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Свързващ кабел
Със стереоконектор с размер 2,5 мм за използване с DECT и мобилни телефони.

3M™ PELTOR™ FL6BT Свързващ кабел
С 3,5 мм моно конектор за използване с радиостанция.

3M™ PELTOR™ FL6BR Свързващ кабел
С конектор PELTOR™ J11 (тип Nexus TP-120) за използване с адаптер PELTOR™ и външна радиостанция. За информация се свържете с оторизиран дилър на слушалките 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset.

ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ГАРАНЦИЯ: В случай че някой продукт на отдела за лични предпазни средства на 3M се окаже дефектен като изработка, материали или в несъответствие с каквито и да било изрични гаранции за определена цел, единственото задължение на 3M и Вашето изключително правно средство за защита ще бъде изборът 3M да ремонтира, замени или възстанови средствата за покупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и обосновката, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на 3M. ОСВЕН АКО НЕ Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕСТВА ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО, ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МИТНИЦА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЪРГОВИЯ, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ДЯЛ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА. 3M няма задължения по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, обработка или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинени от злополука, небрежност или неправилно използване.

ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА: ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ 3M НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТВЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. СРЕДСТВАТА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИИ: По това устройство не могат да се правят модификации без писменото съгласие на 3M Company. Неразрешени модификации могат да са причина за анулиране на гаранцията и правото на ползвателя да борави с устройството.

FP3806_rev_a.indd 181 2017-01-25 09:40:34

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Giriş
3M™ PELTOR™ İletişim Çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz! Koruyucu iletişimin yeni nesline hoş geldiniz.

Kullanım Amacı
Bu 3M™ PELTOR™ kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü telsiz veya Bluetooth® ile iletişim kurmasına izin verirken, diğer yandan işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine ve yüksek seslere koruma sağlamayı amaçlamaktadır. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

ÖNEMLİ
Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfada liste halinde verilmektedir)

YAPISAL GÜVENLİK
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset MT73H7*4D10EU-50, potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanıma yönelik yerleşik güvenliği nedeniyle sertifikalandırılmıştır. Yapısal güvenliğe sahip 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ve aksesuarlarının onaylanmış alan sınıflandırmalarıyla tanımlanmış uygun ortamlarda ve kullanıcı talimatlarına uygun şekilde kullanımı, kullanıcının sorumluluğundadır. **Bunlara uyumlu davranmamak ağır yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir.** Ayrıntılı bilgi için ürün ambalajında yer alan ayrı Güvenlik Kılavuzu'na başvurun.

Cihazın güvenliğini veya doğruluğunu tehlikeye atacak herhangi bir risk varsa, ünite derhal işletimden alınmalı ve potansiyel patlayıcı ortamdan derhal çıkarılmalıdır. Eylem, cihazın kazara tekrar işletime alınmasını önlemek amacıyla gerçekleştirilmelidir. Servis ve onarım işlemleri için 3M Teknik Servisi'ne başvurun.

Ex	Presafe 16ATEX8960X DNV Nemko Presafe AS tarafından Tehlikeli Ortamlarda Kullanıma Yönelik Yapısal Güvenlik içermesi nedeniyle sertifikalandırılmıştır. I M1 Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤Ta:≤+50°C
IEC Ex	IECEx Presafe 16.0086X DNV Nemko Presafe AS tarafından Tehlikeli Ortamlarda Kullanıma Yönelik Yapısal Güvenlik içermesi nedeniyle sertifikalandırılmıştır. Ex ia I Ma -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da -20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ UYARI

Önlenmediği takdirde ağır yaralanma veya ölüme yol açabilecek bir patlamayı tetikleme riskini azaltmak için:
- 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset ve yerleşik güvenlikli tüm aksesuarlarının yalnızca işaretli ekipman dereceleri ile uyumlu olan, sınıflandırılmış alanlarda kullanılmasına ve depolanmasına dikkat edin.
- Patlama potansiyeline sahip ortamlarda kulaklığa herhangi bir elektronik bileşen veya cihazı kesinlikle bağlamayın.
- Kulaklığa yalnızca bu Kullanıcı Talimatları'nda listelenen yerleşik güvenlikli 3M™ PELTOR™ Yedek Parça ve Aksesuarlarını bağlayın. BİLEŞENLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ CİHAZIN YAPISAL GÜVENLİĞİNE ZARAR VEREBİLİR.
- Yalnızca 3M™ PELTOR™ Pil ACK082, 3M™ PELTOR™ Şarj Kablosu AL2AH ve 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08 (veya eşdeğeri güç kaynağı SELV 5V) kullanın.
- ACK082 pili, patlama potansiyeline sahip ortamlarda kesinlikle değiştirmeyin veya şarj etmeyin.
- Hasarlı veya herhangi bir şekilde hatalı çalışan kulaklık veya aksesuarları kullanmayın.
- Servis ve onarım işlemleri için yalnızca 3M™ PELTOR™ Yetkili Servis Merkezleri'ni kullanın.

⚠ UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. **Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir.** Uygun kullanım için amirinize veya kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun köreldiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

FP3806_rev_a.indd 182 2017-01-25 09:40:34

TR

⚠ UYARI

Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. Eğlence özelliği kullanılırken, iş yerindeki uyarı sinyallerinin işitilebilirliği azalabilir.

Bu talimatları izlememek susturucuların sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

a. 3M işitme koruyucularının bağımsız uyum testinin yapılmasını önemle tavsiye eder. Tipik işyeri korumasını tahmin etmek için NRR veya SNR kullanılıyorsa, 3M gürültü azaltma değerinin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde düşürülmesini tavsiye eder.

b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine ve muhafaza edilmesine dikkat edin. **Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.**

c. İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, susturucu tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Susturucu tamponların sızdırmazlığına ve susturucunun koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.

e. Kafa bandını bükmeyin veya yeniden şekillendirmeyin ve susturucuları sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.

f. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.

g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın.

⚠ UYARI

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi en fazla yaklaşık 12-16 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Susturuculara takılan baret büyük boyut serisindendir. Orta, küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri EN 352-3 uyumludur. Orta boyutlu susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu katlanabilir susturucu büyük boy serisindendir. Orta, küçük veya büyük boyutlu susturucu serileri EN 352-1 uyumludur. Orta boyutlu susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. Küçük veya büyük boyutlu susturucu seriler, orta boyutlu serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Lityum iyon pillerle yangın ve yanık riski bulunmaktadır. Pilleri 55°C'nin (131°F) üzerindeki sıcaklıklarda açmayın, ezmeyin, ısıtmayın veya yakmayın.

DİKKAT:
Yanlış pil kullanımında patlama riski.

NOT

- Kullanıcı Talimatları'na uygun kullanıldığında bu kulak tıkacı, endüstriyel gürültüler ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürültüler gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi çok yüksek sesli ani gürültülere maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan kulak tıkacını önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performansı; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültülere yönelik kulak tıkaçları hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- Bu kulak tıkacı, seviye-bağımlı sönümleme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu susturucu, elektrikli ses girişi ile takılmıştır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.
- Bu ses önleme cihazı, eğlence ses sinyalini kulak için 82 dBA etki düzeyi ile sınırlar.

FP3806_rev_a.indd 183 2017-01-25 09:40:34

Bu ürün elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

1. ONAYLAR

3M Svenska AB, bu belge ile 3M™ PELTOR™ Headset'in, temel gerekliliklere ve uygun yönergelerde belirtilen diğer hükümlere uyumlu olduğunu beyan eder. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

3M Svenska AB, bu belge ile telsiz iletişim cihazının 2014/53/EU Yönegesi ile uyumlu olduğunu beyan eder.

AB uyumluluk beyanına ilişkin tam metin, şu internet adresinde incelenebilir: http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Ürün EN 352-1:2002/EN 352-3:2002, EN 352-4:2001/A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Ek bilgiler ürünün satın alındığı ülkedeki 3M veya 3M Svenska AB Värnamo ile iletişime girilerek edinilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun. İstendiğinde parça numaranızı girin. Susturucularınızın parça numarası, aşağıdaki resimde gösterilen şekilde bir kapağın etiketinde bulunabilir.

Onaylanmış Kuruluş Görüş Bildirisi'ni sunan kurum: FIOH, Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Finlandiya. Kurum Onay No: 0403.

2. LABORATUVARDA SÖNÜMLEME

UYARI! 3M işitme koruyucularının bağımsız uyum testinin yapılmasını önemle tavsiye eder. Tipik işyeri korumasını tahmin etmek için SNR kullanılıyorsa, 3M gürültü azaltma değerinin %50 oranında veya yürürlükteki yönetmeliklere uygun şekilde düşürülmesini tavsiye eder.

A. Ses sönümleme tablolarının açıklanması:
EN 352-1/ EN 352-3/ EN 352-4
A:1 Frekans (Hz)
A:2 Ortalama sönümleme (dB)
A:3 Standart sapma (dB)
A:4 Varsayılan koruyucu değer, APV (dB)
A:5
H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000$ Hz) için ses önleme tahmini.
M = Orta frekanslı sesler (500Hz < f < 2000 Hz) için ses önleme tahmini.
L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini.
A:6 Kriter Seviyesi
H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi
M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi
L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi
*Seviye bağımlı kulaklıklar için Kriter Seviyeleri çizelgesi, EN 352-4:2001/A1:2005

B. Uyumlu Endüstriyel Güvenlik Baretleri EN 352-3
Bu susturucular Tablo C'de listelenen endüstriyel güvenlik baretlerine takılmalı ve sadece bu baretlerle birlikte kullanılmalıdır. Bu susturucular aşağıda verilen endüstriyel güvenlik baretleriyle birlikte test edilmiştir ve farklı baretlere takıldığında farklı seviyede koruma sağlayabilir.

Endüstriyel güvenlik bareti aksesuar tablosunun açıklanması:
B:1 Baret üreticisi
B:2 Baret modeli
B:3 Baret aksesuarı
B:4 Baş ebadı: S = küçük, M = orta, L = büyük

3M™ Güvenlik Baretleri'ne ilişkin ayrıntılı bilgi için lütfen www.3M.com adresini ziyaret edin.

C. EN 352-6 Elektrikli ses giriş seviyesi tablosunun açıklaması EN 352-6
C:1 Giriş sinyali seviyesi U (mV, RMS)
C:2 Ortalama ses basıncı seviyesi (dB(A))
C:3 STD Ses Basıncı (dB(A))
C:4 Ortalama + bir standart sapma = 82 dB(A) için giriş sinyali seviyesi

3. BİLEŞENLER

Kafa bandı MT73H7A4D10EU
D:1 Kafa bandı (PVC, PA)
D:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
D:3 İki noktalı sabitleyici (POM)
D:4 Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)
D:5 Köpük astar (PUR köpük)
D:6 Dış kapak (ABS)
D:7 Çevresel mikrofon (PUR köpük)
D:8 Konuşma mikrofonu (ABS)
D:9 Anten (PE, ABS, TPE)
D:10 Yardımcı Port (pirinç alaşım)
D:11 Li-ion pil (PC, ABS)

Kafa bandı MT73H7F4D10EU-50
D:12 Kafa bandı (TPE)
D:13 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

Baret aksesuarı/Kask MT73H7P3E4D10EU*
D:14 Kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

Boyun bandı MT73H7B4D10EU*
D:15 Boyun bandı teli (paslanmaz çelik)
D:16 Boyun bandı kapağı (PO)

FP3806_rev_a.indd 184 2017-01-25 09:40:34

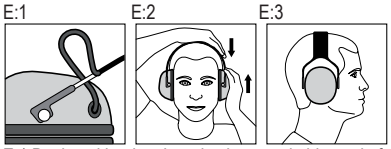
TR

D:17 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (silikon)
D:18 + düğmesi (silikon)
D:19 – düğmesi (silikon)
D:20 Yerleşik iki yönlü radyo için PTT düğmesi (PBT)
D:21 Bluetooth® düğmesi (PBT)

TAKMA TALİMATLARI

Kafa Bandı

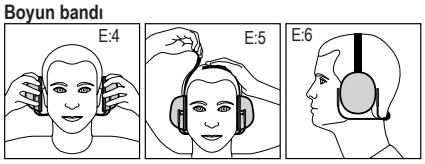
E:1 E:2 E:3



E:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablonun kafa bandının dışında durması için, kapağın en üst kısmını dışa doğru eğin.
E:2 Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
E:3 Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir.

Boyun bandı

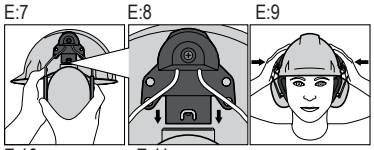
E:4 E:5 E:6



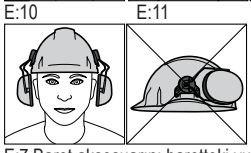
E:4 Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.
E:5 Kapakları yerinde tutun, kafa bandını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca sabitleyin.
E:6 Kafa bandı kayışı başın en üst kısmından geçmelidir.

Baret Aksesuarı

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7 Baret aksesuarını baretteki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (E:8).
E:9 Çalışma modu. Üniteyi havalandırma modundan çalışma moduna geçirmek için, kafa bandı tellerini her iki tarafta tık sesi duyuncaya kadar içeri doğru bastırın. Çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin baretin kenarına gürültü sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.
E:10 Havalandırma modu. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları barete karşı (E:11) yerleştirmekten kaçının.

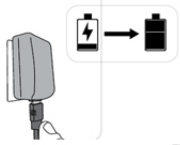
4. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

4.1 Kulaklığı Programlama

Kulaklığınız size özel bir konfigürasyonla önceden programlanmış şekilde teslim edilir. Aşağıdakiler dahil olmak üzere kulaklık konfigürasyonu ile ilgili tüm sorularınız için lütfen sertifikalı iki yönlü radyo satıcınızla veya 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun:

- Radyo frekansları/kanalları
- Sesli kılavuz dili
- Menü konfigürasyonu
- Güç yönetimi ayarları
- İki yönlü radyo iletimi ayarları

4.2 Şarj/Pilleri değiştirme



UYARI: Yapısal güvenliğe sahip modellerde yalnızca 3M™ PELTOR™ Pil ACK082, 3M™ PELTOR™ Şarj Kablosu AL2AH ve 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08 (veya eşdeğeri güç kaynağı SELV 5V) kullanın.

Yapısal güvenliğe sahip olmayan modellerde yalnızca bir 3M™ PELTOR™ FR08'e bağlanmış 3M™ PELTOR™ AL2AI kablolu 3M™ PELTOR™ ACK081 kullanın.

UYARI: Pil 45°C veya 113°F üzerindeki ortam sıcaklıklarında şarj edilmemelidir.

Pil kapalı bir Kulaklık içinde veya ayrı olarak şarj edilebilir.

Pil bölmesine, şarj edilebilir pil takın. Mandalı aşağı doğru bastırın.

Kulaklık, son düğmeye basıldıktan veya VOX aktivasyonundan 2 saat (varsayılan değer) sonra kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır.

4.3 Power On/Off (Cihazı Açmak/Kapatmak)

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesine basın ve sesli bir mesaj duyuluncaya dek iki saniye basılı tutun.

4.4 Ses seviyesini ayarlama

Ses seviyesini ayarlamak için [+] ve [–] düğmelerini kullanın. [+] ve [–] düğmeleri varsayılan olarak, aşağıdakilerden herhangi biri olabilecek bir aktif ses kaynağının ses düzeyine kumanda edecektir: Çift yönlü radyo, Bluetooth® iletişimi veya Surround (Ortam) sesleri. Çift yönlü bir radyo sinyali alındığında, [+] ve [–] düğmeleri çift yönlü radyonun ses seviyesine kumanda edecektir. Bir Bluetooth® cihazla bağlantı kurulmuşsa, [+] ve [–] düğmeleri Bluetooth® sesli oynatımına kumanda edecektir. Diğer durumlarda [+] ve [–] düğmeleri Surround ses seviyesine kumanda edecektir. İlgili ses seviyeleri Menü'den de ayarlanabilir.

FP3806_rev_a.indd 185 2017-01-25 09:40:35

4.5 Menü
Menü'ye girmak için On/Off/Mode düğmesine kısa bir süre basın. İlgili ayarı gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [–] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode düğmesini kullanın.

Menüde yer alan seçenekler aşağıda verilmektedir:

- **Channel (Kanal)**
Kulaklıkta bulunan ev sayıları 70'e varan programlanmış tüm kanalları listeler.
- **Radio volume (Radyo ses seviyesi)**
Gelen radyo seslerinin düzeyini ayarlar. (OFF (KAPALI), 1–5)
- **Surround volume (Ortam sesleri)**
Surround ya da seviye-bağımlı özelliği, çevreleyen ortamın gürültü seviyesini algılamak için harici mikrofonlardan yararlanır. Seviye-bağımlı teknoloji, 82 dB'nin üzerindeki gürültü seviyelerinde ortam seslerinin kulaklık içinde yeniden üretimini maksimum 82 dB ile sınırlandıracaktır. (OFF (KAPALI), 1–5.)
- **Bluetooth® radio volume (Bluetooth® radyo sesleri)**
Bir Bluetooth® bağlı iletişim telsizinin ses seviyesini ayarlar, 1–5.
- **Bluetooth® pairing (Bluetooth® eşleştirme)**
Kulaklığı eşleştirme moduna ayarlamak için artı düğmesine basın. Eşleştirme modundan çıkmak için aşağı düğmesine basın.
- **Battery status (Pil durumu)**
Pil durumu ölçülür ve sonucu kullanıcıya görüntülenir. Bilgiyi yeniden görüntülemek için artı düğmesine basın.
- **Language (Dil)**
Cihazda bulunan tüm diller arasından sesli mesaj dilini ayarlar.
- **Sub channel/Color code (Alt kanal/Renk kodu) (etkinleştirildiği takdirde)**
Etkinleştirildiği takdirde, bir analog kanalın alt kanalını (F) ve (G) listelerine göre ayarlar, 0–121. Dijital bir kanalın renk kodunu ayarlar, 0–15.
- **Output power (Çıkış gücü, etkinleştirildiği takdirde)**
Power (Güç) özelliği radyo vericisinin güç seviyesini kontrol eder. Üç farklı çıkış gücü seviyesi bulunur: düşük, orta ve yüksek. Düşük ayar iletişim menzilini daraltacak, ancak pil ömrünü uzatacaktır.
- **Reset (Sıfırlama)**
Kulaklığı varsayılan durumuna sıfırlamak için artı düğmesine 2 saniye boyunca basın.

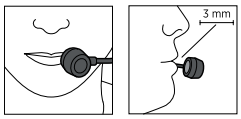
İPUCU: Kanal ve alt kanal gibi uzun listelere gözatarken, bir defada on öğeyi atlamak için [+] veya [–] düğmesine basın ve basılı tutun.

İPUCU: Kulaklık 10 saniye sonra menüden otomatik olarak çıkacaktır. Ya da, [+] ve [–] düğmelerine eşzamanlı olarak basın ve iki saniye basılı tutun. Bir bip sesi menüden çıkış yapıldığını doğrulayacaktır.

4.6 İki Yönlü Radyo İletişimi
Menüyü kullanarak uygun iki yönlü radyo kanalını seçin. İki yönlü bir radyo mesajını iletmek için, Bas-Konuş (Push-To-Talk/PTT) düğmesine basın ve basılı tutun. VOX etkinleştirilmişse, yayınlamak için mikrofona konuşun.

İPUCU: Satıcınız maksimum iletim süresi için zamanı ayarlayabilir.

İPUCU: VOX'u etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için PTT düğmesine iki kez basın.



Gürültü giderme performansını devam ettirmek için, konuşma mikrofonu ağzınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirilmelidir.

4.7 Bluetooth® Kablosuz İletişim
4.7.1 Bir Bluetooth® cihazı eşleştirme
Eşleştirilmiş herhangi bir cihaz bulunmuyorken eşleştirme moduna girmek için, kulaklık açıldığında sol dış kapaktaki BT düğmesine basın ve iki saniye basılı tutun. Sesli bir mesaj "Bluetooth® pairing on (Bluetooth® eşleştirmesi açık)" onayını verecektir.

Bluetooth® işlevinin kendi Bluetooth® cihazınızda da açık olmasına dikkat edin. Cihazları tarayın ve "WS LiteCom Pro III Headset" seçimi yapın. Eşleştirme tamamlandığında sesli bir mesaj bunu doğrulayacaktır: "Pairing complete (Eşleştirme tamamlandı)".

Kulaklık aynı anda 2 Bluetooth® cihazla eşleştirilebilir ve iki cihaza bağlanabilir

NOT: Bluetooth® bağlantısı üzerinden bir telefon çağrısı aldığınızda, telsiz VOX işlevi varsayılan olarak devre dışı bırakılır. Çağrı sona erdiğinde VOX otomatik olarak tekrar etkinleştirilir. Telefon görüşmesi sırasında iki yönlü telsizde yayın yapmak için PTT düğmesine basın. Bir telefon görüşmesi sırasında PTT düğmesine bastığınızda, sesiniz telefon görüşmesinde değil, yalnızca iki yönlü radyoda yayınlanacaktır. VOX'u bir telefon görüşmesi sırasında etkinleştirmek için, PTT düğmesine iki kez basın. Bu durumda sesiniz hem iki yönlü radyoda hem de telefon görüşmesinde yayınlanacaktır.

FP3806_rev_a.indd 186 2017-01-25 09:40:35

4.7.2 Bluetooth® cihazınızı Kulaklık üzerinden çalıştırma

NOT: Son eşleştirilen Bluetooth® cihaz, Kulaklık üzerinden çalıştırdığınız cihazdır.

Bluetooth® Senaryoları	Eylem (sol dış kapakta yer alan BT düğmesi)	Özellik
Bluetooth® cihaz bağlı durumda, ancak herhangi bir eylem yoksa	Uzun süreli basın	Sesli arama
Bluetooth® cihaz bağlı durumda ve gelen bir çağrıyı alıyorsa	Kısa süreli basın	Çağrıyı yanıtlayın
	Uzun süreli basın	Çağrıyı reddedin
Bluetooth® cihaz bağlı durumda ve devam eden bir görüşme varsa	Kısa süreli basın	Telefonu kapatın

İPUCU: Bluetooth® cihazınızdan kesintisiz müzik akışı da gerçekleştirebilirsiniz.

Bluetooth® device cihaz bağlı ve kesintisiz ses akışı devam ediyorsa	Kısa süreli basın	Oynat/Duraklat
	İki kez kısa süreli basın	Bir sonraki parça
	Üç kez kısa süreli basın	Önceki parça
	Uzun süreli basın	Sesli arama

4.8 Bağlı harici radyo üzerinden iletişim
Harici iletişim telsizinizi yardımcı port üzerinden bağlayın (kablo ürün ambalajına dahil değildir). Yayın yapmak için, telsiz üzerindeki PTT düğmesini veya harici PTT adaptörünü kullanın.

4.9 Yüz yüze iletişim (Push-to-Listen (Bas-Dinle))
Kapalı veya düşük konumundaki surround (ortam) mikrofonları On/Off/Mode düğmesine iki kez basılarak etkinleştirilebilir. Push-to-Listen (Bas-Dinle) özelliğini devre dışı bırakmak için başka herhangi bir düğmeye basın.

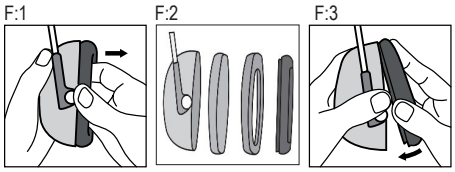
5. TEMİZLİK VE BAKIM

Dış kapakları, kafa bandını ve tamponları temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

NOT: Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.
Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, tamponları ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Aşağıda verilen Yedek Parça Bölümüne başvurun. Susturucuları kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru tutun ve önerilen saklama sıcaklığında, temiz ve kirden uzak bir alanda saklayın.

- İşletim sıcaklığı aralığı: -20°C ila 55°C
- Saklama ısısı aralığı: -20°C ila 55°C

5.1 Tamponları çıkarma ve yenileme



F:1 Tamponu çıkarmak için, parmaklarınızı tamponun kenarının altından kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.
F:2 Tekrar yerine takmak için, köpük astarları takın.
F:3 Ardından, tamponun bir kısmını dış kapağın oluğuna takın ve tampon yerine bir tıklama sesiyle oturana dek aksi taraftan bastırın.

5.2 Baret aksesuarı plakasını değiştirme

Farklı endüstriyel güvenlik baretlerinin üzerine doğru şekilde takılabilmesi için, baret aksesuarı plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı bulmak için Tablo B'ye başvurun. Kulaklık, P3E baret aksesuarı monte edilmiş olarak teslim edilir; diğer plakaları satıcınızdan temin edebilirsiniz. Baret aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tornavida gereklidir.

G:1 Plakayı tutan vidayı gevşetin ve plakayı çıkarın.
G:2 Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) işaretli plakaların doğru susturucu üzerinde olmasını sağlayarak uygun plakayı takın ve sonra vidayı sıkın.

6. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

3M™ PELTOR™ HY83 Hijyen seti
Hijyen seti; iki köpük ped, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşur.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean – Tek kullanımlık koruyucular
Kulak tamponları için tek kullanımlık koruyucu. 100 çiftlik ambalaj.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Mikrofon koruyucusu
Neme ve rüzgara dayanıklı bant. Mikrofonu korur.
Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 5 metrelik ambalaj.

FP3806_rev_a.indd 187 2017-01-25 09:40:35

3M™ PELTOR™ M171/2 – MT73-tip mikrofonlar için rüzgar kalkanı
MT73-tip mikrofonlar için rüzgar sesi koruyucusu. Her ambalajda iki adet.

3M™ PELTOR™ M60/2 Rüzgâr kalkanı – Ortam mikrofonları için
Ortam sesi mikrofonları için rüzgar sesi koruyucu. Her ambalajda bir çift.

3M™ PELTOR™ MT73 Dinamik mikrofon
Dinamik diferansiyel mikrofonlu mikrofon kolu.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Boyun mikrofonu

Kendinden Güvenlikli Yedek Parçalar

3M™ PELTOR™ ACK082 Şarj edilebilir Lityum-İyon pil paketi (yalnızca WS™ LiteCom Pro III Headset Ex için)

3M™ PELTOR™ AL2AH – ACK082 için pil şarj kablosu

3M™ PELTOR™ FR08 Güç Kaynağı

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Harici PTT (WS™ LiteCom Pro III Headset için), ATEX
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset'te radyo yayınının harici kontrolü için bağlantı kablolu Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi.

Kendinden Güvenlikli Olmayan Yedek Parçalar

3M™ PELTOR™ ACK081 Pil

3M™ PELTOR™ AL2AI – ACK081 için pil şarj kablosu

3M™ PELTOR™ FR08 Güç Kaynağı

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Sönümlemeli Dinamik mikrofon

3M™ PELTOR™ FL5602 Harici PTT (WS™ LiteCom Pro III Headset için)
3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset'te radyo yayınının harici kontrolü için bağlantı kablolu Push-To-Talk (Bas-Konuş) düğmesi.

3M™ PELTOR™ FL6CS Bağlantı kablosu
DECT ve mobil telefonlarla kullanım için 2,5 mm stereo konnektörlü.

3M™ PELTOR™ FL6BT Bağlantı kablosu
Bir iletişim telsizi ile birlikte kullanım için 3,5 mm mono konnektörlü.

3M™ PELTOR™ FL6BR Bağlantı kablosu
PELTOR™ adaptörü ve harici iletişim telsizi ile kullanım için PELTOR™ J11 konnektörlü (Nexus TP-120 tip). Ayrıntılı bilgi için 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset yetkili satıcınızla iletişim kurun.

GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

GARANTİ: Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ KİŞİYE ÖZELDİR VE AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ TÜM TİCARİ GARANTİLERİN, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİNİN VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİLERİN VEYA SÖZLEŞME KAYNAKLI ÇÖZÜMLERDEN, TİCARİ TEAMÜL VEYA GELENEKLERDEN DOĞAN GARANTİLERİN, MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALİ HARİÇ OLMAK KAYDIYLA YERİNE GEÇER. 3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI: YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI: Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabilir.

FP3806_rev_a.indd 188 2017-01-25 09:40:35

RU

Срок службы и гарантия
Срок службы изделия составляет 5 лет с даты изготовления при условии эксплуатации и обслуживания в соответствии с настоящей инструкцией. В случае поломки изделия, для осуществления ремонта обратитесь в сервисный центр. Изделия, не подлежащие восстановлению, должны быть заменены.
Дата изготовления входит в состав серийного номера изделия, который напечатан на серебристом стикере наклеенном на изделие. Серийный номер представляет собой последовательность из десяти цифр, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления. Например, если серийный номер продукта имеет вид 0112XXXXXX, это означает, что он был изготовлен на первой неделе 2012 года. Подробная информация об условиях гарантийного обслуживания приведена в гарантийном талоне.

Информация об обязательном подтверждении соответствия
Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума) со встроенными электронными компонентами. Данный продукт прошел процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технических регламентов Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» в форме декларирования соответствия и поэтому маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств- членов Таможенного Союза.
-Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза

Юридический адрес изготовителя:
3М Швеция АВ, Мальмстенс 19, Варнамо, SE-331 02 Швеция. Сделано в Швеции

ЗАО «3М Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset
MT73H7*4D10EU
MT73H7*4D10EU-50

Введение
Благодарим за покупку коммуникационного решения 3M™ PELTOR™. Поздравляем, вы сделали правильный выбор, приобретя наушники нового поколения!

Назначение
Наушники 3M™ PELTOR™ предназначены для защиты органов слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции и функции Bluetooth®. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

ВНИМАНИЕ!
Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3М. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

ИСКРОБЕЗОПАСНОСТЬ
Наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset модели MT73H7*4D10EU-50 имеют сертификат искробезопасности, позволяющий использовать их в потенциально взрывоопасной среде. Искробезопасные наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и их принадлежности должны использоваться исключительно в зонах, соответствующих указанному для этих изделий классу искробезопасности. При этом необходимо соблюдать правила эксплуатации данных изделий. **Несоблюдение этих требований может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!** Более подробные сведения по данному вопросу содержатся в дополнительных правилах техники безопасности, входящих в комплект поставки наушников.

При возникновении любых подозрений в том, что целостность устройства нарушена или устройство неисправно, необходимо немедленно прекратить эксплуатацию устройства и вынести его за пределы потенциально взрывоопасной среды. После этого следует принять меры, исключающие возможность случайного использования устройства. Техническое обслуживание и ремонт наушников должны производиться в отделе технической поддержки компании 3М.

FP3806_rev_a.indd 189 2017-01-25 09:40:35

	Presafe 16ATEX8960X Сертификат искробезопасности лаборатории DNV Nemko Presafe AS, позволяющий использовать изделие в опасных зонах I M1 Ex ia I Ma –20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1G Ex ia IIC T4 Ga –20°C ≤ Ta: ≤ +50°C II 1D Ex ia IIIC T130°C Da –20°C≤ Ta: ≤+50°C
	IECEx Presafe 16.0086X Сертификат искробезопасности лаборатории DNV Nemko Presafe AS, позволяющий использовать изделие в опасных зонах Ex ia I Ma –20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIC T4 Ga –20°C ≤ Ta: ≤ +50°C Ex ia IIIC T130°C Da –20°C ≤ Ta: ≤ +50°C

⚠ ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение перечисленных ниже правил может привести к тяжелым травмам и летальному исходу в результате возгорания и взрыва!

- Наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset и любые искробезопасные принадлежности должны использоваться и храниться исключительно в зонах, соответствующих указанному для этих изделий классу искробезопасности.
- Категорически запрещается подключать электронные устройства и компоненты к наушникам в потенциально взрывоопасной среде.
- С данными наушниками следует использовать исключительно искробезопасные запасные части и принадлежности 3M™ PELTOR™, указанные в настоящем руководстве . ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СНИЖЕНИЯ ЕГО ИСКРОБЕЗОПАСНОСТИ.
- Следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ ACK082, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2AH и источник питания 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 (или аналогичный источники питания с напряжением 5 В).
- Категорически запрещается заменять и заряжать аккумулятор ACK082 в потенциально взрывоопасной среде!
- Запрещается использовать наушники и аксессуары, имеющие какие бы то ни было повреждения и неисправности.
- Техническое обслуживание и ремонт устройства должны осуществляться исключительно в уполномоченных центрах технического обслуживания компании 3M™ PELTOR™.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Настоящее средство защиты слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. **Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха.** За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3M Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

FP3806_rev_a.indd 190 2017-01-25 09:40:35

RU

⚠ ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!

Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала. Использование устройства может стать причиной плохой слышимости различных предупреждающих сигналов, подаваемых на рабочей площадке.

Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органов слуха.

a. Компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха для каждого пользователя. Если для оценки эффективности защиты органов слуха используется уровень снижения шума или отношение сигнал/шум, компания 3M рекомендует уменьшить значение снижения шума на 50% или же согласно требованиям соответствующих нормативов.

b. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. **В случае неправильного ношения наушников эффективность обеспечиваемой ими защиты органов слуха будет снижена. При ношении наушников необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.**

c. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

d. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтюраторами и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под обтюраторы любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органов слуха.

e. Запрещается пластически деформировать оголовье. Оголовье должно обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.

f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органов слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы не реже двух раз в год.

g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органов слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Звук из динамиков устройства с регулированием громкости окружающих звуков может иметь интенсивность, превышающую интенсивность окружающих звуков.
- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки аккумулятора. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от штатного аккумулятора может достигать приблизительно 12–16 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Наушники с креплением на каске имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Данные складные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- При использовании литий-ионных аккумуляторов существует опасность возгорания и ожогов. Запрещается вскрывать и разрушать аккумулятор, а также нагревать его до температуры выше 55°C (131°F) и сжигать.

ОСТОРОЖНО!

При использовании аккумулятора ненадлежащего типа существует опасность взрыва.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от чрезвычайно интенсивных импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органов слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органов

FP3806_rev_a.indd 191 2017-01-25 09:40:36

слуха от импульсных шумов представлена на странице www.3M.com/hearing.
- В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень звукопоглощения наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источника питания.
- В конструкции наушников предусмотрено гнездо для подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться за указаниями к производителю.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости аудиосигнала (музыки и т.п.). Его максимальное эффективное звуковое давление составляет 82 дБ (A).

Настоящее устройство содержит электрические и электронные детали. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.

1. СЕРТИФИКАЦИЯ

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что устройство 3M™ PELTOR™ Headset отвечает обязательным требованиям и прочим положениям, указанным в соответствующих директивах. Это означает его соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой «CE».

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что приемно-передающая радиостанция данного устройства соответствует требованиями директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия для ЕС доступен на странице http://www.3M.com/PELTOR/doc.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2002 / EN 352-3:2002, EN 352-4:2001 / A1:2005, EN 352-6:2002, EN 352-8:2008.

Для получения дополнительной информации следует обращаться в представительство компании 3M в стране, в которой данное изделие было приобретено, либо непосредственно в компанию 3M Svenska AB Värnamo. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.
Для ее получения необходимо ввести серийный номер изделия, указанный на этикетке на одной из его чашек (см. рисунок ниже).

Нотифицированный орган, выдавший заключение: Финский институт производственной гигиены FIOH, расположенный по адресу: Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250, Helsinki, Финляндия. Номер нотифицированного органа: 0403.

2. ЛАБОРАТОРНЫЕ ИСПЫТАНИЯ ЗВУКОПОГЛОЩЕНИЯ

ВНИМАНИЕ! Компания 3M настоятельно рекомендует производить примерку средств защиты органов слуха для каждого пользователя. Если для оценки эффективности защиты органов слуха используется отношение сигнал/шум, компания 3M рекомендует уменьшить значение снижения шума на 50% или же согласно требованиям соответствующих нормативов.

A. Пояснения к таблицам звукопоглощения
(стандарты EN 352-1, EN 352-3, EN 352-4)
A:1. Частота, Гц.
A:2. Среднее звукопоглощение, дБ.
A:3. Стандартное отклонение, дБ.
A:4. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.
A:5.
H — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума высокой частоты ($f \geq 2000$ Гц).
M — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума средней частоты (500 Гц < f < 2000 Гц).
L — оценочная эффективность защиты органов слуха от шума низкой частоты ($f \leq 500$ Гц).
A:6. Пороговые уровни:
H — для шума высокой частоты;
M — для шума средней частоты;
L — для шума низкой частоты.
* Значения пороговых уровней даны для наушников с регулированием громкости окружающих звуков (согласно требованиям стандартов EN 352-4:2001/A1:2005).

B. Совместимые рабочие каски (стандарт EN 352-3)
Устройство должно использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. C. Устройство не проходило испытания с иными рабочими касками, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органов слуха.

Пояснения к таблице совместимости рабочих касок с креплением
B:1. Производитель каски.
B:2. Модель каски.
B:3. Крепление на каску.
B:4. Размер каски:
S — малый, M — средний, L — большой.
Более подробные сведения о рабочих касках 3M™ можно найти на сайте www.3M.com.

FP3806_rev_a.indd 192 2017-01-25 09:40:36

C. Пояснения к таблице значений среднего звукового давления и его стандартного отклонения при различных напряжениях входящего аудиосигнала (стандарт EN 352-6)

C:1. Напряжение входящего сигнала U, мВ (среднеквадратичное значение).
C:2. Среднее звуковое давление, дБ (A).
C:3. Стандартное отклонение звукового давления, дБ (A).
C:4. Напряжение входящего сигнала, для которого среднее значение плюс одно стандартное отклонение уровня звукового давления составляет 82 дБ (A).

3. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Модель с оголовьем MT73H7A4D10EU

D:1. Оголовье (поливинилхлорид, полиамид).
D:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
D:3. Двухточечное крепление (полиоксиметилен).
D:4. Обтюратор (поливинилхлоридная пленка и полиуретановая пена).
D:5. Звукоизоляционная прокладка (полиуретановая пена).
D:6. Чашка (АБС-пластик).
D:7. Микрофон для окружающих звуков (полиуретановая пена).
D:8. Речевой микрофон (АБС-пластик).
D:9. Антенна (полиэтилен, АБС-пластик, термопластичный эластомер).
D:10. Дополнительный разъем (латунь).
D:11. Литий-ионный аккумулятор (поликарбонат, АБС-пластик)

Модель с оголовьем MT73H7F4D10EU-50

D:12. Оголовье (термопластичный эластомер).
D:13. Основа оголовья (нержавеющая сталь).

Модель с креплением на каску MT73H7P3E4D10EU*

D:14. Держатель чашки (нержавеющая сталь).

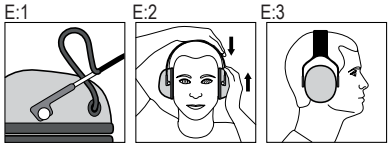
Модель с затылочным оголовьем MT73H7B4D10EU*

D:15. Основа затылочного оголовья (нержавеющая сталь).
D:16. Покрытие затылочного оголовья (полиолефины).
D:17. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (силиконовая смола).
D:18. Кнопка + (силиконовая смола).
D:19. Кнопка – (силиконовая смола).
D:20. Кнопка радиопередачи PTT встроенной приемно-передающей радиостанции (полибутилентерефталат).
D:21. Кнопка Bluetooth® (полибутилентерефталат).

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Ношение с оголовьем

E:1 E:2 E:3

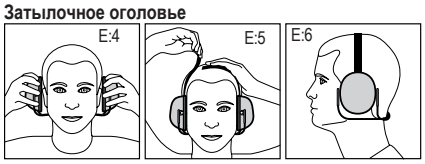


E:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.

E:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.
E:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя.

Затылочное оголовье

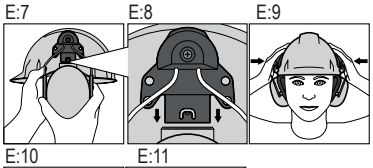
E:4 E:5 E:6



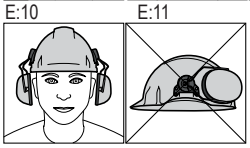
E:4. Надеть чашки на уши.
E:5. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.
E:6. Головной ремень должен проходить через темя.

Крепление на каску

E:7 E:8 E:9



E:10 E:11



E:7. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. E:8).
E:9. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прижаты к краю каски, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.
E:10. Вентиляционное положение. Не следует располагать чашки наушников на каске, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. E:11).

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

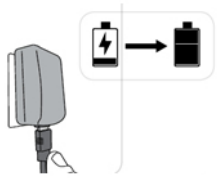
4.1. Программирование наушников

Настоящие наушники имеют запрограммированную производителем конфигурацию. При возникновении любых вопросов, касающихся конфигурации наушников, следует связаться с уполномоченными дилером или с отделом технической поддержки компании 3M. В частности, это касается следующих вопросов:

- Частоты и каналы радиопередачи.
- Язык голосовых сообщений.
- Конфигурация меню.
- Настройки электропитания.
- Настройки приемно-передающей радиостанции.

FP3806_rev_a.indd 193 2017-01-25 09:40:36

4.2. Зарядка и замена аккумулятора

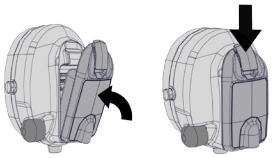


ВНИМАНИЕ! В случае искробезопасных наушников следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ ACK082, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2AH и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08 (или аналогичный источники питания с напряжением 5 В).

В случае неискробезопасных наушников следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ ACK081, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ AL2AI и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08.

ВНИМАНИЕ! Запрещается заряжать аккумулятор при температуре воздуха выше 45°C (113°F).

Зарядка аккумулятора должна производиться при отключенном электропитании наушников или отдельно от них.



Установить аккумулятор в предназначенный для него отсек. Нажать на фиксатор.

Электропитание наушников автоматически отключается через два часа (значение по умолчанию) после последнего нажатия любой кнопки или использования функции голосового включения радиопередачи VOX.

4.3. Включение и выключение питания устройства
Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode и удерживать ее в течение двух секунд. По прошествии указанного времени послышится голосовое сообщение.

4.4. Регулирование громкости звука
Для регулирования громкости звука следует воспользоваться кнопками + и –. По умолчанию эти кнопки позволяют регулировать громкость текущего источника звука. Таковым может являться приемно-передающая радиостанция, канал Bluetooth® или окружающая среда. При приеме радиосигнала приемно-передающей радиостанцией кнопки + и – позволяют регулировать ее громкость. Если наушники подключены к устройству Bluetooth®, данные кнопки позволяют контролировать громкость сигнала от этого устройства. В остальных случаях с помощью данных кнопок регулируется громкость окружающих звуков. Помимо этого, соответствующие уровни громкости могут быть установлены в меню устройства.

4.5. Меню
Для входа в меню следует нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –.

Ниже приводится описание пунктов меню.

- **Канал**

В данном пункте содержится перечень всех запрограммированных каналов наушников. Их количество может достигать 70.

- **Громкость радиоприемника**

В данном пункте имеется возможность установить громкость принимаемого радиосигнала. Допустимые значения: OFF (ВЫКЛ.), 1–5.

- **Громкость окружающих звуков**

Окружающие звуки воспринимаются устройством через внешние микрофоны и транслируются в чашки. Если громкость окружающих звуков превышает 82 дБ, она автоматически снижается в чашках наушников до этого значения. В данном пункте меню имеется возможность установить громкость окружающих звуков. Допустимые значения: OFF (ВЫКЛ.), 1–5.

- **Громкость сигнала Bluetooth ®**

Данный пункт позволяет установить громкость радиостанции, соединенной с наушниками с помощью функции Bluetooth®. Допустимые значения: 1–5.

- **Спаривание устройств Bluetooth ®**

Для перевода наушников в режим спаривания нажать кнопку +. Для выхода из режима спаривания нажать кнопку –.

- **Заряд аккумулятора**

Данный пункт позволяет узнать о состоянии аккумулятора из голосового сообщения. Для повторного прослушивания сообщения следует нажать кнопку +.

- **Язык голосовых сообщений**

Данный пункт позволяет выбрать язык голосовых сообщений.

- **Субканал / цветовой код (пункт может быть неактивен)**

В данном пункте имеется возможность выбрать аналоговый канал из списков F и G при условии, что пункт активен. Допустимые значения: 0–121. Помимо этого, здесь же можно выбрать цветовой код цифрового канала. Допустимые значения: 0–15.

- **Мощность радиопередатчика (пункт может быть неактивен)**

Данный пункт позволяет установить выходную мощность радиопередатчика. В конструкции устройства предусмотрены три уровня мощности: низкий, средний и высокий. Чем ниже мощность радиопередатчика, тем меньшим будет радиус его передачи, но тем дольше устройство будет работать на одной зарядке аккумулятора.

FP3806_rev_a.indd 194 2017-01-25 09:40:36

• Сброс настроек
Для восстановления заводских настроек устройства следует нажать кнопку + и удерживать ее в течение двух секунд.

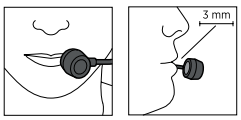
ПРИМЕЧАНИЕ. Для перехода через десять пунктов в больших списках, таких как списки каналов и субканалов, следует начать и удерживать кнопку + или –.

ПРИМЕЧАНИЕ. Выход из меню осуществляется автоматически через 10 секунд после завершения последнего действия. Помимо этого, из меню можно выйти вручную. Для этого следует одновременно нажать кнопки + и – и удерживать их в течение двух секунд. При выходе из меню послышится звуковой сигнал.

4.6. Радиостанция
Перед началом использования радиостанции следует выбрать в меню необходимый канал двухсторонней радиосвязи. Для осуществления радиопередачи необходимо нажать и удерживать кнопку PTT. При включенной функции голосового включения радиопередачи VOX для осуществления радиопередачи достаточно говорить в микрофон.

ПРИМЕЧАНИЕ. Дилер наушников может установить максимальное время радиопередачи.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для включения и выключения функции VOX следует дважды нажать кнопку PTT.



Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм).

4.7. Функция беспроводной связи Bluetooth®
4.7.1. Спаривание устройства Bluetooth®
Для перехода в режим спаривания при отсутствии спаренных устройств необходимо включить питание наушников, затем нажать кнопку Bluetooth®, расположенную на левой чашке наушников, и удерживать ее в течение двух секунд. В результате послышится звуковое сообщение «Спаривание Bluetooth® включено».

После этого следует удостовериться, что на спариваемом устройстве включена функция Bluetooth®. Затем на спариваемом устройстве необходимо выполнить поиск устройств и выбрать устройство WS LiteCom Pro III Headset. После завершения спаривания послышится голосовое сообщение «Спаривание завершено».

Наушники могут быть спарены с двумя устройствами Bluetooth® и осуществлять связь с ними одновременно.

ПРИМЕЧАНИЕ. По умолчанию при использовании телефона, соединенного с наушниками с помощью функции Bluetooth®, функция голосового включения радиопередачи VOX автоматически отключается. После завершения телефонного разговора данная функция вновь автоматически включается. Чтобы в процессе телефонного разговора включить радиопередачу, следует нажать кнопку PTT. При нажатой кнопке PTT телефонный разговор будет невозможен. Для включения функции VOX в процессе телефонного разговора следует дважды нажать кнопку PTT. После этого речь пользователя будет передаваться как радиостанцией, так и телефоном.

4.7.2. Работа с устройством Bluetooth® с помощью наушников

ПРИМЕЧАНИЕ. Работа через наушники осуществляется с последним спаренным устройством Bluetooth®.

Состояние устройства Bluetooth®	**Использование кнопки Bluetooth®, расположенной на левой чашке**	**Результат**
Подключено, бездействует	Нажать и удерживать	Голосовой набор номера
Подключено, поступил входящий вызов	Нажать	Принять вызов
	Нажать и удерживать	Отклонить вызов
Подключено, вызов принят	Нажать	Завершить вызов

ПРИМЕЧАНИЕ. Конструкция наушников предусматривает возможность трансляции музыки устройством Bluetooth®.

Подключено, прослушивается музыка	Нажать	Прослушивание / остановка
	Дважды нажать	Следующая запись
	Трижды нажать	Предыдущая запись
	Нажать и удерживать	Голосовой набор номера

4.8. Использование внешней радиостанции
Внешняя радиостанция подключается к дополнительному разъему наушников. Необходимый кабель не входит в комплект поставки наушников. Для включения радиопередачи следует использовать кнопку PTT внешней радиостанции или внешний адаптер PTT.

4.9. Очный разговор: как услышать собеседника
Если микрофоны для окружающих звуков отключены или

FP3806_rev_a.indd 195 2017-01-25 09:40:37

установлена низкая громкость транслируемых ими звуков, для включения высокой громкости следует дважды нажать кнопку On/Off/Mode.
Для возвращения в предыдущее состояние необходимо нажать любую другую кнопку устройства.

5. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

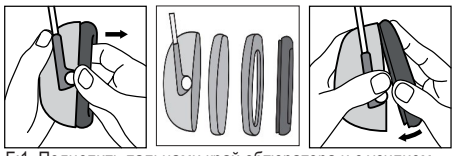
Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.
Если устройство намокло от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. См. ниже раздел «Запасные части и дополнительные принадлежности». Необходимо следить за чистотой и сухостью обтюраторов. Хранить устройство следует в сухом месте при рекомендованной температуре.

• Температура эксплуатации: от –20 до 55°C.
• Температура хранения: от –20 до 55°C.

5.1. Снятие и замена обтюраторов

F:1 F:2 F:3



F:1. Подцепить пальцами край обтюратора и с усилием вытянуть обтюратор из паза.
F:2. Вставить звукоизоляционную прокладку.
F:3. Вставить обтюратор одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора, чтобы обтюратор зафиксировался в желобе со щелчком.

5.2. Замена пластины крепления на каску

При использовании некоторых типов касок может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. B. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления P3E. Иные пластины заказываются у дилера. Для замены пластин необходима отвертка.

G:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.

G:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

6. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

3M™ PELTOR™ HY83 Гигиенический набор
Гигиенический набор включает две звукоизоляционные прокладки, два кольца из вспененного материала и устанавливаемые в пазы обтюраторы.

3M™ PELTOR™ HY100A Clean Одноразовые накладки
Одноразовые наладки на обтюраторы. Упаковка содержит сто пар.

3M™ PELTOR™ HYM1000 Защитная лента микрофона
Предназначена для защиты речевого микрофона от влаги и ветра. Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам.

3M™ PELTOR™ M171/2 Ветрозащита речевых микрофонов MT73
Предназначена для защиты микрофонов MT73 от шума ветра. Два экземпляра в упаковке.

3M™ PELTOR™ M60/2 Ветрозащита микрофонов для окружающих звуков
Предназначена для защиты микрофонов для окружающих звуков от шума ветра. Одна пара в упаковке.

3M™ PELTOR™ MT73 Динамический микрофон
Микрофонный штатив с динамическим дифференциальным микрофоном.

3M™ PELTOR™ MT90-02 Ларингофон

Искробезопасные запасные части
3M™ PELTOR™ ACK082 Литий-ионный аккумулятор (предназначен исключительно для искробезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III Headset).

3M™ PELTOR™ AL2AH Кабель для зарядки аккумулятора ACK082

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания

3M™ PELTOR™ FL5602-50 Внешний адаптер PTT для взрывобезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III Headset с сертификатом ATEX (оборудование для работы во взрывоопасной атмосфере).
Внешняя кнопка включения радиопередачи с соединительным кабелем для устройства 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

FP3806_rev_a.indd 196 2017-01-25 09:40:37

Неискробезопасные запасные части
3M™ PELTOR™ ACK081 Аккумулятор

3M™ PELTOR™ AL2AI Кабель для зарядки аккумулятора ACK081

3M™ PELTOR™ FR08 Источник питания

3M™ PELTOR™ MT7V/1 Динамический микрофон с креплением

3M™ PELTOR™ FL5602 Внешняя кнопка PTT для взрывобезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III Headset.
Внешний адаптер включения радиопередачи с соединительным кабелем для устройства 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset.

3M™ PELTOR™ FL6CS Соединительный кабель
Кабель оснащен стереоразъемом 2,5 мм для телефонов стандарта DECT и мобильных телефонов.

3M™ PELTOR™ FL6BT Соединительный кабель
Кабель оснащен моноразъемом 3,5 мм для радиостанций.

3M™ PELTOR™ FL6BR Соединительный кабель
Кабель оснащен разъемом PELTOR™ J11 (тип Nexus TP-120) для адаптера PELTOR™ и внешней радиостанции. Для получения более подробной информации следует обратиться к официальному дилеру наушников 3M™ PELTOR™ LiteCom Pro III Headset

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании 3М, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнения, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией 3М, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА. Гарантийные обязательства компании 3М не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ 3М НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ
Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании 3М Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

FP3806_rev_a.indd 197 2017-01-25 09:40:37

3M Australia
Building A, 1 Rivett Road
NORTH RYDE NSW 2113
+61 (1) 800 024 464

3M Azerbaijan
"BRIDGE Plaza" 4th floor
12 Bakikhanov street.
Baku AZ1065, Azerbaijan
Tel: +994 12 404 5050

3M Belarus Representation Office
Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+375 172 10 41 85

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Representation Office Beograd
Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Bulgaria Representation Office
1715 Sofia, Mladost 4Business Park, sgrada 4
+359 2 960 19 11

3M China
41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,
Hong Qiao Development Zone Shanghai,
200336 China
+86 021 22103047

3M Česko, spol. s r.o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
Czech Republic
+420 261 380 111

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

3M (East) AG
Podružnica v LjubljaniCesta
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Egypt
Sofitel Tower,Corniche El-Nil St.
19th Floor, Maadi, Cairo
Egypt
+202 525 9007

3M España S.L.
C/ Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 6281

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy-Pontoise Cedex
+33 0810 331300

3M Gulf Ltd.
P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai
Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Hellas MEPE
Κηφισίας 20,
151 25 Μαρούσι
+30 210 68 85 300

3M Hungária Kft.
1138 Budapest
Váci út 140.
+31 1 270 7713

3M India Limited
Corporate Office, Concorde Block, UB City,
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001
+91 80 665 95 759

3M Ireland Limited
The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Ireland
+353 1 800 320 500

3M Israel
Medinat Hayehudim 91 st.
4676673
Hertzlia, Israel
+972-9-961-5000

3M Italia S.p.A.
Via Norberto Bobbio, 21
20096 Pioltello (MI)
+39 02 7035 1

FP3806_rev_a.indd 198 2017-01-25 09:40:37

3M Kazakhstan LLP
17a Fonvizin str., 3rd floor,
Business Center "Koktem-2"
KZ-050051 ALMATY
+7 727 333 0000

3M Latvija SIA.
K. Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva
A. Goštauto g. 40A
LT-011128, Vilnius
+370 5 216 07 80

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5 450 450

3M New Zealand
94 Apollo Drive
Rosedale, Albany
NORTH SHORE CITY AUCKLAND
Phone: +64 0800 364 357

3M Norge A/S
Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
+47 63 84 75 00

3M Pakistan (PVT) Ltd.
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,
Block 9, KDA Scheme 5,
Clifton-Karachi 75600
+ 92 21 111 22 55 36

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH
Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Portugal Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M România
Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 202 800

ЗАО «3М Россия»
Бизнес-центр Krylatsky Hills,
Крылатская ул. 17-3,
121614 Москва
+7-495-784-74-74

3M Sanayi ve Ticaret A.S.
Sehit Sinan Eroglu Cad.
Akel Is Merkezi No:6, A Blok
Kavacik/ Beykoz
34805 Istanbul – Turkei
+90 216 538 07 77

3M Schweiz AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
+41 1 724 92 21

3M Singapore Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

3M Slovensko s.r.o.
Obchodné zastupitelstvo
Vajnorská 142, 831 04
Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton
2128 Rivonia
+27 011 806 2355

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

3M Svenska AB
Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M Taiwan
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,
Sec. 2 Taipei, Taiwan
886 2 27049011

3M United Kingdom PLC
3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
+44 870 60 800 60

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 01 86686 0

FP3806_rev_a.indd 199 2017-01-25 09:40:37